

Dovolj čvekanja, potrebujemo zglede Goriške parkomate bodo zamenjali Brez kilometrine v branju ni dobrega prevajalca



Št. 185 (21.118) leto LXX.

PRIMORSKI DNEVNIK je začel izhajati v Trstu 13. maja 1945, njegov predhodnik PARTIZANSKI DNEVNIK pa 24. novembra 1943 v vasi Zakriž nad Cerknim, razmnožen na ciklostil. Od 5. do 17. septembra 1944 se je tiskal v tiskarni "Dobrodo" v Govcu pri Gorenji Trebuši, od 18. septembra 1944 do 1. maja 1945 v tiskarni "Slovenija" pod Vojškim pri Idriji, do 7. maja 1945 pa v osvobojenem Trstu, kjer je izšla zadnja številka. Bil je edini tiskani partizanski DNEVNIK v zaslužjeni Evropi.

TRST - Ul. Montecchi 6 - Tel. 040 7786300, fax 040 7786339

GORICA - Ul. Garibaldi 9 - Tel. 0481 356320, fax 0481 356329

ČEDAD - Ul. Ristori 28 - Tel. 0432 731190

Internet: <http://www.primorski.eu/>

e-mail: redakcija@primorski.eu

NEDELJA, 10. AVGUSTA 2014

Primorski mobile

Spletne novice
Primorskega dnevnika
vedno s seboj



**Snemi aplikacijo
s spletne trgovine**



Available on the
App Store



Google play

POŠTNA PLAČANA V GOTOVINI
Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in
Abbonamento Postale - D.L. 353/2003
(convertito in Legge 27/02/2004
n° 46) art. 1, comma 1, NE/TS



1,20 €

9 771124 666007

Zmeda s Slovenci in drugimi manjšinami

SANDOR TENCE

V ustavnem zakonu, ki ukinja senat kot zakonodajno skupščino, so jezikovne manjšine omenjene dvakrat. Prvič v določilu, ki nameinja deželam pristojnost za urejanje parlamentarnih zastopstev manjšin, in drugič tam, kjer se novemu senatu poverja skrb za ustavno manjšinsko zakonodajo. To je v nasprotju z ogrožjem reforme, po katerem bodo zakone po novem sprejemali le poslanci, senatorji pa bodo neke vrste nadzorniki in nič več. Edini člen, ki je direktno omenjal Slovence (zajamčena zastopnost v »kvoti«³ senatorjev FJK) je padel v vodo. Morda ga bo v reformo jeseeni vključila poslanska zbornica.

Iz poteka dolge in burne razprave izstopa, da je vlada prišla v senat brez kakršnih koli stališč o jezikovnih manjšinah, zaradi česar smo krajši konec potegnili Slovenci. Nemci in Francozi so bili namreč obravnavani pod varno streho Doline Aoste in Tridentinske-Južne Tirolske, naša dežela pa nič, kot priča klavarna usoda popravka tržaškega senatorja Russa.

Oba odobrena popravka, ki zadevata manjšine (torej tudi nas) so predložili senatorji SEL. Nekoliko z namenom, da nagajajo Renziju, a očitno tudi, ker jim je pri srcu manjšinska problematika, kar je hvale vredno. Popravka sta vsebinsko in politično gledano vsekakor sporna. Ne vidimo namreč razlogov, zakaj bi se senat v takšni sestavi in s takšnimi omejenimi pristojnostmi sploh ukvarjal z varstvom manjšin. Težko si je tudi predstavljati, da bi bile dežele (tudi tiste z navadnim statutom) pristojne za parlamentarno zastopstvo manjšin.

BLIŽNJI VZHOD - Prekinitev ognja samo še spomin

Umiranju v Gazi ni videti konca



GAZA - Izraelska vojska nadaljuje z obstreljevanjem območja do tal porušene Gaze. Izraelska letala so ponoči napadla kakih 30 ciljev. Nadaljuje se tudi palestinsko raketiranje juga Izraela; včeraj naj bi tja padlo šest raket. V skupno okoli sto izraelskih napadih je bilo od petka zjutraj, ko je nasilje v Gazi po 72-urni prekinitvi ognja znova izbruhnilo, po navedbah palestinskih zdravstvenih oblasti ubitih najmanj deset Palestincev, več kot 40 je bilo ranjenih. Med drugim so tri trupla potegnili izpod ruševin mošeje v begunskem taborišču Nusejrat. Tarča napadov sta bili še dve drugi mošeji. Z območja Gaze pa je na ozemlje Izraela od petka zjutraj poletelo že več kot 40 palestinskih raket, vendar niso zahtevale žrtev.

Medtem ko v Gazi padajo bombe, pa so včeraj ZDA in ZN obe strani pozvali k takojšnji prekinitvi spopadov.

Na 22. strani

KRAŠKA HIŠA Zanimivi knjigi, ki sežeta do srca in korenin

REPEN - Prava množica ljudi je v petek zvečer napolnila dvorišče Kraške hiše, da bi prisluhnili predstavitvi dveh zanimivih knjig, ki sta tesno povezani s tržaško in kraško kulturno dediščino. Iz tiskarne sta namreč prišli knjigi Podpisano s srcem izpod peresa Božidarja Premrla in Varuhi izročila, ki jo je napisal Iztok Illich. Knjigi, ki sežeta do srca in korenin, kot je bilo slišati na prijetnem večeru.

Na 3. strani

TRST - Obisk na tržnici na Ponterošu

Ob Rusem mostu se ustavijo tudi čebele



GORICA Pod lipami Iztok Mlakar brez kitare

GORICA - Pod lipami je v četrtek na vabilo Kulturnega centra Lojze Bratuž in krožka Antona Gregorčiča gostoval gledališki igralec in kantavtor Iztok Mlakar. Posebnost njegovega pogovora pred devetdesetimi poslušalci je bila prav ta, da se je zgolj pogovarjal z radijskim voditeljem Janom Leopoliem. Ni zapel in ni zabrenkal na kitaro, je pa v klepetu, ki niti za trenutek ni zapadel v toge ritme klasičnega intervjuja, posreboval rafal dogodkov, gledanj, izkušenj, vselej taktičnih ocen, občutkov in še česa.

Na 9. strani

POSL. BLAŽINOVA Renzi, naša manjšina in Slovenija



TRST - Slovenska poslanka v italijanskem parlamentu Tamara Blažina (na sliki) v intervjuju za naš dnevnik ocenjuje delo Renzijeve vlade, ne ravno spodbudno politično stanje v slovenski manjšini ter nedavne predčasne volitve v Sloveniji. Poslanka Demokratske stranke govori tudi o novem paritetnem odboru za slovensko manjšino, Primorskem dnevniku ter o velikih zamudah pri sklicu vladnega manjšinskega omizja.

Na 2. strani

Položaj Torrentija precej kočljiv

Na 2. strani

Zelena luč vlade za prodajo železarne

Na 4. strani

Zaplenili skoraj 200 kg cigaret

Na 5. strani

Intermodalni pol: postopek gre naprej

Na 8. strani

V Gorici prisluhnili zgodbi o grofici Lucy

Na 9. strani

ŠTEVERJAN - Zvezdnate čaše

Vinski užitki pod zvezdnatim nebom



Z odlokom z dne 31.01.11 je Ministrstvo za Infrastrukture in Promet pooblastilo tudi upokojene zdravnike za izdajo zdravniških potrdil o psihofizični sposobnosti za vožnjo.

Dr. Giuseppe CARAGLIU
torej izdaja

**zdravniška potrdila za podaljšanje
veljavnosti vozniškega dovoljenja
z novim spletnim postopkom,**

še vedno v ul. Rossetti 5,
vsak dan od 10h do 12h

in od 15h do 17h.

Ob sobotah pa od 10h do 12h.

Po potrebi, pokličite na tel. št. 339 6931345.



POLITIKA - Intervju s poslanko Tamaro Blažina

»Splošna kriza predstavniškega sistema pogojuje tudi manjšino«

Mnenje o reformah v Italiji in o situaciji v Sloveniji - Pričakovanja glede novega paritetnega odbora

TRST - Poslanka Tamara Blažina ni ravno navdušena nad Matteom Renzijem, čeprav priznava, da je Italija v marsičem blokirana država in da so torej reforme nujne. Skrbijo jo dogajanja v senatu in dejstvo, da Slovenci v Italiji o čemer koli vse težje najdemo skupni jezik. Moti jo tudi, da nekateri v manjšini postavljajo celo v dvom pravni in demokratični red v Sloveniji. V Italiji, v Sloveniji, a tudi v manjšini, kot izhaja iz tega intervjuja, v tem momentu ni razlogov za optimizem, žal.

Na notranjih volitvah v Demokratski stranki niste bili med Renzijevi podporniki. Kako sedaj ocenjujete njegovo delo?

Ob upoštevanju dejstva, da je vseh splošno stanje naše države nadvse kritično in kompleksno, imam dokaj mešane občutke glede pristopa vlade do problemov.

In kakšni so ti občutki?

Po eni strani odobravam hiter tempo, ki ga je Renzi vsilil za sprejemanje reform, in tudi njegovo odločnost pri ostalih izbirah. Italija je preveč let blokirana zaradi navzkrižnih vetov in zaradi pritiskov raznih lobijev.

Kaj vas moti pri Renziju?

Moti me določena površnost pri sprejemanju reform in drugih vladnih ukrepov, saj ni dovolj časa za poglobitev posameznih problemov in tudi za potrebno dialektiko med različnimi stališči. Če k temu dodam, da se vlada poslužuje izključno dekretov in zaupnic, je jasno, da se na tak način konec koncev

»Pri Renziju me moti določena površnost pri sprejemanju reform, saj ni dovolj časa za poglobitev posameznih problemov«

znatno omejuje vloga parlamenta. Menim, da bo kar nekaj obljub težko uresničiti.

In kaj predlagate?

Mislím, da bi bila potrebna večja previdnost in nekaj manj proglašev. Vse to se je po mojem mnenju že izkazalo na evropski politični sceni, kjer je moral Renzi narediti marsikateri korak nazaj.

S čim ste se v zadnjem času največ ukvarjali v poslanski zbornici?

Kar zadeva našo stvarnost, se prioriteto ukvarjam s problemom olajšane zastopstva, ki spada v zelo kompleksno problematiko velikih institucionalnih reform in s sistemskim financiranjem slovenske manjšine, ki predstavlja osnovo za delovanje naših organizacij in ustanov. Nadalje v neposrednem stiku z obrambno ministrico Roberto Pinotti sledim nerešenemu vprašanju openskega streljšča in problemu okrog protokola vina prosekara.

Kaj pa šolstvo?

Seveda redno sledim številnim šolskim problematikam, kjer smo med drugim letos po dolgem naprežanju dosegli imenovanje šolskega urada. Še nerешen ostaja problem glasbenega šolstva, na katerega sem opozorila tako ministrico Stefano Giannini kot pristojne funkcionarje. Ob tem sledim tudi ratifikaciji Listine o manjšinskih jezikih in si prizadevam, da bi v pristojni komisiji začel pot moj zakonski osnutek.

Kako ocenjujete dejstvo, da je senatna skupščina zavrnila dopolnilo senatorja Francesca Russa v zvezi s predstavništvom Slovencev v novem senatu?

Poslanka Tamara Blažina se v Rimu ukvarja s številnimi problemi slovenske manjšine

ARHIV



Najprej bi rada poudarila, da je pristop vlade do tega vprašanja tak, kot sem ga opisala zgoraj: dokaj površen s ciljem, da se doseže rezultat.

Kaj mislite s tem?

Renzi je želel iztržiti prvo branje reforme pred poletnim premorom in torej ni bilo časa za obravnavo posameznih aspektov reforme, med katere sodi tudi predstavništvo manjšin. Po drugi strani je res, da sta mi tak razplet vneprej napovedali ministrica Maria Elena Boschi in deželna predsednica Debora Serracchiani, potem ko je prišlo do znižanja števila senatorjev na sto.

Ste torej razočarani?

Pričakovala sem, da bo Russov popravek dosegel večjo podporo, vsaj med tistimi senatorji, ki na videz zagovarjajo manjšinske pravice.

In kako naprej?

Nikakor ne gre vreči puške v koruzo. Pred nami imamo še dodatna tri parlamentarna branja in ponovno obravnavo volilnega zakona, kjer se napovedujejo precejšnje spremembe. Načrtujem si, da bomo tako znotraj DS, kot tudi med drugimi sogovorniki, dosegli čim večjo podporo. Kot slovenska komponenta DS se bomo še naprej trudili v to smer.

Kako je z javnim financiranjem slovenskih ustanov?

Predvsem bi rada poudarila, da sem tudi ob podpori senatorja Russa dosegla v stabilizacijskem zakonu za leto 2014 doslej najvišja sredstva za manjšino. Naj dodam, da je letošnji rebalans, ki je ravnokar na dnevnem redu poslanske zbornice, v glavnem potrdil ta sredstva tudi za naslednji dve leti. Odprto ostaja vprašanje sistemskega financiranja. V tem smislu pripravljam v dogovor s podobenstvom Enricom Morandom poseben člen, ki naj bi ga vključili v naslednji finančni zakon.

Kako je z državnimi podporami za Primorski dnevnik?

Za Primorski dnevnik je položaj še vedno kritičen, ker ni možno povišati državnih prispevkov za zadnji dve leti.

Kaj se nam obeta?

Glede prihodnosti je treba počakati na vladni predlog reforme javnega financiranja založniških dejavnosti, kjer bo potrebno vztrajati na posebnih normah za manjšinske časopise. Moram priznati, da splošno ozračje ni zelo naklonjeno tej temi in zato je toliko bolj potrebno največje naprežanje s strani vseh, saj je dnevnik najpomembnejši povezovalac naše skupnosti.

»Nikakor se mi ne zdi primerno, da bi novi paritetni odbor vodila strankarsko izpostavljena osebnost«

Novi paritetni odbor je sestavljen. Ste zadovoljni z njegovo sestavo?

Čeprav s precejšnjo zamudo, je le prišlo do imenovanja paritetnega odbora, ki bo moral začeti z delom septembra. Smatram, da je sestava zelo kakovostna, tako glede slovenskih kot italijanskih članov.

Kdo bi po vašem lahko predsedoval odboru?

Prav zaradi kakovostne sestave se mi zdi, da ne bi smelo biti težav pri imenovanju predsednika ali predsednice, saj je kar nekaj članov, ki imajo vse rekvizite za to pomembno funkcijo. Osebnost se mi ne zdi primerno, da bi to vlogo opravljal, kdor je strankarsko močno izpostavljen.

Zakaj ne?

Ker bi to škodilo ugledu, avtono-

miji in nepristranskosti paritetnega odbora. Dosedanji predsedniki so to zagotavljali in uspešno izpeljali poverjeno nalogo, za kar jim gre izreči zahvalo, kot bi se sicer zahvalila tudi vsem ostalim članom, ki so zaključili svoj mandat.

Vladno manjšinsko omizje se že nekaj časa ne sestaja. Kje so vzroki za zamude?

Vzroki za to situacijo so zelo enostavni. Glede na to, da gre za institucionalno telo, mora biti tudi postopek za njegovo sklicanje institucionalen. Do danes - ne vem, če se je kaj spremenilo v zadnjih dneh - ni nihče zaprosil tržaške prefektinje, ki predstavlja notranje ministrstvo, za sestanek omizja, ter predlagal, kar je bistveno, dnevi red.

Kdo bi moral to storiti?

To bi morali storiti krovni manjšinski organizaciji kot članici omizja, saj trenutno nimamo predsednika paritetnega odbora, ki je tretji slovenski član omizja. Tako prefektinja Francesca Adelaide Garuffi kot podminister Mauro Bubbico, s katerima sem pred kratkim govorila, čakata na to.

Človek ima vtis, da manjšinsko predstavništvo obstaja le na papirju in da je neučinkovito. Kaj pravite o tem?

To vprašanje se občasno pojavlja v naši sredi. Skupno predstavništvo je v teku let imelo uspešna in manj uspešna obdobja, odvisno pač od splošnih političnih razmer, od notranjega stanja v manjšini oz. od stopnje njene prepirljivosti, od akutnosti problemov manjšine itd.

»Tudi ko v slovenski manjšini dosežemo dogovor, se vedno najde kdo, ki gre potem po svojem«

In kakšni so razlogi za težave?

Smatram, da se je z vsesplošnim občutkom zmanjšane vloge strank in krovnih organizacij na nek način zreducirala tudi vloga skupnega predstav-

ništva. Nasploh je danes v Italiji v krizi celoten predstavniški sistem. V zadnjem obdobju v njem nismo našli vedno skupnega jezika. In tudi ko smo ga dosegli, so nekateri člani šli po svoji poti.

In kako naprej?

Odpira se vprašanje vloge, sestave in pristojnosti ter formalne veljave sklepov predstavništva. Glede na to, da ni na vidiku novih volilnih preizkušenj, upam, da bomo zmožni premostiti sedanje napetost v manjšini, odpraviti določene individualizme, sesti za skupno mizo in na novo premisliti tudi to vprašanje.

»Nedopustno je, da nekateri tudi pri nas postavljajo v dvom pravni in demokratični red v Sloveniji«

Vi niste posegali v politična in predvolilna dogajanja v Sloveniji. Imate pa gotovo mnenje o njih?

To, da nisem neposredno posegala v volilna dogajanja v Sloveniji, ne pomeni, da me ne zanimajo. Z volitvami sem zadovoljna, tako glede levo sredinske usmerjenosti volivcev, kot tudi zaradi jasne in neoporečne zmage Mira Cerarja, ki ima tako popolno legitimacijo za sestavo vlade. Z velikim upanjem spremljam torej napore, da bi Slovenija dobila trdno in stabilno vladno, ki bo kos hudem gospodarskim in družbenim težavam.

Na vaši spletni strani ste kritično ocenili tiste, ki so se iz vrst naše manjšine direktno angažirali v volilni kampanji v Sloveniji. Čemu ta kritika?

Vsekakor potrjujem kritiko neprimerne obnašanja Janševih pristav, tako v matici kot v zamejstvu, ko postavljajo v dvom celo pravni in demokratični ustroj Slovenije. To se mi zdi nedopustno. Od nekaterih tukajšnjih političnih predstavnikov bi pričakovala več doslednosti, saj so s svojim obnašanjem in izjavami povzročili kar precej zmede med slovenskimi volivci v Italiji.

Sandor Tence

DEŽELA - Po odstopu odbornika za kulturo

»Afera Torrenti« sodni, a tudi zelo kočljiv politični problem

TRST - Če sodimo po poročanju nekaterih občil, se je sodni položaj Giannija Torrentija precej poslabšal, saj naj mu bi tožilstvo očitano goljufijo v obtežidnih okoliščinah. Pod drobnogledom preiskovalcem naj ne bi bile le nepravilnosti s prispevkom 9 tisoč evrov, ki jih je združenje Spaesati/Razseljeni vrnilo Deželi, temveč celotno finančno ogrožje tega združenja, ki mu je Torrenti predsedoval, preden je postal deželni odbornik. Za nekatere očitke je menda Torrenti izvedel iz tiska, saj tožilstvo javnosti uradno ne posreduje svojih stališč, ki pronica v javnost s pomočjo medijev.

Stvar postaja iz ure v ure politično vse bolj vroča, kar postavlja predsednico FJK Deboro Serracchiani pred težke odločitve. Pred-



Gianni Torrenti

ARHIV

sednica je, kot znano, v petek zavrnila Torrentijev odstop ter mu istočasno odvzela resorje, ki jih bo menda jutri uradno prevzela. Takšno stanje pa ne more trajati dolgo.

Javni tožilec Federico Frezza sploh še ni zasljal osumljenega odbornika, sodna preiskava pa bo gotovo dolga, ker vsi dobro poznamo »histro« italijanskega sodnega sistu, še posebno v poletnem času. Če se zadeva ne razčisti v roku nekaj tednov, bo morala najbrž Serracchianijeva dokončno sprejeti Torrentijev odstop in odbornika kvečjemu na novo imenovati, če se bo izkazalo, da je nedolžen, kot pravi.

Pri tem ne gre pozabiti, da je predsednica Furlanije-Julijske krajine kot eden od dveh namestnikov vodje Demokratske stranke Mattea Renzija zelo izpostavljena tudi na državni politični in medijski sceni. Marsikdo ji že očita, da ni takoj odslovila Torrentija ter da je ubrala neko vmesno oziroma kompromisno pot.



Trst

Ulica dei Montecchi 6
tel. 040 7786300
faks 040 7786339
trst@primorski.eu



Primorski
dnevnik

Nedelja, 10. avgusta 2014

3

PONTEROŠ - Na tradicionalni tržnici tudi slovenske stojnice

Med čebelami, sivko in svežimi proizvodi

Krizo občutijo le nekateri - Na tržnici tudi nove stojnice

Sardinski, sicilski, predvsem pa deželni in tržaški: to so proizvodi, ki jih ponujajo stojnice na Ponterošu. Tradicionalna tržnica na trgu ob Russem mostu zaživi med torkom in soboto, okvirno med 7.30 in 14. uro. Nekatere stojnice so tam že desetletja, na primer tista v kotu med trgovinami in Ulico Genova: družina barkovljanskih cvetličark si jo predaja iz generacije v generacijo. Druge so letošnja novost, na primer La botega de Trieste, ki ponuja predvsem tržaške proizvode, od piva do kraških sirov in vin. Upravlja jo družina Basso, ki se je po zaprtju bara odločila za novo lokacijo, a nespremenjeno filozofijo: kupcem ponujati to, kar proizvajajo v mestu, Bregu in na Krasu.

Včeraj dopoldne na tržnici ni mrgolelo kupcev. Ena prvih pravih poletnih sobot jih je najbrž zvalila na plažo, na trgu pripeka ni bila zanemarljiva. Mi pa smo pri slovenskih prodajalcih poizvedovali, ali tudi oni občutijo krizo. Sandra Stopar, ki na tržnici vztraja že skoraj trideset let, pravi, da je dela manj, najbrž zato, ker je v mestu po novem več zelenjavnih tržnic. Ljudje, ki sadje in zelenjavo radi kupujejo pri proizvajalcih, so »eni in isti, zato se sedaj bolj razpršijo«. Sandra na Ponterošu prodaja skoraj izključno zelenjavo iz družinskih vrtov in njiv pri Sv. Magdaleni zgornji. En dan pobirajo, en dan prodajajo, zato so na trgu prisotni ob torkih, četrkih in sobotah. Vse je torej sezonsko in sveže, kar sicer velja tudi za ostale naše sogovornike.

Kmetija Debelis prodaja svojo zelenjavo, svoje vino in olje, sadje pa kupuje pri sadjarjih iz dežele. Pavlu, ki je na tržnici od



Na posnetkih z leve, Pavel Debelis in Matej Kos, Lija Kovačič, Andrea in Luciana Basso ter Sandra Stopar ob svojih stojnicah

FOTODAMJ@N

leta 1988, trenutno pomaga predstavnik mlajše generacije - Matej Kos. Debelisovi so na trgu vsak dan, a le do novembra, saj so potem zasedeni z domačo osmico oziroma agroturizmom. Upad prometa je po Pavlovem mnenju posledica krize, kot pravi pa »ni k sreči nič hujšega«. Občini plačujejo nekaj več kot tisoč evrov letno, kar spet ni tako visoka vsota, »ampak v zamejno nam ne nudijo nič«. Že več let obljubljajo obnovo trga, govori se, da bi se ta lahko začela septembra, branjev in branjevcev pa ni nihče obvestil. Prav tako še ne jasnno, ali bo občina poskrbela za enotno zu-

nanjo podoba stojnic, o kateri si tudi prodajalci niso edini: eni imajo radi pisane tržnice, drugi obžalujejo sedanjo neurejenost. Stalne strukture (lesene hišice) bi vsem olajšale delo, a bi tudi skazile podobno trga.

Kaj pa cvetje? Barkovljanska »rožnarca« pravi, da je v kriznem času »roži-



ca odveč, danes so rože zadnja stvar, ravno obratno kot nekoč«. Našo pozornost pritegnejo čebele, ki se ustavljajo na njenih sončnicah, »to pomeni, da je vse naravno,« ponosno pristavi.

Ob sosednji stojnici pa prav prijetno diši po sivki, ki jo družina Kovačič goji pri Ferlugih. Letošnja letina je zelo bogata, iz

nje delajo tudi olja, dišečo vodo itd.. Gospa Lija jo vnaša v čudovite aranžmaje, v katere vpleta tudi hortenzije, česen, origano in celo vrsto divjih, gojenih ali zdravilnih rastlin. Njena ponudba nas navduši ... in to veliko prej, preden nam je prijazno podarila nekaj šopov sivke, »da bo dišalo tudi v redakciji«. (pd)

KRAŠKA HIŠA - Na odlično obiskanem večeru predstavili knjižni novosti Iztoka Iliča in Božidarja Premrla

Večer v čast vsem, ki varujejo izročilo

Mojca Ravnik je v predgovoru knjižni Iztoka Iliča Varuhi izročila zapisala, da smo Slovenci bogatejši, kot se zavedamo. In ravno o velikem kulturnem in etnografskem bogastvu, ki ga premoremo tudi tržaški Slovenci, je v petek zvečer tekla beseda na borjaču repenske Kraške hiše. Predstavitev dveh novih slovenskih knjig je privabila res veliko ljudi; da sta se občinstva tudi dotaknili na zgovorno priča podatek, da sta založbi prodali prav vse razpoložljive izvode. Avtorja očitno res sežeta do srca in korenin, kot je dejala Vesna Guštin, predsednica KD Kraški dom,

ki je z zadrugo Naš Kras in Založništvom tržaškega tiska priredil večer.

Priložnost za petkovo predstavitev je ponudil izid dveh knjig, ki sta tesno povezani s tržaškim prostorom. Božidar Premrl je svojo Podpisano s srcem posvetil kraški kamnoseški rodovini Guštinov, ki so skozi stoletja obdelovali kamen med Repentabrom, Sežano, Opčinami in Grižami na Vrheh (knjigo je izdal ZTT, daljši odlomek iz nje objavljamo na 14. strani). Iztok Ilich pa se je v knjigi, ki jo je izdala Celovška Mohorjeva družba, posvetil tistim »požrtvovalnim ljubiteljskim za-

nesenjakom« celotnega slovenskega prostora, ki s svojim največkrat prostovoljnim delom varujejo naše starine in izročilo. Ti varuhi izročila imajo sedaj ime in fotografijo, je poudaril Boris Pangerc, ki je predstavil Ilichovo knjigo, v kateri se beseda prepleta in dopolnjuje s fotografijo. V njej so našli mesto tudi breški maji in dolinska Majenca, venčki sv. Ivana in beneška rožinca, čupa in slovenski ribiči iz Križa, a tudi trije etnografski muzeji: ške-

denjski, ricmanjski in seveda Kraška hiša s Kraško ohceto vred. Ilich je dejal, da se je pisanja lotil tudi zato, ker se Slovenci med sabo premalo poznamo: lepo bi bilo, ko bi se na primer Dolinčani seznanili s Prekmurci, ki gojijo tradicijo majoša, kot v Beltincih pravijo mlaju.

Tako pripravljena in natančna avtorja zelo redko najdeš, je Premrla pohvalila urednica Martina Kafol. Avtor je pojasnil, da skoraj 400 strani obsežna

knjiga sloni na večletnem raziskovalnem delu; predvsem sta mu bila v pomoč arhiv Občine Repentabor in zemljiška knjiga v Sežani ter ustna pričevanja. Z naslovom je želel počastiti Matevža Guština - Celana, kateremu je posvečen osrednji del knjige in za katerega je značilen zelo oseben stil. V njem pridenjači oblika svetega imena IHS s srcem posebne oblike. Kot bi Matevž Guštin vsako podpisal s srcem ... (pd)



Z leve
Martina Kafol,
Božidar Premrl,
Iztok Ilich in
Boris Pangerc,
desno pogled na
del občinstva

FOTODAMJ@N





OBČINA REPENTABOR - Najmanjša občina na Tržaškem

Pol milijona evrov za javna dela 2014

Za dokončno ureditev nogometnega igrišča v Repnu 400 tisoč evrov

Repentabska občina je najmanjša občina v tržaški pokrajini in je - paradoksalno! - prav zaradi svoje majhnosti v teh časih hude gospodarske krize »privilegirana«. Občina šteje vsega 880 prebivalcev, to je manj kot tisoč. V občinah z manj kot tisoč prebivalci pa ne pridejo v poštev omejitvene norme pakta stabilnosti, ki že nekaj let hromijo delovanje ostalih občin, ker so dejansko »zamrznile« vsa javna dela, tudi tista, ki so bila že v teku.

Tako je lahko občinska uprava v zadnjih dveh letih dokončala kar nekaj javnih del. Med vsemi izstopata posodobitev repenskega Placa, ki je dala novo podobo osrednjemu trgu v občini, in ureditev nogometnega igrišča v Repnu.

Občinski svet je v začetku julija odobril proračun za letošnje leto, vstric z njim je bil tudi odobren seznam javnih dela za triletnje 2014-2016.

Gospodarska kriza in predvsem nižji prispevki države in dežele so vplivali



Marko Pisani

na pripravo seznama javnih del. Ta je zato precej omejen. Občinska uprava župana Marka Pisanija se je odločila, da ob nižjih razpoložljivih finančnih sredstvih posveti pozornost predvsem tistim delom,

ki so ta čas za občinsko skupnost najbolj potrebna.

Na seznamu javnih del v letošnjem letu so štirje posegi v vrednosti nekaj več kot pol milijona evrov (točneje: 501.645,69 evra).

Levji delež (400 tisoč evrov) bo namenjen dopolnitvi del na nogometnem igrišču v Krasu. V postavki so zabeleženi: izgradnja tribun, slačilnic in zunanja ureditev nogometnega igrišča (dopolnitev). Tribune so hrupno »zaživele« že pred nekaj leti, sedaj bo treba delo le dokončati.

Občinska uprava je že finančno zastavila asfaltiranje občinskih cest (za skupnih 51.645,69 evra). Nadalje sta na seznamu še dva posega. Prvi je namenjen izrednemu vzdrževanju šolskega središča na Colu (v vrednosti 25 tisoč evrov), prav toliko pa bodo stali posegi za vzdrževanje in ohranjanje premoženjskih in državnih premočnin.

M.K.

DOBRODOŠLA NOVIC

Vlada privolila v dogovorjeno prodajo železarne

Ministrstvo za gospodarski razvoj je formalno privolilo v prodajo škedenjske železarne, ki jo bo prevzel italijanski železarski koncern Arvedi. Novico je sporočila predsednica Dežele Debora Seracchiani, ki računa, da bosta grupi Lucchini (trenutni lastnik plavža) in Arvedi čimprej dosegli dogovor ne le o prevzemu, temveč tudi o prihodnosti železarne. Zelena luč ministrstva je bila obvezna, ker je škedenjska železarna pod izredno komisarsko upravo in torej pod nadzorom pristojnih državnih oblasti.

»V Rimu so naredili velik korak naprej k rešitvi vprašanja, na potezi sta zdaj sedanj in novi lastnik,« poudarja predsednica Furlanije-Juljske krajine, ki glede železarne ter njene okoljske sanaci-



Dimnik škedenjskega plavža

je končno vidi luč na koncu predora. Če ne bo zapletov, naj bi Arvedi še pred koncem leta postal lastnik železarne.

SESLJAN - Kiosk v zalivu

Pavel Vodopivec predstavil vitovsko



Pavel Vodopivec in njegova vitovska

FOTODAMJ@N

V četrtek so imeli v Kiosku v zalivu, postojanki kraških pridelkov v kopališču Castelreggio v Seslanskem zalivu, izjemna gosta: vinarja Pavla Vodopivca in njegovo vitovsko.

Vodopivec, doma iz Koldrovce v zgonski občini, sodi med najboljše kraške vinogradnike. O kakovosti njegovega vina pričajo številna priznanja. V prvi vrsti tisto, ki ga je njegov vitovski leta 2012 podelil eden od najbolj znanih italijanskih sommelierjev, Luca Gardini (leta 2010 je bil celo proglašeno za najboljšega sommelierja na svetu). Vino iz Koldrovce je bilo uvrščeno med 100 najboljših vin na svetu, zasedlo je 81. mesto. Na lestvici italijanskih vin pa se je uvrstilo na 16. mesto.

Ta vina (tudi tista iz amfor) je dal Pavel Vodopivec na pokušino. Prisotnim je pojasnil, kako se vino rojeva, koliko truda posveča najprej delu v vinogradu in nato v kleti. Pokušnja je potrdila »sloves« njegovih vrhunskih vin.

Danes se pri kiosku Kras v zalivu v kopališču Castelreggio obeta spet zanimiv večer. Tu bodo v okviru vsedržavne prireditve Čaše pod zvezdami predstavili sto vin tridesetih vinogradnikov s Tržaškega.

SESLJAN - Pobuda Pokrajine in Občine Devin-Nabrežina

Razstava Anice Pahor

Njena dela bodo na ogled do nedelje 17. avgusta - Na otvoritvi govorila Alina Carli

V Centru za ozemeljsko promocijo v Sesljanu je na ogled razstava vsestranske umetnice Anice Pahor (foto Damj@N). Razstavo z naslovom V naravi skrit navdih prireja Občina Devin-Nabrežina v sodelovanju s Tržaško pokrajino, ki je lastnica stavbe nad Seslanskim zalivom in ob začetku Rilkejeve pešpoti. Umetnico je na petkovi otvoritvi predstavila kulturna delavka Alina Carli, medtem ko je za glasbeni utrinek s harfo poskrbela Tadeja Kralj. Razstava je odprta vsak dan do nedelje, 17. avgusta, s sledečim urnikom: od 10. do 13. ure in od 14. do 19. ure.

Anica Pahor prebiva v Križu, a je doma iz devinsko-nabrežinske občine. Imela je že vrsto samostojnih razstav. Njeni mozaiki krasijo kriški Slomškov dom. Zadnjega so odkrili na nedavnem prazniku vaških zavetnikov sv. Petra in Pavla.



REPENTABOR - Od četrta do nedelje

Ob sv. Roku tradicionalni velikošmarnski dnevi

Ob prazniku Marijinega Vnebovzetaja so širom po Slovenije množični shodi in romanja. Že stoletja je med njimi tudi Repentabor. Tekoče desetletje je že imelo in bo še imelo razna zgodovinska obeležja. Leta 2011 smo se spominjali 1100. obletnice prve omembe Repentabra. Leta 2012 smo praznovali 500-letnico obstoječe cerkve. Čez dve leti bo 700. obletnica posvetitve prve cerkve. Kar je zanimivo, da so v tej listini omenjene tudi mnoge kraške vasi, ki imajo še danes ista imena. Pred kakšnim letom je repentabska cerkev postala tudi uradno škofijsko svetišče. S škofijskim dekretom je župnija zaradi svoje zgodovinske in simbolne vrednosti postala nadžupnija Repentabor.

Letošnje praznovanje se bo začelo v četrtek 14. avgusta. Kot že vrsto let tudi letos pri prazniku sodeluje Repentabska občina. Za začetek bo ob 18. uri na pesniški poti kulturni program, na samem Tabru pa bodo ob 19.30 odprli likovno razstavo dr. Sandra Apa »Kras v očeh Neapeljčana«. Razstavljeni bodo akvareli, olja in posebnost miniature v olju. Sodelovala bosta tudi Združeni pevski zbor Repentabor in Erik Purič. Ob 21. uri bo sledil koncert komorne glasbe »Čarobna godala

v predverju Marijinega praznika«, sodelovali pa bodo rusko-slovenski violinist Vasilij Melnikov, violončelist Vasilij Legiša in violinistka Ana Novak. Izvajali bodo dela Bacha, G. Tartinija, N. Paganinija, G. Glierija, P. Merkuja, S. Prokofjeva in S. Olenjuka.

Petek, praznik Marije Vnebovzete, bo posvečen izključno verskemu dogajanju. Prva romarska maša bo ob 8. uri. Romarski shod pa bo ob 10 uri. Slovesno bogoslužje bo vodil tržaški škof nadškof Giampaolo Crepal-di. Popoldansko slovesnost bo ob 17. uri vodil letošnji jubilar Dušan Jakomin. Po maši bo sledilo petje litanij.

Po vsakem shodu bo kot vsako leto možno ostati pod lipami in v senci okušati kraške dobrote, za katere vsako leto poskrbijo požrtvovalni možje in ženske. Ves dan bo na razpolago tudi duhovnik za vse, ki bodo želeli opraviti zakrament sprave.

V soboto je praznik sv. Roka, ki je zavetnik proti kužnim boleznim. Ko slišimo o boleznih ebola, si lahko mislimo, kako hude posledice je imela kuga v srednjem veku, ko zdravstvo še ni bilo tako razvito. Morda pa je v današnjem času še hujša nevarnost duševnih in duhovnih kug. Zato je sv. Rok kar pravi zavetnik tudi za



današnji čas. Ta dan je posvečen prijateljskemu druženju in povezovanju. Jutranja maša bo ob 10., večerna pa ob 19. uri.

Zvečer bo prisotne razveselila nabrežinska godba, ki ima prav tako sv. Roka za svojega zavetnika. Godbo vodita Sergio Gratton in Iztok Cergol, koncerta pa se bo začel ob 20.30.

Praznovanje se bo zaključilo v nedeljo, 17. avgusta, ko bo od 17. ure dalje priložnost za prijateljsko druženje in pogovor ob kraških dobrotah.



PROTEST - Marcello Di Finizio po 80 dneh sestopil z Ursusa

»Dovolj čvekanja, potrebujemo zgled«

Na velikem starem žerjavu Ursus je preživel kar 80 dni, včeraj, nekaj minut pred 12. uro, je končno spet stopil na trdna tla. Marcello Di Finizio je tako zaključil tudi to poglavje v svoji večletni protestni zgodbi, ki se je začela z uničenjem njegovega lokala La voce della Luna (bara na barkovljanski obali, ki ga je pred leti uničil podtaknjen požar) in ga večkrat privedla celo na kupolo bazilike sv. Petra.

Nekdanji upravitelj je s tovrstnimi podvigi že večkrat protestiral proti evropski direktivi Bolkenstein, ki spodbuja konkurenco pri upravljanju obalnih območij in zaradi katere naj bi moral prodati na dražbi svoj barkovljanski bar. Po včerajšnjem sestopu je ob bučnem ploskanju skupnice sorodnikov in somišljenikov pojasnil, da se bori za pravno državo, v kateri bi pravila določali zakoni, ne pa banke, mafija in multinacionalke. Dejal je, da ga skrbi italijanska družba, v kateri ni več pravih odnosov in prevladuje čvekanje: čvekanja je bilo že

preveč, sedaj potrebujemo konkretne zgled, pravi Di Finizio in zagotavlja, da se njegova bitka nadaljuje. Pojasnil je, da je sestopil zato, ker kot podjetnik ni želel povzročati težav in finančnih izgub drugim podjetnikom - Pomožni obalni straži, ki upravlja Ursus. Za občutljivost se je zahvalil preiskovalcem policije Digos, ki so bili z njim stalno v stiku in so njegove zahteve posredovali javnim upraviteljem. Že 20. avgusta naj bi se tako sestal z deželnim odbornikom za finance Francescom Peronijem, obljubili pa so mu tudi srečanje s kulturnim ministrom Franceschinijem.

Ganjeni Di Finizio je dejal, da je med osemdesetdnevnim bivanjem na žerjavu pogrešal svoje »običajno življenje in svoje delo« in da je bilo ob stalnih nevihtah sedenje na žerjavu podobno električnemu stolu. Nato se je v družbi policistov odpeljal na kvesturo, kjer naj bi ga pregledal zdravnik, izročili pa naj bi mu tudi ovadbo, ki jo je proti njemu vložila Pomožna obalna straža. (pd)

Marcello Di Finizio se je na Ursusa povzpел 22. maja letos in do včeraj vztrajal na njem

FOTODAMU@N



ČRNA KROGA - Zasegli so jih finančni stražniki

Skoraj 200 kg cigaret

Ukrajinski državljani jih je skrival v avtomobilu - Namenjene v severno Italijo

Tihotapljenje cigaret ne pozna počitka. Niti v poletnem času.

Tržaški finančni stražniki so pred dnevi v bližini enega od nekdanjih mejnih prehodov s Slovenijo (preiskovalci kraja niso sporočili) ustavili avtomobil, ki ga je upravljal ukrajinski državljani. Avtomobil navidezno ni prevažal nič sumljivega. Po temeljitejšem pregledu pa so finančni stražniki odkrili, skrbno skritih, kar 965 paketov cigaret z 20 zavojčki v vsakem paketu. Nezakonita pošiljka je tehtala kar 193 kilogramov.

Voznika so aretirali in ga prijavili tržaškim sodnim oblastem, cigarete pa zasegli.

Po oceni finančne straže so bile cigarete namenjene severnoitalijanskemu tržišču. Po njihovem mnenju je postala Ukrajina pravcati »raj« za tihotapljenje cigaret. Njihova cena je tu zelo nizka. Cigarete zbirajo v skladiščih in jih nato razpošiljajo v Evropo s tovornjaki in avtomobili. Furlanija-Juljska krajina je zato zanje skoraj »obvezni« prehod. Zato so finančni stražniki zadnje čase poostri nadzor, da bi prestregli čim več teh nezakonitih tovarov.

Beg se je zaključil pri Fernetičih

Pred dvema mesecema je pobegnil iz hišnega pripora v okolici Bergama, predvčerašnjim zvečer pa se je njegov beg končal pri Fernetičih.

Romunski državljani, 37-letni D.D. je pred kakim letom prišel navzkriž z italijansko pravico zaradi prekupčevanja. Sodni organi iz Bergama so zanj odredili hišni pripor.

Romun pa se je konec maja »naveličal« prisilnega bivanja na domu. Pobegnil je in se dobra dva meseca skrival po severni Italiji. Predvčerašnjim se je odločil, da zapusti Italijo. Stopil je na avtobus, da bi se z njim popeljal v Romunijo.

Njegov beg pa se je zaključil na ploščadi pred nekdanjim mejnim prehodom pri Fernetičih. Tam je policijska izvidnica ustavila romunski avtobus in pregledala potnike. D.D. ni imel pri sebi dokumentov. Agenti so kmalu ugotovili, da gre za ubežnika. Aretirali so ga in ga prepeklili v koronejski zapor.



Finančni stražniki so zaplenili večjo količino cigaret

FINANČNA STRAŽA

MISTER ITALIA - Na tržaški selekciji

Najlepši je »Zgoničan«

Ricky Nicosanti - 30 let, 187 cm, črni lasje, zelene oči, oven - je pregazil tržaško konkurenco

Najlepši Tržačan, kandidat za najlepšega Italijana, prihaja iz zgoniške občine, čeprav - sodeč po priimku - ni avtohtone sorte, in ni niti tako rosn mlad, kot drugi mladci, ki so se postavili pretekli četrtek na športnem igrišču pri Pončani na ogled in presojo strokovne žirije krajevene selekcije za naslov »mistra Italije«.

Ricky Nicosanti, 30 let, je osvojil naslov »mister Italia Trieste«. Postavni moški (na sliki četrti z leve) je bil eden od najvišjih med udeleženci lepotevnega tekmovanja (visok je 1,87 m, ima pa črne lase in zelene oči ter je astrološko oven ...), kar naj bi bilo tudi odločilno za njegovo zmago. Zgoniški občan bo predstavljal Trst na drugi, meddeželni selekciji za najlepšega italijanskega moškega.

»Mister« Ricky je dobil na Pončani kar pet »spremljevalcev«, vseh iz Trsta. Na drugo mesto se je uvrstil Tommaso Delise, 17 let, mister eleganca (tretji z leve); tretji je bil »mister kino« Alexandro Tibireac



Lepotci so se postavili na ogled

Florian (prvi z desne); četrti »boy Italia« 24-letni Jeremy Della Giustina (prvi z leve); na peto mesto se je uvrstil »il+bello

TV RAI3 BIS - Danes Posnetek večera Jadran v državni B ligi

Danes bo takoj po TV dnevniku (cca 20.50) na sporedu posnetek večera, ki ga je športno združenje Jadran poklonilo svojim košarkarjem ob koncu prvenstva, ko so fantje proti vsem pričakovanjem prestopili v državno divizijo B. Ob voditelju Evghenu Banu in ob igralcih, ki so bili glavni protagonisti tega športnega praznika, so sodelovali še glasbeni gostje, oziroma pevka Tinkara Kovač in domači ansambel Kraški ovčarji, skupina Cheerdance Millenium, člani košarkarske šole in še prestižna gosta, oziroma nekdanji svetovni prvak Ivo Daneu in legendarni trener Bogdan Tanjević. Svoj delež so prispevali tudi oblikovalci spletne strani www.slo-sport.org. Ponovitev oddaje bo v četrtek 14. avgusta ob 20.50.

Danes brezplačen ogled mestnih muzejev

Muzej? Moj dom! Tržaški občinski muzeji bodo tudi danes, drugo nedeljo v mesecu, odprti domači javnosti brezplačno. Olajšavo lahko koristijo rojeni v Trstu, tržaški občani in študentje. Muzej Revoltella bo odprt od 10. do 19. ure, lapidarij od 9. do 18. ure, grad sv. Justa od 10. do 18. ure, gledališki muzej, muzej vzhodne kulture in muzej Sartorio od 10. do 18. ure, muzej Morpurgo od 9. do 13. ure, Rižarna od 9. do 19. ure, vojni muzej za mir Diego de Henriquez pa do 10. do 19. ure. Ob tokratnem brezplačnem odprtju se je vodstvo mestnih muzejev odločilo za nevsakdanjo akcijo. Obiskovalce poziva, naj fotografirajo »vse, kar vas privlači« in nato posredujejo spletnim stranem mestnih muzejev.

Poletne prireditve: glasba in kabaret

V okviru poletnih prireditev Trieste Estate bo danes ob 21. uri na Trgu Verdi na sporedu srečanje z nastopi najboljših rock in blues skupin iz Furlanije-Juljske krajine z naslovom A rock blues evening: W.I.N.D. + Ressel brothers. Začetek ob 21. uri. Ob isti uri se bo v knjižnici Quarantotti Gambini v Ul. Lodole 7/a pri Sv. Jakobu začela predstava Pipkin Kabaretta z igralci Alesandrom Mizizijem, Stefanom Dongettijem, Massimom Sangermanom, Lauro Bussani in glasbeno skupino Niente Band.

Mladi virtuoz v Devinu

V avditoriju Zavoda združenega sveta Jadranskega morja v Devinu bo noč ob 21. uri uvodni koncert gojencev tečaja violine, ki se ga je udeležilo 27 gojencev od 15. do 25. leta starosti iz 13 držav iz vsega sveta. Nastopili bodo violistka Shiry Rashkovsky in pianistka Eugenia Lakernik s sonato za violino in klavir; nastopili bodo še violinist Itzhak Rashkovsky in pianistka Irina Andrievsky ter violinistka Ani Schnarch in pianist Walter ter še pianist Luis Pares. Delahunt.



VOZNI RED VLAKOV

VELJAVEN OD 15. JUNIJA 2014 DO 13. DECEMBRA 2014

Proga TRST-BENETKE

ODHODI			PRIHODI		
URA	VRSTA	SMER	URA	VRSTA	SMER
5.15	(RV)	Tržič (5.38), Portogruaro (6.23), Mestre (7.08), Benetke (7.20)	6.16	(BUS)	Červinjan (5.20), Tržič (5.41) ⁽¹⁾
6.10	(RV)	Tržič (6.32), Portogruaro (7.23), Mestre (8.08), Benetke (8.20)	6.42	(R)	Portogruaro (5.29), Tržič (6.15) ⁽¹⁾
6.16	(FB)	Mestre (7.40) nadaljuje do Milana (Obvezna rezervacija) (vozi do 3.8. in od 30.8.)	7.22	(R)	Portogruaro (6.09), Tržič (6.55) ⁽¹⁾
6.20	(R)	Tržič (6.43), Červinjan (6.55), nadaljuje za Palmanovo (7.07), Videm (7.22), Carnia (8.13) ⁽¹⁾	7.40	(R)	Červinjan (7.04) Tržič (7.16) iz Carnie (5.39), Videm (6.38), v Palmanovo (6.53) ⁽¹⁾
6.38	(FB)	Tržič (7.01), Portogruaro (7.31), Mestre (8.14) nadaljuje do Turina (Obvezna rezervacija)	7.46	(IC)	Mestre (5.50), Portogruaro (6.35), Tržič (7.23) (Obvezna rezervacija)
6.45	(FA)	Mestre (8.24) nadaljuje do Rima (Obvezna rezervacija)	8.18	(RV)	Portogruaro (7.05), Tržič (7.51) ^{(1) (3)}
7.15	(RV)	Tržič (7.38), Portogruaro (8.23) Mestre (9.08), Benetke (9.20)	8.40	(R)	Červinjan (8.05), Tržič (8.17), iz Trbiža (6.00) preko Vidma (7.38) in Palmanove (7.53) ^{(1) (3)}
7.21	(IC)	Tržič (7.44), Portogruaro (8.30), Mestre (9.12), nadaljuje v Rim (Obvezna rezervacija) (ne vozi 11.8., 12.8., 13.8. in 14.8.)	8.46	(RV)	Benetke (6.41), Mestre (6.53), Portogruaro (7.37), Tržič (8.23)
7.50	(RV)	Tržič (8.13), Červinjan (8.25), nad. za Palmanovo (8.37), Videm (8.52) ^{(1) (3)}	9.10	(R)	Červinjan (8.35), Tržič (8.47), iz Trbiža (6.35) preko Vidma (8.08) in Palmanove (8.23) ^{(1) (3)}
8.15	(RV)	Tržič (8.38), Portogruaro (9.23), Mestre (10.08), Benetke (10.20)	9.46	(RV)	Benetke (7.41), Mestre (7.53), Portogruaro (8.37), Tržič (9.23)
9.15	(RV)	Tržič (9.38), Portogruaro (10.23), Mestre (11.08), Benetke (11.20)	11.46	(RV)	Benetke (9.41), Mestre (9.53), Portogruaro (10.37), Tržič (11.23)
9.38	(FB)	Tržič (10.01), Portogruaro (10.31), Mestre (11.14), nadaljuje do Turina (Obvezna rezervacija)	12.08	(FB)	Iz Turina v Mestre (10.20), Portogruaro (11.04), Tržič (11.45) (Obvezna rezervacija)
12.15	(RV)	Tržič (12.38), Portogruaro (13.23), Mestre (14.08), Benetke (14.24)	12.46	(RV)	Benetke (10.41), Mestre (10.53), Portogruaro (11.37), Tržič (12.23)
12.20	(R)	Tržič (12.44), Červinjan (12.56), nadaljuje za Palmanovo (13.07), Videm (13.22), Trbiž (14.50) ^{(1) (3) (5)}	13.40	(RV)	Červinjan (13.04) Tržič (13.16) iz Vidma (12.38) preko Palmanove (12.53) ⁽¹⁾
13.01	(IC)	Tržič (13.24), Portogruaro (13.59), Mestre (14.52). Nadaljuje do Rima (Obvezna rezervacija)	14.40	(RV)	Červinjan (14.05) Tržič (14.17) iz Vidma (13.38) preko Palmanove (13.53) ^{(1) (3) (5)}
13.15	(RV)	Tržič (13.38), Portogruaro (14.23), Mestre (15.08), Benetke (15.20)	14.46	(RV)	Benetke (12.41), Mestre (12.53), Portogruaro (13.37), Tržič (14.23)
13.20	(R)	Tržič (13.43), Červinjan (13.55), nadaljuje za Palmanovo (14.07), Videm (14.22), Carnia (15.13) ^{(1) (3) (5)}	15.10	(R)	Červinjan (14.35), Tržič (14.47), iz Carnie (13.21) preko Vidma (14.01), Palmanova (14.23) ^{(1) (5)}
13.46	(R)	Tržič (14.13), Červinjan (14.25), nadaljuje za Palmanovo (14.37), Videm (14.52) ^{(1) (3) (5)}	15.46	(RV)	Benetke (13.41), Mestre (13.53), Portogruaro (14.37), Tržič (15.23)
13.50	(RV)	Tržič (14.13), Červinjan (14.25), nadaljuje za Palmanovo (14.37), Videm (14.52) ^{(1) (3) (6)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
14.15	(RV)	Tržič (14.38), Portogruaro (15.23), Mestre (16.08), Benetke (16.20)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
15.15	(RV)	Tržič (15.38), Portogruaro (16.23), Mestre (17.08), Benetke (17.20)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
16.15	(RV)	Tržič (16.38), Portogruaro (17.23), Mestre (18.08), Benetke (18.20)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
16.50	(R)	Tržič (17.13), Červinjan (17.25), nadaljuje za Palmanovo (17.37), Videm (17.52), Trbiž (19.15) ^{(1) (3)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
17.01	(FB)	Tržič (17.24), Portogruaro (17.58), Mestre (18.42), nadaljuje do Milana (Obvezna rezervacija)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
17.15	(RV)	Tržič (17.38), Portogruaro (18.23), Mestre (19.08), Benetke (19.20)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
17.20	(R)	Tržič (17.44), Červinjan (17.56), nadaljuje za Palmanovo (18.07), Videm (18.22), Carnia (19.13) ^{(1) (3) (5)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
17.50	(R)	Tržič (18.13), Červinjan (18.25), nadaljuje za Palmanovo (18.37), Videm (18.52), Trbiž (20.15) ^{(1) (3)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
18.15	(RV)	Tržič (18.38), Portogruaro (19.23), Mestre (20.08), Benetke (20.20)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
18.20	(R)	Tržič (18.44), Červinjan (18.56), nadaljuje za Palmanovo (19.07), Videm (19.22) ^{(1) (3) (5)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
18.50	(R)	Tržič (19.13), Červinjan (19.25), nadaljuje za Palmanovo (19.37), Videm (19.52), Carnia (20.40) ^{(1) (3)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
19.15	(RV)	Tržič (19.38), Portogruaro (20.23), Mestre (21.08), Benetke (21.20)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
20.15	(RV)	Tržič (20.38), Portogruaro (21.23) ^{(1) (3)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
20.40	(ICN)	Tržič (21.05), nadaljuje za Gorico (21.30), Videm (21.56), iz Benetk v Rim (Obvezna rezervacija)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
21.15	(RV)	Tržič (21.38), Portogruaro (22.23)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
22.06	(IC)	Tržič (22.28), Portogruaro (23.13), Mestre (00.05) (Obv. rezerv.)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
22.15	(RV)	Tržič (22.38), Portogruaro (23.23) ⁽¹⁾	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}

Proga TRST-VIDEM

ODHODI			PRIHODI		
URA	VRSTA	SMER	URA	VRSTA	SMER
5.26	(R)	Tržič (5.56), Gorica (6.18), Videm (6.52) ⁽²⁾	6.34	(BUS)	Videm (4.25), Gorica (5.17), Tržič (5.52) ⁽¹⁾
5.26	(R)	Tržič (5.56), Gorica (6.18), Videm (6.48), nadaljuje za Benetke ⁽¹⁾	7.30	(R)	Videm (6.12), Gorica (6.42), Tržič (7.05) ⁽¹⁾
5.56	(R)	Tržič (6.25), Gorica (6.47), Videm (7.18), nadaljuje za Benetke ⁽¹⁾	7.40	(R)	Videm (6.38), Tržič (7.16), v Palmanovo (6.53) in Červinjan (7.04), iz Carnie (5.39) ⁽¹⁾
6.20	(R)	Tržič (6.43), Videm (7.22), preko Červinjana (6.55) in Palmanove (7.07), nadaljuje za Carnio (8.13) ⁽¹⁾	8.04	(RV)	Videm (6.56), Gorica (7.20), Tržič (7.41), iz Benetk ^{(1) (3)}
6.26	(R)	Tržič (6.55), Gorica (7.17), Videm (7.48), nadaljuje za Sacile ⁽¹⁾	8.30	(R)	Videm (7.12), Gorica (7.42), Tržič (8.05)
6.56	(RV)	Tržič (7.18), Gorica (7.39), Videm (8.04), nadaljuje za Benetke	8.40	(R)	Videm (7.38), Tržič (8.17) v Palmanovo (7.53) in Červinjan (8.05), iz Trbiža (6.00) ^{(1) (3)}
7.26	(R)	Tržič (7.55), Gorica (8.17), Videm (8.48) ⁽¹⁾	8.58	(R)	Videm (7.36), Gorica (8.06), Tržič (8.29), iz Benetk ^{(1) (3)}
7.26	(R)	Tržič (7.55), Gorica (8.17), Videm (8.48) ⁽¹⁾	8.58	(R)	Videm (7.36), Gorica (8.06), Tržič (8.29), iz Trbiža (6.00) ⁽⁴⁾ (ne vozi 1.11.)
7.26	(R)	Tržič (7.55), Gorica (8.17), Videm (8.48), nadaljuje za Benetke ⁽²⁾	9.10	(RV)	Videm (8.08), Tržič (8.47), v Palmanovo (8.23) in Červinjan (8.35), iz Trbiža (6.35) ^{(1) (3)}
7.50	(RV)	Tržič (8.13), Videm (8.52), preko Červinjana (8.25) in Palmanovo (8.37) ^{(1) (3)}	9.20	(ICN)	Videm (7.55), Gorica (8.28), Tržič (8.55), prihaja iz Rima (Obvezna rezervacija)
8.56	(RV)	Tržič (9.18), Gorica (9.39), Videm (10.04), nad. za Benetke	10.04	(RV)	Videm (8.56), Gorica (9.18), Tržič (9.41), iz Benetk ⁽¹⁾
9.26	(R)	Tržič (9.55), Gorica (10.17), Videm (10.48), za Trbiž (12.05) ⁽²⁾	10.35	(R)	Videm (9.11), Gorica (9.42), Tržič (10.05) ⁽²⁾
10.56	(RV)	Tržič (11.18), Gorica (11.39), Videm (12.04), nadaljuje za Benetke	10.55	(R)	Videm (9.33), Gorica (10.03), Tržič (10.26), iz Benetk ⁽¹⁾
11.26	(R)	Tržič (11.55), Gorica (12.17), Videm (12.48), nad. za Benetke ^{(1) (3)}	11.04	(RV)	Videm (9.56), Gorica (10.20), Tržič (10.41), iz Benetk ⁽²⁾
11.26	(R)	Tržič (11.55), Gorica (12.17), Videm (12.48), za Trbiž (14.05) ^{(2) (4)}	12.34	(R)	Videm (11.12), Gorica (11.42), Tržič (12.05) ⁽²⁾
12.20	(R)	Tržič (12.44), Videm (13.22), preko Červinjana (12.56), Palmanovo (13.07); nadaljuje za Trbiž (14.50) ^{(1) (3) (5)}	13.04	(RV)	Videm (11.56), Gorica (12.20), Tržič (12.41), iz Benetk
12.26	(R)	Tržič (12.54), Gorica (13.17), Videm (13.48) ⁽¹⁾	13.40	(RV)	Videm (12.38), Tržič (13.16) v Palmanovo (13.53) in Červinjan (13.04) ⁽¹⁾
12.56	(RV)	Tržič (13.18), Gorica (13.40), Videm (14.04), nadaljuje za Benetke	14.12	(R)	Videm (12.50), Gorica (13.30), Tržič (13.43) ^{(1) (5)}
13.20	(R)	Tržič (13.43), Videm (14.22). Preko Červinjana (13.55) in Palmanove (14.07), za Carnio (15.13) ^{(1) (3) (5)}	14.35	(R)	Videm (13.12), Gorica (13.42), Tržič (14.05) ⁽²⁾ (vozi vsak dan do 7.9.)
13.26	(R)	Tržič (13.55), Gorica (14.17), Videm (14.48), nad. za Benetke ^{(1) (3)}	14.40	(RV)	Videm (13.38), Tržič (14.17) v Palmanovo (13.53) in Červinjan (14.05) ^{(1) (3) (5)}
13.26	(R)	Tržič (13.55), Gorica (14.17), Videm (14.48), za Trbiž (16.05) ^{(2) (4)}	15.04	(RV)	Videm (13.56), Gorica (14.20), Tržič (14.41). Iz Benetk
13.46	(R)	Tržič (14.13), Videm (14.52), preko Červinjana (14.25) in Palmanovo (14.37) ^{(1) (3) (5)}	15.10	(R)	Videm (14.01), Tržič (14.47) v Palmanovo (14.23) in Červinjan (14.35); iz Carnie (13.21) ^{(1) (5)}
13.50	(RV)	Tržič (14.13), Videm (14.52), preko Červinjana (14.25) in Palmanovo (14.37) ^{(1) (3) (6)}	15.40	(R)	Videm (14.17), Gorica (14.20), Tržič (15.11) ⁽¹⁾
14.26	(R)	Tržič (14.55), Gorica (15.17), Videm (15.48) ^{(1) (3)}	16.10	(RV)	Videm (15.08), Tržič (15.47) v Palmanovo (15.23) in Červinjan (15.35); iz Carnie (14.30) ^{(1) (3) (5)}
14.56	(RV)	Tržič (15.18), Gorica (15.39), Videm (16.04) nadaljuje za Benetke	16.10	(RV)	Videm (15.08), Tržič (15.47) preko Palmanove (15.23) in Červinjan (15.35) ^{(1) (3) (6)}
15.26	(R)	Tržič (15.55), Gorica (16.17), Videm (16.52) ^{(2) (4)}	16.34	(R)	Videm (15.12), Gorica (15.42), Tržič (16.05) iz Trbiža (13.45) ⁽²⁾
15.56	(R)	Tržič (16.26), Gorica (16.47), Videm (17.22) za Carnio (18.19) ^{(1) (3)}	16.35	(R)	Videm (15.11), Gorica (15.42), Tržič (16.05) (vozi do 6.9.) ⁽⁴⁾
16.26	(R)	Tržič (16.55), Gorica (17.17), Videm (17.51) ^{(1) (3)}	16.35	(R)	Videm (15.11), Gorica (15.42), Tržič (16.05) iz Carnie (14.20) ^{(4) (5)} (ne vozi 1.11.)
16.50	(R)	Tržič (17.13), Videm (17.52); preko Červinjana (17.25) in Palmanovo (17.37) nadaljuje za Trbiž (19.15) ^{(1) (3)}	17.04	(RV)	Videm (15.56), Gorica (16.20), Tržič (16.41), iz Benetk
16.56	(RV)	Tržič (17.18), Gorica (17.39), Videm (18.04) nadaljuje za Benetke	17.41	(R)	Videm (16.17), Gorica (16.48), Tržič (17.11) ^{(1) (3) (5)}
17.20	(R)	Tržič (17.44), Videm (18.22), preko Červinjana (17.56) do Palmanove (18.07), za Carnio (19.13) ^{(1) (3) (5)}	18.04	(RV)	Videm (16.56), Gorica (17.20), Tržič (17.41) ^{(1) (3) (6)}
17.26	(R)	Tržič (17.55), Gorica (18.16), Videm (18.48) ^{(1) (3) (5)}	18.04	(RV)	Videm (16.56), Gorica (17.20), Tržič (17.41), iz Benetk ^{(1) (3) (5)}
17.26	(R)	Tržič (17.55), Gorica (18.16), Videm (18.48), nadaljuje za Trbiž (20.15) ^{(2) (4)}	18.10	(RV)	Videm (17.08), Tržič (17.47) v Palmanovo (17.23) in Červinjan (17.35), iz Trbiža (15.45) ^{(1) (3)}
17.26	(RV)	Tržič (17.55), Gorica (18.16), Videm (18.48) nad. za Benetke ^{(1) (3) (6)}	18.34	(R)	Videm (17.12), Gorica (17.42), Tržič (18.05) ^{(1) (3)}
17.50	(R)	Tržič (18.13), Videm (18.52), preko Červinjana (18.25) do Palmanove (18.37), nadaljuje za Trbiž (20.15) ^{(1) (3)}	18.34	(R)	Videm (17.12), Gorica (17.42), Tržič (18.05) iz Trbiža (15.45) ^{(4) (2)}
17.56	(RV)	Tržič (18.18), Gorica (18.40), Videm (19.04), nad. za Benetke ^{(1) (3) (5)}	19.04	(RV)	Videm (17.56), Gorica (18.20), Tržič (18.41), iz Benetk
18.20	(R)	Tržič (18.44), Videm (19.22), preko Červinjana (18.56) do Palmanove (19.07), ^{(1) (3) (5)}	19.10	(R)	Videm (18.01), Tržič (18.47), v Palmanovo (18.23) in Červinjan (18.35), iz Carnie (17.21) ^{(1) (3)}
18.26	(R)	Tržič (18.54), Gorica (19.15), Videm (19.48) ^{(1) (3)}	19.10	(R)	Videm (18.01), Tržič (18.47), v Palmanovo (18.23) in Červinjan (18.35), iz Carnie (17.21) ^{(1) (3)}
18.50	(R)	Tržič (19.13), Videm (19.52), preko Červinjana (19.25) do Palmanove (19.37), nadaljuje za Carnio (20.40) ^{(1) (3)}	19.34	(R)	Videm (18.12), Gorica (18.42), Tržič (19.05) ^{(1) (3)}
18.56	(RV)	Tržič (19.18), Gorica (19.39), Videm (20.04), nad. za Benetke	20.04	(RV)	Videm (18.56), Gorica (19.20), Tržič (19.41), iz Benetk ^{(1) (3)}
19.26	(R)	Tržič (19.54), Gorica (20.16), Videm (20.48)	20.10	(RV)	Videm (19.01), Tržič (19.47), v Palmanovo (19.22) in Červinjan (19.35), iz Carnie (18.30) ^{(1) (3)}
20.30	(RV)	Tržič (20.54), Gorica (21.16), Videm (21.48), nad. za Benetke.	20.22	(RV)	Videm (19.12), Gorica (19.38), Tržič (19.59), prihaja iz Trbiža (17.45) ⁽⁴⁾
20.40	(ICN)	Tržič (21.05), Gorica (21.30), Videm (21.56), nadaljuje za Benetke v Rim (Obvezna rezervacija)	20.35	(R)	Videm (19.12), Gorica (19.42), Tržič (20.05), prihaja iz Trbiža (17.45) ⁽⁴⁾ (ne vozi 1.11.)
22.20	(R)	Tržič (22.46), Gorica (23.08), Videm (23.40)	20.40	(R)	Videm (19.18), Gorica (19.48), Tržič (20.11) ^{(1) (3)}
			21.04	(RV)	Videm (19.56), Gorica (20.20), Tržič (20.41), iz Benetk
			21.10	(R)	Videm (20.08), Tržič (20.47), v Palmanovo (20.23) in Červinjan (20.35), iz Carnie (19.21) ^{(1) (3) (5)}
			21.40	(R)	Videm (20.33), Gorica (20.56), Tržič (21.17), prihaja iz Carnie (19.47) ⁽²⁾ (vozi do 7.9.)
			22.44	(RV)	Videm (21.22), Gorica (21.52), Tržič (22.15), iz Benetk ⁽²⁾
			22.44	(R)	Videm (21.22), Gorica (21.52), Tržič (22.15) ⁽¹⁾
			23.04	(RV)	Videm (21.56), Gorica (22.20), Tržič (22.41), iz Benetk
			1.18	(RV)	Videm (23.56), Gorica (0.26), Tržič (0.49), iz Benetk

⁽¹⁾ Vozi ob delavnikih - ⁽²⁾ Vozi ob praznikih - ⁽³⁾ Ne vozi ob sobotah - ⁽⁴⁾ Vozi ob sobotah - ⁽⁵⁾ Vozi od 8.9. - ⁽⁶⁾ Vozi do 5.9.

Včeraj danes

Danes, NEDELJA, 10. avgusta 2014

LOVRENC

Sonce vzide ob 5.59 in zatone ob 20.22 - Dolžina dneva 14.23 - Luna vzide ob 19.50 in zatone ob 6.51.

Jutri, PONEDELJEK, 11. avgusta 2014



ŠAGRA NA PROSEKU

Danes ansambel OLD STARS

Kalamari
in specialitete na žaru

AŠD Breg
vabi na

ŠAGRO

od 8. do 11. avgusta,
v park v Prebeneg

DANES, 10. avgusta,
ansambel KLAPA IZ BREGA

JUTRI, 11. avgusta,
ansambel ANDE' CASA DEI

Lekarne

Nedelja, 10. avgusta 2014
Lekarne odprte od 8.30 do 13.00
 Ul. Roma 15, Ul. Piccardi 16, Ul. Sv. Justa 1, Milje - Lungomare Venezia 3, Nabrežina.

Lekarne odprte od 13.00 do 16.00
 Ul. Roma 15 - 040 639042, Ul. Piccardi 16 - 040 633050, Milje - Lungomare Venezia 3 - 040 274998, Nabrežina - 040 200121 - samo s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte od 16.00 do 20.30
 Ul. Roma 15, Ul. Piccardi 16, Ul. Sv. Justa 1, Milje - Lungomare Venezia 3, Nabrežina - 040 200121 - samo s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

NOČNA SLUŽBA
Lekarna odprta od 20.30 do 8.30
 Ul. Sv. Justa 1 - 040 308982.

Od ponedeljka, 11., do četrтка, 14. in v soboto, 16. avgusta 2014:
Običajni urnik lekarn:
od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od 13.00 do 16.00
 Trg Oberdan 2 - 040 364928, Trg Gioberti 8 - 040 54393, Milje - Ul. Mazzini 1/A - 040 271124, Sesljan - 040 208731 - samo s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte tudi od 19.30 do 20.30
 Trg Oberdan 2, Trg Gioberti 8, Ul. Baiamonti 50, Milje - Ul. Mazzini 1/A, Sesljan - 040 208731 - samo s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

NOČNA SLUŽBA
Lekarna odprta od 20.30 do 8.30
 Ul. Baiamonti 50 - 040 812325.

www.farmacititrieste.it

118: hitra pomoč in dežurna zdravstvena služba (od 20. do 8. ure, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure)
 Za dostavljanje nujnih zdravil na dom, tel. 040 350505 - Televita.
 Telefonska centrala Zdravstvenega podjetja in bolnišnic: 040 399-1111.
 Informacije KZE, bolnišnic in otroške bolnišnice, tel. (zelena številka) 800 - 991170, od ponedeljka do petka od 8. do 18. ure, ob sobotah od 8. do 14. ure.
 Nudi informacije o zdravstvenih storitvah, o združenih tržaških bolnišnicah in o otroški bolnišnici Burlo Garofolo.

AŠD Primorec
prireja

ŠPORTNI PRAZNIK

DANES, 10. avgusta,
na športnem igrišču v Trebčah

Šolske vesti

VEČSTOPENJSKA ŠOLA OPČINE sporoča, da so na www.vsopcine.it objavljeni sezname učbenikov za nižji srednji šoli Kosovel in Levstik za š.l. 2014/15.

RAVNATELJSTVO LICEJA F. PREŠEREN sporoča, da bo šola zaprta ob sobotah in v ponedeljek, 18. avgusta. Po uk se bo pričel v četrtek, 11. septembra.

DIZ JOŽEFA ŠTEFANA obvešča, da bo šola do vključno sobote, 23. avgusta, odprta od ponedeljka do petka, od 7.30 do 13.30.

NA DTZ ŽIGE ZOISA bodo ob sobotah, do 23. avgusta, uradi zaprti. Urnik tajništva: 8.30-12.30. Prvi dan pouka bo v sredo, 10. septembra.

SKLAD MITJA ČUK - »Ponavljajmo skupaj... matematiko«, ponavljanje snovi in priprava na šolsko leto 2014/2015 ter pomoč pri pisanju nalog. Od 25. do 29. avgusta, 9.00-13.00 (za dijake, ki so zaključili srednjo šolo). Od 1. do 5. septembra, 9.00-13.00 (za dijake, ki so zaključili osnovno šolo). Omejeno število udeležencev. Info in prijave na tel. št. 040-212289 (pon.-pet. 10.00-12.00).

RAVNATELJSTVO LICEJA A.M. SLOMŠEK sporoča, da bo šola zaprta ob sobotah do 30. avgusta.

URAD ZA SLOVENSKE ŠOLE sporoča, da so na spletni strani Deželnega šolskega ravnateljstva (www.scuola.fvg.it) objavljene začasne pokrajinske lestvice za habilitirano učno osebo slovenskih šol v tržaški pokrajini za šolska leta 2014/2017. Morebitne ugovore smejo kandidati nasloviti na Urad za slovenske šole v roku 5 dni po objavi.

Izleti

DRUŠTVO PODEŽELSKIH ŽENA organizira potovanje v Lurd in na Azurno obalo od 20. do 24. avgusta. Imamo še nekaj prostih mest. Info na tel. št. 00386-41573326 (Marija).

KRU.T obvešča, da so na razpolago še zadnja mesta za skupinsko bivanje v Termalnem centru Radenci, od 24. avgusta do 3. septembra, z možnostjo individualnega prilagojenega paketa za zdravje ali dobro počutje. Informacije in prijave na sedežu Krut-a, Ul. Cicerone 8, II. nad. Tel. št. 040-360072 od ponedeljka do petka, od 9. do 13. ure.

TM tmedia

PRIMORSKI DNEVNIK

Od 1. do 31. avgusta 2014

POLETNI URNIK sprejemanja malih oglasov proti plačilu osmrtnice, zahvale, sožalja, čestitke v okvirčku, mali oglasi v okvirčku, oglasi društev in organizacij v okvirčku ponedeljek - petek 10.00 - 14.00 sobota zaprto

Tel. 800.912.775
 e-pošta: primorski@tmedia.it
 Tmedia - Ul. Montecchi 6
 II. nadstropje - TRST

Obvestila

ZALOŽBA MLADIKA IN ZTT sporoča, da je možno naročiti šolske knjige na sedežu založbe Mladika, Ul. Donizzetti 3. Urnik: ponedeljek in petek 8.30-12.30; sredo 15.00-19.00. Tel. št. 040-633307 ali ts360srl@gmail.com.

SRENJA BOLJUNEC vabi zainteresirane člane, da vložijo prošnjo za sečnjo drvi na Sv. Mihaelu, ki se bo predvidoma začela v mesecu avgustu. Prošnje na sedežu Srenje ob torkih, od 9. do 12. ure.

SV. LOVRENC NA JEZERU vabi danes, 10. avgusta, ob 18. uri k slovesni sv. maši ob priliki zavetnika, ki jo bo daroval msgr. Franc Vončina. Pel bo cerkveni MePZ France Gačnik iz Stranj, pod vodstvom g. Krta Dominika. Po sv. maši bo srečelov in družabnost.

KMEČKA ZVEZA IN PATRONAT INAC obveščata, da bodo uradi zaprti od 11. do 14. avgusta.

KRU.T obvešča, da bodo društveni prostori od 11. do 15. avgusta zaprti. Z 18. avgustom bo recepcija na društvenem sedežu v Ul. Cicerone 8, 2. nadstropje, delovala s poletnim urnikom: od ponedeljka do petka, od 9. do 13. ure in ob torkih in četrtek od 15. do 17. ure. Tudi za sprejemanje prostovoljnih prispevkov velja isti urnik.

NARODNA IN ŠTUDIJSKA KNJIŽNICA obvešča, da bo do 29. avgusta odprta s poletnim urnikom: ponedeljek, sredo in petek 8.00-16.00; torek in četrtek 11.00-19.00. Od 11. do 14. avgusta bo zaprta zaradi dopusta.

SKLADA MITJA ČUK obvešča, da bo urad zaprt zaradi dopusta od 11. do 14. avgusta.

SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA sporoča, da bo tržaški urad zaprt od ponedeljka, 11., do vključno četrтка, 14. avgusta.

ZSKD obvešča, da bodo uradi v Gorici, Trstu in Solbici odprti publiki do 12. septembra po poletnem urniku (9.00-13.00). Zaprti bodo od 11. do 15. avgusta.

KNJIŽNICA V SALEŽU bo za dopust zaprta v sredo, 13., in v ponedeljek, 18. avgusta.

REPENTABRSKI VELIKOŠMARNIČNI DNEVI, v sodelovanju z občino Repentabor: v četrtek, 14. avgusta, ob 19.30 odprtje likovne razstave Sandra Ape »Kras v očeh Neaplčana«, ob 21.00 komorni koncert z naslovom Čarobna godala v predverju Marijinega praznika. V petek, 15. avgusta, dva romarska shoda: ob 10. uri, ko bo maševal tržaški škof Giampaolo Crepaldi in ob 17. uri, ko bo ob somaševanju vodil bogoslužje letošnji jubilat

Dušan Jakomin. Na praznik sv. Roka, 16. avgusta, bo bogoslužje ob 10. in 19. uri, od 20.30 dalje pa bo razveseljevala Nabrežinska godba. Praznovanje se bo zaključilo v nedeljo, 17. avgusta, zvečer.

ŽUPNIJA BOLJUNEC vabi na praznik Marijinega vnebovzeta, 15. avgusta, ob 17. uri k sv. maši na Pečah. Odhod iz trga v Boljuncu ob 16. uri.

GODBENO DRUŠTVO PROSEK vabi na šagro na B' lancu, ki bo od petka, 15. do nedelje, 20. avgusta.

KRIŽ - Župnijska skupnost in Slomškovo društvo vabita v soboto, 16. avgusta, na praznovanje drugega zavetnika župnije sv. Roka. Ob 19. uri slovesno somaševanje, ki ga vodi trebensi župnik g. Ivo Miklavc SDB. Evharistija bo ob cerkvi sv. Roka, saj je sakralna zgradba še nedostopna; v slučaju neprimernege vremena pa v župnijski cerkvi. Sledi družabnost.

AŠD SOKOL, v sodelovanju z ZSSDI-jem, prireja na Sokolovem odprtem igrišču športni kamp z različnimi športnimi panogami od 1. do 5. septembra, od 8. do 16. ure za rojene v letih 2003-2007. Prijave najkasneje do 20. avgusta na tel. št.: 340-8556304 (Marko Švab), 348-8850427 (Lajris Žerjal); csdadsokol@gmail.com.

GLASBENA MATICA obvešča cenjene stranke, da bo zaprta zaradi dopusta do 20. avgusta.

Prireditve

KRAJEVNA SKUPNOST ŠTORJE in KŠD Šator prirejata v četrtek, 14. avgusta, ob 17. uri v Zadržnem domu otvoritev razstave vezenin krožka Veznine. V kulturnem programu bodo nastopili članice in člani KŠD Šator. Razstava bo odprta vsak dan do nedelje, 17. avgusta, od 17. do 21. ure.

VOJAŠKI MUZEJ V LOKVI bo v petek, 15. avgusta, ob 17. uri proslavil 20-letnico delovanja. Ob tej priložnosti bodo odprli razstavo »Slovenci v Avstro-ogrski vojski na vzhodnih bojiščih« in predstavili knjigo z omenjeno tematiko prve svetovne vojne. V kulturnem programu bo nastopil MePZ Tabor in pevski zbor Dragonskega polka iz Unca.

OBČINA DEVIN NABREŽINA, v sodelovanju s Tržaško pokrajino, prireja v dvorani Centra za teritorialno promocijo v Sesljanu razstavo Anice Pahor »V naravi skrit navdih«. Urnik do nedelje, 17. avgusta: 10.00-13.00 in 14.00-19.00.

SKD FRANCE PREŠEREN iz Boljunca vabi na ogled likovne razstave Pina Vecchietta v društvenem baru n' G'rici.

POGREBNO PODJETJE

San Giusto
Lipa

✓ trenutku žalosti... *✓ ljubezni... in tradiciji*

OPČINE - Proseška Ulica 18
TRST - Ul. Torre Bianca 37/a
TRŽIČ - Ul. San Polo 83, Zelena številka: 800 860 020

Na razpolago za prevoze pokojnikov iz bivališča ali doma starejših občanov.

ZELENA ŠTEVILKA 800 833 233

Tel. 345 2355013

Nudimo še pomoč pri dedovanju in pokojninah

PRIDEMO TUDI NA DOM!

Poslovni oglasi

DAJEM V NAJEM v pritličju na Lonjerski cesti lokal, 65m², visok 4 metre,
za 35€/mesec.
040-576116

Mali oglasi

ODDAMO mladiče Kraškega ovčarja, stare 8 tednov, z rodovnikom, mikročipom in osnovnim cepljenjem. Tel.: 040-226207.

ODDAMO opremljeno dvosobno stanovanje v Sesljanu, nedaleč od železniške postaje, v mirnem kraju. Tel. št.: 327-9891025.

PODARIM dve mladi muci (samčka in samico), črna in sivo-tigrasta; tel. 333-9766745.

PRODAM kultivator (freza) goldoni, motor lombardini 14 ks. Cena po dogovoru. Tel. št.: 040-231984.

✝ Zapustil nas je naš dragi

Francesco Arduini (Franco)



Žalostno vest sporočajo

sin Marco z Lucio, vnuka Ivana in Matija, bratje in sestre ter ostalo sorodstvo.

Pogreb bo v torek, 12. avgusta. Pokojnik bo ležal v cerkvi v Bazovici od 12.30. Ob 14.15 bosta sledila sveta maša in pokop.
Namesto cvetja darujte v dobrodelne namene.

Bazovica, 10. avgusta 2014
Pogrebno podjetje Alabarda

Dragi zio, vsa toplota tvojega srca ostaja za vedno z nami

Boris, Silvana, Milena, Bogdan, Marjan

S kolegico Lucio in svojci sočustvujemo

vsi pri agenciji Aurora

ZAHVALA

Husel Boris

Ob izgubi našega dragega se iskreno zahvaljujemo vsem, ki so počastili njegov spomin.

Svojci

Repen, Briščiki, 10. avgusta 2014
Pogrebno podjetje Alabarda

ZAHVALA

Lojze Vitez

Ob izgubi našega dragega se iskreno zahvaljujemo vsem, ki ste na katerikoli način počastili njegov spomin in hvala vsem, ki ste mu pomagali.

Svojci



GORICA - Občinski odbor bo v kratkem nabavil štirinajst novih naprav

Tavanja za parkirnimi listki bo kmalu konec

Uprava sprejela načrt obnove teniških igrišč na Rojcah in šole v Ulici Zara

Goriški občinski odbor je na zadnjem zasedanju prižgal zeleno luč za nadomestitev štirinajstih parkirnih avtomatov, ki že mesece povzročajo preglavice goriškim voznikom. Naprave so namreč spomladi poškodovale in dokončno onesposobili vandali oz. tatovi, ki so iz njih kradli kovance: občina avtomatov ni mogla popraviti, saj so starejše izdelave in zanje ne proizvajajo več nadomestnih delov, pred nabavo novih pa je moralo poveljstvo mestnih redarjev opraviti tržno raziskavo. Ta faza se je nekoliko zavlekla, posledično pa je postalo parkiranje v ožjem goriškem mestnem središču dokaj zamudno opravilo.

Pokvarjene parkomate so namreč občinski delavci ovili s črnimi vrečami in nanje nalepili trijezično opozorilo. Le-to v italijanščini, angleščini in (nerodni) slovenščini vabi voznike, naj se odpravijo do najbližjega delujočega parkomata in tam plačajo parkirnino; ponekod je na opozorilu ročno pripisano še ime ulice, kjer je najbližja delujoča naprava, ki pa se v nekaterih primerih ne nahaja ravno za vogalom. Iskanje parkomata je vse prej kot enostavno predvsem za avtomobiliste iz drugih krajev, ki mesta ne poznajo.

V doglednem času pa naj bi bilo »tavanja« voznikov po mestnih ulicah konec. »Redarji so opravili tržno analizo, na podlagi katere je občinski odbor sprejel sklep o nadomestitvi štirinajstih parkomata z novimi napravami. Upam, da bo zadeva rešena v nekaj tednih. Za nakup bomo uporabili 40.000 evrov, ki smo jih že vključili v proračun,« pravi pristojni odbornik Stefan Ceretta, po katerem pa bodo postopno s sodobnejšimi napravami nadomestili tudi vse ostale avtomate.

Na zadnji seji je občinski odbor sprejel tudi vrsto drugih sklepov. Na pobudo župana in odbornika za javna dela Ettoreja Romolija je uprava odobrila predhodni načrt obnove italijanske osnovne šole Ferretti v Ulici Zara, ki jo morajo nujno prilagoditi varnostnim predpisom. V korenita obnovitvena dela bo občina vložila kar 530.000 evrov, okrog 280.000 evrov pa bo porabila za obnovo kompleksa teniških igrišč na Rojcah. V dokončnem načrtu, ki ga je uprava zaupala arhitektu Giorgiu Bensu, je predvidena obnova šotorov, razsvetljave in kurjave. Občinski odbor je dalje sprejel še 4000 evrov vreden projekt, na podlagi katerega bodo začasno zaposlili nekaj brezposelnih in študentov, ki jih bodo plačali s t.i. »vavčerji«.

Poškodovani parkomat v Kapucinski ulici

BUMBACA



RONKE - Jutri podpis protokola o intermodalnem polu

Postopek gre naprej

Serracchianijeva: »Z novim intermodalnim polom bo ronško letališče pridobilo na privlačnosti«



Ronško letališče

BONAVENTURA

Dežela Furlanija Julijska krajina, goriška pokrajina, ronška občina in družba Areoport FVG bodo jutri v Trstu podpisale protokol o sodelovanju za gradnjo novega ronškega intermodalnega pola. Projekt predvideva gradnjo nove železniške postaje pred ronškim letališčem Pietro Savorgnan di Brazzà, novo avtobusno postajo in veliko parkirišče. V projekt je vključena tudi gradnja nadvoza za pešce nad državno cesto št. 14 in novih cestnih povezav med potniškim terminalom letališča, avtobusno in železniško postajo. Ob intermodalnem polu bodo zgradili tudi novo krožišče in nekaj novih cest; naložba je skupno vredna 17,2 milijona evrov. Upravnemu postopku za gradnjo intermodalnega pola bo sledila družba Aereoport FVG.

»Z novim intermodalnim polom bo ronško letališče pridobilo na privlačnosti,« poudarja predsednica deželne vlade Debora Serracchiani, ki je skupaj z deželnimi odborniki v prejšnjih dneh pregledala celotno dokumentacijo o gradnji nove letališke infrastrukture in zatem prižgala zeleno luč za jutrišnji podpis prigovora. Konvencijo za gradnjo intermodalnega pola so sicer podpisali že leta 2011, vendar zatem ni bila sklicana storitvena konferenca; posledično se je postopek zavlekel in gradbena dela se niso še začela, čeprav je del razpoložljivega evropskega denarja treba nujno porabiti do leta 2015.

Po jutrišnjem podpisu se bo celoten upravni postopek lahko nadaljeval, pri čemer bo najprej na vrsti razlastitev zemljišč, na katerih bodo gradili nov intermodalni pol. Lastniki zemljišč so že prejeli na dom pisma z obvestilom o začetku razlastitvenega postopka. Sočasno z razlaščenjem se bo zaključila načrtovalna faza, ki ji bo sledil razpis za izbiro izvajalca del. Gradnja intermodalnega pola naj bi nato trajala sedemnajst mesecev in se predvidoma zaključila leta 2016.

GORIŠKA - Okolje Zeleni škuner bo v torek priplul v Tržič

V Tržič bo v torek, 12. avgusta, priplul Zeleni škuner zveze Legambiente, ki ga bo gostila zveza Lega navale italiana. Na njenem privezu v Ulici Agraria si bo mogoče Zeleni škuner ogledati v torek in sredo, 12. in 13. avgusta, med 10. in 13. uro. Med postankom v Tržiču bodo člani zveze Legambiente spregovorili o kakovosti morske vode v naših krajih, ki naj bi bila dobra tudi v Trziškem zalivu. Deželna agencija Arpa letos ni zabeležila previsokih stopenj onesnaženosti, zaradi česar so še zlasti zadovoljni v Marini Julii. V torek, 12. avgusta, ob 18. uri bo na sedežu zveze Lega navale javno srečanje, med katerim bodo spregovorili deželni predsednik zveze Legambiente Elia Miloni, časniki hrvaškega dnevnika Jutarnji list Dragutin Hedl in Giorgio Zampetti iz državnega vodstva zveze Legambiente. V sredo, 13. avgusta, od 17. ure do 18.30 bo v Marini Julii otroška delavnica za spoznavanje morskih živali; prijave zbirajo na telefonski številki 338-7879237.

Procesija na Vrh

Na Vrh bo danes praznovanje zavetnika sv. Lovrenca. Slovesna maša s procesijo bo ob 10.30, nastopal bo mladinski in cerkveni pevski zbor Vrh Sv. Mihaela; po maši bo družabnost pred cerkvijo.

Kolesarska anketa

Pevski park je bil sredi julija prizorišče italijanskega državnega prvenstva v gorskem kolesarstvu, ki ga je priredilo društvo Ciclisti caprivesi. »Tekme se je udeležilo šest kolesarjev in našli smo tri tisoč gledalcev. V prirediteljev in poslušalcev je po tekmi v goriških hotelih, gostinskih obratih in trgovinah ostalo vsaj 120.000 evrov,« pravi Flavio Tomasin v imenu prirediteljev in pojasnjuje, da so pripravili kratko anketo, ki jo bodo delili med Goričani, še zlasti med trgovci. »V prihodnosti želimo prirediti še kak odmevni kolesarski dogodek, zato pa sprašujemo ljudi, kako ocenjujejo letošnje prvenstvo in če so sploh seznanjeni z njegovim potekom,« pravi Tomasin.

CUP le do 15. ure

Goriško zdravstveno podjetje obvešča, da bodo od 11. do 14. avgusta zdravstvena okenca CUP v Gorici in Tržiču odprta samo do 15. ure.

Nove videokamere

V Tržiču so že pred desetimi leti namestili prve nadzorne kamere, zato je čas, da najstarejše med njimi nadomestijo z novimi. Tržiška občina si je zagotovila deželni prispevek v višini 30.000 evrov, skupni strošek za nakup in namestitev novih naprav pa znaša 34.000 evrov. Stare videokamere bodo zamenjali na Trgu Republike, na parkirišču pred železniško postajo, v Ulici Garibaldi, na križišču med drevoredoma San Marco in Verdi, na krožiščih pri Marcelliani, Anconetti in v rajonu San Polo. Na občini nameravajo dodatne nadzorne naprave namestiti tudi v Marini Julii.

TRŽIČ - Prihodnost termoelektrarne A2A

»Nočemo premoga« »Hočete zaprtje?«

»Odločitev družbe A2A, da vložijo v nakup dveh novih katalizatorjev DeNox, s katerimi bo opremila šestdeset let stari dimnik tržiške tovarne, in da še naprej vztraja pri uporabi premoga, čeprav bo okoljsko dovoljenje za zapadlo leta 2017, je povsem nesmiselna.« Tako poudarjajo deželni svetniki Gibanja 5 zvezd, ki sprašujejo deželno vlado, kaj meni o nadaljnji uporabi premoga za pogon tržiške termoelektrarne, čeprav je znano, da to gorivo zelo onesnažuje. Gibanje 5 zvezd hkrati poziva županjo Silvio Altran, naj skliče javno srečanje, na katerem

ji nameravajo predstaviti svoje dvome glede delovanja tržiške termoelektrarne.

Deželni svetnik Gibanja 5 zvezd na daljavo odgovarja načelnik svetniške skupine Demokratske stranke Paolo Frisenna. »Prizadevamo si, da bi bili največji industrijski obrati pri nas prijaznejši do okolja, čemur bosta pripomogla tudi katalizatorja DeNox, ki ju mora podjetje A2A namestiti na podlagi okoljske zakonodaje. Si mogoče Gibanje 5 zvezd želi, da bi vse tovarne zaprli in poslali domov nekaj tisoč ljudi?«

GORICA Žensko ovadili zaradi laži

Goriški karabinjerji so v prejšnjih dneh opazili dve mladi ženski romske narodnosti, ki sta pešali po Ulici Fatebenefratelli. Ženski nista imeli pri sebi dokumentov, zato so ju odpeljali na karabinjersko poveljstvo na Verdijevem korzu. Tu so ugotovili, da imata obe hrvaško državljanstvo in da živita na Reki. Ena izmed njiju ima 15 let, druga 23, kar pa so karabinjerji odkrili šele po temeljitejšem preverjanju. Polnoletna ženska se je namreč sprva zlagala o svoji pravi starosti in imenu; zaradi tega so jo karabinjerji prijavili sodišču, medtem ko so njeno 15-letno prijateljico odpeljali v središče za mladoletne v Čedadu.



GORICA - Pod lipami gledališki igralec in kantavtor

Iztok Mlakar brez kitare

Pod lipami je v četrtek na vabilo Kulturnega centra Lojze Bratuž in krožka Antona Gregorčiča gostoval gledališki igralec in kantavtor Izток Mlakar. Posebnost njegovega pogovora pred devetdesetimi poslušalci je bila prav ta, da se je zgolj pogovarjal z radijskim voditeljem Janom Leopoliem. Ni zapel in ni zabrenkal na kitaro, je pa v klepetu, ki niti za trenutek ni zapadel v toge ritme klasičnega intervjuja, posredoval rafal dogodkov, gledanj, izkušenj, vselej taktičnih ocen, občutkov in še česa.

Voditelj večera je imel na zalogi neverjetno število vprašanj, na katera je gost odgovarjal kratko, a ne jedrnato. Pri tem ni imel lahke naloge, kajti v velikem delu publike je bilo čutiti nekakšno pričakovanje, da mora vsaka tretja beseda ali vsaki drugi stavek vsebovati duhovito iskrico, humorno poanto, kot jih imajo številne (a ne vse) njegove pesmi ali odrski nastopi. Ni manjkalo besednih iger, a prevladovala so informacije o osebnem življenju in ustvarjalnem delu na področju gledališča, glasbe, sestavljanja pesmi in tudi kinematografije. Začel je s svojo zelo nizko samopodobo v času otroštva od rojstva v Postojni, a sicer doma v novogoriških Ruskih blokih, mimo šolanja na osemletki Milojke Štrukelj do akademije v Ljubljani, kjer je spoznal kar nekaj ljudi z zelo poudarjenim »egom«. Vzorniki so mu bili igralci, ki so uspeli osrečiti veliko ljudi naenkrat, se pravi komedijanti; ti so ga očarali in mu dali razumeti, kako se komedija vselej prepleta s tragedijo, sicer sporočila ni. Prijetno je počutiti se lepo na odru in ko je publika pozorna. Prav zaradi tega nastopa rad s pesmimi v zaokroženih sredinah, ko si je mogoče gledati iz oči v oči. Pri tem ima nenadomestljivo oporo v sodelavcu in prijatelju Šuligoju.

Zadovoljstva med nastopanjem v gledališču ne sme skaliti niti dejstvo, da igraš včasih z osebami, s katerimi niti »pod razno« ne bi šel na kavo, pardon - na kozarec belega. Režiser mora biti njegova prva publika, v njem se zrcali nastopanje, zato mora vedeti, kaj hoče, ali je ritem pravi... Za šalo in zares je razodel, da nastajajo njegove »pete pesmi« na



Udeleženci večera (levo); Izток Mlakar (desno)

BUMBACA



osnovi poznavanja treh akordov, na katere vsakič niza besedilo - »sčasoma so ga drugi naučili še četrti akord« - in to je vse. Ni pa nikoli nekaj razumsko načrtovanega; preda se občutku in glede na pripoved izbere način izražanja, naglas, krajevno narečje ali gostilniški, rudarski, postmoderen sleng. Izredno zanimiva je bila razlaga o nastajanju gurmanske pripovedi »sosedu Frančeskinu«. Skozi zapete pesmi, zlasti če doživijo izdajo na zgoščenki, se narečne besede normirajo in ostanejo v času. Vse pesmi so enako osebne, seveda pa jih publika doživlja različno. Zase ve, da je krut do prvih osnutkov in na veliko izloča prve variante. Dosele je izdal štiri plošče, zadnjo leta 2008. Nastajajo nove viže in morda dodatna zgoščenka.

Pogovor je potekal tudi o devetminutnem animiranem filmu, v katerem je sodeloval vključno s snemanjem v angleščini. Delo je imelo mednarodni odmev, kar je tudi posledica odprtosti obmejnega goriškega prostora, ki je stičišče kultur, na katerem je mogoče postati iznajdljiv in izrabiti prilike za spoznavanje sosedov. Imel je več prilik za črpanje izkušenj starostnikov slovenskega, italijanskega, furlanskega jezika in krajevnih narečij. Več jezikov pomeni več zornih kotov. (ar)

GORICA - Predstavili knjigo Nella Cristianinija

V pripovedi o grofici Lucy tudi zgodba o koncu nekega sveta



»Poslednje poletje« je naslov knjige goriškega avtorja Nella Cristianinija, sicer profesorja umetne inteligence na univerzi v Bristolu v Veliki Britaniji. Cristianini je obenem vnet preučevalec goriške zgodovine, kar se odraža v njegovi zadnji knjigi, edini v njegovi bibliografiji, ki ni posvečena znanstvenim raziskavam.



Nello Cristianini (levo) in udeleženci predstavitev

BUMBACA

Posvetil jo je grofici Lucy Christalnigg, prvi goriški žrtvi po izbruhu prve svetovne vojne.

Grofica Lucy je z možem Oskarjem živela v razkošni vili v Rožni Dolini. Bila je vihravega značaja, rada je imela konje in hitre avtomobile. Ko se je v noči med 9. in 10. avgustom 1914 vračala s svojim avtomobilom iz Celovca, se ni ustavila ob cestni zapor pri Srpenici v zgornji Soški dolini. Na stražarjev »stoj« je oddrvela mimo, stražar je streljal in jo zadel v tilnik. Bila je na mestu mrtva. Ker je bila poznana in je bilo treba njeno smrt raziskati, je ves nesrečni dan mrtva ležala za volanom svojega avtomobila, dokler niso prišli vojaško osebje, dva zdravnika, pogrebno podjetje. »Po nekako osemnajstih urah v avtu skupaj s psom so grofici truplo z globokim spoštovanjem položili v najboljšo krsto,« piše Cristianini. Tedanji časopisi so se o njeni smrti razpisali. Tudi v novejšem času so se v krajevnem tisku in revijah pojavili članki in daljši zapisi o grofici usodi, tokrat pa je prvič, da je njena zgodba našla mesto v knjigi, ki je napisana v obliki zgodovinske povesti.

Nello Cristianini jo je predstavil v četrtek pod večer v knjigarni Voltapagina na Verdijevem korzu, ob Trgovskem domu. Mali knjigarniški prostor je bil nabito poln. Prišli so predvsem ljudje, ki so občutljivi na goriško preteklost, med njimi so tokrat prevladovala ženske različnih starosti. Pritegnila jih je očitno zgodba o neobičajni ženski, o kateri so doslej le slišale ali kaj krajšega prebrale. Uvedel je Giuseppe O. Longo, upokojeni profesor informacijskih ved na Tržaški univerzi, ki je tudi prebral nekaj odlomkov iz knjige. V pogovoru z avtorjem so pozorni poslušalci najprej izvedeli, da ga je k raziskovanju življenja

grofice Lucy spodbudila babica Anna Visin, ki je prav tako živela v Rožni Dolini in je v dekliskih letih poznala Cristalniggove. Ostali podatki o družini in o grofici, ki so bili podlaga za knjigo, pa so sad temeljitih raziskav v arhivih, starih časopisih, kronikah in drugih dosegljivih virih.

Pogovor, v katerega se je vključila publika, je zaobjel tudi življenje v Gorici pred prvo svetovno vojno. Med avstro-ogrsko aristokracijo pa tudi med navadnimi državljani je bilo mesto zelo priljubljeno. Ni naključje, da so ga tedaj imenovali »avstrijska Nica«: naravne lepote in zmerna klima so botrovala množičnemu prihodu turistov, zlasti petičnežev iz zelo različnih krajev tedanje monarhije. Zgodba o grofici Lucy je torej v bistvu zgodba o Gorici, ki ni nikoli več zaživela v takšnem sijaju, zlasti iz vidika večkulturnosti, omike in srednjeevropskega mišljenja. Prva svetovna vojna je vse to uničila. Tudi zato se podnaslov Cristianinijeve knjige glasi: »Zgodba o Lucy Christalnigg in o koncu nekega sveta«.

O svoji knjigi je avtor med drugim povedal, da sloni na pripovedi grofici-šoferja; šoferji in slugi so vse videli in slišali, a so videno in slišano držali zase. Toda tisto usodno avgustovsko noč pred sto leti šoferja ni bilo z grofico v avtomobilu. Sama je sedla za volan, on pa ji je sledil v drugem avtu in z razdalje opazoval, kako vratolomno vozi po cesti v smeri Gorice, dokler ni po poku iz puške njen avto naenkrat obstal ob robu poti. O knjigi naj še povemo, da je bila napisana v italijanščini, na avtorjevo pobudo pa prevedena v slovenščino, nemščino in angleščino. Dostopna je v elektronski obliki v spletni knjigarni Amazon, hkrati je naprodaj tudi v knjigarnah. (vip)



V Podbonescu ob Nadiži

Upokojenci v Kobaridu in Benečiji

Cilj letošnjega poletnega izleta, namenjenega tudi pikniku, ki ga vsako leto na začetku avgusta prireja Društvo goriških upokojencev, je bil obisk Kobarida in Benečije s postanki v lepi pokrajini ob Nadiži. Z dvema avtobusoma so 2. avgusta udeleženci najprej dospeli do zgodovinskega kobarškega muzeja, ki nudi obiskovalcem najbolj obsežen in natančen prikaz dogajanja o hudih bojih v Posočju med 1. svetovno vojno. Predstavljena je zbirka prikazov v 12 sobah v dveh nadstropjih. Večji poudarek je dan 12. soški bitki in vojnim grozotam. Zanimiv je tudi film o soški fronti. Po ogledu muzeja sta avtobusa, eden prej, drugi pozneje, krenila proti Be-

nečiji. Med potjo so udeleženci slišali tudi pripoved o Landarski jami, o njenem pomenu in o kraljici Vidi. V Špetru ob Nadiži so bili deležni razlage o Beneški Sloveniji in ogleda zelo modernega muzeja, Slovenskega multimedialnega okna (SMO), ki temelji na odličnem prikazu vsega znanja o krajih, osebah, zgodovini, kulturnih, zemljepisnih in naravnih značilnostih obsežnega področja od Kanalske doline do Jadranskega morja. Muzej je vzbudil veliko pozornost in navdušenje izletnikov. Popoldne je sledilo v gostišču Pri škofu v Podbonescu prijetno družabno srečanje. Vsem prisotnim je tedaj v pozdravnem nagovoru spregovoril društveni podpredsednik Jože Cej. V objemu naravnih lepot in ob nežnem šumenju reke Nadiže so izletniki preživeli ves čas do večera. (ed)



OZELJAN - Turizem

Kaj zvabi Nizozemce v kamp ob Lijaku?



Nizozemska družina in Aleksander Mladovan (zgoraj); šotori v kampu (levo)

FOTO VAS

Avgust je čas počitnic, brezskrbnega oddiha v bližnjih in oddaljenih turističnih destinacijah: naj si bodo to obmorska ali gorska letovišča. Med najrazličnejšo organizirano ponudbo preživljanja počitnic spada tudi kampiranje. Počitnikovanje v neposrednem stiku z naravo, v urejenem in gostoljubnem naravnem okolju je čedalje bolj priljubljena oblika preživljanja dopusta zlasti za severnjake. V teh dneh privablja številne goste iz vse Evrope tudi kamp Lijak. O delovanju šotorišča, ki se nahaja na zelenici ob glavni prometnici, ki povezuje Novo Gorico s Šempasom in Vipavsko dolino, smo se pogovarjali z Aleksandrom Mladovanom, petintridesetletnim upraviteljem, ki skrbno ureja - kot sam pravi - »edini kampirni prostor v neposredni bližini obeh Goric«.

Zgodba ljaškega kampa se je pričela pred dvanajstimi leti, ko se je Mladovan odločil, da bo svojo obširno travnato parcelo ob zaselku Ozeljani uredil v prostor za taborjenje. »Vedno sem si želel stopiti na samostojno podjetniško pot, da bi tako tudi sam doprinesel k ovrednotenju goriške turistične ponudbe. Sprva sem svoje stranke iskal predvsem v jadrano-padalski dejavnosti, ki se odvija na bližnjem vzletišču Lijak. Kmalu pa sem se preusmeril na povsem drugo nišo odjemalcev. V zadnjih nekaj letih kamp obiskujejo predvsem družine z otroki, ki se pri nas v povprečju zadržujejo za skoraj teden dni,« razlaga sogovornik, medtem ko se sprehajava po skrbno negovani travnati trati ob številnih šotorih. Izpod sence visokih vej visokih okrasnih vrb se obiskovalcu kampa odpira enkratni pogled na umirajoče zelene obronke Trnovskega gozda, Čavna in Vitovskega hriba.

V teh dneh je v kampu - navkljub številnim odjavam zaradi slabih vremenskih razmer - nameščenih okoli sto ljudi; celoten prostor lahko sprejme 250 gostov. Med obiskovalci prednjačijo Nizozemci, sledijo jim Belgijci, Nemci, Poljaki, Avstrijci in Čehi. Kamp s svojima dvema zvezdicama ponuja vso potrebno infrastrukturo za udobno počitniško bivanje: od pred kratkim obnovljenih sanitarij in habitatskih lesenih sobic, ki nadomeščajo uporabo šotorov, do utic za pripravo jedi iz žara, igral za otroke in hitre internetne brezžične povezave.

»Če želita obe Gorici investirati v turizem, morata staviti na t.i. aktivni turizem. To je vrst turistične ponudbe, ki temelji na aktivnem preživljanju prostega časa v okviru obstoječe kulturne in rekreacijske ponudbe teritorije,« razlaga Mladovan, ki meni, da v okviru goriške turistične promocije še vedno primanjkuje širše skupne vizije. »Obe občini morata poskrbeti za koordinacijo in vzpostavitev uspešne turistične strategije s programi, ki bodo združevali delovanje občinskih uprav, zasebnih podjetij in drugih organizacij. Kot prvi korak nedvomno krvavo potrebujemo ojačitev kolesarske infrastrukture in vključevanje le-te v širše evropske kolesarske vezne poti. Treba se bo še potruditi tudi v promociji in označevanju posameznih tematskih kolesarskih poti, ki se vključujejo v segment enogastronomskega turizma.«

Ravno kolesarjenje je skupaj s pohodništvom in izletništvom po bližnjih kopališčih (Gradež in Sesslanski zaliv) ena izmed najbolj priljubljenih dejavnosti obiskovalcev kampa. Veliko povpraševanja je tudi po obisku vinskih klet, ki se nahajajo v Vipavski dolini in v Goriških Brdih. »V dogovoru s krajevnimi vinarji prirejam vodene izlete po bližnjih kletih. Gostom ponujamo pokušno zlahtne kapljice in številne druge kuharske dobrrote,« poudarja sogovornik, ki meni, da so investicije v turizmu dolgoročne, saj »še le nekaj let bo lahko prišlo do pobiranja sadov«. Sam Mladovan ima za svoj kamp še številne načrte: dograditev večjega plavalnega bazena in manjšega gostinskega objekta. (vas)

ŠTEVERJAN - Pobuda »Zvezdnate čaše« je dobro uspela

Razvajanje ob vinu in zvezdah

Na trgu se je zbralo lepo število obiskovalcev - Ob briški kapljici so prireditelji ponujali okusne ocvrte lignje, ki so kaj kmalu pošli

Na nebu luna in zvezde, na mizi pa izbrana vina, okusen prigrizek in soj svečk, ki so pričarale še intimnejše vzdušje. To so bile »sestavine« petkove pobude »Zvezdnate čaše - Calici di stelle«, s katero je Vinoteka Števerjanski griči tudi letos obogatila poletno dogajanje v briški občini. Pobudo so izpeljali s pokroviteljstvom števerjanske uprave in v sodelovanju z italijanskimi združenjem »Città del vino«, domačim vinarjem pa so na pomoč priskočili tudi drugi, predvsem mladi krajanji, ki vlagajo kar nekaj truda in prostega časa v ovrednotenje turistične ponudbe Števerjana.

Na trgu pred cerkvijo, ki je »Zvezdnate čaše« prvič gostil lani (pred tem so večere prirejali na sugestivni razgledni točki pri Dvoru), se je v petek ob mraku zbralo kar nekaj ljudi. Udeleženci so preživeli večer v lepo urejenem okolju in v sproščenem vzdušju, ki so ga popestrili glasba in - tu pa tam - tudi kakšen zvezdni utrinek. Ob srebanju vin podjetij Draga, Gradis'ciutta, Humar, Ivan Vogrič, Koršič, Muzic, Paraschos, Simon Komjanc, Skok in Franko Terpin so si obiskovalci lahko privoščili ocvrte lignje, ki so jih organizatorji ponujali v papirnatih stožcih. Kot nam je povedala ena izmed kuharic, so letos organizatorji nabavili kar 40 kilogramov lignjev, še pred koncem večera pa so vsi pošli. »S prireditvijo smo zadovoljni, saj se je na trgu pred cerkvijo zbralo kar nekaj ljudi. Za uspeh se seveda bilo odločilno tudi vreme, ki nam je bilo tokrat naklonjeno,« je povedal števerjanski podžupan Robert Princic, po katerem zanimanje za prireditev iz leta v leto narašča. »Računam, da jo bomo organizirali tudi prihodnje leto,« je pristavil podžupan. (Ale)



Zvezdnate čaše v Števerjanu

BUMBACA



Od lapornatega poda do »katedrale«

Vsak teden beremo in poslušamo napovedi, kako naj se goriška krajina ovrednoti, da postane dovolj privlačna za tokove obiskovalcev. Vselej se ob vrsti krajinskih in zgodovinskih postavk omenja proizvodnja raznih sort vina. Kakšen je ta vinogradniški svet danes, kako razmišljajo in delujejo mladi gospodarji, ki sicer že nadomeščajo svoje starše, a slednji še niso povsem izpregli?

Na Bukovju je nekoč stala kolonska domačija, kot marsikatera druga, z zgolj lapornatim podom. Zemlja in hiše so bile v lasti baronov. Do svojih vinogradniških površin se je Terčičeva družina dokopala po letu 1963. Začela se je rast, a potrebno se je bilo ukvarjati tudi z živinorejo in vzrejeti govedo, če so hoteli presegati meje preživetja.

Pred dvajsetimi leti so se posvetili le vinogradom. Prevladovala je usmerjenost v količino in med očetovo ter Matijaževno generacijo se je ne-

kajkrat zaiskrilo, preden se je uveljavila sedaj veljavna izbira; na vsaki trti se nekaj grozdov že med rastjo odvrže na račun kakovosti po trgatvi. Končno je zrasla sodobna klet, ki s pokrajinske briške ceste daje vtis katedrale, a je hkrati v sozvočju s krajevno arhitekturo.

Sedanja družinska sestava onemogoča intenzivno gostoljubje, ki zahteva, da je nekdo vsak dan na razpolago obiskovalcem. Na tržišču se je zaenkrat mogoče obdržati z naslanjanjem na posrednike, dokler hčerki ne dokončata šolanja in nato izbereta načine vključevanja v tržni proces. Dotlej se bo morda povečal tudi turistični tok skozi Goriško s pomočjo krajinskih, zgodovinskih in etnoloških ponudb v Soški dolini, v goriško novogoriškem somestju, v Solkanu zaradi kajakaštva in železniškega mostu, na Krasu zaradi ostalin prve svetovne vojne, na Sabotinu, v Brdih morda tudi zaradi termalne vode ...



Matijaž Terčič in žena Mirjam Černic

FOTO A.R.

OD DOMAČEGA LATNIKA DO ...



Dvojezična nalepka Terčičevega podjetja

Glavni cilj je kakovost, a potrebno se je posvečati tudi »scenografiji« v primerih, ko drugi vabijo na predstavitve vinarskih proizvodov, na pokušnje med večerji ali zakuskami, na sejme. Terčičeva vina prodajajo v Milanu, Rimu, Londonu, na Japonskem. Odjemalce povsod zanimajo podrobnosti, ki izstopajo: geološke posebnosti tal, krajina, srčna kultura prebivalcev, stopnja redčenja trt. Hitro zaznajo, ali je gospodar »s srcem zraven«. V Matijaževu »scenografijo« sodi tudi dvojezična nalepka.

Brda so v prednosti zaradi sestave tal, vplivov obmorske klime, vetra, ki iz Vipavske doline dosega nad Pevnico precejšnjo sušno moč. Prednost dosega tudi z združevanjem zmogljivosti sosedov ob nakupu in med uporabo velikih in dragih strojev. Nekaj vinogradov današnjega sogovornika leži v neposredni bližini kleti, nekaj pa malo dlje v Pušči, Skrcu in Rovani ter na Vrtu, Košniku, Vrtu in Planu. Nekaj dni po najinem pogovoru sem ga med svojim običajnim pohodom srečal, ko je s traktorjem zavil v Podpuščo, tam pod Ašči. Včasih se pred Terčičevo kletjo ustavi, da se julija in avgusta med sprostilnim in vadbennim tekom po števerjanskih kucjih odžejam - z vodo seveda.

Aldo Rupel



GORIŠKI AVGUST Večer o Gorici med prvo svetovno vojno

Novinar Roberto Covaz je knjigo »Gorizia nella Grande guerra« posvetil Goričanom, ki so med prvo svetovno vojno ostali v Gorici, čeprav so na mesto padale tako italijanske kot avstro-ogrske granate. Ob zaključku prve svetovne vojne avstrijske Nice ni bilo več, Gorica je bila na pol porušena, vse je bilo treba začeti znova v čisto novem socialnem in političnem kontekstu. Knjigo bodo predstavili jutri ob 21. uri v parku županstvu v Gorici; z avtorjem se bo pogovarjal novinar Roberto Collini. Večer bo uvedel goriški župan Ettore Romoli.

Tibetanski zvonovi

V parku Basaglia v Ulici Vittorio Veneto v Gorici bo danes ob 20. uri glasbena delavnica, med katero bodo udeleženci spoznali umetnost igranja na tibetanske zvonove. Delavnico prireja združenje Ahau, bosta vodila Gianni De Simoi in Rosella Freschi. Udeležba na delavnici je brezplačna, sicer bodo zbirali prispevke za društveno delovanje. Prireditelji svetujejo udeležencem, naj se oblečejo v športna oblačila in naj prinesejo s sabo steklenico vode, odejo, svetilko, plastično podlogo za jogo ali telovadbo in sredstvo proti komarjem.

Zubac med vinogradi

V okviru festivala Med zvoki krajev bo jutri ob 21. uri na vinogradniškem posestvu Lis Neris v Šlovenju nastopil srbski kitarist Miloš Zubac; koncert je s prostim vstopom, prireajo ga v sodelovanju z deželno inštitucijo za slepe Rittmeyer, z ustanovo Ausser in beograjsko glasbeno akademijo. Na programu so skladbe Dowlanda, Tansmana, Mertza, Barrios Mengoreja in Giulianija. Za informacije o festivalu je na voljo spletna stran www.neisuonideiluoghi.it.

Sv. Lovrenc v Ronkah

V Ronkah bo danes praznovanje vaškega zavetnika sv. Lovrenca. Ob 18.30 bo maša v župnijski cerkvi, ob 20. uri rock koncert, ob 21. uri country glasba, ob 23.30 pa tombola; ob prireditvenem prostoru bo tudi tržnica s tridesetimi stojnicami.

SOVODNJE - Umrla je v 97. letu starosti Poslovili so se od Katke Zavadlav vd. Vižintin

V Sovodnjah so se včeraj poslovili od Katke Zavadlav vd. Vižintin, ki je pred dnevi umrla pri starosti 97 let. Rodila se je 8. septembra leta 1917 v Moti pri Ljutomeru, kjer je bila njena družina v begunstvu, saj so se Sovodnje nahajale neposredno ob frontni liniji in so bile večji del tudi porušene. Po koncu vojne so se vrnili domov; Katka je imela še štiri sestre, vendar jim je mama prerano umrla. Sredi poletja so poželi pšenico na njivi ob železniški progi in jo spravili na kup, ko se je zaradi iskre ob prehodu vlaka vnel požar. Katkina mama je stekla na njivo, da bi požar pogasila, napor pa je bil zanjo prevelik. Obšla jo je slabost, ki ji je bila usodna. Hčerke so ostale z očetom, ki se je po ženini smrti ponovno poročil, tako da so Katka in sestre dobile mačeho in kasneje polbrata. V mladih letih je Katka trdo delala na domači kmetiji v Škrljah, zatem se je poročila z domačinom Ivanom Vižintinom - Kovačnikom, ki je med vojno več let preživel daleč od doma. Najprej je bil vključen v posebne bataljone, potem se je pridružil partizanom, nazadnje so ga iz jugoslovanske ljudske armade demobilizirali leta 1946. Katki in njenemu možu se je leta 1950 rodil sin Istok. Ker je bilo v domačih krajih malo dela, se je Katkin mož leta 1951 prvič odpravil v Švico. Tam je preživel celo poletje in delal kot težak pri raznih zidarskih podjetjih. V Švici je slu-

KATKA ZAVADLAV
VD. VIŽINTIN



žil kruh skupno sedem poletij. Katka je medtem skrbela za dom, delala na vrtu in v njivi. Kot pomočnica je zatem služila pri raznih goriških premožnih družinah, nazadnje se je zaposlila v goriški lesni tovarni Siles, v kateri so izdelovali parket in je danes ni več. Z delom v tovarni si je prigarala pokojnino, nad čemer je bila posebno ponosna. V prostem času je rada šivala in pletla - zlasti nogavice. Pred leti so se začele prve zdravstvene težave; od leta 2006 je živela pri nunah v Ulici Don Bosco v Gorici, zatem pa od leta 2011 v domu za starejše občane v Nabrežini. Dokler je bila čila in zdrava, je rada obiskovala sovođenjski Kulturni dom, še predvsem za »veselice« - gledališke predstave. Bila je preprosta in delavna, zlasti v mladih letih je morala še kako garati, da se je lahko preživljala. Kdor jo je poznal, jo bo nedvomno hranil v lepem spominu.

haja dogajanje ob začetku prve svetovne vojne, del tega pa je posvečen krminskim vojakom, ki so tedaj odšli na fronto; do 31. avgusta vsak dan 9.00-13.00 in 15.00-20.00; zaprto ob nedeljah popoldne.



Lekarne

DEŽURNA LEKARNA V GORICI
OBČINSKA 1 V ŠTANDREŽU, Ul. S. Michele 108, tel. 0481-21074.

DEŽURNA LEKARNA V MOŠU
MORETTI, Ul. Olivers 70, tel. 0481-80270.

DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU
S. NICOLÒ, Ul. I Maggio 92, tel. 0481-790338.

DEŽURNA LEKARNA V KRMINU
STACUL, Ul. F. di Manzano 6, tel. 0481-60140.

DEŽURNA LEKARNA V RONKAH
ROMJAN (ALLA STAZIONE), Drevored Garibaldi 3, tel. 0481-777446.



Kino

GORICA
KINEMAX: zaprt do 15. avgusta.

DANES V TRŽIČU
KINEMAX: 17.15 - 19.50 - 22.10 »Apes Revolution - Il pianeta delle scimmie«. 17.30 - 20.30 »Transformers 4 - L'era dell'estinzione«. 18.00 - 21.00 »Apes Revolution - Il pianeta delle scimmie« (digital 3D). 17.45 - 20.00 - 22.10 »Anarchia - La notte del giudizio«. 17.15 - 19.00 »Un insolito naufragio nell'inquieto mare d'Oriente«. 20.40 »Il buono, il brutto, il cattivo« (digital verzija).

JUTRI V TRŽIČU
KINEMAX: 16.15 - 18.00 - 20.00 - 22.00 »Dragon trainer 2«. 17.30 - 20.30 »Transformers 4 - L'era dell'estinzione«. 18.00 - 21.00 »Apes Revolution - Il pianeta delle scimmie« (digital 3D). 17.45 - 20.00 - 22.10 »Anarchia - La notte del giudizio«. 17.15 - 19.50 - 22.10 »Apes Revolution - Il pianeta delle scimmie«.



Razstave

V KAVARNI HEMINGWAY V GRADEŽU v Ul. Orseolo bo danes, 10. avgusta, ob 21.15 odprtje razstave »Una vita per l'arte« Vincenza Munara.

»AN MEINE VÖLKER« (Mojim narodom) je naslov razstave, ki je na ogled na društvenem sedežu združenja Società Cormonese Austria v Ulici Matteotti 14 v Krminu; razstavljeno je dokumentarno, fotografsko in časopisno gradivo izpred sto let, iz katerega iz-



Šolske vesti

GLASBENA MATICA sporoča, da potekajo vpisi za šolsko leto 2014-15; informacije na tajništvo v Gorici, Korzo Verdi 51, od ponedeljka do četrтка od 11. do 12. ure (tel. 0481-531508).



Izleti

KRUT obvešča, da je na razpolago še nekaj mest za skupinsko bivanje v Termalnem centru Radenci od 24. avgusta do 3. septembra z možnostjo individualnega prilagojenega paketa za

zdravje ali dobro počutje; informacije in prijave na društvenem sedežu v Trstu, Ul. Cicerone 8, 2. nad., tel. 040-360072, od ponedeljka do petka, od 9. do 13. ure ali na krut.ts@tiscali.it.

KULTURNO DRUŠTVO BRIŠKI GRIČ prireja 24. avgusta izlet za člane in prijatelje na največjo visokogorsko pašno planino Slovenije v Kamniških Alpah - Veliko Planino. Odhod ob 7. uri, vrnitev ob 23. uri. Cena izleta znaša 20 evrov (doplačila za nihalko); prijave sprejemajo do 18. avgusta na tel. 334-2825853.

SKRD JADRO IZ RONK v sodelovanju s CTS iz Gorice prireja v sklopu projekta »Po rekah in po vodah Slovenije« enodnevni izlet s kosilom v zgornjo dolino Soče oz. Trente v nedeljo, 31. avgusta. Za informacije in prijave lahko pokličete na tel. 0481-82273 (Roberta ali Sara).

DRUŠTVO SLOVENSКИH UPOKOJENCEV za Goriško prireja v soboto, 6. septembra, enodnevni avtobusni izlet v Asiago in v okolico, znano tudi zaradi bojov med 1. svetovno vojno. Vpisujejo do razpoložljivih mest na avtobusu po tel.: 0481-20801 (Sonja K.), 0481-884156 (Andrej F.), 0481-882183 (Dragica V.), 0481-78138 (Sonja S.), 347-1042156 (Rozina F.). Na račun 20 evrov.



Obvestila

AŠZ DOM obvešča, da bo v ponedeljek, 18. avgusta, v Kulturnem domu v Gorici potekal prvi trening nove športne sezone za košarkarje letnikov 2000, 2001, 2002 in 2003. Treningi bodo potekali po sledečem urniku: letniki 2002-2003 od 17.00 do 18.30, letniki 2000-2001 od 18.30 do 20.00. Prvi teden bodo treningi potekali vsak dan po istem urniku. Treningi so odprti tudi novim fantom in dekletom, ki želijo preizkusiti košarko; informacije na david.ambrosi@tiscali.it

DRŽAVNA KNJIŽNICA v Ulici Mameleli v Gorici bo od 11. do 23. avgusta odprta s skrajšanim urnikom med 9.30 in 12.30; informacije na www.isontina.beniculturali.it ali po tel. 0481-580225, 0481-580231.

DRUŠTVO SLOVENSКИH UPOKOJENCEV za Goriško sporoča, da bo društveni urad na korzu Verdi 51/int. zaprt do 31. avgusta zaradi poletnih počitnic.

FUNDACIJA GORIŠKE HRANILNICE sporoča, da bodo pisarne na njenem sedežu v Ulici Carducci v Gorici zaprte zaradi dopusta od 11. do 18. avgusta; redno bodo odprte od torka, 19. avgusta.

GLASBENA MATICA GORICA sporoča, da bo tajništvo zaprto zaradi dopusta do 22. avgusta vključno.

GORIŠKA PISARNA KROŽKA KRUT obvešča, da ostaja zaprta za poletni premor.

KMEČKA ZVEZA obvešča člane, da bo urad v Gorici zaprt zaradi dopusta do 22. avgusta.

POKRAJINSKA MEDIATEKA UGO CASIRAGHI (MEDIATECA.GO) obvešča, da bo zaprta zaradi dopusta do 24. avgusta vključno; od 25. avgusta od ponedeljka do petka 15.00-19.00.

SEKCIJA VZPI-ANPI DOL-JAMLJE prireja partizanski piknik v nedeljo, 14. septembra, v kulturnem centru Pavlina Komel na Palkišču od 17. ure dalje. Vpisovanja do 7. septembra ali do oddaje razpoložljivih mest po tel. 333-1175798 (Jordan Semolič), 0481-78192 (Joško Vižintin) ali v društvenem baru Kremenjak v Jamljah od 18. ure dalje. Toplo vabljeni tudi mladi.

SKGZ sporoča, da bo goriška pisarna zaprta zaradi dopusta od 11. do 24. avgusta.

SKŠD KRAS DOL POLJANE prireja »Feragošto Palkišče beach«. Na prizorišču ob društvenem sedežu bo poskrbljeno za zabavo v bazenu, igre in natečaj za izbiro Miss in Mister Feragošto, pekli bodo prašiča. Informacije in prijave na tel. 338-3176605 (Katiuša), 337-8245665 (Marko), 349-6753172 (Sara) najkasneje do danes, 10. avgusta.

SVET SLOVENSКИH ORGANIZACIJ sporoča, da bo urad v Gorici zaprt za-

radi dopusta do 22. avgusta, urad v Čedadu pa do 17. avgusta.

ZVEZA SLOVENSКИH KULTURNIH DRUŠTEV obvešča, da do 12. septembra bodo uradi v Gorici, Trstu in Solbici odprti po poletnem urniku (9.00 - 13.00). Zaprti bodo med 11. in 15. avgustom.

MLADINSKI NOGOMETNI KAMP SOVODNJE 2014 - na nogometnem igrišču v Sovodnjah od 18. do 22. avgusta, od 8.30 do 12.30. Prijavnina znaša 50 evrov in se poravnava prvi dan ob prihodu na kamp. Cena vključuje: opremo za treniranje (majico in kratke hlače) z logotipom kampa, učenje nogometnih veščin ter iger na igrišču, vzgojno izobraževalnega programa izven igrišča, dnevno malico in pijačo. Prijavijo se lahko dečki in deklice letnikov od 2001 do 2009. Ti bodo razdeljeni v ustrezne starostne skupine za vadbo. Prijave (do četrтка, 14. avgusta) in informacije na adsdovodnje@libero.it ali po tel. 328-3674301 (Rudi Devetak), 329-7411459 (Ljubica Butkovič), 335-312083 (Aleksij Soban), 334-6691042 (Edi Pavletič), 389-7977416 (Luka Cijan), 00386-40607320 (Rok Černe).

KNJIŽNICA DAMIR FEIGEL v Gorici bo zaprta do 15. avgusta.

POLETNE USTVARJALNE DELAVNICE za osnovnošolce v organizaciji ZSKD in v sodelovanju s Krožkom za promocijo mladinske književnosti in ustvarjalnosti GALEB bodo od 26. do 30. avgusta na Livku pri Kobariidu. Za udeležence iz goriške občine bo poskrbljen avtobusni prevoz iz parkirišča v bližini krožišča v Rožni dolini ob 8.40. Mentorji delavnic: Jana Drassich-glasbena delavnica, Vesna Benedetič-likovna delavnica, Marko Gavriloski-pravljna delavnica, Mitja Tretjak-vodja delavnic. Zadnji dan ob 11. uri bodo otroci sprejeli starše s predstavitev delavnic, sledi odhod. Prijave na sedežu ZSKD, Ul. San Francesco 20 v Trstu, tel./faks 040-635626, info@zskd.eu.



Prireditve

DEGUSTACIJSKI VEČER »Zvezdnete čaše - Calici di stelle« pri restavraciji Antiche Terme na plaži GIT v Gradežu: danes, 10. avgusta, od 19.30 do 24. ure bo mogoče poskusiti vrhunska vina priznanih vinarjev.

FESTIVAL NASMEHA IN DOBRE VOLJE (Festival del sorriso) na glavnem trgu v Gradišču do 10. avgusta: osrednja točka prireditve bo EuroKarnival, poskrbljeno bo za zabavo, umetnost s posebno fotografsko pobudo, solidarnost, s hrano in pijačo z raznih koncev sveta na bogato obloženih stojnicah, posebna pozornost bo posvečena domačim pivom. Danes, 10. avgusta, bo od 10. ure dalje prvi shod »Gradisca in Cosplay«, posvečen obževalcem japonskih stripov.

LETNI KINO SILVANA FURLANA na ploščadi za občinsko stavbo v Novi Gorici ob 21. uri: danes, 10. avgusta »Vaje v objemu« Slovenija, 2012 in »Trenutek vročice - Nastja Bremec & Michal Rynia« Slovenija, 2012; več na www.nova-gorica.si.

POLETNA DOŽIVETJA z naslovom »Ljudje... smo srce Nove Gorice« bodo potekala do 7. septembra na ploščadi za novogoriško mestno hišo: 11. avgusta, ob 21. uri ponedeljkova popotovanja; 12. avgusta, ob 17. uri otroško poletno popoldne in ob 21. uri turnir iger iz betule; več na www.nova-gorica.si.



Mali oglasi

OPRAVLJAM ODVOZE, premestitve, varovanje in obnavljanje hišne opreme; tel. 340-2719034.

PRODAJAM droben krompir za rejo prašičev; tel. 320-2161383.

Pogrebi

JUTRI V TRŽIČU: 11.00, Francesco Ferrante (iz bolnišnice) blagoslov v kapeli pokopališča, sledila bo upepelitev.

TM **tmedia**

PRIMORSKI DNEVNIK

Od 1. do 31. avgusta 2014

POLETNI URNIK

**sprejemanja
malih oglasov proti plačilu**
*osmrtnice, zahvale, sozolja,
čestitke v okvirčku,
mali oglasi v okvirčku,
oglasi društev in
organizacij v okvirčku*
**ponedeljek - petek
10.00 - 14.00
sobota zaprto**

Tel. 800.912.775
e-pošta: primorski@tmedia.it
Tmedia - Ul. Malta 6
GORICA



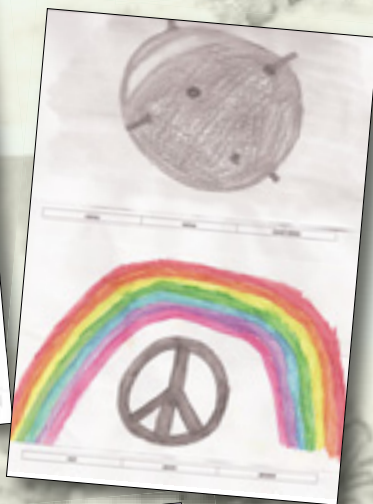
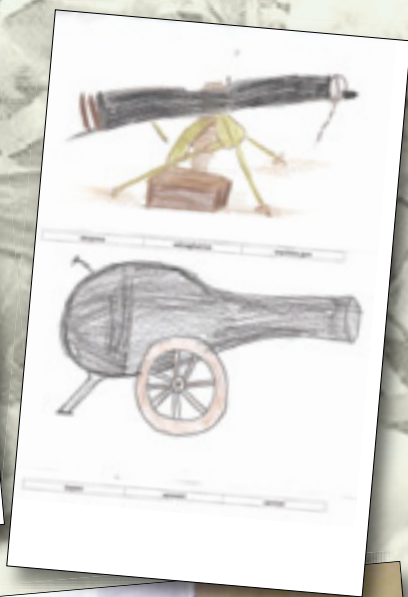
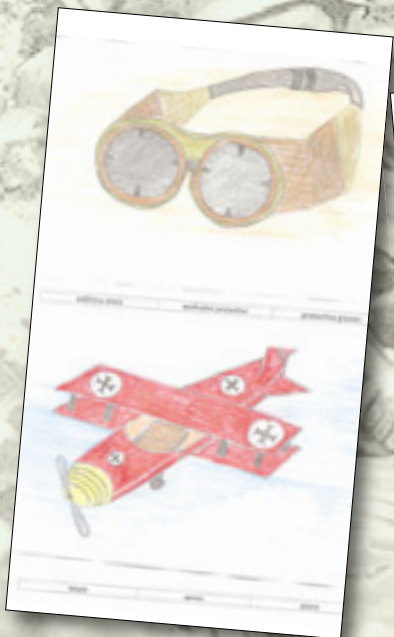
»When Roaring



Večstopenjska šola Nabrežina je s šolama iz Belgije in Francije vključena v dvoletni evropski projekt Comenius, ki je posvečen prvi svetovni vojni, z naslovom *Zagrmeli so topovi*. Pri projektu so sodelovali učenci 4. in 5. razreda COŠ 1. maj 1945 iz Zgonika in učenci NSS Iga Grudna iz Nabrežine. V sklopu projekta so se učenci vseh šol udeležili treh srečanj in sicer januarja v Franciji, februarja v Belgiji in maja v Nabrežini. Učenci so se podrobneje seznanjali s potekom prve svetovne vojne tudi med poukom. Ogledali so si razne razstave, spomenike, pokopališča in muzeje v Kobaridu ter izoblikovali različne izdelke, ki so jih nato posredovali sovrstnikom sodelujočih šol.



kopališč
v vsakdan
smo za ve
tili pod ka
nost v spo
ponovijo
gospod k
sledila je
nato po
vencev.
enkrat
godba
kim po
se je v
ključni



ANTWERP
V četrtek, 20. f
peljali v mest
reka Scheldt,
milijona prek
stoji kip rims
prvotno ime
last velikana
kdo zavrnil
kinil to zast
Učenci smo
jati na vpra
paj pogova
urejeno, za
v kratkih m
vosti.



FRANCIJA

V januarju smo se udeležili prvega srečanja, ki se je vršilo v Franciji in sicer v Muret (Toulouse).

Med petdnevnim bivanjem na tamkajšnji šoli smo izvedeli marsikaj posebnega in zanimivega. Sodelovali smo pri raznih delavnicah kjer smo se učnega in zanimivega. Sodelovali smo pri raznih delavnicah kjer smo se učnega in zanimivega. Sodelovali smo pri raznih delavnicah kjer smo se učnega in zanimivega.



tobusom smo se podali na celodnevno ekskurzijo, kjer smo si med drugim ogledali znamenito mesto Cordes in muzej o vojni v Albi.



BELGIJA

DRUŽINE - V ponedeljek, 17. februarja so nas na železniški postaji v Schotnu pričakale družine, ki so nas potem gostile štiri noči. Naši gostitelji so bili zelo prijazni in potrpežljivi. V teku dneva smo bili večinoma na šoli ali

na ekskurzijah in le v prostem času smo bili z družinami, kjer smo poskusili različno novo hrano.

Karen in Giulia



smo se srečali z nekaterimi dijaki lišče 1. svetovne vojne. Pod mščine smo v angleščini obrazložili topov, raznega orožja ter družinski smo tudi majhen muzej razstavljene različne vrste pištol, ki so jih takrat uporabljali. O nišče, kjer je pokopanih 40.000 vojakov. Bilo je predvsem za ostanke nekaterih strelskih.

«Cannons Speak»



YPRES

V sredo, 19. februarja 2014 je bil na programu celodnevni izlet v mesto Ypres, blizu katerega so se v 1. svetovni vojni odvijale važne bitke. Ogledali smo si veliko spomenikov, pono večerji. Da bi se bolje uživali poskusili njihovo hrano, tako e. Okoli 20. ure smo se napo- ečer poteka posebna sloves- udili nad dejstvom, da to ranjem. Najprej je imel nek

in muzej o vo
nje življenje t
ečerjo jedli o
amnite slavo
omin padlim
vsak dan z ve
ratek govor,
godba in
laganje
Nakar je še
zaigrala
in s krat-
pozdravom
večer za-
il.

Mirq



TERPEN

TERPEN
februarja 2014 smo se z dijaki tamkajšnje šole z linijskim avtobusom od-
o Antwerpen. To je eno največjih pristanišč v Evropi. Skozi mesto teče
ki povezuje Antwerpen s Severnim morjem. Mesto ima nekaj več kot pol
oivalcev. Odpravili smo se proti glavnemu trgu (Grote Markt), na katerem
skemu vojaku Silviusu Brabu. Legenda pojasnjuje ime mesta, ki naj bi se
novalo Handwerfen, kar pomeni "metati roke". Reka Scheldt naj bi bila
Antigona, ki je od vsake mimoidoče ladje zahteval visoke davke. Če je
plačilo, mu je velikan odrezal roko in jo vrgel v reko. Vojak Brabo pa je pre-
raščujočo tradicijo s tem, da je velikanu odrezal roko in jo vrgel v reko.
bili razdeljeni v skupine in vsaka skupina je morala v angleščini odgovar-
šanja o mestu samem. Tako smo se med ogledom mesta spoznali in se sku-
rjali v angleščini. Bilo je zelo poučno in zabavno. Mesto je bilo zelo čisto in
čudilo pa me je, kako so kljub hladnemu in vlažnemu vremenu, nekateri bili
najčkah. Mesto mi je bilo zelo všeč, saj je imelo veliko zgodovinskih zanimi-

Jan G.

Jan G.

NABREŽINA

DOBRVO – V torek, 20. maja smo se odpeljali do Gorice, kjer so nas pričakali učenci osnovne šole Dobrovo. Skupaj smo se podali v muzej v Kobarid in na pobočje Sabotina. Zvečer pa so nam na šoli pripravili prijetno družabnost.

SREDIPOLJE - V sredo, 21. maja smo šli učenci 3. razreda v Sredipolje v sklopu projekta Comenius. Tam smo se spoznali z zgodovino vojne vojske iz Belgije. Skupaj smo obiskali vojaško pokopališče.

aki iz Dobrovega, iz Francije in iz
entorstvom profesorice angle-
ožili tudi delovanje nekaterih
gih pripomočkov in oblek. Obi-
o 1.svetovni vojni, kjer so bile
štol, mitraljezov, pušk in granat,
gledali smo si tudi veliko stop-
000 poznanih in 60.000 neznanih
nimivno, ko smo si ogledali tudi
jarkov.

Jan S.



TRST

V sredo, 21. maja popoldne smo se peljali z avtobusom v Trst, kjer smo spet srečali z dijaki projekta Comenius. Najprej smo v angleščini nekaj povedali o trgu Zedinjenja, potem smo si ogledali stari del mesta. Povzpeli smo se do cerkve sv. Justa, kjer smo videli rimske ostanke, nato smo se vrnili do rimskega gledališča. Med potjo smo se pogosto ustavljali in v angleščini podali kratek opis vsakega kraja.

Bilo je res vroče, naporno a navsezadnje zabavno in na koncu smo se vsi skupaj zasluženo podali na sladoled. Vrnili smo se domov, kjer so z nami ostali tudi dijaki iz Dobrova. Zvečer smo šli z gosti iz Belgije v Sesljan in tam so se oni celo kopali. Teden je bil naporen, toda zabaven.



Erik

NABREŽINA

NABREZINA

okolja,
kraške
po-
jave,
našo
burjo,



jame in pokopališča 1.svetovne vojne. Pod vodstvom prof. Aleksandre Pertot in spremljave Beatrice Zonta smo vsi učenci NSŠ Iga Grudna zapeli tri slovenske pesmi : Vojaška, Oj Doberdob in Živeti hočemo. Goste smo peljali

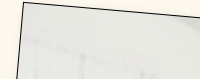


Goste smo peljali tudi po učni poti in jim v angleščini razlagali na raznih postojankah. Med potjo smo se z gosti pogovarjali in bolje spoznavali. Podali smo se tudi do centra Nabrežina in prikazali gostom staro vas, nato smo se od njih poslovili in se vrnili v šolo. Bilo mi je všeč, ker sem lahko slišal tuje jezike, ki so jih govorili naši sovrstniki.

Jarno

ZGONIK

V četrtek, 22. maja smo se po zanimivem ogledu učne poti in starega dela Nabrežine odpravili na šolo 1. maj 1945 v Zgodnik, kjer nas je čakalo dobro kosilo in več zanimivih delavnic. Porazdelili smo se v tri delavnice: v glasbeno, v likovno in delavnico o pisatelju Ernestu Hemingweju.



Zanimalo me je izvedeti nekaj novega o Hemingwejevem življenju in o njegovih delih, zato sem izbral tisto delavnico. Izdelali smo letak o njegovem življenjepisu in si ogledali film prirejen iz njegovega znanega romana. Tudi gostje iz Francije in Belgije naučili nekaj novega o našem avtorju.

Zanimalo me je iz-

Starec in morje«. V glasbeni delav-
nt po cesti gre in so jo kasneje tudi
vsem zapeli. V likovni delavnici
pa so izdelali nekaj stripov v
zvezi s prvo svetovno vojno.

Po končanih delavnicah smo skupaj povečerjali in se zabavali tudi ob zvokih simpatičnih godbenikov, ki so zaigrali nekaj veselih narodnozabanih skladb. Ko se je vse končalo, smo se žalostno poslovili in vsem gostom voščili srečno pot domov.

Jan G





Prejšnjo nedeljo smo objavili povzetek poglavij iz knjige Božidarja Premrla, ki govorijo o kamnarjih z Repentabra, tokrat bomo na kratko predstavili še tamkajšnje kamnolome.

V primeri z nabrežinskimi kamnolomi, ki slovijo doma in v svetu – leta 1989 je Založništvo tržaškega tiska izdalo tudi knjigo o njih –, repentabski kamnolomi niso tako znani širši javnosti. Zato pa repenski kamen, ki so ga lomili in ga še pridobivajo v njih, tem bolj poznajo kamnoseki in gradbeniki, saj je zaradi svoje trpežnosti in tudi lepote nepogrešljiv za zunanja dela. Zelo sta ga cenila in dosti uporabljala sežanski kamnoseški mojster Dušan Guštin – Celan in njegov sorodnik Nace Guštin – Sežanc na Opčinah, ki jima je tudi odmerjenega precej prostora v knjigi Podpisano s srcem.

Kamnarstvo na Krasu je doživelo velik razcvet v drugi polovici 19. stoletja in na začetku 20. stoletja, v času velikega gospodarskega vzpona Avstro-Ogrske. Takrat so začeli ponovno izkoriščati nekatere stare in odpirali številne nove jave, kamnolome. K temu so še posebej prispevale potrebe naglo razvijajočega se mesta Trst in njegovega pristanišča, proga južne železnice od Ljubljane do Trsta, zgrajena v letih 1850 do 1857, in »kraška proga« bohinske železnice, ki so jo leta 1906 na Opčinah povezali z njo. Te prometne povezave so ponesle kraški kamen v širni svet.

V tistem času so odprli več kamnolomov tudi na območju občine Repentabor. Nekateri so bili privatni, drugi so bili na občinskih ali na solastniških, tako imenovanih juserskih zemljiščih. V brošurici o repentabskih kamnolomih, ki so jo izdali na Repentabru leta 1990, je navedenih približno štirideset večjih in manjših kamnolomov samo na današnji italijanski strani. Največ jih je bilo na ožjem območju Repentabra, severovzhodno in južno od vasi Col oziroma od Poklona. Približno enako število večjih in manjših kamnolomov je bilo po oceni poznavalcev tudi v hribovitem predelu od Babca do Medvedjaka pod vasjo Vrhovlje na slovenski strani.

Repentabske jave in javarstvo v zgodovinskem preseku

V članku o repentabskih kamnolomih na italijanski strani, ki je bil leta 1954 objavljen v Jadranskem koledarju, najdemo tudi navedbe o njihovi zgodovini, žal pa ne omenja njihovih virov. Pisec, ki podpisan z začetnicama R. Č., navaja, da je najstarejši znani kamnolom v repentabski občini Petrovica, ki so ga odprli v času Napoleonovih Ilirskih provinc, sicer pa so lomili in klesali kamen v teh krajih že prej. Leta 1855 so odprli Tönniesov (Tenisov) kamnolom v Markovih dolinah, leta 1860 pa zgornji in spodnji kamnolom na Glinci. Potem so leta 1885 odprli kamnoloma v Hribu in pet let kasneje kamnolom v Dolgem žlebu. Na koncu pisec še dodaja, da so pred nekaj leti odprli občinski kamnolom Med hribi in kamnolom v Maraševcu.

Nekaj zgodovinskih podatkov je znanih tudi za kamnolome na slovenski strani. Kamnolom Doline je leta 1896 odprl Gustav Tönnies, juserska java v Babcah pa je bila okrog leta 1899/1900 dana v najem Švicarju Hansu Wildiju. Leta 1905 so že pridobivali kamen v starem kamnolomu Lisična in v kamnolomu Polž, kamnolom Vitez pa je bil verjetno odprt šele po prvi svetovni vojni.

Ko je po prvi svetovni vojni Avstro-Ogrska razpadla in je Primorska pripadla Italiji, je proizvodnja kamna v kraških kamnolomih zaradi hude konkurence italijanskih kamnolomov nihala in upadala. Proizvodnja tako imenovanega »kraškega kamna« v re-

PODPISANO S SRCEM

Kraška kamnoseška rodovina Guštinov skozi stoletja (2.)

BOŽIDAR PREMRL



pentabskih kamnolomih je dosegla še en vzpon leta 1927, potem je izbruhnila svetovna gospodarska kriza. To je povzročilo zapiranje kamnolomov in veliko brezposelnost. Po kamnolomih je vladala najgloblja tišina, nobenih udarcev z macolo ali štangolinom se ni več slišalo.

Ponovno je zamrlo delo v repentabskih kamnolomih med drugo svetovno vojno, ko so Nemci 27. septembra 1943 iz njih odgnali na prisilno delo v Nemčijo 70 delavcev iz Vogelj, Vrhovelj, Repna ... Na srečo so se kasneje vsi vrnili domov.

Po vojni, ko je državna meja razdelila občino Repentabor na dva dela, so na italijanski strani prvi začeli obratovati večji kamnolomi podjetij Cava Romana, Gorlato in Caharija, kmalu za njimi pa so se poprijeli dela v kamnolomih tudi domačini. Nekateri so delali v svojih kamnolomih, povečini pa so najemali kamnolome na občinskih parcelah od občinske uprave, ki si je prizadevala s pospeševanjem te tradicionalne gospodarske dejavnosti zmanjšati brezposelnost v občini. Število kamnarjev, po večini domačinov, je po vojni naraščalo približno do leta 1958, ko so jih našteali skoraj 100, leta 1980 pa jih je v repentabskih kamnolomih delalo samo še 29. Zdaj sta aktivna še dva: nekdanji Caharijev kamnolom V Hribu oziroma v Babcah, ki ga vodi Davide Gregori na Colu, in Muhovšček kamnolom (ex Purich), katerega gospodar je Paolo Purič od Muhovščevih iz Repna.

Na slovenski strani Repentabra, ki spada v občino Sežana, je bilo leta 1947 ustanovljeno podjetje Industrija kraškega marmorja Sežana, na kratko podjetje Marmor, ki je najprej začelo izkoriščati kamnolom Vitez, potem še kamnoloma Doline in Lisična.

pentabor, v katerem hranijo listine o občinskih in privatnih kamnolomih za drugo polovico 20. stoletja. Mnogo podatkov, zlasti o *kavadurjih in štancarjih*, ki so delali v teh kamnolomih, so prispevali nekdanji in današnji kamnoseki, kamnolomci in podjetniki ter drugi pripovedovalci in požrtvovalni vodniki, ki so piscu knjige razkazali kamnolome.

V nadaljevanju navajamo za zgled teh opisov skrajšani zgodbi dveh kamnolomov, enega s slovenske in enega z italijanske strani.

Kamnolom Doline

Kamnolom Doline je odprla leta 1896 firma Gustava Tönniesia iz Ljubljane, ki je imela sedež v Nabrežini. Po prvi svetovni vojni sta ga podedovala njegova sinova Gustav Tönnies mlajši in Viljem Tönnies, po njuni smrti je bil prepisan na številne druge dediče, med drugo svetovno vojno pa ga je italijanska država sekvestrirala. Na podlagi Mirovne pogodbe z Italijo je bila leta 1974 v zemljiški knjigi izbrisana zaznamba sekvestra in vknjižena lastninska pravica na Albina Križmana, Frlaničnega iz Vrhovelj.

Po vojni je prevzelo kamnolom v upravljanje podjetje Marmor iz Sežane. Leta 1956 je s sosednjima kamnolomoma Vitez in Lisična in s kamnoseško delavnico v Vrhovljah spadal v njegov obrat Repentabor. Zdaj je kamnolom Doline last delniške družbe Marmor v Sežani in je edini še delujoč kamnolom na slovenski strani Repentabra.

Zgodovinske priče nekdanjega kamnoloma Gustava Tönniesia so razvaline zidanega *kažota*, v katerem so bivali njegovi delavci. O tem podjetniku in njegovem kamnolomu vejo povedati v Vrhovljah, da je vsakih štiri najst dni prihajal iz Ljubljane plačevat svoje delavce. V zvezi z njim in denarjem je krožila še tale anekdota.

Nekoč ga je eden izmed njegovih delavcev vprašal, če bi mu posodil nekaj denarja, ker bo imel prihodnjo nedeljo krst otroka. Tenis odvrne: Čuj, si moral pred devetimi mesci vedeti, da boš imel otroka in krst. In mu ni hotel posoditi. Ob neki drugi priložnosti ga je drug delavec prosil, da bi mu posodil denar, ker mora kupiti seno za kravo. Tudi njega Tenis zavrne, rekoč: Prodaj kravo, pa boš imel denar. Ko so nekoč Vrhovci najeli godbo za ples in

jim ples ni vrgel dovolj denarja, da bi izplačali godce, so spet prosili Tenisa na pósodo. – Ja, godci pa morajo biti plačani, se je strinjal Tenis in jim posodil, kolikor so vprašali.

Kamnolom Dolgi žleb ali Stara java

Kamnolom Dolgi žleb v Grižah, imenovan tudi Stara java ali Gorlatov kamnolom, je v 19. stoletju, najbrž leta 1890, odprlo podjetje Geze Andrettija iz Budimpešte, ki je že imelo en kamnolom v bližini Nabrežine. Nabrežinski kamnolom tega podjetja je po prvi svetovni vojni prevzelo podjetje Gorlato in po njem je dobil ime Gorlatov kamnolom. Verjetno je tudi kamnolom Dolgi žleb kupil Gorlato v tistem času.

V Dolgem žlebu je tudi hiša, ki nosi številko Col 22 in je služila za stanovanje in pisarno kamnolomskemu delovodju. V njej je precej časa živel družina *kapota* Jakoba Hrovatiča, ki je delal za Gorlato. Kot kamnolomci so delali v tem kamnolomu trije njegovi sinovi: Rudolf, Stanislav in najmlajši Alojz Hrovatič, ki se je celo rodil v njem.

Kamnolom Dolgi žleb, ki je po drugi svetovni vojni nekaj časa miroval, so leta 1951 ponovno odprli in v njem sta spet začela delati Rudo Hrovatič kot *kapo* in njegov brat Stanko, kasneje se jima je pridružil še brat Lojze. Poleg njih so delali kot *kavadurji* še trije bratje Živkni: Nini, Julko in Milan Purič, Miljo Škabar - Jerkov, Karlo Škabar - Čotov in Ninko Zajčev - Ivan Škabar, vsi iz Repna, Mario Tavčar iz Krepelj, ki se je priženil k Žeškovicim v Repen, Jože Guštin - Tomajkin s Poklona in Vido Ravbar iz Vrhovelj, ki je bival na Poklonu. Ti so delali približno do leta 1971.

Od leta 1972 dalje je delala v Dolgem žlebu druga skupina. Ker ni bilo mogoče dobiti dovolj domačih delavcev, so najeli še pet beneških Slovencev in enega Istrana. Delovodja je bil Maks Guštin, Staršinov s Cola. Do leta 1976 se je tudi ta skupina začela osipati, zato je gospodar kamnolom zaprl. Leta 2001 ga je kupil Paolo Purič, Muhovšček iz Repna in nekaj časa nadaljeval s pridobivanjem svetlega repenca - repen classico chiaro.

Prihodnjiki o rodu kamnosekov Celanovih v Sežani in na Opčinah.

Opisi kamnolomov

Splošnemu zgodovinskemu pregledu repentabskih kamnolomov sledijo v knjigi dokaj podrobni zgodovinski opisi posameznih kamnolomov na ožjem območju Repentabra, ki ležijo v katastrskih občinah Voglje in Veliki Repen. V nekaterih so delali tudi kamnarji iz rodu Muhovih in Jožetovih s Cola, z lepim in kvalitetnim kamnom iz njih pa so se oskrbovali tudi kamnoseki Guštini - Celanovi v Sežani in na Opčinah.

Glavni arhivski vir o kamnolomih na slovenski strani je zemljiška knjiga v Sežani, v kateri najdemo vpise o kamnolomih od konca 19. stoletja dalje, na italijanski strani pa arhiv Občine Re-

Zgoraj kamnolom Doline, ki se je v zadnjem času razvil v podzemni kamnolom, spodaj pa kamnarska družina Hrovatič pred hišo v kamnolomu Dolgi žleb (fotografijo hrani Alojzov sin Boris Hrovatič v Luzernu v Švici)

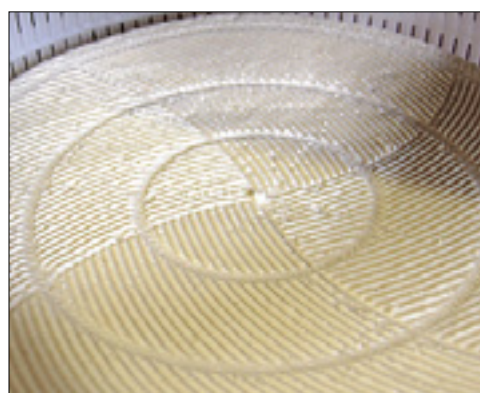




Dario Zidarič (na posnetku) je Kraševac, ki stoji trdo na tleh. Kaj na tleh, celo pod zemljo, kjer je našel enkratno zorišnico za posebnost med njegovimi in svetovnimi mlečnimi izdelki, sir Jamar. Če bi plaval nad oblaki, bi nam mogoče pripovedoval zgodbo o tem, kako je tam na pašnikih za Praprotno pasel krave, in skozi grmovje vsak dan gledal lepo mladenko, ki je tekala za metulji. Dolgo časa se je ni upal nago-

Jamar, sir brez naključja

Tekst in fotografije TONI GOMIŠČEK



voriti, potem pa je lepega dne pustil krave in torbico s kosom sira, ki ga je imel za malico, in stekel za punco. Ujel jo je, nagovoril, zaljubila sta se, kmalu zatem še poročila. Ko ji je nekega večera pripovedoval, kako je dolge dneve sramežljivo oprezal za njo, si je zaželela videti tisti skriti kotiček. Rečeno – storjeno. In ko sta bila enkrat tam, se je spomnil, da je takrat pozabil torbo z malico, v kateri je bil tudi nož, darilo dedka, ki ga je imel zelo rad. Toda zimska burja je zlomila vejo, na katero je obesil torbico, in vse skupaj je padlo v kraško brezno, katerega vhod je sicer prekrivalo grmičevje. Naslednji dan se je vrnil opremljen z leščerbo in vrvmi, se spustil v jamo, našel torbico, nož in sir, ki se sploh ni pokvaril, le plesen ga je prekrila, tako da je bila skorja kot žamet. Vzel ga je domov, očedil in poskusil. Tako dobrega sira dotlej še nikoli ni jedel, zato je sklenil, da bo vedno nekaj hlebov zorel v jami. Najprej zase in za jih dajati v pokušino prijateljem, če jih bo hotel kdo kupiti, pa tudi prav, si je rekel, in Jamar je bil rojen.

Priznam, zgodbo o zaljubljenem pastirju sem si sposodil pri Francozih, kjer se sicer ljubzenska zgodba ne konča ravno srečno, zato pa je toliko večja uspešnica postal ovčji sir, pozabljen v jami, kjer ga je prepleta čopičasta plesen (*Penicillium roqueforti*), tako da je postal slaven roquefort. Jedel naj bi ga že Julij Cesar, Karel Veliki pa je bil tako navdušen nad njegovimi modrimi nitkami, da je zahteval, naj mu vsako leto pošljejo dva zaboja same – plesni. Ko mu je škof iz Albija povedal, da je plesen le del sira, pa je ukazal, naj pred pripravo sira za pot vsak hleb razpolovijo in se tako prepričajo, če je plesen res tam. Sir roquefort naj bi prav zaradi tega še danes vedno prodajali v polovčkah!

Takim srečnim odkritjem znanost pravi serendipity (serendipità, po italijansko). Botrovala so celi vrsti cenjenih dobrot, običajno pa so povezana s pozabljivostjo, skrivanjem pred vojaki, »napaki« med pripravo že znane jedi in podobnimi naključji. Eni so sir skrivali med tropine, drugi v slamo, tretji v stelo ... V Benečiji so svinjski jezik, ki je najbolj tehnil gospodi in gospodu, dajali v klobaso

kožarico, ki razvajanem trebuhom ni tako tehnila, in nastal je cenjeni linguàl. V Belgiji so tako odkrili bledeño cikorijski radič danes iskana dobrota. Zgodbe o serendipskih odkritjih so privlačne, toda Dario Zidarič, ki se je pred kakimi dvanajstimi leti odločil, da bo v nekdanjem zadržnem hlevu v Praprotni delal sir, ni ničesar prepuščal naključju. Slutil je, da so se številni kupci naveličali industrijske ponudbe, prepričan je bil, da je kraško mleko primerno za vrhunske sire, in verjel je, da jima z ženo Sandro ob trdem delu mora uspeti. In hotel je narediti sir, ki svoje dobrrote ne bo dolgoval zgolj enkratni biotski raznovrstnosti kraškega travinja, ampak tudi kraškemu svetu kot takemu, torej jamam, po katerih slovi ta kamnita planota.

Na začetku sta se, podobno kot drugi kraški sirarji, zgedovala po siru Tabor, s katerim je zaslovela žal že opuščena sirarna na Colu. Tabor, tako mlajši kot zrelejši, je še danes eden od stebrov Zidaričeve ponudbe sirov, ki jo dopolnjuje mehka caciotta, pogosto odišavljena s posušenim žepkom (kraškim šetrjem), mleti Tabor z dodatkom popra, sveža skuta, občasno tudi jogurt, in seveda Jamar. Vsi siri so pripravljeni iz naravnega, surovega in neposnetega mleka. Prijatelj Sandra občasno razveseli z maslom, ki ga izloči iz sirotke, kar je tudi hišna posebnost, vendar o tem kdaj drugič. Med pomenom in pravo potjo pokušino sem si oblekel jamarški kombinizon, si nadel varovalni pas, poveznil čelado na glavo, namestil nanjo svetilko in vse bolj nestrpno čakal, kdaj se bomo končno spustili v jamo.

Saj ne, da sem kak neverni Tomaž, toda stvari rad vidim, po možnosti tudi potipam. V to enkratno zorišnico, ki je dobesedno v objemu Krasa, sem si želel odkar sem Daria prvič srečal na sejamski prireditvi Alpe Adria Cooking v Vidmu, kjer je predstavljala Jamarja. Navdušila sta me tako njegova pojava kot pripoved, zasvojlil okus sira. Od najinega prvega pogovora do priložnosti, da se mu prvič pridruživim na spustu v podzemni svet, so stalagmiti in stalaktiti mogoče

zrasli za kak drobce milimetra, letos pa se mi je priložnost ponudila drugič. Ker sicer nisem jamar in tudi moje plezalno znanje je že malce zarjavelo, so Dariovi zadnji napotki več kot dobrodošli. Govori kot izkušen raziskovalec kraškega podzemlja in uporablja žargonske oznake za varovala in priponke. Knjižni jezik je v trenutku, ko se pripravljam, da boš visel pripet na tanko pletenico, vpeto na vitlu, ki ti bo pomagal premagati 50-metrski spust v globino, manj pomemben od sposobnosti, da znaš upravljati s šundom, ki ti zagotavlja dodatno varovanje s klasično plezalno vrvmi.

Spust v jamo, ki je le streljaj od hiše in hlevov, se začne z dvajsetimi metri ozkega poševnega rova, kjer korak usmerjajo železne lestve, klini in naravne stope. Sledi kovinski podest, pod katerim se odpira navpičnica, ki omogoča spust skoraj do dna jame. Razsvetljava omogoča dobre delovne pogoje, kak žaromet pa je zagotovo postavljen tja tudi za dušo, torej za boljši občutek. Dario se spominja, da so bili začetni spusti v popolno temo dokaj grozljivi, zato se ne čudi, če so ga, takrat še neveščega, prijatelji spraševali, če ni morda nor, da se zaradi sira podaja v to dogodivščino. V podzemni svet so ga vodili člani jamarškega društva Grmada, ki jih je naprosil, naj mu pokažejo jamo, ki bi bila primerna za zorenje sirov. Da mora biti dovolj prostorna, da ne bo prihajalo do siceršnosti z zorišnimi vonjavami, da ne sme biti prepriha, ki bi zasušil sir, da mora biti vlaga okrog 95 %, temperatura pa blizu 10 stopinj, jim je povedal. Pred prvim spustom je bil deležen krajšega jamarškega poduka, toda v temi in v zraku je pozabil na skoraj vse in imel je več sreče kot pameti, da je sploh prišel živ iz jame, se danes spominja. Med spustom je zaviral z napačnimi vponkami, med dvigom pa se je utrujen naslonil na vrh, ki ga je držala in jo s karbidovko skoraj zažgal! Sledili so prvi poskusi zorenja sirov v jami, in ker so rezultati bili celo boljši od pričakovanih, je takoj uredil vse za varnejši dostop, ki mu obenem tudi močno olajšuje delo. In zavaroval vhod v jamo s težkim cementnim blokom, ki ga

upravlja hidravlično dvigalo: čeprav je bil prepričan, da na svetu ni lopova, ki bi se mu dalo tvegati spust v jamo za ukrasti nekaj sirov, se je nekoč tudi to pripetilo! Ob praznih policah se je lahko tolažil le z mislijo, da se sloves Jamarja hitro širi po deželi!

Dario je iskal postopke za pripravo primerne sira za zorenje v jami in odločil se je za tehnologijo, ki pri nas ni najbolj razširjena, vendar v svetu znana: mletje nekaj dni svežega sira in ponovno oblikovanje sirnih hlebov. V sirarni, kjer Zidariči delajo vsak drugi dan, je jamarju namenjen petek. Sirno zrno zgolj dajo v velike kalupe in pustijo, da sirotka odteče po principu odcejanja, torej brez stiskanja. Sira potem ne dajo takoj v slanico, tako da začne sirotka, ki je ostala v siru, fermentirati. Povedano drugače, mlečni sladkor se spremeni v alkohol, ta pa v mlečno kislino, kar da siru svojski okus, predvsem pa ga pripravi na zorenje v jami, kjer so pogoji bistveno drugačni od običajne zorišnice. Podobno, vključno z zorenjem v podzemnih jamah, nastajata na primer angleški cheddar in italijanski castelmagno; pri slednjem prihaja kislost še bolj do izraza, ker nesoljene hlebce več dni namakajo v stari sirotki. Sledi mletje sira (kar v mesoreznici) in suho soljenje s sečoveljsko soljo, gnetenje mase v kalupe in večmesečno zorenje v običajni sirarni. Zgodi se, da Dario po več tednih ne more v jamo: enkrat zaradi košnje in spravila sena, drugič zaradi prevelikega deževja, ko voda kar lije po vhodnem žlebu. Ko enkrat spravi sire v jamo, kjer »počivajo« v višjih mrežicah, ostanejo tam kakega pol leta. Med mojim prvim obiskom so bili siri obešeni na nekakšnem lesenem kozolcu, toda čeprav je izbral les, ki naj bi zdržal jamske pogoje, so se začele late lomiti in nekega poletja, ko zaradi košnje dalj časa ni bil v jami, ga je čakalo grdo presenečenje: kolesa sira so bila na tleh. Dario je prepričan, da bi les dreves, podrtih ob pravem letnem času in ugodni luni, zdržal, toda ker nima tega zagotovila, si zdaj pomaga z nerjavečimi stojali. Preko njih je nekakšna streha, da voda, ki pronica skozi skalnati obod, ne ka-

plja po sirih. Ko Dario dvigne ta pokrov, se znajdemo ujet v omamne vonjave sira med zorenjem. Na tistih, ki so v jami že dalj časa, je bela plesen prekrila črno mrežico, vendar to ne določa časa zorenja. Dario se raje zanese na datum: ob mojem zadnjem obisku je pošiljal na plano sire, ki so bili narejeni oktobra lani, in na njihovo mesto stavljal mlajše. Sire zlagane v plastično cev, po pet naenkrat, so delavec, ki je ostal na podestu nad breznom, pa jih s pomočjo vitla spuščal ali dviga na plano. Delo poteka v popolni tišini, le sem ter tja je slišati kapljanje vode, občasno tudi tleskanje polha, ki je zašel v ta podzemni svet. Ja, sem tudi polhar, se smeje Dario, ki po izkušnjah z navrtanimi siri tem sicer prijaznim glodavcem nastavlja pasti. In ker imajo košček suhega sadja, prepojen z žganjem, raje je kot sir, ima zdaj mir pred njimi.

Po vrnitvi na svetlo se Jamar še nekaj časa zadržuje v običajni zorišnici, toliko da se plesen na skorji osuši. Potem je ta enkratna delikatesa pripravljena na srečanje s kupci. V Jamarju se včasih razvije modra plesen, ki mu dodatno poudari okus. Dario pravi, da je vesel, če do žlahtne plesni pride, toda sira ne misli cepiti z njo.

Kakor koža obrza tuda človekove izkušnje, tako nam izdaja skorja Jamarja da vedeti, da je ta sir doživel nekaj več. Ni gladka, svetla ali lesketajoča; je nagubana kot obraz starega mornarja in bolj sivo-rjava kot zlato-rumena, toda pod njo se skriva sir, ki mu ni para. Ni čudno, da se zanj navdušujejo številni vrhunski kuharji, ki ga uporabljajo za pripravo omak, rižot, polnjениh testenin... Pri Zidaričih bi verjetno lahko naredili še enkrat toliko Jamarja, pa bi ga bilo še vedno premalo. Smo družinski obrat in tako naj tudi ostane, pravi Dario, ki se lahko čez leto vedno in povsod – razen v jami, kamor še ni stopila, zanese na ženo Sandro, ko imata čas, pa brez ugovaranja pomagata tudi dvojčici Ana in Lea. Da ju ne sili, ampak da upa, da bosta kaj več kot zgolj občasni pomočnici, prizna Dario, ki ve, da otroci, podobno kot sir, potrebujejo svoj čas do polne zrelosti.



Prvič v zgodovini irske republike, odkar je bilo ustanovljeno posebno ministrstvo

Vlada za irsko govoreče območje zadolžila ministra, ki ne pozna jezika

Že ko so se začele širiti prve govorice, da namerava vlada imenovati poslanca stranke Fine Gael Joeja McHugha na mesto ministra za Gaeltacht, je irsko govoreče prebivalstvo vzrojilo. Gaeltacht je namreč tisti predel irske republike, kjer je irščina dejansko vsakodnevni pogovorni jezik. Odkar so ob koncu prejšnjega stoletja ustanovili to ministrstvo, ga je vedno zasedal človek, ki je tekoče obvladal irščino. To so bili ljudje, ki so jim bile pri srcu jezikovne značilnosti irske republike. Zato je bila prva reakcija pravzaprav dvom, ali je kaj takega res mogoče.

Sicer pa je treba povedati, da so jezikovni aktivisti vajeni že vsega. Dvoletnost politikov je splošno znana in ljudje, ki si prizadevajo za ohranitev in preporod jezika, si ne utvarjajo več, da se v vladnih krogih s tem vprašanjem resno ukvarjajo. Prav v juliju je namreč vlada objavila deset strani dolgo poročilo o prednostnih nalogah Irske za prihodnji dve leti in jezikovna politika ni omenjena niti z besedico.

Vendar je bila zadnja odločitev nekaj povsem drugačnega; nihče česa takega ni pričakoval. Še ko so se začele po medijih krožiti govorice o imenovanju McHugha, so ljudje razmišljali, da gre za novinarsko raco. »Saj ne more biti res,« so razmišljali sami pri sebi.

Kaj ne more biti res? To, da vlada za ministra za Gaeltacht imenuje ne-

koga, ki ne govori tekoče irščine. Ta odločitev je bila od sile. Pa so jo sprejeli. In tako se z irskimi jezikovnimi vprašanji ukvarja človek, ki se ni spsoben v irščini pogovarjati z novinarji irskega radijskega sporeda RnaG ali televizijskega kanala Nuacht TG4.

Nezaupanje v McHughu seveda ne zadeva osebnih sposobnosti, pripravljenosti za trdo delo, saj je vse to že dokazal v parlamentu. Ampak minister za Gaeltacht je tudi zelo pomembna simbolna funkcija, je človek, ki si prizadeva za ohranitev pristne irske kulture in njene najpomembnejše značilnosti, to je jezika. Ministri, ki so doslej zasedali to mesto, so tekoče govorili irsko.

V krogih jezikovnih aktivistov obtočujejo Endo Kennya, predsednika vlade in liderja stranke Fine Gael, ki je članica Evropske ljudske stranke, da je pri svojem poskusu, da zmanjša pomen irskega jezika, deloval zelo naivno. Ko je z besedami zatrjeval, da se zavzema za promocijo jezika, je istočasno to funkcijo poveril nekomu, ki jezika ne pozna.

Doslej so prebivalci Irske, ki jim jezik veliko pomeni, mirno spali, ker so vedeli, da jim bodo jutraj na irskem radiu spregovorili v irščini in da bo to pogosto naredil minister, ki je pripravljen braniti tudi tisto, kar je sicer videti neubranljivo. Te gotovosti zdaj ni več.

V vladnih krogih so poskusili nekoliko utišati polemiko in zagotovi-

li, da bo Joe Mc Hugh letošnje počitnice preživel v irsko govorečem predelu Donegal, kjer bo izpopolnil znanje irskega jezika, vendar mu dobri nameni zagotovo niso veliko koristili na začetku ministrske kariere, ko je moral na avdicijo pred pristojnim parlamentarnim telesom.

Sicer pa v jezikovnih organizacijah imenovanje obravnavajo zelo previdno. Predsednik organizacije Conradh na Gaeilge Cólín Ó Cearbhaill je dejal, da ne postavljajo pod vprašanje sposobnosti in delavnosti novo imenovanega ministra, kateremu želijo veliko uspeha pri delu na novi funkciji, ampak odločitev predsednika vlade, da na to mesto imenuje človeka, ki ne obvlada irskega jezika. »To ni pošteno do imenovanega ministra in prav tako ne do irsko govoreče skupnosti,« je dejal.

Sicer pa je Conradh na Gaeilge organizirala pred parlamentom v Dublinu prvi protest, s katerim so opozorili na svoje nestrinjanje z imenovanjem novega ministra. Generalni sekretar te organizacije Julian de Spáinn je z dokajšnjo dozo ironije dejal, da razumejo, da je predsednik vlade Enda Kerry »zelo zainteresiran« za razvoj irščine, da pa morata predsednik in vsa vlada, »bolje servisirati irsko govoreče prebivalstvo v irskem jeziku.« Zato bi moral predsednik vlade to nalogo poveriti nekomu drugemu, »človeku, ki je že dokazal, da tekoče govori irski jezik«. Po udaril je tudi, da je imenovanje nekoga, ki slabo govori irščino, dejansko nižanje statusa irščine med prebivalstvom in celo v skupnosti, ki ta jezik vsakodnevno uporablja. »Ta sklep je izraz popolnega pomanjkanja smisla za vlogo, ki jo mora imeti irščina v državi in zanemarjanja tega vprašanja v vladnih krogih. Napačno je, da se bo moralo irsko govoreče prebivalstvo na svojem območju s svojim ministrom pogovarjati v angleščini,« je še dejal de Spáinn.

Ko se je novo imenovani minister predstavil na avdiciji v parlamentu, je bila zadeva videti kot farsa, in ne kot resna parlamentarna razprava.

Na vprašanja, ki so mu jih zastavili irsko govoreči poslanci, je Joe



McHugh odgovarjal, da razume vprašanje, vendar ne obvlada jezika dovolj dobro, da bi nanj tudi odgovarjal v irščini. McHugh pa se ni znašel sam v tem položaju; tudi ministrica za umetnost, kar velja na Irskem ministra za kulturo, Heather Humphreys, le slabo razume irščino in je ne govori. Tako sta o irskih zadevah kar dva ministra lahko odgovarjala samo v angleščini.

To stanje je poslanec opozicijske stranke Sinn fein Peadar Toibin komentiral z besedami, da bo zdaj prvič, da bodo morali dokumente, ki bodo predstavljeni v irščini, za pristojna ministra prevajati v angleščino.

Nekdanji dolgoletni minister Éamon Ó Cuív, prav tako predstavnik opozicijske stranke Fianna Fail, je ocenil, da bi moralo biti tekoče znanje irskega jezika »absolutni pogoj za ministra, ki je odgovoren za Gaeltacht, saj brez tega znanja sploh ne more opravljati svoje funkcije«. Ó Cuív je bil minister kar 13 let, od leta 1997 do leta 2010.

De Spáinn, ki se je kot gost udeležil avdicije, je dejal, da je predsednik vlade »dejansko znižal raven jezika s tem, da je imenoval ministra, ki se ne more pogovarjati v irščini«. In kot farsa zveni tudi odgovor predsednika vlade Kennyja, ki je v parlamentu med raz-

pravo na izrecno vprašanje odgovoril, da bo Joe McHugh »osvežil znanje irščine«. Sicer pa je odnos predsednika vlade do irskega jezika že od nekdaj zelo vprašljiv. Pred časom je na primer predlagal odpravo irskega jezika kot obveznega predmeta na maturi: po njegovem mnenju naj bi mladostniki lahko sami odločili, ali je njihov materni jezik pretežak in bi ga nadomestili z nečim lažjim. Pomisliti je treba, kako bi se odločili maturanti, če bi lahko namesto matematike izbrali kak lažji predmet. Skratka, odnos predsednika vlade do irskega jezika bi lahko označili za popolno brezbriznost za promocijo in spodbujanje rabe irščine.

Zanimivo bo, kako se bo to vprašanje razvijalo v prihodnje. Ne gre pozabiti, da je (prejšnja) irska vlada šele pred nekaj leti zahtevala in uspešno dosegla vključitev irščine med uradne jezike Evropske unije tudi s simultanim prevajanjem na zasedanjih Evropskega parlamenta. Sedanja politika, z nižanjem sredstev za promocijo jezika, z zanemarjanjem irščine in z brezbriznim odnosom do območja Gaeltachta bi znala zelo negativno vplivati na popularnost vlade. Veliko Ircev namreč jezika ne govori, a je nanj zelo ponosna; in tu se je predsednik vlade verjetno uštel.



Pod naslovom protestna manifestacija pred parlamentom v Dublinu, levo novoimenovani minister Joe McHugh; spodaj novi predsednik Evropske komisije Jean-Claude Juncker.

Juncker zanikal, da bi morala Škotska čakati pet let na članstvo v EU, če bi postala samostojna država

Novi predsednik Evropske komisije Jean-Claude Juncker »s simpatijo« gleda na vključitev neodvisne Škotske v Evropsko unijo, saj ima tudi sam podobne izkušnje, ker prihaja iz majhne države. To pojasnilo je objavil Junckerjev urad v odgovor na kampanjo, ki jo vodijo stranke, ki nasprotujejo odcepitvi Škotske na skorajšnjem referendumu o neodvisnosti; te stranke so se namreč sklicevale na Junckerjevo izjavo, da si mora Evropska unija vzeti čas za premislek in v prihodnjem mandatu ni predvidena nobena širitev na nove članice.

Kot poroča zadnja izdaja nedeljskega dnevnika Scotland on Sunday, so visoki uradniki v Bruslju mnenja, da to stališče ne more veljati za Škotsko, ki že izpolnjuje vse pogoje za članstvo, tudi pogoje o enakopravnosti med spoloma in o pravicah delavcev. Članstvo neodvisne Škotske bi obravnavali kot »primer posebne vrste« v razliko od drugih držav, ki bi rade pristopile k zavezništvu, predvsem balkanskih držav, ki morajo še izpolniti svojo zakonodajo.

Ta ugledni vir je tako demantiral eno glavnih gesel kampanje proti osa-



mosvojitvi, ki se je sklicevala prav na Junckerjeve besede in trdila, da bo Škotska izključena iz Evropske unije do leta 2019. Junckerjeva tiskovna predstavica pa je še dodatno pojasnila, da se prihodnji predsednik Evropske komisije ni nanašal na Škotsko. Še več, vi-

sok uradnik EU je izrecno dejal, da »Juncker ne želi, da bi Škotska ostala zunaj in poudaril, da novi predsednik komisije s simpatijo gleda na vse manjše države, ker se dobro zaveda težav, ki jih imajo te države v primerjavi z velikimi državami članicami.

Trenutno imajo status kandidatke Makedonija, Črna Gora, Srbija in Turčija, ki morajo prilagoditi svojo zakonodajo evropskemu pravnemu redu. To ne velja za Škotsko, ki že izpolnjuje vse pogoje za članstvo, saj je zdaj sestavni del Združenega kraljestva, ki te po-

goje izpolnjuje že 40 let. Sicer pa je tudi predsednik vlade David Cameron, ki je pristal na referendum o neodvisnosti, dejal, da želi, da bi Škotska ostala v sestavi Evropske unije.

Enakega mnenja je seveda tudi škotska vlada. Tiskovna predstavica predsednika Alexa Salmonda je dejala, da bi neodvisna Škotska podedovala vso zakonodajo Združenega kraljestva in bi bila sprejeta med članice EU v največ 18 mesecih. »Škotska je že del EU in izpolnjuje vse pogoje za članstvo; v poldrugem letu bomo izpogajali, kar bo treba,« je dejala.

Sicer v Bruslju dvomijo, da bi bili roki tako kratki, potrjujejo pa, da bi Škotska lahko postala članica vsekakor v času tega parlamentarnega mandata.

Sicer pa strokovnjak za evropsko pravo in profesor politologije na škotski univerzi v Aberdeenu prof. Michael Keating ugotavlja, da bi bilo za Evropsko unijo in za njene članice delo veliko zahtevnejše, če bi Škotska v primeru osamosvojitve ne hotela ostati v EU in bi se po 40 letih od nje odcepila. Seveda pa je res, da bi morala Škotska v primeru odcepitve zaprositi za članstvo v Evropski uniji.



PREVAJANJE - Pogovor prevajalcem Štefanom Vevarjem in avtorjem študije Vrvohodska umetnost prevajanja

Brez kilometrine v branju in talenta ni dobrega prevajalca

Štefana Vevarja slovenski bralci poznajo kot vrhunskega prevajalca iz nemščine. Leta 1999 je prejel Sovretovo nagrado, ki jo za največje dosežke v prevodni književnosti na Slovenskem podeljuje Društvo slovenskih književnih prevajalcev v sodelovanju s slovenskimi založbami in ministrstvom za kulturo, za prevod Goethejevega romana Učna leta Wilhelma Meistra. Leta 2012 je bil deležen posebnih pohval njegov prevod Angela pozabe, koroške pesnice in pisateljice Maje Haderlap. S prevajalstvom pa se ukvarja tudi na teoretični ravni in izdal je vrsto študij, ki ponujajo prevajalcem sistem pravil in objektivno določenih struktur: norme izpeljuje iz svoje prevajalske prakse v primerjavi s teoretskimi modeli, ki so se uveljavili v prevodoslovju.

Pred nami je njegova zadnja študija, Vrvohodska umetnost prevajanja, ki jo je pred nekaj meseci izdala Cankarjeva založba, in je med različnimi bralci požela velik uspeh. Kar ne preseca: avtor najprej izčrpno prikaže, s katerimi prevodnimi problemi in dilemami se je treba v prevodu spoprijeti, nato s pomočjo številnih primerov, to je konkretnih besedil tudi nazorno nakaže, kako jih gre reševati.

S Štefanom Vevarjem smo se pogovarjali o njegovi življenjski in prevajalski poti, o literarnem prevajanju in o pomenu prevajanja na Slovenskem.



Štefan Vevar je vrhunski prevajalec, je pa tudi avtor študije Vrvohodska umetnost prevajanja

Kdaj in kako se je porodilo zanimanje za prevajanje? Se spominjate svojega prvega prevedenega?

Najprej ... nekaj me je vleklo k literaturi, nemški še posebno, sprva že na fakulteti, pozneje pri delu v nekdanji Delavski knjižnici. A tisto primarno je bilo že pred tem. Branje.

V otroštvu sem veliko bral, to je temelj vsega, sploh se nisem zavedal, da toliko, ker je bila sicer daleč na prvem mestu žoga, nogomet. Sicer pa med študijem in po njem še nisem verjel v svoje prevajalske sposobnosti, mislil sem, da je literarno prevajanje delo za izbranice, med katere najbrž ne sodim. Moji prvi prevedeni stavki so bili iz Hessejeve novele Moja mladost ali tako nekako, bilo je še med študijem, bila pa je samo vaja.

Prevajate iz nemške književnosti. Tudi študirali ste nemško literaturo. Koliko vam je nedvomno dobro poznavanje nemške književnosti v pomoč pri prevajanju?

Poznavanje jezika, kulturnega konteksta originala, poznavanje avtorjev in njihovega kroga in miselnega obzorja, to vpliva na splošni slog, ki ga intuitivno izbereš, na tej podlagi pa lahko v prevodu bolje zadostiš vsaj dvema principoma, ki sem ju formuliral v svojem normativnem modelu, principu dedukcije in principu analognega prevajanja sloga. Princip dedukcije pomeni, da ti šele poznavanje tekstualne celote in kulturnega konteksta, iz katerega izhaja, omogoči dobro prevesti detajle. Zato je celota, iz katere vse izhaja, višja deduktivna raven, nadrejena detajlu. Pri analognem prevajanju sloga pa gre za to, da z drugimi slogovnimi sredstvi, ki izhajajo iz specifične ciljne jezika, njegove kulture in literarne tradicije, ohranimo učinek originala.

Katere druge duhovne in intelektualne izkušnje so nepogrešljive pri prevajanju?

Ko zdaj razmišljam in pišem o prevajanju, jasno spoznavam: kdor nima bralske kilometrine in umetniških di-

spozicij v sebi, temu peresa po papirju in prstov po tipkovnici ne vodijo gravure slovenske literarne tradicije, njeni odtisi v zavesti, temveč bolj zmes jezikovne kreolščine. Pisavo te vrste, kadar je še pod močnim vplivom strukture izvirnega jezika, sem v svoji knjigi poimenoval prevajalsčica. Danes žal »kreolsko« prevaja kar precej prevajalcev brez bralske kilometrine in talenta. To se jim tudi vidi. A njihovi založniki tega ne opazijo, ali pa se jim ne zdi pomembno. Ob omenjenem pa je potrebno, če hočeš kvalitetno prevajati, tudi razmišljati o svojem delu. In razmišljanje pripelje do spoznanj, recimo do tega, da se je treba vživljati

v literarno situacijo, ker prevajamo njo in ne stavkov na papirju, da se je treba izogibati redundanci (negospodarnosti) in pleonazmom; da je treba favorizirati globinsko pomensko strukturo pred površinsko ter jezikovno izvirnost pred klišeji; da je treba razkrinkavati »lažne prijatelje in se ogibati zdrsov iz literarnega jezika v uradnega, tehničnega, administrativnega ... tudi do spoznanja o nujnosti hedonističnega odnosa do literature.

Kot rečeno, ste avtor številnih prevodov iz nemške književnosti s poudarkom na največjih, zlasti klasičnih imenih te literature, kot so Goethe, Schiller, Novalis, Stifter, Heine, Broch, Musil, Kafka, Grass. Na kakšen način lahko prevajalec spregovori s tako različnimi glasovi?

Deloma sem to nakazal že pri prejšnjem odgovoru. Rekel bi, da je avtorja treba intuitivno začutiti. Ko sem na primer pred dvema letoma prevajal roman Angel pozabe Maje Haderlap, sem intuitivno vsrkal vase tudi njen slog, ki pa ga ne bi znal jasno definirati. Ko pa sem bil o tem prisiljen pisati, sem te občutke takole racionaliziral: »Maja Haderlap ... pripoveduje v tišem, liričnem jeziku brez moraliziranja ... V romanu ni nič manifestativnega, nič ofenzivnega, nič obtožujočega; nobenega gneva ni v tej govorici, nobenega cinizma, nič naturalizma in nobene histerije, prej ravno

narobe; samo s tiho govorico, z ganljivim orisom tragične nemoči in iz vojnih travm izvirajoče groteskne neobjenosti koroških Slovencev kot državljanov drugega reda lahko gane in presune vsakogar, predvsem pa omeči in porazi zakrknjenost tistih, ki bi si ob ofenzivni retoriki manifesta raje zamahali ušesa. Lirični minimalizem, elegično občutje v posamičnem, atmosfera melanholije v splošnem – to je jezikovna krajina Angela pozabe. Kako ujeti v prevodu mehkbodne lirizme Majine govorice, kako ohraniti ekonomično milino te melanholije? Kako poustvariti lirične nanose, ki bodo delovali jezikovno enako elegično, mehko in elegantno; ne pa na primer dramsko, moralistično, manifestativno. Se pravi, kako najti prepričljivo in avtentično tiho govorico o zamolčanih stvareh. To se mi zdi glavno vprašanje pri prevajanju tega dela ...«

Kako lepo ste povedali! Na katere prevode ste še navezani in ponosni?

Morda na Ransmayrjev Poslednji svet, Musilove Tri ženske, Schneiderjev roman Sestra sna. A naj le o prvem. Aleš Berger, ki me je pri Mladinski knjigi angažiral za prevod romana Poslednji svet, mi je s tem ponudil avtorja z najbolj muzikalnim slogom med vsemi, kar sem jih kdaj, takrat ali pozneje prevajal. Christoph Ransmayr zares piše tako, kakor da hoče v svoji prozi udejanjiti znameniti zahtevi Nietzscheja in Benjamina, ko govorita o kakovostnem slogu v prozi. »Takt dobrega prozaika« – je denimo zapisal Nietzsche – »je pri izbiri sredstev v tem, da se do skrajnosti približa poeziji, a da nikoli ne prestopi vanjo...« Podobno tudi Benjamin: »Iz periode, ki je metrično koncipirana in naknadno na enem samem mestu pretrgana v ritmu, nastane najboljši prozni stavek, kar si jih je mogoče misliti...« In ujeti v prevodu to glasbo, to ritmično valovanje Ransmayrjeve pisave mi začuda ni bilo težko, ker tekste že od nekdaj dojemam tudi kot glasbo besed pa tudi sama glasba mi je blizu in posluh zanjo v tem pogledu najbrž tudi nekaj šteje.



Pri katerih pa ste se najbolj namučili?

Morda pri Treh ženskah (3 novelah) Roberta Musila, ko sem se, se spominjam, dolgo trudil, da bi se stavki nekako zlili med sabo, a so se temu upirali.

So avtorji, ki jih še niste prevedli, pa bi jih radi?

Ja, rad bi prevedel še kakšnega Stefana Zweiga, naredil nov prevod kakšnega Thomasa Manna in prevedel Goethejev Zahodno-vzhodni divan.

S prevajalstvom se ukvarjate tudi teoretično, saj želite ponuditi uporabne temelje za kakovostno in boljše prevajanje. V pričujoči monografiji piše: »Kdor ni prevajalec po svoji naravi in dispoziciji, tudi s to knjigo ne bo postal, kdor pa je, ali ima zasnove za to, bo ob njej lahko ustvarjalno zrasel.« Torej pri prevajanju sta potrebna talent in učenje. Kaj je pravzaprav priučljivost?

Priučljiva je marsikatera od duhovnih in intelektualnih izkušenj, ki sem jih naštel pri enem od prejšnjih vprašanj. In te lahko še spodbudijo talent, to umetniško žilico za živo in markantno interpretacijo originala, pri kateri prevajalcu ne uide nič bistvenega iz originala. Ustvariti pa ga ne morejo.

Že dolgo se debatira, ali naj bo prevod prepoznaven kot prevod ali ne. V knjigi ste zapisali, da prevod deluje avtentično, suvereno, ko stavku ni videti, da je preveden. Drugače povedano: zavzimate se za prevajanje kot posvajanje, ki daje prednost ciljnemu jeziku in njegovi literarni tradiciji. Zakaj?

V knjigi se diferencirano ukvarjam s problemom prevajanja kot potujevanja in posvajanja in problemu posvetim celotno poglavje. Tam zapišem, da poteka prevajanje v znamenju obeh pojmov, le da se bistveno bolj udejanja kot posvajanje. Solidno prevajanje naj torej ne poteka na način alternativne izbire med eno in drugo in naj se tudi ne ravna po zgolj eni od obeh kot pravilni strategiji, temveč na način sprotnega diferenciranega selekcioniranja. A nekaj je vendar jasno: če dajemo prednost prevajanju kot potujevanju, so izgube neprimerno večje, kakor če prevodni proces uresničujemo v znamenju primarnega posvajanja. Samo zato, ker primarno prevajamo učinek teksta, sploh obstajata literarni prevod in svetovna literatura.

Pa vendar je določena stopnja potujevanja prisotna v vsakem prevodu: slovenščina drugače odzvanja

denimo, če prevajamo iz francoščine ali iz ruščine. In še sreča, da ni mogoče zabrisati razlik med izvirnikom in prevodom. Oba lahko pridobita: po eni strani se iz njune konfrontacije pokaže, kakšno izrazno bogastvo, posebnosti in moč premore vsak jezik, po drugi pa se pokažejo tudi izposojanja, medsebojno prežemanje in pretakanja, ki so se dogajala in se še dogajajo med različnimi jeziki.

Res je, da lahko slovenščina malce drugače odzvanja, če prevajamo iz francoščine ali ruščine in celo dobro je, če je prevod prepojen s to francosko ali pa rusko atmosfero, vendar to ne sme biti francoščina ali ruščina v slovenski preobleki. In pri prevladujoče potutitvenem prevodu bi se zgodilo prav to. Fenomen originala je zmeraj velik potutitveni izziv, najprej za tisto dobro: za bogatenje ciljne literarne tradicije z originalnim zamahom, inventivno nadgradnjo obstoječih besednih zvez, z izumljanjem novega, vendar prilagajajočega se v jeziku, iznajdevanjem novih glagolov, poimenovanj, neologizmov ipd.; a tudi za tisto slabo: za okorno dobesednost in kalkiranje, za drsenje iz literarne dikcije ipd.

O vaši pričujoči monografiji so v neki recenziji laskavo zapisali, da je: »Obvezno branje za vse, ki se poklicno ali študijsko ukvarjajo s prevajanjem.« Kako se naj Slovenskem mlad človek nauči kakovostno prevajati literarna in nasploh strokovna besedila?

Najprej mora imeti v sebi tisto iskro, tisti ščepec apoliničnega (razumno lepega) in dionizičnega (kaotično iracionalnega), kakor to opišem v knjigi, da čuti literaturo in jo zna tudi ločevati od drugih besedilnih zvrsti. Branje izvirne in prevedene literature je drugi pogoj za kakovostno prevajanje. Ob njem se ti lahko zjasni, kakšna je slovenska literarna gravura, kako se delajo okljuki in vinjete v njej. Brez te kilometrine v branju najbrž ni dobrega prevajalca. In potem je tu še radovednost, da si razširiš obzorje, precej raznolikih obzorij: o materinem jeziku nasploh in v specifikah, o izvirnem jeziku in njegovem kulturnem kontekstu, o prevajanem avtorju, njegovem miselnem obzorju in njegovem miljeju, o slovenski literarni tradiciji, o tem, kako se sploh prevaja itn. Za vse to dobi mlad človek v slovenskih šolah (pa ne samo v slovenskih) zgolj nekaj napotkov, morda tudi kakšen temelj, kaj več pa niti ne more, saj gre pri vsem za pravo šolo življenja, skozi katero mora sam. In če izpolni kriterije, ki sem jih nakazal, ki so hodi z odprtimi očmi, jo bo morda opravil z odliko.

V mnogih evropskih državah literarno prevajanje še ni preraslo v poklic, saj se z njim le redki preživljajo. Kakšne pa so razmere v Sloveniji?

V Sloveniji ni nič drugače. Tudi tu le redki živijo od literarnega prevajanja. Nisem pa prepričan, da je slabo, da te specializacije ni. Zdi se mi namreč, da literarno prevajanje kar vseh imen po vrsti, ki ti pridejo pod roke, ker pač moraš preživeti, ne vodi v kakovostno prevajanje. Slovenska prevodna praksa in nekatera imena znotraj nje temu pritrjujejo. Tudi ko se ozrem po svojem prevajalskem okolju, današnjem in včerajšnjem, se hitro pokaže, da se najboljšje prevode ustvarili ljudje, ki so vzporedno s prevajanjem počeli še kaj drugega.

Pogovarjala se je Veronika Breclj



MotoGP: Marquez prvi v kvalifikacijah

Španec Marc Marquez je letos nepremagljiv. V motociklističnem razredu MotoGP bo danes v Indianapolisu, kjer bo 10. letošnja dirka za svetovno prvenstvo, s svojo hondo spet štartal s 1. mesta. Ob njem bosta v prvi vrsti še odlični Andrea Dovizioso na ducatiju in Jorge Lorenzo na yamahi. Valentino Rossi (yamaha) je dosegel 5. čas kvalifikacij in bo danes startal iz druge vrste med bratoma Aleixom in Polom Espargaro.

Dirka motoGp danes: ob 20.00.



Po Poljski: zmaga Majke

KRAKOV - Poljski kolesar Rafal Majka je zmagovalac domače dirke, ki se je včeraj končala s 25 kilometrov dolgim kronometrom s startom in ciljem v Krakovu. Tega je sicer dobil Belgijec Kristof Vandevale, ki je za tri sekunde ugnal Italijana Adriana Malorija. Majka, član Tinkoff-Saxoja, je sedmo etapo dirke končal na 13. mestu, kar je bilo dovolj, da je ubranil prednost, ki si jo je prikolesaril v prvih šestih etapah.



Italijanka Valeria Straneo je lani v Moskvi osvojila srebrno kolajno v maratonu ANSA

Nekateri nastopi slovenskih in italijanskih tekmovalcev

Martina Ratej (kopje): torek, 12. 8. ob 10.50/12.16 kvalif., četrtek, 14. 8. finale ob 20.40
Primož Kozmus in Nicola Vizzoni (kladivo): četrtek, 14. 8. kvalif. ob 10.07/11.32, 16. 8. finale ob 15.0
Snežana Vukmirovič (troskok): sredo, 13. 8. ob 18.30, sobota, 16. 8. finale ob 16.40
Libania Gregot (400 m): torek, 12. 8. kvalif. ob 18.00, sredo, 13. 8. polfinale ob 19.06, petek, 15. 8. finale ob 19.10.
Alessia Trost (višina): petek, 15. 8. kvalif. ob 10.35, nedelja, 17. 8. finale ob 15.16
Anna Incerti, Valeria Straneo (maraton): sobota, 16. 8. ob 9.00
Andrea Lalli in Daniele Meucci (maraton): nedelja, 17. 8. ob 9.00
Giuseppe Gibilisco (skok s palico): četrtek, 14. 8. kvalif. ob 10.15, sobota, 17. 8. finale ob 15.03
Daniele Greco in Fabrizio Donato (troskok): torek, 12. 8. kvalif. ob 13.12, četrtek, 14. 8. finale ob 20.10
Patrik Nasti (3000 zapreke): torek, 12. 8. kvalif. ob 12.23, četrtek, 14. 8. finale ob 20.45

KOŠARKA - Pogovor s selektorjem BiH Duškom Ivanovićem

Vojna pustila posledice

Mladi, ki so danes v reprezentanci, niso imeli možnosti, da bi se razvijali kot njihovi vrstniki

Med igralci lige NBA, ki so pred dnevi z reprezentancami gostovali v Trstu, je bil košarkar Bosne in Hercegovine Mirza Teletović tisti, ki je vzbudil največ radovednosti. Člana Brooklyn Netsov, ki si je v minuli sezoni pridobil zaupanje trenerja Carlesima, smo povabili na intervju, vendar nanj ni pristal, tudi o njem pa je tekla beseda med pogovorom s selektorjem Bosne in Hercegovine Duškom Ivanovićem (na fotografiji fotodamj@n). Črnogorski trener, bivši igralec Jugoplastike, je vlogo selektorja sprejel letos, hkrati pa se v tej sezoni seli k grškemu Panatinaikosu. V vlogi trenerja je osvojil dva španska naslova in štiri kraljeve pokale. Naslednji teden bo BiH igrala (kot Italija) kvalifikacijske tekme za uvrstitev na EP, lani v Sloveniji je osvojila 13. mesto.

Če se ne motim, je bil eden izmed razlogov, da ste sprejeli ta izziv, tudi Teletović ...

Sprejel sem izziv, ker je to dobra ekipa, igralci in vodstvo zveze so ambiciozni, tako kot jaz. Res je tudi, da je bil Mirza (Teletović op.a.) eden izmed razlogov, da sem sprejel vodenje izbrane vrste. Treniral sem ga že pri Tau Ceramiki. Mirza je izreden igralec, pravi lider. Z njim nimam nobenih težav, pa čeprav igra v ligi NBA, pozna se že od prej.

Teletović je čez lužo odšel, ko je bil star 27 let. Kdaj je po vašem



mnenju dobro, da igralec odide v ligo NBA?

Ni pravila, vendar mislim, da je za igralca najbolje, da najprej pridobi čim več izkušenj v Evropi, v kakovostnih klubih, šele potem pa je pripravljen, da odide čez lužo.

Nekatere igralce še vedno s težavo privablja v izbrano vrsto. Zakaj?

Problem našega prostora je, da imajo igralci velikokrat dve državljanstvi, zato se morajo odločiti, za katero izbrano vrsto bi radi nastopali. To je njihova svobodna izbira. Tako je bilo na primer s Kuzmičem



Celtic proti Mariboru brez prvega vratarja

GLASGOW - Angleški nogometni prvoligaš Southampton je tik pred podpisom pogodbe z vratarjem Celtica Fraserjem Forsterjem.

Angleški reprezentant naj bi Angleže stal okrog deset milijonov evrov, podpisal pa bo štiriletno pogodbo, poročajo angleški mediji. Celtic, ki se bo v 4. predkrogu lige prvakov pomeril z Mariborom, je tako ostal brez prvega vratarja, njegovo mesto pa bo v prihodnje zasedel Craig Gordon.

Medtem pa se 27-letni Primorec Goran Cvijanović seli iz Maribora v Rijeko Matjaža Keka.

1. slovenska liga: Luka Koper - Celje 0:2, Maribor - Gorica 2:1, Rudar - Domžale 0:1

Lopez k Milanu

MILAN - Španski nogometni vratar Diego Lopez, ki je do zdaj branil za madridski Real, se seli k Milanu.

Uspeh »azzurr«

HONG KONG - Italijanske odbojkarice so v drugi etapi svetovne lige Wolrd Grand prix premagale Tajsko s 3:0. **Danes ob 9.45 Kitajska - Italija.**

Novost za olimpijske klase

RIM - Predsednik mednarodne jadralne zveze Carlo Croce je napovedal novosti jadralnega svetovnega pokala, na katerem nastopata tudi jadralca JK čupa Simon Sivitz Košta in Jaš Farneti. V Evropi se najboljši jadralci ne bodo več pomerili v Palmi de Mallorci, a samo v Hyeresu (sredi aprila) in v angleškem Weymouthu (junija). Prva in druga preizkušnja pa ostajata nespremenjeni, v Melbournu bodo jadrni decembra in v Miamiu januarja, peta etapa pa bo v Aziji. Finale svetovnega pokala za najboljših 20 posadk vseh olimpijskih razredov bo v Abu Dhabiju, prvič že letos.

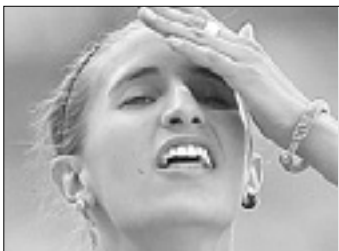
ATLETIKA - Pred EP v Zürichu

Italija stavi predvsem na ženske

Na evropsko prvenstvo v atletiki v Zürichu, ki bo med 12. in 17. avgustom, odhaja druga najštevilnejša odprava italijanskih tekmovalcev. Teh bo 82, med njimi jih 19 še ni dopolnilo 23 let: »Letošnja ekipa je mešanica mladih upov in veteranov. Mladi bodo nabirali predvsem izkušnje, starejši tekmovalci pa morajo ciljati na kolajne,« je pred odhodom izjavil predsednik atletske zveze Fidal Aflio Giomi. »Želimo biti protagonisti prvenstva, hkrati pa s tako ekipo dokazujemo, da skrbimo tudi za pomladek.«

Kolajne pričakuje vodstvo zveze predvsem od atletinj. Največ stavijo na tekačico na 400 metrov, Italijanko s Kube Libanio Gregot, ki je letos dosegla najboljši izid na stari celini. Prav tako se bo za najvišja mesta borila štafeta 4x400 m, Yadisleidis Pedroso na 400 metrov z ovirami, na kolajne pa upata tudi maratunki. Valeria Straneo je svetovna podprvakinja v maratonu, Anna Incerti pa brani celinski naslov iz Barcelone (2010). Med moškimi lahko na kolajne cilja v troskoku Fabrizio Donato, maratonca Andrea Lalli in Daniele Meucci, pa tudi Matteo Galvan na 400 m, Gibilisco v skoku s palico ter Nicola Vizzoni v metu kladiva, pravi glavni selektor Massimo Magnani.

PO TV: na Rai Sport 1 in Slo2.



Peterica iz FJK

Deželo FJK bo v Zürichu predstavljalo pet tekmovalcev. V skoku v višino se bo z najboljšimi na stari celini borila Pordenončanka Alessia Trost (na fotografiji ANSA). Zaradi številnih poškodb ni v najboljši formi. Iz Pordenona prihaja tudi tekačica na 100 m z zaprekami in članica štafete 4x100 Marzia Caravelli (1981), lani zlata na Sredozemskih igrah. Tania Vincenzino (1986) iz Palmanove bo nastopila v skoku v daljino, Anna Incerti (1980), sicer po rodu iz Palerma, pa bo lovila kolajno v maratonu. Incertijeva, ki zdaj živi v Vidmu in je lani povila hčerko, je letošnja zmagovalka tržaškega polmaratona dveh gradov v okviru Bavisela, v Trstu pa nastopa kot »botra« različnih tekaških prireditvev.

Edini atlet iz naše dežele pa bo Tržačan Patrik Nasti (1989), ki bo na 3000 metrov zapreke predvsem nabiral izkušnje.

5 italijanskih atletov, ki bo nastopilo na EP, je rojenih v letu 1994. To sta skakalki s palico Roberta Bruni in Sonia Malavisi, tekačica Federica Del Buono, šprinterja Eseo-Desalu in Lorenzo Perini.

KOLESARSTVO - Maraton prijateljstva

Po šestih letih spet iz Ljubljane v Lonjer

V organizaciji KK Adria, KD Rog in Gran fondo d'Europa

Ljubitelji kolesarstva bodo letos lahko ponovno prevozili traso med Ljubljano in Trstom. Kolesarski klub Adria iz Lonjerja, Kolesarsko društvo Rog iz Ljubljane in letos tudi tržaški klub Gran fondo d'Europa bodo v nedeljo, 14. septembra, po šestih letih obudili mednarodni netekmovalni kolesarski »Maraton prijateljstva Ljubljana-Trst«, ki je namenjen rekreativnim kolesarjem. Novost letošnjega maratona, ki bo kot običajno startal na Kongresnem trgu v Ljubljani, je skupna organizacija treh klubov. Kolesarski klub Adria bo nosilec tradicionalnega 100 km dolgega netekmovalnega maratona, medtem ko bo 130 km dolg maraton v organizaciji GF Europa vveljavljen za točkovanje za italijansko ekipno prvenstvo registriranih cikloturistov.

Trasa 100 kilometrskega netekmovalnega maratona bo tradicionalna: iz Lju-

bljane se bodo kolesarji pripeljali mimo Vrhnike, Logatca, Postojne in Senožeč na Opčine, nato pa mimo Padrič v Lonjer. Daljša, 130 kilometrska proga, namenjena le registriranim kolesarjem UCI-FCI pa bo tekla še z Opčin mimo Proseka, Barkovelj, Velikega trga v Trstu do Lonjerja. Prva okrepčevalnica za vse bo v Senožečah, na Velikem trgu pa za tiste, ki bodo izbrali daljšo progo.

»Na Maraton prijateljstva bomo sprejeli največ 500 kolesarjev, računamo pa, da jih bo približno 400,« je napovedal direktor obeh dirk Radivoj Pečar, duša kolesarstva pri KK Adria. Prijave za netekmovalni maraton bodo zbirali neposredno pred startom. Podrobnejše informacije o maratonu bodo znane šele po 20. avgustu, organizatorji pa so dosegljivi tudi na mailu kkadria@gmail.com.



KOŠARKA - Pred začetkom priprav Jadrana Franco

Kamenčki v mozaiiku

Teden pred začetkom priprav se mozaik članske ekipe Jadran Franco, ki bo nastopala v B-ligi, počasi dopolnjuje. Potem ko so privabili medse Marca Diviacha, igralca z večletnimi izkušnjami v najvišji italijanski A1-ligi, so se v prejšnjih dneh dogovarjali o mlajši garnituri igralcev. V ekipi ostajata Matija Batich in Martin Ridolfi, že dogovorjeno je tudi, da bosta člansko ekipo dopolnila Aleksander Daneu in Simon Cettolo. Šestnajstletnika – Daneu je začel pri Kontovelu, Cettolo pa pri Sokolu – sta v sezoni 2012/13 iz mladinskih ekip Jadrana prestopila v združeno ekipo najboljših tržaških igralcev letnika 1998 Team'98, ki deluje pod okriljem Basketrieste (satelitski klub prvotnega Pallacanestro Trieste) in bosta tam pod vodstvom Stefana Comuzza igrala tudi letos (državno prvenstvo U17), trikrat tedensko pa bosta trenirala z Jadranom. »Tako Boniciolli, koordinator mladinskega projekta Basketrieste, kot trener Comuzzo sta izrazila pohvalne besede o našem delu. Letos bosta dobila priložnost Daneu in Cettolo, pa tudi mladi Ferraro. Pri Jadranu se bodo lahko dodatno razvijali in pridobivali izkušnje s treningom na članski ravni,« je bil z dogovorom zadovoljen trener Jadrana Andrea Mura. Ni še jasno, ali bodo mladinci tudi sedeli na klopi v B-ligi. Ob treniranih s člansko ekipo bodo Daneu, Cettolo in Ferraro trenirali petkrat tedensko s soletniki in ob tem igrali mladinsko prvenstvo.

V člansko ekipo so še povabili tri igralce letnika 1997 Luco Gellenija, Iva Ušaja in

SIMON CETTOLO

ARHIV



ALEKSANDER DANEU

ARHIV



LUCA GELLENİ

ARHIV



Ivo Ušaj

ARHIV



LENARD ZOBEC



Lenarda Zobca, klub pa pričakuje odgovor do jutri. Brežan Gelleni je lani začel sezono pri Bregu v C-ligi, miruje pa od januarja zaradi poškodbe kolena. Ni še jasno, ali bo lahko na začetku sezone že nared, ali pa se bo ekipi – naj bo to Jadran ali Breg, ki ga prav tako hoče v svojih vrstah – pridružil kasneje. Zobec, prav tako iz vrst Brega, je lani igral v Liguriji pri Loano Pool 2000 Azimut, kjer ne bo nadaljeval svoje poti. Njega vabijo tudi v člansko ekipo Brega. Ivo Ušaj pa je lani igral v mladinski ekipi U19 pri Jadranu in v D-ligi pri matičnem društvu Sokol. Članski ekipi Jadrana bi se v vsakem primeru pridružil šele decembra, saj bo tri mesece na študijski izmenjavi v Črni gori. Vsi trije pa bodo gotovo člani Jadranove ekipe U19 elite. »Izbrali smo jih, ker smatramo, da so naši najboljši igralci. Če se bodo vsi trije odločili, da bodo pristopili k nam, bi to pomenilo, da nas bo na treningih od dvanajst do štirinajst, kar bi bilo idealno,« še zaključuje Mura. Trener računa, da bodo prepriča-

li tudi Diviacha, ki se s klubom še ni dokončno dogovoril. Ko bi on in vsi mladinci potrdili svojo razpoložljivost, bi bil željeni mozaik sestavljen z vsemi kamenčki, ki so si jih pri klubu zaželeli. (vs)

Danes po Tv

Približno ob 20.50 po televizijskem dnevniku na slovenskem programu Rai 3 Bis bo na spored posnetek večera, ki ga je ŠZ Jadran poklonilo svojim košarkarjem ob napredovanju v B-ligo. Več na 5. strani.

HOKEJ INLINE Polet v A1-ligi potrdil postavbo, prvič na Pikelcu

Hokejisti Poleta, ki se po treh letih ponovno vračajo v najvišjo A1-ligo, bodo svoje nastope začeli na Pikelcu. Prvi krog bo Polet igral na Opčinah v soboto, 11. oktobra proti ekipi Monleale. Državna hokejska zveza (Lega nazionale hockey) je večer objavila koledar sezone. Vse domače tekme bodo openski hokejisti igrali ob sobotah ob 20.30. V A1-ligi nastopajo še Asiago Vipers, Cittadella, Milano Quanta, Verona, Ghosts Padova, Molinese, Mammoth Roma in Diavoli Vicenza.

S pripravami na novo sezono bodo začeli v torek, 19. avgusta. Po lanskim uspešni sezoni so potrdili celoten igralni kader in tudi trenerja Dejana Rusanova. Po vsej verjetnosti se bo ekipi pridružil tudi pespektivni Tržačan Dewonderveit (1995), ki lani ni igral zaradi študijskih obveznosti, vrača pa se Stefano Cavaliero. Priprave bo ekipa dopolnila tudi s treningi na Žlebeh. (vs)



Obvestila

KK BOR in ZSSDI organizirata celodnevni Košarkarski Kamp na Stadionu 1. Maja, namenjen deklicam in dečkom od 6. do 14. leta od ponedeljka, 1. do petka, 5. septembra. Za informacije in vpis: Karin Malalan 3406445370 karinmalalan@gmail.com.

KK BOR in ZSSDI organizirata celodnevni Košarkarski Kamp na Stadionu 1. Maja, namenjen deklicam in dečkom od 6. do 14. leta od ponedeljka, 1. do petka, 5. septembra. Za informacije in vpis: Karin Malalan 3406445370 karinmalalan@gmail.com

primorski_sport
facebook

JAHALNI ŠPORT Irina Pockar s člansko izbrano vrsto na EP



Tekmovalca jahalnega društva Dolga krona Irina Pockar in Alessio Sauroni bosta med 5. in 7. septembrom nastopala za člansko državno reprezentanco na Euro-mondialu. Konjeniška zveza ju je pred dnevi vpoklicala v izbrano vrsto, ki bo nastopala na mednarodni preizkušnji v Reggio Emili. Za člane, torej tudi za Pockarjevo in Sauronija, bo tekmovaljeval kot evropsko prvenstvo, za mladince pa bo to svetovno prvenstvo, zato so preizkušnji dali ime Euromondial. Na tekmovalju se bosta konjenika pomerila v treku, skratka v orientaciji, dresuri in preskakovanju ovir.

Pockarjeva bo na tekmovalju nastopila s konjem Nabucom. »Med vpoklicanimi članicami sem najmlajša, vendar najbrž tista, ki ima največ mednarodnih izkušenj. Prvič sem za izbrano vrsto nastopila točno pred desetimi leti,« je pojasnila Pockarjeva. Za 25-letno tekmovalko s Krmenke bo to prvi nastop v članski konkurenci na takem nivoju, zato je pri napovedih zelo previdna: »Upam, da me bodo vključili v ekipo, kjer bomo vse najbolj konkurenčne tekmovalke, v posamični konkurenci bo namreč težje prodrati med najboljše.« Ker tekmovaljevali gosti Italija, bo na tekmovalju nastopilo kar 24 reprezentantov. Selektor bo sestavil štiri ekipe (dve ženski in dve moški po štiri), ostali pa bodo tekmovali v posamični konkurenci.

V letošnji sezoni je Irina zbrala samo en nastop. Na prvi etapi italijanskega prvenstva pri Ravenni, ki je veljala tudi za etapo evropskega pokala, je bila peta, Sauroni pa je letos nastopil tudi v Rimu in Macerati. (vs)

NOGOMET - Prvi Krasov nastop se je proti Zaulam končal 1:1

Pravičen remi

Kras - Zaula 1:1 (0:1)

Strelec: Petracci v 71. min

Prvi sezonski nastop repenske enajsterice je povsem odražal običajne značilnosti avgustovskega prijateljskega srečanja, ki pa je privabilo dokaj številno publiko. Zaula so sicer začele bolj zagrizeno, saj je ekipa, ki bo letos po repesaži nastopala v elitni ligi, komaj na začetku poletnih priprav in je začela dokaj zagrizeno. Kljub dobrim potezom Saše Raniča in Capalba na sredini igrišča, so gostje prvi povedli v 20. minuti prvega polčasa po lepem zadetku z glavo, ki je presentil vratarja Budicina.

Krasov začetek je bil nekoliko bolj zadržan, saj so Arčabini varovanci dober teden intenzivno vadili na Rogli pod taktirko kondicijskega trenerja Bombača.

Premoč domačega moštva pa je prišla na dan že takoj v drugem polčasu, kjer sta najbolj izstopala Luka Spetič in Gabriele Petracci. Ravno iz kombinacije med dvema je Kras v 71. minuti drugega polčasa dosegel izenačenje (**na posnetku FOTODAMJ@N**).

Fizično delo se bo obrestovalo v nadaljevanju sezone. Trener Arčaba pa sploh ni bil zaskrbljen zaradi končnega izida: »Skrbelo bi me, če bi na prvem srečanju slavili zmago z visoko razliko. Mogoče bi prav prišel tudi kak dan počitka več, saj treniramo praktično vsak dan, vendar sem zelo zadovoljen z opravljenim delom na Rogli. Pri nekaterih pa se že pozna, da so fizično zelo dobro pripravljene.«

To sta dokazala predvsem Maio in Petracci. Krasova klop je trenutno kar dolga. V večji meri ne gre beležiti večjih poškodb, le Luca Fross je staknil udarec v stegno, Matic Slavec se ubada z vnetjem dimelja, pričakujejo pa še vrnitev Milana Grujiča, ki ga še vedno bremeni poškodba s finalnih srečanj proti Libarni.

Krasov avgustovski koledar je dokaj pester. V sredo bodo v Repnu gostili ljubljansko Olimpijo, 16. avgusta bo sledilo srečanje proti mladincem Udineseja, nato pa bo na vrsti še tekma v gosteh z Izolo. (mar)



Uspešen nastop Vesne

Nogometaši Vesne, ki bodo letos nastopali v elitni ligi, so na prvi prijateljski tekmi proti Sistiani (1. AL) zmagali s 4:0. Trener Zanuttig je preizkusil vse razpoložljive igralce. Dva gola je dosegel že v prvem polčasu Muiesan (fotodamj@n), v drugem delu pa je bil uspešen Izolan Niki Lekić (1987), ki tačas samo trenira v Križu. V sredo bo Vesna v Križu igrala proti San Luigiju ob 19.00.



PET POLETNIH VPRAŠANJ

Odbojkar Dragan Pavlović bo tudi v naslednji sezoni nosil dres združene goriške ekipe, ki je lani napredovala iz deželne C- v državno B2-ligo. Bloker, 22 let, igranje odbojke usklajuje z vodenjem trafike v Krminu. Standardni član ekipe živi v Gorici.

Nova sezona: moj recept za ohranjanje forme.

Z ekipo smo še cel julij trenirali, zadnji mesec pa treniramo trikrat tedensko z utežmi. Ob tem sem igral tudi na turnirjih green volleya.

Poletna srečanja s soigralci: kje in kolikokrat tedensko.

Z nekaterimi se srečujem tudi štirikrat tedensko in se z njimi družim tudi zvečer.

Počitnice: kdaj in kje?

Od 26. do 30. avgusta bom preživel v Rabcu na Hrvaškem.

Moj in ekipni cilj v naslednji sezoni.

Moj cilj je tudi ekipni. Želim, da bi dosegli obstanek in da bi bilo čim manj poškodb.

Druga ekipa, ki jo bom spremljal v naslednji sezoni.

Spremljal bom košarkarje Doma in Juventus.





Rai Tre bis

SLOVENSKI PROGRAM Na kanalu 103

20.00 Tv Kocka
20.30 Deželni TV dnevnik
20.50 Jadran – Praznik športa; sledi Čezmejna Tv: dnevnik SLO1

Rai Uno

7.05 Dok.: Overland **8.00** Dnevnik **8.20** Dok.: Quark Atlante – Immagini dal pianeta **9.05** Dok.: Dreams Road 2011 **10.00** Dok.: Con i tuoi occhi **10.30** A Sua immagine **10.55** Sveta maša, sledi Angelus **12.20** Linea Verde **13.30** 20.00 Dnevnik in vreme **14.00** Show: Così lontani così vicini **15.45** Nad.: La casa del guardaboschi **16.30** Dok.: Roadbook **16.55** Serija: Provaci ancora Prof! **18.50** Kviz: Reazione a catena **20.40** Techetechetè – Vive la gente **21.25** Nad.: Il restauratore **23.30** Speciale Tg1

Rai Due

7.00 Risanke **8.10** Cronache animali **9.10** Serija: La nave dei sogni **12.10** Serija: La nostra amica Robbie **13.00** 20.30, 0.20 Dnevnik **13.45** Sereno Variabile Estate **14.15** Serija: Delitti in paradiso **15.15** Serija: Il commissario Lanz **16.15** Serija: Il commissario Herzog **17.15** Serija: Squadra Speciale Lipsia **18.05** Nad.: Reign **19.35** Serija: Il commissario Rex **21.00** Serija: Hawaii Five-0 **22.40** Serija: Strike Back – Senza regole **23.20** Sportna rubrika: La Domenica Sportiva Estate

Rai Tre

7.05 Nad.: Ai confini dell'Arizona **8.10** Film: Due pericoli pubblici **9.15** Video frammenti **9.45** Kultura: Nei secoli fedeli – Duecento anni dell'arma dei Carabinieri **11.15** Serija: Ponderosa **12.00** Dnevnik in rubrike **12.25** TeleCamere **12.55** I visionari **14.00** Dnevnik **14.30** Film: Non sono degno di te **16.25** Film: La famiglia omicidi (kom., i. R. Atkinson) **18.10** Serija: Squadra Speciale Vienna **18.55** 23.45 Dnevnik, deželni dnevnik in vremenska napoved **20.00** Rubrika: Blob **20.05** Serija: Un caso per due **20.40** Serija: Ai confini della realtà



21.05 Film: Cleaner (akc.) **23.00** Sco-nosciuti Collection

Rete 4

7.25 Media Shopping **7.55** Serija: Zorro **8.25** Dok.: Pianeta Terra **9.25** Dok.: Magnifica Italia **10.00** Sv. Maša **10.50** 12.00 Pianeta Mare **11.30** Dnevnik **13.00** Le storie di Alive **13.55** Donnavventura **14.30** Film: Brancalone alle Crociate **17.05** Film: Diva (Big Man) **18.50** Dnevnik in vremenske napovedi **19.35** Nad.: Colombo **21.30** Serija: Bones



23.20 Film: Il cacciatore (i. R. De Niro)

Canale 5

6.00 Pregled tiska **7.55** Promet, vremenska napoved in dnevnik **9.25** Bye Bye Cinderella **9.50** Film: Amiche per sempre **12.00** Melaverde **13.00** Dnevnik in vremenska napoved **13.40** L'arca di Noè **14.00** Film: L'affondamento del Laconia **16.20** Belli dentro **17.00** Nad.: Una famiglia **19.00** Nad.: Il segreto **20.00** Dnevnik in vremenska napoved **20.40** Paperissima Sprint **21.10** Film: Bagnomaria (kom., It.) **23.30** Maurizio Costanzo Show – La storia

Italia 1

7.05 Serija: Supercar **8.50** Serija: A-Team **10.35** Nad.: No Ordinary Family **12.25** Dnevnik in vreme **13.00** Sport **14.05** Film: Without a Paddle 2 – Il richiamo della natura (kom.) **15.55** Film: La leggenda del tesoro scomparso (pust.) **17.45** Show: Vecchi bastardi **18.30** Dnevnik **19.00** Serija: Provaci ancora Gary **19.25** Film: Scuola di polizia 3 – Tutto da rifare (kom.) **21.10** Film: Alla deriva – Adrift (horor) **23.05** Nad.: 666 Park Avenue

La 7

7.30 Dnevnik **7.50** In Onda, pon. **9.45** Film: Totò nella luna (kom.) **11.40** Film: La vendetta di McKay (vestern) **13.30** Dnevnik **14.00** Film: Una ragazza di Calabria **16.15** Film: McBride **18.10** Serija: L'ispettore Barnaby **20.00** 0.45 Dnevnik **20.30** Otto e mezzo **21.10** Film: Wyatt Earp – La leggenda **23.00** Film: Giustizia a Oak Hill

Tele 4

6.30 Le ricette di Giorgia **9.35** 19.45 Italia economia e meteo **9.45** Dnevnik **10.00** La parola del signore **10.20** 23.15 Rotocal-

VREDNO OGLEDA



Rai Nedelja, 10. avgusta
Rai movie, 10.55

La notte di San Lorenzo

Italija 1982
Režija: Paolo in Vittorio Taviani
Igrajo: Omero Antonutti, Margarita Lozano, Norma Martelli in Paolo Hendel

Noč svetega Lovrenca je noč desetega avgusta, ko pravijo, da se ob padanju zvezd lahko uresničujejo tudi želje. Zgodba bratov Taviani je tako postavljena na ta dan in tudi dogodki o katerih pripoveduje, so se res zgodili, saj sta jih v prvi osebi doživela prav avtorja, ko sta bila otroka na toskanskem podeželju. Leta 1944 se v mestecu San Miniato nadaljujejo boji med partizani, fašisti in nemškimi vojaki: z nasiljem seveda nihče ne štedi. Kljub grozoti vojne avtorja pripovedujeta o najhujšem z zasanjanim pogledom otrok, ki je prepričal tudi festival v Cannesu, kjer si je delo zagotovilo veliko nagrado žirije.

co Adnkronos **10.35** Aktualno: Musa Tv **10.50** Aktualno: Sauls Tv **15.00** 20.00 Qui studio a voi stadio **18.00** Le ricette di Giorgia **18.20** Tanta salute **19.00** Il caffè dello sportivo **19.30** 23.00 Dnevnik **23.30** Trieste in diretta

Slovenija 1

7.00 Risanke in otroške nanizanke **10.45** Prislunimo tišini **11.20** Ozare **11.25** Obzorja duha **12.00** Ljudje in zemlja **13.00** Poročila, šport in vremenska napoved **13.20** 23. festival narodnozabavne glasbe Slovenije **14.55** Dok. serija: Village folk **15.15** Film: Tista, ki sem jo čakal **17.00** Poročila, športne vesti in vremenska napoved **17.15** Nan.: Miranda **17.50** Nan.: Komisar Rex **18.40** Risanke **18.55** 21.55 Poročila, športne vesti in vremenska napoved **19.25** Zrcalo tedna **20.00** Nad.: Vonj dežja na Balkanu **20.55** Intervju **22.25** Poletna scena **22.50** Dok. serija: Dnevnik nekega naroda **23.40** Slovenski magazin

Slovenija 2

7.55 Poletna scena **8.55** Slovenski magazin **9.45** Turbulenca **10.15** Ugriznimo znanost **10.30** Glasbena matineja **11.25** Sozvočja Slovenije **12.50** Kajak kanu: SP, mirne vode, pon. **13.30** Nogomet: SP, finale, Nemčija – Argentina, pon. **16.20** Mozaik preteklosti: KUD Študent – 50 let, 2. del **17.30** Film: V vesolju ni čustev **18.55** Dok. film: Okus po hitrosti **19.50** Žrebanje Lota **20.00** Tango Compas **21.35** Dok. odd.: Zavedeni – Resnica o NLP-jih **23.05** Phil Collins in Motown **23.50** Kratki film: Amelia

Slovenija 3

6.00 7.00, 8.00, 19.55 Sporočamo **7.20** Žarišče **7.50** 10.35, 17.45, 21.45 Kronika **8.20** 13.00, 14.00 Satirično oko **8.45** Pričevalci **10.55** 12.00, 14.45, 20.25 Na tretjem... **11.30** 16.20 Seja Mandatno-volilne komisije **13.30** Prvi dnevnik **16.35** Novinarska konferenca **16.50** Pogovorna odd. **17.30** Poročila **18.00** Izjave **19.00** Dnevnik **20.00** Tedenski izbor **20.55** Zrcalo tedna **21.10** Tedenski napovednik **21.30** Žarišče **22.05** Kontaktna odd. **Sporod se sproti prilagaja dogajanju v Državnem zboru**

Koper

13.55 Dnevni program **14.00** Čezmejna Tv – Deželne vesti **14.10** Evronovice **14.30** Arhivski posnetki športnih prenosov **16.00** Potopisi **16.30** Vrt sanj **17.15** Srečanje z... **18.00** Ljudje in zemlja **18.50** Pesem kamna **19.00** 22.00 Vsdanec - Tv dnevnik **19.25** Šport **19.30** Biker explorer **20.00** Vesolje je... **20.30** Istra in... **21.00** Eno življenje, ena zgodba **22.15** Istrska potovanja **22.55** Alpe Adria **23.25** Komorni zbor Ave

Tv Primorka

8.00 11.00, 14.00, 17.00 Tv prodajno okno **8.30** 11.30, 14.30 Videostrani **16.00** ŠKL **17.30** Maja in čarobna skrinja **18.00** Besede miru **18.30** Kmetijska oddaja **19.30** Pravljica **19.40** Ptiči – Smrdokavra **20.00** Slovesnost ob 70. obletnici velikega zborovanja v Kožbani v Brdih **20.50** Film: Slovenski turistični film – Zakladi naše dežele (1957) **21.10** Moja Afrika – 3. del **21.50** Glasbeni večer, Tv prodajno okno, Videostrani

POP Pop TV

6.00 Risane, otroške in zabavne serije **10.00** Film: Skodrana Suzi **12.20** Film: Wallis in Edward **14.20** Serija: Zmenki milijonarjev **15.15** Serija: Zvezda dizajna **16.10** Film: Znova v koloniji **17.50** Serija: Čista desетка **18.55** 24UR – novice **20.00** Film: Pod toskanskim soncem **21.55** Film: Nori dnevi v Alabami

Kanal A

6.00 Risanke **7.10** Serija: Pod eno streho **8.00** 17.25 Serija: Svingerji **8.25** Serija: Akcija **8.50** 16.10 Serija: Kako sem spoznal vajino mamo **9.15** Serija: Veliki pokovci

10.20 Serija: Chuck **11.10** Tv Prodaja **11.25** Serija: Srečni klic **12.35** Film: Super tanker **14.15** Film: Paja in Jare – Šoferja **16.40** Nad.: Puščica **18.00** Motociklizem: MotoGP



21.20 Film: Na lovu za pravico **22.55** Film: Smrtonosni let

RADIO

RADIO TRST A

8.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.20 Koledar; 8.30 Kmetijski tednik; 9.00 Sv.maša iz župne cerkve v Rojanu; 9.45 Pregled slovenskega tiska; 10.00 Polke in valčki domače zkladnice; 10.35 Otroški kotiček; 10.55 Music box; 11.10 Nabožna glasba (pripr. Ivan Florjanc); 11.40 Vera in naš čas; 12.00 Istrska srečanja, sledi Music box; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Poročila in deželna kronika; 14.10 Music box; 14.30 Za smeh in dobro voljo: Ponziana Jones, sledi Music box; 15.00 Z naših prireditvev, sledi Music box; 17.00 Kratka poročila; 17.15 Pogled skozi čas, sledi Music box; 18.00 Opereta skozi prostor in čas, sledi Music box; 19.25 Napovednik, sledi Slovenska lahka glasba; 19.35 Zaključek oddaj.

RADIO KOPER (SLOVENSKI PROGRAM)

5.00 Jutro na RK; 5.50, 8.45, 9.00 Radijska Konika; 6.40 Pesem tedna RK; 7.00, 9.00, 19.45 Jutranja Kronika; 7.30 Kmetijska oddaja; 8.00 Vremenska napoved; 8.30 Jutranjik; 9.10 Prireditve danes; 10.30 Poročila; 10.40, 15.00, 18.55 Pesem tedna; 11.00 Primorski kraji in ljudje; 11.30 Humoriistična odd.; 12.00, 13.00 Glasba po željah; 12.30 Opoldnevnik; 15.30 DIO; 16.15 Na športnih igriščih; 17.30 Vreme in ceste; 19.00 Dnevnik in kronika; 20.00 Radio Live; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Glasbena zavesa.

RADIO KOPER (ITALIJANSKI PROGRAM)

6.00 Dobro jutro; 7.15, 8.15, 10.30, 12.30, 17.30, 19.30 Dnevnik; 8.00, 14.30 Pesem tedna; 8.30 Il giornale del mattino; 9.00 Vivere il vangelo/Fonti di acqua viva; 9.30 Sonoramente classici; 10.00 Glasba; 10.45 Sigla single; 11.00 Osservatorio; 11.35 Ora musica; 12.00 Scaletta musicale; 12.30 I fatti del giorno; 13.00 Next; 14.00 L'alveare; 15.00 Ferry sport; 18.00 Album charts; 19.00 Saranno suonati; 21.30 Sonoricamente Puglia, 22.00 Extra extra extra; 23.00 Pic nic électronique; 0.00 Nottetempo.

SLOVENIJA 1

5.00, 6.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00, 0.00 Poročila; 6.10 Rekreativna; 6.15 112, 113 - nočna kronika; 6.50 Duhovna misel; 7.00 Jutranja kronika; 7.15 Obvestila; 8.05 Igra za otroke; 9.30 Medenina; 10.10 Sledi časa; 10.40 Promenada; 11.10, 12.10 Pozdravi in čestitke; 12.05 Na današnji dan; 13.10 Osmrtnice in obvestila; 13.20 Za kmetovalce; 14.30 Reportaža; 15.30 DIO; 16.30 Siempre primeros (pon.); 18.15 Violinček; 19.00 Dnevnik; 19.30 Obvestila; 19.40, 22.20 Iz sporedov; 19.45 Lahko noč, otroci; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Informativna odd. v angl. in nem.; 23.05 Literarni noturno; 23.15 Za prijeten konec dneva.

SLOVENIJA 2

5.00, 6.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 17.30, 0.00 Poročila; 6.40 Športna zgodba; 6.45, 7.30 Vremenska napoved; 7.00 Jutranja Kronika; 8.25 Vreme, temperature, onesnaženost zraka; 8.45 Koledar prireditvev; 8.50 Napoved sporeda; 9.35, 16.08 Popevki tedna; 10.00 Nedeljski izlet; 10.45 Nedeljski gost; 11.35, 14.20 Obvestila; 12.00 Centrifuga (pon.); 13.00 Športno popoldne; 13.10 Predstavitev oddaje s pregledom novice; 15.30 DIO; 18.00 Morda niste vedeli; 19.00 Dnevnik; 19.30 Generator; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Drugi val.

SLOVENIJA 3

6.00, 11.00, 14.00, 18.00, 22.00, 0.00 Poročila; 7.00 Kronika; 7.20 Napoved sporeda; 7.22 Dobro jutro; 8.00 Lirični utrinek; 9.00 Sledi večnosti; 9.30 Musica sacra; 10.00 Maša; 11.05 Evroradijski koncert; 13.05 Arso-

ve spominčice; 14.05 Humoreska tega tedna; 14.35 Nedeljsko operno popoldne; 15.30 DIO; 16.00 Sporedi; 16.05 Musica no-ster amor; 18.05 Spomini, pisma in potopisi; 18.25 Serenade; 18.40 Sedmi dan; 19.00 Obisk kraljice; 20.00 Glasbeni portret; 22.05 Literarni portret; 22.30 Slovenski koncert; 23.55 Lirični utrinek (pon.).

RADIO KOROŠKA

6.00-9.00 Dobro jutro - Guten Morgen; 9.00-10.00 Zajtrk s profilom; 12.00-13.00 Čestitke in pozdravi; 15.00-18.00 Vikend, vmes Studio ob 17-ih; - Radio Agora: dnevno 13.00-15.00 Agora - Divan; 18.00-6.00 svobodni radio; -Radio Dva: 10.00-12.00 Sedmi dan (105,5 MHZ).

HOROSKOP



OVEN 21.3.-20.4.: V sredini prihodnjega tedna boste začutili željo po umetniškem izražanju. Na vsak način boste hoteli pokazati svoja čustva. Do partnerja boste zelo odkritosrčni in brez zadržkov.



BIK 21.4.-20.5.: V novem tednu boste na delovnem mestu zelo pikolovski, kar ne bo najbolj všeč vašim sodelavcem. Izrabite odlično občutek za podrobnosti in posvetite se samostojnim izzivom.



DVOJČKA 21.5.-21.6.: V odnosu s prijatelji ne bo večjih posebnosti, v družbi boste radi v središču pozornosti. Slabše počutje bo posledica izčrpanosti in neprepanosti. Vzemite si kaj prostega časa zase.



RAK 22.6.-22.7.: Enoličnost dogajanja na delovnem mestu je razlog za izgubo vaše motivacije. Nujna bo kratkotrajna sprememba okolja in poživitev delovnega procesa. V ljubezni ne bojte se pokazati čustev.



LEV 23.7.-23.8.: Prejšnja zlogodčasnost in brezvoljnost bosta izginili, po dolgem času boste spet pridobili samozavest. Kljub stresnemu obdobju v službi so pred vami srečni dnevi.



DEVICA 24.8.-22.9.: Vaše počutje bo v prihodnjem tednu zelo dobro. Aktivno boste preživljali prosti čas, v družbi svoje družine ali prijateljev. Imeli boste dober smisel za humor, kar bo všeč ljudem okoli vas.



TEHTNICA 23.9.-22.10.: Na delovnem mestu boste včasih zmedeni, vaše misli bodo begale k morju in toplemu soncu. Zdravje: vaš imunski sistem bo na hitro oslabil. Poskrbite za dovolj počitka.



ŠKORPJON 23.10.-22.11.: Vaše počutje bo močno odvisno od vremena. Topli in sončni dnevi vas bodo napolnili z optimizmom, odličnim razpoloženjem in energijo, ki bosta vplivala na vaš delovni zagon.



STRELEC 23.11.-21.12.: Začutili boste pomanjkanje koncentracije, kar bo zelo vplivalo na vaše delo v službi. Zelo boste čustveni, zato prosti čas izkoristite za aktivnosti s partnerjem.



KOZOROG 22.12.-20.1.: Veliko pozornosti boste namenili svojemu počutju in svoji notranjosti. Odtujili se boste partnerju in prijateljem, tudi na delovnem mestu boste oddaljeni. Pazite na prehrano.



VODNAR 21.1.-19.2.: Če si kmalu ne boste našli zaposlitve, lahko popolnoma podležete lenobi. Brezdelje vas bo obremenjevalo, nujno poiščite zatočišče v hobijih. V roke vzemite kakšno dobro knjigo.



RIBI 20.2.-20.3.: Obeta se vam sprememba, kar zadeva zdravje. Po dolgem času boste občutili nov zagon in željo po akciji, ki vas bo izvela iz stanja apatičnosti. Posvetite se lastnim potrebam.



Rai Tre bis

SLOVENSKI PROGRAM Na kanalu 103

18.40 Čezmejna Tv: Primorska Kronika
20.30 Deželni Tv Dnevnik, sledi Čezmejni TV-Dnevnik SLO 1

Rai Uno

6.45 Aktualno: UnoMattina Estate **7.00** 8.00, 10.00 Dnevnik in rubrike **9.05** Dok.: Tg1 Storia Estate **9.40** UnoMattina Estate – Dolce casa **10.30** UnoMattina Estate – Sapore di Sole **11.25** Serija: Don Matteo **13.30** Dnevnik in gospodarstvo **14.05** Nad.: Legami **15.00** Nad.: Capri **17.00** Dnevnik in vreme **17.15** Film: Il paradiso alla fine del mondo **18.50** Kviz: Reazione a catena **20.00** Dnevnik **20.30** Techetechetè – Vive la gente **21.20** Serija: Il commissario Montalbano **23.25** Serija: Miss Fisher – Delitti e misteri

Rai Due

6.25 Nad.: Dance! La forza della passione **7.10** Serija: The Lying Game **7.50** Protestantissimo **8.20** Serija: Le sorelle McLeod **9.45** Nad.: Pasion Prohibida **10.25** Vreme, sledita dnevnik – Tg2 Insieme, Tg2 Dossier **11.20** Serija: Il nostro amico Charly **12.10** Serija: La nostra amica Robbie **13.00** Dnevnik in rubrike **13.30** E...state con Costume **14.00** Serija: Omicidi nell'alta società **15.40** Serija: Senza traccia **16.25** Nan.: Guardia costiera **18.00** Dnevnik in šport **18.45** Serija: Il commissario Rex **20.30** 23.15 Dnevnik **21.00** Nan.: LOL – Tutto da ridere **21.10** Dok.: Voyager – Ai confini della conoscenza



23.45 Film: North Face – Una storia vera

Rai Tre

6.00 Dnevnik in vreme **6.30** Rassegna Stampa **8.00** Film: Nessuno mi può giudicare **9.50** Video frammenti **10.10** Film: Nel sole **12.00** Dnevnik in vreme **12.15** Serija: La signora del West **13.00** Kilimangiaro Album **13.10** Dok.: Il segreto e la storia **14.00** Deželni dnevnik in Dnevnik, sledijo rubrike **15.00** Nad.: Terra nostra **15.45** Film: Il lungo duello **17.40** Dok.: Geo **18.55** 22.50 Dnevnik, Deželni dnevnik in vremenska napoved **20.00** Variete: Blob **20.20** Serija: Missing **20.35** Nad.: Un posto al sole **21.05** Film: Totò conto i quattro **23.10** Correvi l'anno

Rete 4

6.20 Media Shopping **6.50** Serija: Zorro **7.20** Serija: Miami Vice **8.15** Serija: Distretto di Polizia **10.45** Ricetta all'italiana **11.30** Dnevnik, vremenska napoved in prometne informacije **12.00** Nan.: Renegade **12.50** Serija: I delitti del cuoco **13.45** Serija: Il giudice Mastrangelo **15.30** Serija: Hamburg distretto 21 **16.35** Nad.: My life – Segreti e passioni **16.50** Serija: Il comandante Florent **18.55** Dnevnik **19.35** Ieri e oggi in Tv **19.55** Nad.: Tempesta d'amore **20.30** Nad.: Il segreto **21.15** Film: Arma letale (i. M. Gibson) **23.35** Film: L'uomo nel mirino

Canale 5

6.00 Dnevnik - Pregled tiska **7.55** Dnevnik, prometne informacije, vremenska napoved, borza in denar **8.45** Finalmente soli **9.15** Film: La rivincita di Klara **11.00** Aktualno: Forum **13.00** Dnevnik in vremenska napoved **13.40** Nad.: Beautifull **14.45** Talk show: Uomini e donne e poi **16.10** Film: La clinica tra i monti – Una scelta pericolosa **18.30** Nad.: Cuore ribelle **19.10** Nad.: Il segreto **20.00** Dnevnik in vremenska napoved **20.40** Show: Paperissima Sprint **21.10** Film: Bride Wars – La mia miglior nemica (kom., i. A. Hathaway, K. Hudson)



23.20 Film: Prima ti sposo, poi ti rovino (kom., i. G. Clooney)

Italia 1

6.00 Nan.: Friends **6.45** Nad.: Xena, principessa guerriera **7.35** Serija: Supercar **9.30** Serija: A-Team **11.25** Serija: Human Target **12.25** Dnevnik in šport **14.05** Nan.: Simpsonovi **14.35** Nan.: Futurama **15.00** Nad.: Pretty Little Liars **16.40** Nad.: Dawson's Creek **18.30** Dnevnik **19.00** Show: Vecchi bastardi **19.20** Serija: C.S.I. **21.10** Serija: Person of Interest **22.55** Film: La maschera di cera (horor)

La 7

7.00 7.30 Omnibus **7.50** 16.15 Serija: Star-sky & Hutch **9.50** Serija: Le strade di San Francisco **11.50** Serija: Jane Doe **13.30** 20.00 Dnevnik **14.00** Serija: Food Maniac **14.15** Serija: Jack Frost **18.10** Serija: Agente speciale Sue Thomas **20.30** In Onda **22.30** Film: Countdown – Dimensione Zero **23.10** Film: U-429 Senza via di fuga (voj.)

Tele 4

7.00 8.30 Deželni dnevnik **7.25** Aktualno: Salus Tv **7.40** Dok.: Borgo Italia **8.05** Dok.: Luoghi magici **12.45** Aktualno: Musa Tv **13.00** Le ricette di Giorgia **13.20** 17.30 Dnevnik **13.45** 18.00 Qui studio a voi stadio **19.00** Trieste in diretta **19.30** 20.30 Dnevnik **20.00** Happy Hour **21.00** Lunedì di rigore **23.00** Nočni deželni dnevnik in vremenska napoved **23.30** Film: Goliath contro i giganti

Slovenija 1

6.50 Poletna scena **7.15** Utrip **7.30** Zrcalo tedna **8.00** Otroško program: OP! **10.35** Dok. serija: Delo v najtežjih razmerah **12.00** Ljudje in zemlja **13.00** Dnevnik, vremenska napoved in športne vesti **13.50** Polnočni klub (pon.) **15.10** Dober dan, Koroška **15.40** 18.40 Otroški program: OP! **17.00** Poročila, vremenska napoved in športne vesti **17.20** 22.55 Poletna scena **17.45** Dok. feljton: Naš ljubi traktor **18.05** Nad.: Moji, tvoji, najini **18.55** 22.40 Dnevnik, kronika, vremenska napoved in športne vesti **19.30** Slovenska kronika **20.00** Tednik **20.55** Čez planke **22.00** Odmevi **23.20** Platforma **23.45** Slovenska jazz scena

Slovenija 2

7.00 8.45, 23.35 Infokanal **14.50** 19.10, 22.45 Točka **16.05** Na lepše **16.40** Intervju **17.45** Dober dan, Koroška **18.15** Dok. odd.: Škandalozni impresionisti **20.00** Nad.:

Vzhodnoberlinska saga **20.50** Serija: Shetlandske skrivnosti

Slovenija 3

6.00 8.00, 9.00, 21.55 Sporočamo **8.45** Kronika **9.00** Ozadja **11.00** Tedenski pregled **13.15** Utrip **13.30** Prvi dnevnik **15.50** Satirčno oko **17.10** Tedenski napovednik **17.25** Poročila **17.50** Kronika **19.00** Dnevnik **19.35** 21.45 Kronika **19.40** Slovenska kronika s tolmačem **20.00** Aktualno **21.30** Žarišče **22.00** Tednik **Sporod se sproti prilagaja dogajanju v Državnem zboru**

Koper

13.55 Dnevni program **14.00** 23.50 Čezmejna Tv – Deželne vesti **14.20** Euronews **14.30** Film: Pozdravljen Charlie! **16.25** Vesolje je... **16.55** V orbiti **17.25** Istra in... **18.00** Žogarija **18.35** Vremenska napoved **18.40** 22.30 Primorska kronika **19.00** 22.00 Vsedanes - Tv dnevnik **19.25** Šport **19.30** Ciak Junior **20.00** Nautilus **20.30** Artevisione **21.00** Dok.: 8. september 1943 **21.30** Sredozemlje **22.15** Glasba zdaj **22.50** Lynx koncert

Tv Primorka

8.00 11.00, 14.00, 17.00 Tv prodajno okno **8.30** Pravljica **8.45** ŠKL **9.45** 11.30, 14.30 Videostrani **17.30** Slovesnost ob 70. obletnici velikega zborovanja v Kožbani v Brdih **18.30** Moja Afrika, 1. del **19.10** Kralj Trnovec **20.00** Znanstveni večer **21.00** Med nami **22.00** Glasbeni večer, sledita Tv prodajno okno in Videostrani

POP Pop TV

6.00 Risanke in otroške serije **8.10** 9.25, 10.40 Tv Prodaja **8.25** Serija: Kamp razvajencev **9.40** 16.00 Nad.: Želim te ljubiti **10.55** 16.50 Nad.: Sila **12.10** 18.00 Nad.: Vrtinec življenja **13.15** Serija: Princeška **13.50** Film: Nori dnevi v Alabami **17.00** 24 ur popoldne **18.55** 24UR - vreme **19.00** 21.50 24UR - novice **20.00** Film: Divjakinja **22.10** Nad.: Modra naveza **23.00** Nad.: Rizzoli in Isles **23.55** Nad.: Borgijci

Kanal A

6.45 18.55 Serija: Alarm za Kobra 11 **7.40** Volan **8.20** Nan.: Zmeda v zraku **8.50** 13.00 Risanke **10.05** 17.10 Tv Dober dan **10.55** Pazi, kamera! **11.30** Serija: Srečni klic **12.30** 13.20 Tv prodaja **13.35** Serija: Rokodelstvo **14.45** Film: Glava nad vodo **16.40** Nan.: Prijatelj pod odejo **18.00** 19.50 Svet **20.05** Film: Nevarno tveganje **21.55** Film: Marshall

RADIO

RADIO TRST A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Koledar; 7.25 Dobro jutro; 8.00 Poročila in krajevna kronika; 8.10 Prva izmena; 10.00 Poročila; 10.10 Prva izmena; 11.00 Studio D; 11.15 Pogled skozi čas; 12.00 Jezikovni kotiček; 12.15 Rod lepe Vide; 13.20, 17.10 Music box; 13.30 Kmetijski tednik; 14.00 Poročila in deželna kronika; 14.10 Morski val; 17.00 Poročila in kulturna kronika; 17.10 Mavrica; 17.30 Odprta knjiga: Matjaž Klemše: V zakrpanih gozdarjih – 6. nad.; 18.00 Julius Kugy; 18.40 Vera in naš čas; 19.20 Napovednik; 19.35 Zaključek oddaj.

RADIO KOPER (SLOVENSKI PROGRAM)

6.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 14.30 Poročila; 5.30 Jutranja Kronika; 5.50, 8.45 Radijska Kronika; 7.00 Jutranjica; 7.25 Horoskop; 8.00 Pregled tiska; 9.00 Dopoldan in pol; 9.10, 16.20 Prireditve danes; 10.00 Z menoj na pot; 10.40, 18.55 Pesem tedna; 11.11 Enajst na enajst; 12.30 Opoldnevnik; 13.30 Zeleni planet; 14.00 Aktualno; 15.30 DiO; 17.00 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik; 19.00 Radijski dnevnik; 20.00 Sotočja; 21.00 Gremo plesat; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Glasbena zavesa.

RADIO KOPER (ITALIJANSKI PROGRAM)

6.00 Dobro jutro; 7.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.30, 16.30, 17.30, 18.30, 19.30 Dnevnik, vremenska na-



Ponedeljek, 11. avgusta
Cielo, ob 21.05

The Others

Španija - ZDA 2001
Režija: Alejandro Amenábar
Igrajo: Nicole Kidman, Fionnula Flanagan in Christopher Eccleston

Očarljiva in zagrenjena Grace Stewart živi s svojima otrokoma Anne in Nicholasom v velikem posestvu na otoku Jersey ob angleški obali. Moža je izgubila med zadnjo vojno. Za ogromnimi in turobnimi zavesami poteka vsakdan tričlanske družinice in njenih hišnih pomočnikov. Amenábarjev thriller je psihološka drama, postavljena v veliko angleško viktorijansko vilo. V njej živi čudovita a čudaška ženska, ki ne dovoli otrokoma, da bi se nagledala sončne svetlobe. Njihovo življenje poteka tako v temi. Nekega dne pa otroka opazita, da živi z njimi še en otrok, ki mu je ime Victor. Kmalu za tem se eden za drugim začnejo pojavljati skrivnostni dogodki. Za njimi stoji tudi prisotnost dveh priletnih služabnikov, ki skrivata trpko resnico. Film katerega glavna protagonistka je Nicole Kidman, je soproduciral njen taktatni mož, Tom Cruise.

VREDNO OGLEDA



Očarljiva in zagrenjena Grace Stewart živi s svojima otrokoma Anne in Nicholasom v velikem posestvu na otoku Jersey ob angleški obali. Moža je izgubila med zadnjo vojno. Za ogromnimi in turobnimi zavesami poteka vsakdan tričlanske družinice in njenih hišnih pomočnikov. Amenábarjev thriller je psihološka drama, postavljena v veliko angleško viktorijansko vilo. V njej živi čudovita a čudaška ženska, ki ne dovoli otrokoma, da bi se nagledala sončne svetlobe. Njihovo življenje poteka tako v temi. Nekega dne pa otroka opazita, da živi z njimi še en otrok, ki mu je ime Victor. Kmalu za tem se eden za drugim začnejo pojavljati skrivnostni dogodki. Za njimi stoji tudi prisotnost dveh priletnih služabnikov, ki skrivata trpko resnico.

poved in prometne informacije; 8.00 Calle degli Orti Grandi; 8.05 Horoskop; 8.50, 15.00 Pesem tedna; 9.00 Appuntamenti d'estate; 9.35, 22.30 Il frullatore; 10.25, 19.20 Sigla Single; 10.25 Programi; 10.35, 13.00, 14.00, 19.00, 21.30, 23.30 Glasbena lestvica; 11.00 Social radio; 11.35 Café Brazil – Speciale mondiali di calcio; 13.35 Ora musica; 14.35, 22.30 Summerbeach; 15.00 La via Francigena; 16.00 E... state freschi; 18.00 Sconfinando; 20.00 London Calling; 21.00 Sonoramente classici; 22.00 La via Francigena (pon.); 23.00 Fegiz Files; 0.00 Nottetempo.

SLOVENIJA 1

5.00, 6.00, 6.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00, 21.00, 23.00, 0.00 Poročila; 6.10 Rekreativci; 6.15 112, 113 - nočna kronika; 6.45 Dobro jutro, otroci; 7.00 Kronika; 7.40 Varčevalni nasveti; 8.05 Svetovalni servis; 8.40 Obvestila; 9.10 Dobra glasba, dober dan; 9.30 Junaki našega časa; 10.10 Med štirimi stenami; 12.05 Na današnji dan; 12.10 Ura slov. glasbe; 12.30 Nasveti; 13.00 Danes do 13.ih, Iz sporedov; 13.20 Osmrtnice in obvestila; 14.30 Eppur si muove; 15.00 Radio danes, radio jutri; 15.30 DIO; 16.15 Obvestila; 17.00 Studio ob 17-ih; 19.00 Dnevnik; 19.30 Obvestila; 19.40 Iz sporedov; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Sotočja; 21.05 Naše poti; 22.00 Zrcalo dneva; 22.20 Iz sporedov; 22.29 Informativna odd. v angl. In nem.; 22.40 Etnofonija; 23.05 Literarni nokturmo; 23.15 Za prijeten konec dneva.

SLOVENIJA 2

5.00, 6.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 17.30 Novice; 5.30, 7.00 Jutranja kronika; 6.00 Novice, promet; 6.15 Vreme po Sloveniji; 6.40 Športna zgodba; 6.45, 7.30, 8.25 Vremenska napoved; 8.00, 9.05, 11.00, 11.45 Ime tedna; 8.45 Koledar prireditve; 8.50 Napoved sporeda; 9.15, 17.45 Na val na šport; 9.35, 16.33 Popevki tedna; 10.10 Botrstvo; 11.35, 14.20, 17.35 Obvestila; 11.40 Ime tedna; 13.00 Danes do 13:00; 14.00 Kulturnice; 15.03 RS napoveduje; 15.30 DIO; 16.40 Sopotniki; 18.00 Mini koncert; 18.50 Sporedi; 19.00 Radijski dnevnik; 19.30 Nocoj ne zamudite; 20.00 Na piedestal; 21.00 Razmerja; 21.30 Top albumov; 22.00 Zrcalo dneva; 22.25 V soju žarometov.

SLOVENIJA 3

10.00, 12.00, 13.00, 14.00, 0.00 Poročila; 7.00 Kronika; 7.20 Spored; 7.25 Glasbena jutranjica; 8.00 Literarni panorami; 10.05 Skladatelj tedna; 11.05 Kulturna kronika; 12.05 Arsove spominčice; 13.05 Pogled v znanost; 13.30 Ženske v svetu glasbe; 14.05 Ars humana; 15.00 Medenina in patina; 15.30 DIO; 16.15 Svet kulture; 16.30 Nove glasbene generacije; 17.30 S knjižnega trga; 18.00 Iz slovenske glasbene ustvarjalnosti; 19.00 Literarni nokturmo; 19.10 Medigra; 19.30 Mali koncert; 20.00 Koncert Evroradia; 22.05 Radijska igra; 23.00 Jazz avenija, 23.55 Literarni utrinek.

RADIO KOROŠKA

6.00-10.00 Dobro jutro; 12.00-13.00 Studio ob 12-ih; 15.00-17.00 Lepa ura; 17.00-17.30 Studio ob 17-ih; 17.30-18.00 Naša pesem; -Radio Agora; 13.00-15.00 Agora-Divan; 18.00-20.00 Svobodni radio; -Radio Dva 10.00-12.00 Sol in poper. (105,5 MHz).



Lastnik:

Zadruga Primorski dnevnik d. z. - Trst

Izdajatelj:

Družba za založniške pobude
DZP doo z enim družabnikom
PRAE srl con unico socio
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786380,
fax 040 7786381

Tisk: EDIGRAF srl, Trst

Odgovorni urednik: DUŠAN UDOVIČ

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6,

tel. 040 7786300, faks 040 7786339

email: trst@primorski.eu

Gorica, Ul. Garibaldi 9,

tel. 0481 356320, faks 0481 356329

email: gorica@primorski.eu

Dopisništva: Čedad, Ul. Ristori 28,

tel. 0432 731190, faks 0432 730462

Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463 318510,

fax 0463 318506

Internet: <http://www.primorski.eu/>

Naročniško - prodajna služba

Trst, Ul. dei Montecchi 6,

tel. 040 7786300, faks 040 7786339

Gorica, Ul. Garibaldi 9,

tel. 0481 356320 faks 0481 356329

Cena: 1,20 €

Celoletna naročnina za leto 2014 230,00 €

Poštni t.r. PRAE DZP št. 11943347

Cena za Slovenijo: 1,20 €

Letna naročnina za Slovenijo za leto 2014

230,00 € plačljiva preko DISTRIEST doo,

Partizanska 75, Sežana,

tel. 05-7070262, fax. 05-7300480

transakcijski račun pri banki SKB D.D. v

Sežani, št. 03179-1009112643

Primorski dnevnik prejema neposredne državne prispevke po zakonu 250 z dne 9. avgusta 1990

OGLAŠEVANJE

Oglaševalska agencija Tmedia s.r.l.

www.tmedia.it

GORICA, ul. Malta 6

TRST, ul. Montecchi 6

KOMERCIALNI OGLASI

advertising@tmedia.it

Brezplačna tel. št. 800129452

Iz tujine +39.0481.32879

Faks +39.0481.32844

Cene oglasov: 1 oglasni modul (širina

1 stolpec, višina 29,2 mm) 35,00 €,

finančni in legalni 92,00 €,

ob praznikih povisek 20%

NEKOMERCIALNI OGLASI

oglasi@tmedia.it

Brezplačna tel.št. 800912775

Faks +39.0481.32844

Cene oglasov: mali oglasi 20,00 € + 0,50 €

na besedo; nekomercialni oglasi po formatu,

osmrtnice, sožalja, čestitke in



BLIŽNJI VZHOD - Nasilju ni videti konca

ZDA in ZN terjajo mir, v Gazi še naprej umirajo Palestinci



Oblaki dima in prahu nad Gazo po izraelskem bombardiranju

ANSA

GAZA - Izraelska vojska je včeraj nadaljevala z obstreljevanjem območja Gaze. Njena letala so ponoči napadla kakih 30 ciljev. Nadaljuje se tudi palestinsko raketenje juga Izraela; včeraj naj bi tja padlo šest raket.

Samo včeraj so z območja Gaze poročali o najmanj petih mrtvih. Med drugim so tri trupla potegnili izpod ruševin mošeje v begunskem taborišču Nusejrat, ki so jo napadla izraelska letala. Tarča napadov sta bili še dve drugi mošeji. V skupno okoli sto izraelskih napadih je bilo od petka jutraj, ko je nasilje v Gazi po 72-urni prekinitvi ognja znova izbruhnilo, po navedbah palestinskih zdravstvenih oblasti ubitih najmanj deset Palestincev, več kot 40 je bilo ranjenih.

Z območja Gaze je medtem na ozemlje Izraela od petka jutraj poletelo že več kot 40 palestinskih raket, od tega šest včeraj. Mrtvih ni bilo, petkove pa so ranile nekega izraelskega vojaka in civilista.

Iz Izraela je poleg tega že jutraj prišla novica, da je 22-letni Palestinec, ki so ga med protesti v mestu Hebron na Zahodnem bregu v petek ustrelili izraelski vojaki, podlegel poškodbam in umrl. Na podobnih protestih na obrobju Ramale so vojaki v petek s strelom ubili tudi 19-letnega Palestinca, potem ko naj bi ta streljal proti judovski naselbini. Nasilni protesti so na Zahodnem bregu izbruhnili zaradi jeze Palestincev ob dogajanju v Gazi. Samo v Hebronu se je zbralo kakih 2000 ljudi, velike množice pa so odšle na ulice tudi v drugih mestih. Več deset ljudi je bilo ranjenih.

ZDA in ZN so v petek zvečer znova pozvali k čim hitrejši ustavitvi nasilja v Gazi. V Washingtonu so v petek izrazili upanje, da bosta Izrael in palestinsko gibanje Hamas dogovor o novi prekinitvi ognja dosegla v prihodnjih urah, a se njihovo upanje ni izpolnilo. Izrazila ga je tiskovna predstavnica State Departmenta Marie Harf. Obenem je povedala, da je delegacija ZDA, v kateri je med drugim njihov poseben predstavnik za Bližnji vzhod Frank Lowenstein, prispela v Egipt. Kjer poteka posredna pogajanja med sprtnima stranema, katerih nadaljevanje pa se je znašlo pod vprašajem, potem ko so predstavniki Izraela v petek sporočili, da se ob nadaljevanju nasilja ne bodo pogovarjali.

Tiskovni predstavnik Bele hiše Josh Earnest je poudaril, da bi si morali obe strani prizadevati za »trajno prekinitev ognja«, medtem ko je generalni sekretar ZN Ban Ki Moon znova sporočili, da je nadaljnje trpljenje civilistov v Gazi nesprijemljivo. V štirih tednih nasilja je bilo ubitih že kakih 1900 Palestincev, v veliki večini civilistov, med njimi številni otroci.

IRAK - Ob podpori ameriških letal

Kurdi na severu pripravljajo protinapad na islamske skrajneže

MOSUL - Po prvem dnevu ameriških letalskih napadov na džihadiste iz vrst Islamske skupine (IS), potem ko so se ti nevarno približali mestu Erbil v iraškem Kurdistanu, se tamkajšnje kurdske sile pešmerge že pripravljajo na protiofenzivo. Kot je sporočil visoki predstavnik Kurdistanu, je sedaj prišel čas, da udarijo nazaj. "Po ameriških napadih se bodo pešmerge najprej znova zbrale, nato namestile na območjih, s katerih so se morale pred tem umakniti, ter zatem pomagale prežanim, da se vrnejo na svoje domove, je napovedal Fuad Husein.

Pešmerge naj bi uspele tudi odbiti napad skrajnežev južno od Kirkuka. V spopadih med IS in kurdske sile je bilo v dveh mesecih od izbruha konflikta po petkovih navedbah kurdskega predsedstva ubitih 150 pripadnikov kurdske sile, 500 pa ranjenih.

Iraški zunanji minister Hošjar Zebari - Kurd, ki zaradi spora glede tega, kdo

bo na čelu iraške vlade nasledil šiita Nuri al Malikija, že tedne bojkotira seje vlade v Bagdadu - je medtem priznal, da je bila zelo draga napaka, da oblasti pešmerge niso bolje oborožile. Kurdske sile so sicer dobro izurjene, a praznih rok se skrajnežem niso mogle postaviti po robu. A kot je poudaril, so ameriški napadi sedaj končno ustavili prodiranje IS ter dali zveznim in kurdske oblasti priložnost, da se končno poenotijo in združijo moči v boju proti džihadistom. Tudi iraški načelnik generalštaba Babaker Zebari je že v petek povedal, da ameriški svetovalci, pešmerge in vrh iraške zvezne vojske sedaj skupaj načrtujejo napade na skrajneže.

Po navedbah kurdskega kroga je bilo v napadih ameriških letal na območju Hazara med Mosulom in Erbilom že ubitih najmanj 20 džihadistov, še 55 ljudi je bilo v obstreljevanju ranjenih. Iraško letalstvo naj bi medtem v južnejši provinci Dijala ubilo kakih 30 pripadnikov IS.

PROMET - Na cestah spet kilometrske kolone vozil

Počasi na počitnice

TRST, LJUBLJANA - Drugo soboto v avgustu je - po pričakovanjih - zaznamoval gost promet. V Furlaniji-Juljski krajini je bilo včeraj najbolj »vroče« ob izhodu avtoceste pri Moščenicah. Tu se je jutraj zgoščila kolona vozil dolga kakih šest kilometrov, ki pa se je že v dopoldanskih urah razredčila, da je bilo nekaj pred poldnem vrsta dolga le še kilometer. Sredi popoldneva se je promet spet okrepil, zaradi česar je nastal pri Moščenicah spet zastoj s kolono dolgo kake tri kilometre.

Do največjega zastoja pa je prišlo v noči na soboto, nekaj po polnoči, ko je prišlo na avtocesti med Latisano in krajem San Giorgio di Nogaro na prehitevalnem pasu do prometne nesreče s soudeležbo petih vozil. Promet se je za nekaj časa ustavil, da se je kaj kmalu ustvarila kolona dolga kar enajst kilometrov.

Na avtocesti Benetke-Trst so v prometni konici našli prehod kar 4.500 vozil na uro, popoldne pa se je prehod znižal na kakih 2.800 vozil.

Na primorski hitri cesti med priključkom Kastelec in Koper-center proti Izoli je nastala šestkilometrski kolona, zaradi česar so prometni organi občasno zapirali predor Dekani.

Za izstop iz Slovenije na Hrvaško so vozila na Dragonji čakala tudi do tri ure, na Starodu dve uri in pol, na Sočergi uro in pol ter na Gruškovju, Sečovljah in Jelšanah po 15 minut. Pri vstopu v Slovenijo pa je čakalna doba na Gruškovju in Dragonji znašala eno uro, na Starodu 20 minut, na Jelšanah in Sočergi pa 15 minut. O daljših zastojih so poročali tudi s cest Kozina-Podgrad-mejni prehod Starod in Koper-Šmarje-mejni prehod Dragonja.

Na primorski avtocesti je pred cestninsko postajo Log proti Ljubljani zaradi prometne nesreče pozno popoldne nastal dolg zastoj, kolona vozil je bila po podatkih prometno-informacijskega centra dolga tudi do 15 kilometrov.

O zastojih pa so poročali tudi na slovensko-avstrijski meji. Popoldne se je podaljšal zastoj pred predorom Karavanke v smeri Avstrije, kjer je bila kolona vozil trenutno dolga devet kilometrov. Zastoj je tudi na avstrijski strani predora, kjer je bila kolona vozil v smeri Slovenije dolga pet kilometrov.



Kdor se je včeraj podal na pot proti morju, se je načakal v kolonah

ARHIV

OBLETNICA - V eksploziji je umrlo več kot 70 tisoč ljudi

V Nagasakiju so se spomnili tragedije, ki jo je povzročila atomska bomba

NAGASAKI - V Nagasakiju so včeraj obeležili 69. obletnico eksplozije atomske bombe, ki je mesto spremenila v prah in pepel ter ubila več kot 70.000 ljudi. Slovesnosti se je udeležilo več 10.000 ljudi, med njimi tudi japonski premier Shinzo Abe, ameriška veleposlanica v Tokiu Caroline Kennedy ter drugi visoki gostje iz tujine. Udeleženci slovesnosti, med katerimi so bili tudi preživeli v napadu in njihovi potomci, so se žrtev najprej spomnili z minuto tišine.

Nagasaki je bil tarča ameriške bombe z imenom Fat man oz. Debelinko, ki je nad severnim delom mesta eksplodirala 9. avgusta 1945 ob 11. uri in 2 minuti. Severni del Nagasakija je bil popolnoma uničen. Skupno je eksplodirala 73.844 smrtnih žrtev, okoli 75.000 ljudi pa je bilo ranjenih. Za posledicami sevanja in jedrskega onesnaženja okolja je kasneje trpelo še več sto tisoč ljudi.

Eksploziji atomskih bomb nad Hirošimo in Nagasakijem sta pomagali ZDA k hitrejšemu koncu druge svetovne vojne. Japonska je namreč brezpogojno kapitulirala šest dni kasneje, 15. avgusta 1945, s tem pa se je po kapitulaciji Nemčije v Evropi druga svetovna vojna končala tudi na Pacifiku.



Spomenik v Nagasakiju, točno na mestu, kjer je pred 69 leti padla atomska bomba

ARHIV

Ukrajina Rusiji očita nove provokacije

KIJEV - Ukrajina Rusiji znova očita hude provokacije. Ruske sile naj bi namreč po navedbah Kijeva pod pretvezo humanitarne misije skušale prodreti na ozemlje Ukrajine. Kot je v petkovem televizijskem intervjuju zatrdil predstavnik urada ukrajinskega predsednika Petra Porošenka, Valerij Čalij, je Kijev poskus Rusije sicer preprečil. »Humanitarni konvoj z 'mirovniki' je bil - domnevno po posvetovanju z Mednarodnim odborom Rdečega križa v Ukrajini - namenjen vstopiti (v Ukrajino), da bi izzval obsežen konflikt,« je povedal Čalij. Zahod in Ukrajina sicer že dlje časa svarita pred kopičenjem ruskih sil ob meji z Ukrajino, ki ga vidita kot pripravo na možno posredovanje Moskve v Ukrajini.

Ukrajina je Rusijo že večkrat obtožila tudi obstreljevanja njenih sil čez mejo, kar pa Moskva zanika in Kijev istočasno obtožuje, da so ukrajinske sile večkrat streljale na njeno ozemlje.

V bližini Donecka in Luganska, ki veljata za utrdbi proruskih separatistov, se medtem nadaljujejo siloviti boji z ukrajinskimi silami. Doneck je bil po trditvah lokalnih oblasti danes znova tarča silovitega topniškega obstreljevanja in granatiranja. O morebitnih žrtvah zaenkrat ni poročil.

Prepovedali politično krilo Muslimanske bratovščine

KAIRO - Sodišče v Egiptu je včeraj odredilo razpustitev Stranke svobode in pravičnosti, političnega krila že pred tem prepovedane Muslimanske bratovščine. Potem ko je vojska lani strmoglavila islamističnega predsednika Mohameda Mursija, prvega demokratično izvoljenega predsednika Egipta, so oblasti njegovo Muslimansko bratovščino označile kot teroristično organizacijo in jo prepovedale. Stranka svobode in pravičnosti je slavila na vseh volitvah v Egiptu, odkar je bila ustanovljena v luči t.i. arabske pomladi leta 2011 pa do Mursijevega odhoda z oblasti julija lani.



GLEDALIŠČE

FURLANIJA JULIJSKA - KRAJINA

TRST
Sv. Jakob, knjižnica Quarantotti Gambini
Danes, 10. avgusta ob 21.00 / kabaret / Pupkin Kabarett: »A volte ritorna-no«.

GLASBA

FURLANIJA - JULIJSKA KRAJINA

TRST
■ *Trieste loves jazz 2014*
Trg Verdi
V ponedeljek, 11. avgusta ob 21.00 / Trieste Early Jazz Orchestra “Una Notte Al Cotton Club” / Nastopajo: Livio Laurenti - dirigent; Paolo Venier - vokal; Les Babettes - vokal trio; Giuliano Tull in Giovanni Cigui - sax alto; Piero Purini - sax tenor; Flavio Davanzo in Roberto Santanati - trobenta; Matija Mlakar - trombon; Giulio Scaramella - klavir; Fulvio Vardabasso - kitara; Marko Rupel - tuba in Tom Hmeljak - bobni.
V soboto, 16. avgusta, ob 21.00 / Trieste '54 / Riccardo Maranzana Leo Zanner Swing Project / Shipyard Big Band, dirigent: Flavio Davanzo; nastopala bodo šole za balet Arianna in Toc-Toc.
Pomol San Carlo
Danes, 10. avgusta ob 4.50 / Koncert ob zori / Nastopa :Bruno Cesselli - klavir.
Stadion Rocco
V soboto, 6. septembra, ob 21.30 / Nastopa emilijanski rocker Luciano Ligabue. Vstopnice so v prodaji po internetu na spletni strani www.ticketone.it, in v vseh prodajalnah ticketone.

RAZSTAVE

FURLANIJA - JULIJSKA KRAJINA

TRST
Zgodovinsko-umetniški muzej in lapidarij, (Trg pred stolnico 1): na ogled lokalni arheološki predmeti iz prazgodovine, skulpture iz rimljanskih in srednjeveških časov in pa egipčanski, grški, rimljanski in antični predmeti z italijanskega polotoka; numizmatična zbirka, fototeka in knjižnica. Urnik: od torka do nedelje od 9.00 do 13.00, ob sredah od 9.00 do 19.00, ob ponedeljkih zaprto.
Razstavni prostor Mola IV: do 21. septembra je na ogled razstava: »Andy Warhol ...in the City«.
Rižarna pri Sv. Soboti: nacistično koncentracijsko uničevalno taborišče, fotografska razstava in knjižnica. Urnik: odprto vsak dan od 9.00 do 19.00. Vstop prost.
Železniški muzej na Marsovem polju (Campo Marzio, Ul. Giulio Cesare, 1): Stalna razstava železniske postaje. Urnik: od 9.00 do 13.00. / Za več informacij: tel.:040-3794185; fax: 040312756.
ŠKEDENJ
Etnografski muzej (Ulica pane bianco 52): Muzej je odprt vsak torek in petek, od 15.00 do 17.00, za šole in skupine za ogled izven urnika klicati na tel. št. (00-39) 040-830-792.
GORICA
Galeriji Kulturnega Doma (Ul. Brass, 20 - Italija): je na ogled, vse do 9. avgusta skupinska likovna razstava »Sonce miru 2014«, na kateri letos prvič sodelujejo likovni umetniki, oziroma člani medobčinskega društva slepih in slabovidnih iz Nove Gorice, ter združenj »Šent« iz Nove Gorice, Postojne, Šempetra, Ajdovščine in Gorice (center Ci-

si). Tokrat se nam predstavljajo s svojimi likovni deli: Irena Mihelj, Ivana Jug, Luka Campolunghi, Lucija Šemrl, Ana Marija Ferfolja, Slavko Trebše, Sabina Kumar, Denis Vidmar, Slađan Vasiljević, Tatjana Rovtar, Marjan Štokelj, Kristina Volk, Jadranka Šinko, Damjan Korenč, Rafael Zakrajšek, Stoyan Svet in Mojca Tršar.

ROMANS
V langobardski dvorani v občinski stavbi: je na ogled stalna razstava »Vojščaki svetega Jurija - Svobodni možje, zemljiški gospodje, premožni lastniki«; od ponedeljka do petka med 11.00 in 13.00, ob ponedeljkih in sredah tudi med 16.00 in 18.00; informacije na tel. 0481-966904.

SLOVENIJA

SEČOVLJE
Krajinski park Sečoveljske soline: odprto vsak dan od 8.00 do 20.00, na ogled film o solinah, slikarska razstava ter sprehod po solinski poti z obiskom multimedijskega centra. Vstopna točka je na Seči.
PADNA
Galerija Božidarja Jakca: grafike in risbe Božidarja Jakca in arheološke najdbe stare Padne, stalni razstavi. Ključ galerije na voljo v Padni pri hiši št.1 (Pucer), 0038665-6725028.
LIPICA
Muzej Lipicanca: z zgodbo o nastanku in lastnostih konja kot živalske vrste in tesni povezanosti s človekom, ki se kaže tudi skozi upodobitve konja v mitologiji in umetnosti od pradavnine dalje. Osrednji del je namenjen predstavitvi zgodbe o ustanovitvi lipiške kobilarne, njenih vzponih in padcih skozi stoletno zgodovino do današnjih dni.
LOKEV
Vojaški muzej Tabor: stalna razstava orožja in opreme. Ogled je možen ob sobotah in nedeljah od 10.00 do 12.00

in od 14.00 do 17.00, za najavljene skupine tudi izven urnika. Informacije: Srečko Rože, 05/7670581, 041/516586.

TOMAJ
Kosovelova domačija in soba Srečka Kosovela: ogled je možen vsako nedeljo med 14.00 in 16.00 ali po predhodnem dogovoru. Informacije: Dragica Sosič (05/7346425).

ŠTANJEL
Galerija Lojzeta Špacala: stalna razstava grafik v galeriji Lojzeta Špacala. Urnik: med tednom, od 11.00 do 14.00, v soboto in nedeljo od 10.00 do 17.00, v ponedeljek zaprto.
TIC Štanjel: stalna razstava o življenju in delu arhitekta in urbanista Maksa Fabianija.
AJDOVŠČINA«
Vojašnica Janka Premrla Vojka: vojaški muzej, orožje, oprema, dokumenti, osebni predmeti vojakov s soške fronte, stalna razstava.
Muzejska zbirka Ajdovščina: odprto v sobotah, nedeljah in praznikih od 13.00 do 18.00. Za najavljene skupine je ogled možen tudi izven urnika.
DOBROVO
Goriški muzej - Grad Dobrovo: obvešča, da je na ogled obnovljena zbirka del Zorana Mušiča (stalna postavitev), razstava »Grajska zbirka na Dobrovem - poskus rekonstrukcije« (stalna postavitev) in arheološka razstava »Pivsko posodje iz slovenskih muzejev« od torka do petka med 8.00 in 16.00, sobota, nedelja in prazniki od 12.00 do 16.00.

KROMBERK
Grad Kromberk (muzej): muzej ponovno odprt, od ponedeljka do petka, med 8.00 in 19.00, ob sobotah, nedeljah in praznikih med 13.00 in 19.00; informacije po tel. telefon: 003865-3359811, www.goriskimuzej.si.
BRANIK
Grad odprt: ob sobotah, nedeljah in praznikih od 14.00 do 19.00 (ob slabem

vremenu zaprto), za večje skupine tudi med tednom po predhodnem dogovoru (tel. +386(0)53334310, gsm +386(0)31324101).

NOVA GORICA
Muzejske zbirke Goriškega muzeja: na gradu Kromberk je na ogled razstava iz zbirke podarjenih del Vladimirja Makuca z naslovom »Risbe in kipi«; Sv. Gora - zaprta do nadaljnjega zaradi popravila prostorov; Grad Dobrovo ob ponedeljkih zaprto, od torka do petka od 8.00 do 16.00, ob sobotah, nedeljah in praznikih pa od 13.00 do 17.00; Kolodvor od ponedeljka do petka po urniku Turistične agencije Lastovka, ob sobotah od 12.00 do 19.00, ob nedeljah pa od 10.00 do 19.00. Najavljene skupine si lahko zbirke ogledajo tudi izven urnika (tel. 003865-3359811).

LOKAVEC
Kovaški muzej: orodje in oprema, stalna razstava.
KANAL
V Melinkih na št. 5 je na ogled stalna razstava etnološko-rezbarske zbirke Franca Jerončiča.
Mestni muzej: odprto vsak dan, od 9.00 do 18.00.
TOLMIN
Tolminska muzejska zbirka: od ponedeljka do petka, od 9.00 do 15.00, ob sobotah, nedeljah in praznikih od 13.00 do 17.00.
KOBARID
Kobariški muzej: na ogled je stalna muzejska zbirka »Soška fronta 1915-1918«. Urnik: vsak dan, od 9.00 do 18.00.

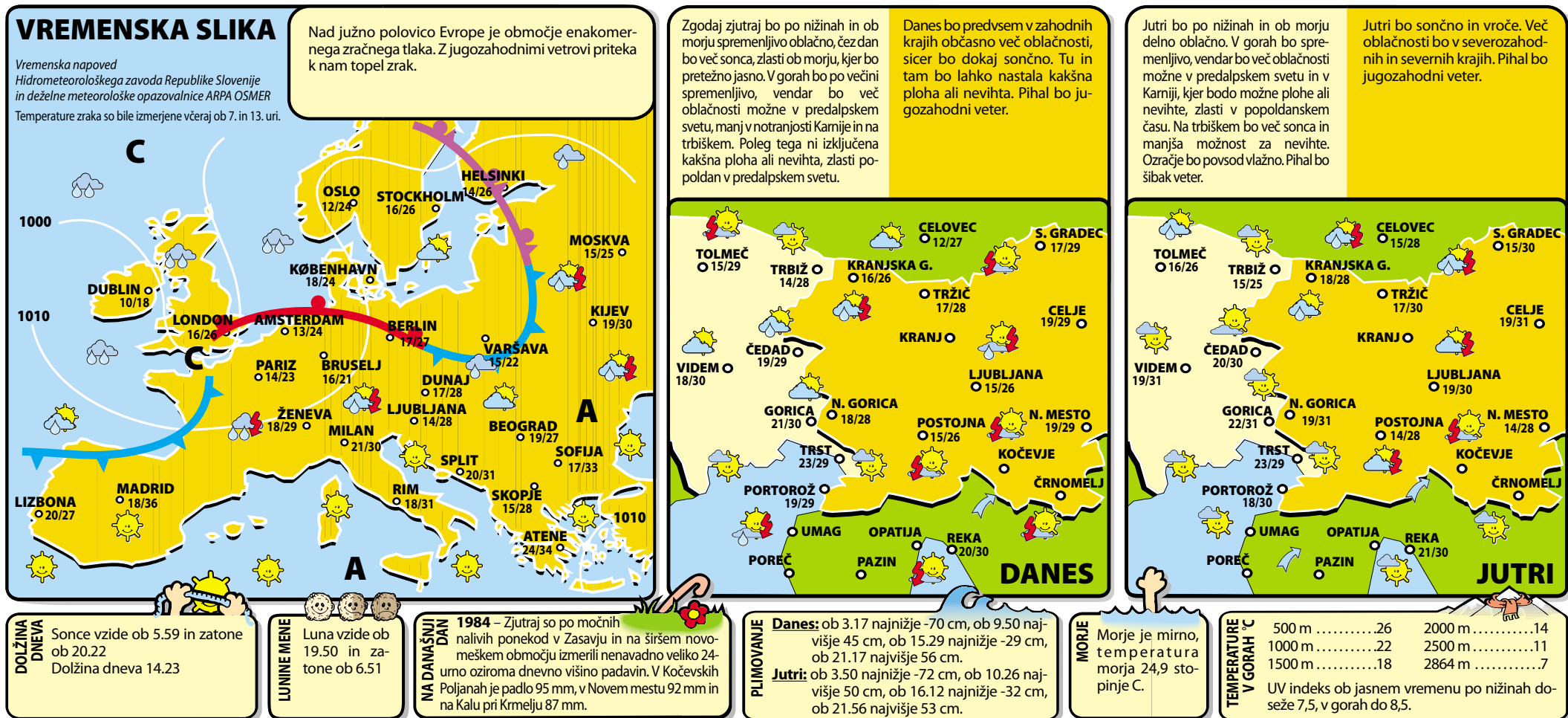
TRENTA
Trentarski muzej: razstava o Triglavskem narodnem parku in etnološka zbirka, stalni razstavi. Urnik: vsak dan, od 10.00 do 18.00.
LJUBLJANA
Muzej novejše zgodovine: na ogled je stalna razstava Slovenci v XX. stoletju. Muzej je odprt od 10.00 do 18.00.

SLIKOVNA KRIŽANKA - Svetovna književnost

REŠITEV V NASLEDNJI ŠTEVILKI
NA STRANI RADIO IN TV SPOREDOV

				SESTAVIL LAKO	POLJSKI KARDINAL (JOZEF)	IME GORBAČOVE ŽENE	DOMINIK SMOLE	GRŠKO GOROVJE	ŠPORTNI REKVIZIT TANJE ROMANO	ZNANI FILM MARTINA SCORSESEJA, THE ...	VZDEVEK HRV. NOG. TRENERJA BLAŽEVIČA	ERIC CLAPTON	MAJHNA SOBA, PROSTOR ZA ZBIRKO		DELO KNJIŽEVNIKA NA SLIKI	PRVA SLOVENSKA IGRALKA ... RINA	SLOVENSKI PISATELJ (PREŽIHOV)	REKA V RUSIJI, PRITOK REKE URAL	REKA V FRANCIJI, DESNi PRITOK SENE
				DELO KNJIŽEVNIKA NA SLIKI										NEKDANJI PRESEDNİK SIRENE PERTOT					
				PTICA SELIV- KA S ŠKARJA- STIM REPOM										KORALNI OTOKI					
				EUGENE IONESCO			SODOBNİK KELTOV					MESTO V INDIJI							
				NEKDANJA ITALIJANSKA FAŠISTIČNA STRANKA			OPERA PIETRA MASCAGNIJA	PORCELAN- SKA GLINA							NEMŠKI SLIKAR (LUDWIG)	SKANDIN. MOŠKO IME			
				TALNA OBLOGA V OBLIKI DEŠČIC				NAŠA PUBLIC. (MARIJA)						MONGOLSKI VLADAR				ITALIJANSKI POLITIK (GIULIO)	
				HINKO VILFAN	KRATICA ZA AVSTRIJSKI ŠILING	IVO ANDRIĆ LETOVIŠČE ZAHODNE OBALÉ ISTRE		PRAVNICA RUZZIERJEVA DISCIPLINA, HITRA ...				OS. ZAIMEK, JAZ, TI, ...			MESTO V ČRNI GORI				
												ATLETSKI REKVIZIT							
																	NAŠA NIKALNICA		
																	GRAFIČNI PRIKAZ		
				BERI PRIMORSKI DNEVNIK	RAZPOZNAV- NO GESLO, KRATKO REKLO	PODROČJE POGLAVARJA MUSLIMANOV		IDOL BREZ SOGLASNIKOV		SREČKO KOSOVEL			VILJEM URBAS			NEKD. VZH. NEMČIJA			
				NAŠ NOGOMETAŠ (MATTEO)				ALPSKO JEZE- RO V ITALIJI		"ZAPOREDNI" KILLER			MNOŽIČNO UNIČEVANJE			SPODNJI DEL PROSTORA			
				ANGLEŠKA PEVKA LEAR			ITALO SVEVO	ALBERT EINSTEIN				PRITOK LJUBLJANICE	ZAČETEK OTVORITVE NOGOMETNI KLUB		HOLANDSKI SLIKAR				
				TISKARSKA MREŽA			SLOVENSKA POLJUDNO- ZNANSTVENA REVIIJA	VRVAR	BOKSARSKO BORIŠČE					AM. PISATELJ. (FEDERICA)					
				STARÁ MAMA, BABICA, V MEŠČANSKEM OKOLJU			DELO KNJIŽEVNIKA NA SLIKI		DRAGIČEVA LIGA					ČETRTI RIMSKI KRALJ					
				MESTO V FURLANIJI JULIJSKI KRAJINI			RA DO MILIĆ NAJPO- GOSTEJŠI VEZNIK						ITALIJANSKI FILMSKI IGRALEC (GLAUCCO)						
				ARABSKI ZREBEC			NEKDANJI JUGOSLO- VANSKI ATLET STEKIĆ						MIROSLAV KOŠUTA		"ČEŠKA LO- KOMOTIVA" ZATOPEK				
								ANTIČNO RAČUNALO											
								MAJHNI LESENI PLUGI											

SLOVARČEK - ARMAN = francosko - ameriški kipar, pravo ime Armand Fernandez • GLEMP = poljski • ITI = grško gorovje • LAER = holandski slikar (Pieter van) • KNAUS = nemški slikar • SAGOR = ameriška književnica



Smrt Reaganovega pomočnika povzročila kroglja izpred 33 let

WASHINGTON – Sodni izvedenec je v petek odločil, da gre pri smrti tiskovnega predstavnika nekdanjega predsednika ZDA Ronalda Reagana za umor. James Brady je v starosti 73 let umrl v ponedeljek, njegovo smrt pa je po oceni pristojnih strokovnjakov povzročila kroglja izpred 33 let. Leta 1981 je Bradyja – dolgoletnega vidnega republikanec in tesnega sodelavca več ameriških predsednikov – zadela kroglja, ki je bila sicer namenjena Reaganu. V poskusu atentata so bile takrat ranjene še tri osebe, tudi sam predsednik.

Računalniški virusi se širijo tudi prek spletnih oglasov



WASHINGTON – Zlonamerni hekerji za širjenje virusov in druge zlonamerne kode vse pogosteje uporabljajo tudi spletne oglase. Uporabniki spleta lahko viruse zato staknejo na povsem običajnih, neokuženih spletnih straneh. Virus se namreč skriva v oglaševanju, lastniki strani pa v večini primerov za izvor okužb sploh ne vedo. Kot opozarjajo raziskovalci, lahko zlonamerno oglaševanje preste v resen problem. Spletni oglasi namreč financirajo veliko večino spletnih strani po svetu. »Če bi se ta model spremenil, ali pa če ljudje več ne bi zaupali spletnim oglaševanju, bi bile posledice za internet lahko izjemno resne,« so poudarili.

ARGENTINA – Predsednica združenja Babice Plaza de Mayo

Babica Estela Carlotto po 36 letih prvič objela vnuka Ignazia/Guida

BUENOS AIRES – V vsaki tragediji je mogoče najti tudi žarek svetlobe, kanček sreče, a samo, če trdno verjameš vanjo. To nas s svojim vsakodnevnim zgledom učijo matere in babice s Plaza de Mayo, ki so ime dobile po buenosaireskem trgu, po katerem že desetletja neutrudno korakajo in zahtevajo pravico. V prvi vrsti informacije o tem, kam so izginili njihovi otroci in vnuki, ki jih je med letoma 1976 in 1983 ugrabil argentinski diktatorski režim.

Estelli Carlotto, predsednica skupine Babice Plaza de Mayo, se je v teh dneh uresničila največja želja, tista, ki ji je zadnjih 36 let dajala moč in vztrajnost: spoznala je svojega vnuka. Mlademu moškemu je ime Ignazio Hurban, a zanj je vedno bil Guido, saj ji je neka zapornica zaupala, da je njena hčerka Laura dojenčka poimenovala z imenom, ki sta ga nosila že oče in dedek. Lauro Carlotto so v času diktature nosečo ugrabili v okviru preganjanja levičarjev in oporečnikov in kot je bila tedaj navada, so jo »pustili« pri življenju, da bi lahko rodila: 26. junija 1978 je v ujetništvu povila malega Guida, kmalu zatem so jo umorili, otroka pa zaupali eni od številnih režimu zvestih družin. V njuno zgodbo se je mogoče, tako kot v številne zgodbe argentinskih desaparecidosov, poglobiti s pomočjo zelo lepe knjige Le irregolari, ki jo je napisal njihov daljni sorodnik Massimo Carlotto. Njeno posvetilo se glasi: »Vsem Carlottom v Italiji in Argentini, v Laurin spomin, za Guidov povratek.«

Ignazio/Guido je prostovoljno dal vzorec DNK, saj je že več let dvomil v svojo identiteto. Vzorec so primerjali s posmrtnimi ostanki njegovega očeta (prav tako desaparecido), preizkusi so pokazali 99,9-odstotno verjetnost, da gre za vnuka Estele del Carlotto. Ignazio/Guido je 114. vnuk, ki so ga našle Babice Plaza de Mayo. V času diktature naj bi režim ukradel okrog 500 dojenčkov. (pd)



Presrečna babica in vnuk po njunem pravem srečanju

ANSA



ZDRAVJE – Ameriško-kitajska raziskava

Igranje računalniških igric ublaži starostno depresijo

WASHINGTON – Računalniške igre so pri zdravljenju starostne depresije enako ali še bolj učinkovite kot jemanje antidepresivov. Tako ugotavlja nedavna ameriško-kitajska študija, v kateri so znanstveniki pod drobnogled vzeli skupino starejših ljudi, na katere antidepresivi niso učinkovali. Stanje skupine se je po štiri tednih igranja terapevtskih računalniških iger bistveno izboljšalo. Znanstveniki so igre zasnovali na predpostavki, da intenzivne možganske vaje blagodejno vplivajo na sposobnost učenja in spomina, kar pomaga pri blaženju depresije.

Ekipo je sestavljalo enajst oseb v starosti med 60 in 89 let, rezultate pa so primerjali s testno skupino 33 starejših, ki so namesto terapije v obliki računalniških iger iger dobivali antidepresiv escitalopram, ki je pri v Sloveniji znan pod blagovno znamko Cipralex. Študija, ki so jo minuli teden objavili v znanstveni reviji Nature Communications, je pokazala, da je bila računalniška terapija pri zmanjševanju simptomov depresije enako učinkovita oziroma še učinkovitejša kot antidepresiv. Rezultati so se namreč pokazali že po štirih namesto po 12 tednih.

Na mednarodni dan staroselcev letos poziv k zmanjševanju razlik

NEW YORK – Včeraj je bil mednarodni dan staroselcev, s katerim Združeni narodi že skoraj 20 let opozarjajo na položaj več kot 5000 staroselskih ljudstev, ki v okoli 90 državah po svetu štejejo približno 370 milijonov pripadnikov. Letos v ZN pozivajo predvsem k zmanjševanju razlik in uresničevanju pravic staroselskih ljudstev. Generalna skupščina ZN je 9. avgust kot mednarodni dan staroselcev razglasila leta 1994, leto kasneje pa se je začelo prvo mednarodno desetletje staroselcev.

Cilj prvega desetletja je bil okrepiti mednarodno sodelovanje za reševanje problemov, s katerimi se soočajo staroselska ljudstva, predvsem na področju človekovih pravic, okolja, razvoja, izobrazbe in zdravja. Leta 2004 so ZN razglasili še drugo mednarodno desetletje staroselcev, katerega cilj je nadaljevanje s krepitvijo mednarodnega sodelovanja s konkretnimi programi in povečanjem tehnične podpore.

Na svetu sicer živi več kot 370 milijonov staroselcev v okoli 90 državah. Njihov položaj pa je v mnogih državah kritičen, saj je stopnja revščine v staroselskih skupnostih mnogo višja kot v drugih skupinah prebivalstva, soočajo pa se tudi s sistematično diskriminacijo in so izključeni iz politične in gospodarske moči.

Združeni narodi bodo med 22. in 24. septembrom pripravili prvo svetovno konferenco o staroselcih.



Dovolj čvekanja, potrebujemo zglede Goriške parkomate bodo zamenjali Brez kilometrine v branju ni dobrega prevajalca



Št. 185 (21.118) leto LXX.

PRIMORSKI DNEVNIK je začel izhajati v Trstu 13. maja 1945, njegov predhodnik PARTIZANSKI DNEVNIK pa 24. novembra 1943 v vasi Zakriž nad Cerknim, razmnožen na ciklostil. Od 5. do 17. septembra 1944 se je tiskal v tiskarni "Dobrodo" v Govcu pri Gorenji Trebuši, od 18. septembra 1944 do 1. maja 1945 v tiskarni "Slovenija" pod Vojškim pri Idriji, do 7. maja 1945 pa v osvobojenem Trstu, kjer je izšla zadnja številka. Bil je edini tiskani partizanski DNEVNIK v zaslužjeni Evropi.

TRST - Ul. Montecchi 6 - Tel. 040 7786300, fax 040 7786339

GORICA - Ul. Garibaldi 9 - Tel. 0481 356320, fax 0481 356329

ČEDAD - Ul. Ristori 28 - Tel. 0432 731190

Internet: <http://www.primorski.eu/> e-mail: redakcija@primorski.eu

NEDELJA, 10. AVGUSTA 2014

Primorski mobile

Spletne novice
Primorskega dnevnika
vedno s seboj

**Snemi aplikacijo
s spletne trgovine**

Available on the
App Store

Google play

POŠTNA PLAČANA V GOTOVINI
Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in
Abbonamento Postale - D.L. 353/2003
(convertito in Legge 27/02/2004
n° 46) art. 1, comma 1, NE/TS



1,20 €

9 771124 666007

Zmeda s Slovenci in drugimi manjšinami

SANDOR TENCE

V ustavnem zakonu, ki ukinja senat kot zakonodajno skupščino, so jezikovne manjšine omenjene dvakrat. Prvič v določilu, ki nameinja deželam pristojnost za urejanje parlamentarnih zastopstev manjšin, in drugič tam, kjer se novemu senatu poverja skrb za ustavno manjšinsko zakonodajo. To je v nasprotju z ogrožjem reforme, po katerem bodo zakone po novem sprejemali le poslanci, senatorji pa bodo neke vrste nadzorniki in nič več. Edini člen, ki je direktno omenjal Slovence (zajamčena zastopnost v »kvoti«³ senatorjev FJK) je padel v vodo. Morda ga bo v reformo jeseeni vključila poslanska zbornica.

Iz poteka dolge in burne razprave izstopa, da je vlada prišla v senat brez kakršnih koli stališč o jezikovnih manjšinah, zaradi česar smo krajši konec potegnili Slovenci. Nemci in Francozi so bili namreč obravnavani pod varno streho Doline Aoste in Tridentinske-Južne Tirolske, naša dežela pa nič, kot priča klavarna usoda popravka tržaškega senatorja Russa.

Oba odobrena popravka, ki zadevata manjšine (torej tudi nas) so predložili senatorji SEL. Nekoliko z namenom, da nagajajo Renziju, a očitno tudi, ker jim je pri srcu manjšinska problematika, kar je hvale vredno. Popravka sta vsebinsko in politično gledano vsekakor sporna. Ne vidimo namreč razlogov, zakaj bi se senat v takšni sestavi in s takšnimi omejenimi pristojnostmi sploh ukvarjal z varstvom manjšin. Težko si je tudi predstavljati, da bi bile dežele (tudi tiste z navadnim statutom) pristojne za parlamentarno zastopstvo manjšin.

BLIŽNJI VZHOD - Prekinitev ognja samo še spomin

Umiranju v Gazi ni videti konca



GAZA - Izraelska vojska nadaljuje z obstreljevanjem območja do tal porušene Gaze. Izraelska letala so ponoči napadla kakih 30 ciljev. Nadaljuje se tudi palestinsko raketiranje juga Izraela; včeraj naj bi tja padlo šest raket. V skupno okoli sto izraelskih napadih je bilo od petka zjutraj, ko je nasilje v Gazi po 72-urni prekinitvi ognja znova izbruhnilo, po navedbah palestinskih zdravstvenih oblasti ubitih najmanj deset Palestincev, več kot 40 je bilo ranjenih. Med drugim so tri trupla potegnili izpod ruševin mošeje v begunskem taborišču Nusejrat. Tarča napadov sta bili še dve drugi mošeji. Z območja Gaze pa je na ozemlje Izraela od petka zjutraj poletelo že več kot 40 palestinskih raket, vendar niso zahtevale žrtev.

Medtem ko v Gazi padajo bombe, pa so včeraj ZDA in ZN obe strani pozvali k takojšnji prekinitvi spopadov.

Na 22. strani

KRAŠKA HIŠA Zanimivi knjigi, ki sežeta do srca in korenin

REPEN - Prava množica ljudi je v petek zvečer napolnila dvorišče Kraške hiše, da bi prisluhnili predstavitvi dveh zanimivih knjig, ki sta tesno povezani s tržaško in kraško kulturno dediščino. Iz tiskarne sta namreč prišli knjigi Podpisano s srcem izpod peresa Božidarja Premrla in Varuhi izročila, ki jo je napisal Iztok Illich. Knjigi, ki sežeta do srca in korenin, kot je bilo slišati na prijetnem večeru.

Na 3. strani

TRST - Obisk na tržnici na Ponterošu

Ob Rusem mostu se ustavijo tudi čebele



GORICA Pod lipami Iztok Mlakar brez kitare

GORICA - Pod lipami je v četrtek na vabilo Kulturnega centra Lojze Bratuž in krožka Antona Gregorčiča gostoval gledališki igralec in kantavtor Iztok Mlakar. Posebnost njegovega pogovora pred devetdesetimi poslušalci je bila prav ta, da se je zgolj pogovarjal z radijskim voditeljem Janom Leopoliem. Ni zapel in ni zabrenkal na kitaro, je pa v klepetu, ki niti za trenutek ni zapadel v toge ritme klasičnega intervjuja, posreboval rafal dogodkov, gledanj, izkušenj, vselej taktičnih ocen, občutkov in še česa.

Na 9. strani

POSL. BLAŽINOVA Renzi, naša manjšina in Slovenija



TRST - Slovenska poslanka v italijanskem parlamentu Tamara Blažina (na sliki) v intervjuju za naš dnevnik ocenjuje delo Renzijeve vlade, ne ravno spodbudno politično stanje v slovenski manjšini ter nedavne predčasne volitve v Sloveniji. Poslanka Demokratske stranke govori tudi o novem paritetnem odboru za slovensko manjšino, Primorskem dnevniku ter o velikih zamudah pri sklicu vladnega manjšinskega omizja.

Na 2. strani

Položaj Torrentija precej kočljiv

Na 2. strani

Zelena luč vlade za prodajo železarne

Na 4. strani

Zaplenili skoraj 200 kg cigaret

Na 5. strani

Intermodalni pol: postopek gre naprej

Na 8. strani

V Gorici prisluhnili zgodbi o grofici Lucy

Na 9. strani

ŠTEVERJAN - Zvezdnate čaše

Vinski užitki pod zvezdnatim nebom



Z odlokom z dne 31.01.11 je Ministrstvo za Infrastrukture in Promet pooblastilo tudi upokojene zdravnike za izdajo zdravniških potrdil o psihofizični sposobnosti za vožnjo.

Dr. Giuseppe CARAGLIU
torej izdaja

**zdravniška potrdila za podaljšanje
veljavnosti vozniškega dovoljenja
z novim spletnim postopkom,**

še vedno v ul. Rossetti 5,
vsak dan od 10h do 12h

in od 15h do 17h.

Ob sobotah pa od 10h do 12h.

Po potrebi, pokličite na tel. št. 339 6931345.



POLITIKA - Intervju s poslanko Tamaro Blažina

»Splošna kriza predstavniškega sistema pogojuje tudi manjšino«

Mnenje o reformah v Italiji in o situaciji v Sloveniji - Pričakovanja glede novega paritetnega odbora

TRST - Poslanka Tamara Blažina ni ravno navdušena nad Matteom Renzijem, čeprav priznava, da je Italija v marsičem blokirana država in da so torej reforme nujne. Skrbijo jo dogajanja v senatu in dejstvo, da Slovenci v Italiji o čemer koli vse težje najdemo skupni jezik. Moti jo tudi, da nekateri v manjšini postavljajo celo v dvom pravni in demokratični red v Sloveniji. V Italiji, v Sloveniji, a tudi v manjšini, kot izhaja iz tega intervjuja, v tem momentu ni razlogov za optimizem, žal.

Na notranjih volitvah v Demokratski stranki niste bili med Renzijevi podporniki. Kako sedaj ocenjujete njegovo delo?

Ob upoštevanju dejstva, da je vse splošno stanje naše države nadvse kritično in kompleksno, imam dokaj mešane občutke glede pristopa vlade do problemov.

In kakšni so ti občutki?

Po eni strani odobravam hiter tempo, ki ga je Renzi vsilil za sprejemanje reform, in tudi njegovo odločnost pri ostalih izbirah. Italija je preveč let blokirana zaradi navzkrižnih vetov in zaradi pritiskov raznih lobijev.

Kaj vas moti pri Renziju?

Moti me določena površnost pri sprejemanju reform in drugih vladnih ukrepov, saj ni dovolj časa za poglobitev posameznih problemov in tudi za potrebno dialektiko med različnimi stališči. Če k temu dodam, da se vlada poslužuje izključno dekretov in zaupnic, je jasno, da se na tak način konec koncev

»Pri Renziju me moti določena površnost pri sprejemanju reform, saj ni dovolj časa za poglobitev posameznih problemov«

znatno omejuje vloga parlamenta. Menim, da bo kar nekaj obljub težko uresničiti.

In kaj predlagate?

Mislím, da bi bila potrebna večja previdnost in nekaj manj proglosov. Vse to se je po mojem mnenju že izkazalo na evropski politični sceni, kjer je moral Renzi narediti marsikateri korak nazaj.

S čim ste se v zadnjem času največ ukvarjali v poslanski zbornici?

Kar zadeva našo stvarnost, se prioriteto ukvarjam s problemom olajšane zastopstva, ki spada v zelo kompleksno problematiko velikih institucionalnih reform in s sistemskim financiranjem slovenske manjšine, ki predstavlja osnovo za delovanje naših organizacij in ustanov. Nadalje v neposrednem stiku z obrambno ministrico Roberto Pinotti sledim nerešenemu vprašanju openskega streljšča in problemu okrog protokola vina prosekara.

Kaj pa šolstvo?

Seveda redno sledim številnim šolskim problematikam, kjer smo med drugim letos po dolgem naprežanju dosegli imenovanje šolskega urada. Še nerешen ostaja problem glasbenega šolstva, na katerega sem opozorila tako ministrico Stefano Giannini kot pristojne funkcionarje. Ob tem sledim tudi ratifikaciji Listine o manjšinskih jezikih in si prizadevam, da bi v pristojni komisiji začel pot moj zakonski osnutek.

Kako ocenjujete dejstvo, da je senatna skupščina zavrnila dopolnilo senatorja Francesca Russa v zvezi s predstavništvom Slovencev v novem senatu?

Poslanka Tamara Blažina se v Rimu ukvarja s številnimi problemi slovenske manjšine

ARHIV



Najprej bi rada poudarila, da je pristop vlade do tega vprašanja tak, kot sem ga opisala zgoraj: dokaj površen s ciljem, da se doseže rezultat.

Kaj mislite s tem?

Renzi je želel iztržiti prvo branje reforme pred poletnim premorom in torej ni bilo časa za obravnavo posameznih aspektov reforme, med katere sodi tudi predstavništvo manjšin. Po drugi strani je res, da sta mi tak razplet vneprej napovedali ministrica Maria Elena Boschi in deželna predsednica Debora Serracchiani, potem ko je prišlo do znižanja števila senatorjev na sto.

Ste torej razočarani?

Pričakovala sem, da bo Russov popravek dosegel večjo podporo, vsaj med tistimi senatorji, ki na videz zagovarjajo manjšinske pravice.

In kako naprej?

Nikakor ne gre vreči puške v koruzo. Pred nami imamo še dodatna tri parlamentarna branja in ponovno obravnavo volilnega zakona, kjer se napovedujejo precejšnje spremembe. Načrtujem si, da bomo tako znotraj DS, kot tudi med drugimi sogovorniki, dosegli čim večjo podporo. Kot slovenska komponenta DS se bomo še naprej trudili v to smer.

Kako je z javnim financiranjem slovenskih ustanov?

Predvsem bi rada poudarila, da sem tudi ob podpori senatorja Russa dosegla v stabilizacijskem zakonu za leto 2014 doslej najvišja sredstva za manjšino. Naj dodam, da je letošnji rebalans, ki je ravnokar na dnevnem redu poslanske zbornice, v glavnem potrdil ta sredstva tudi za naslednji dve leti. Odprto ostaja vprašanje sistemskega financiranja. V tem smislu pripravljam v dogovor s podobenstvom Enricom Morandom poseben člen, ki naj bi ga vključili v naslednji finančni zakon.

Kako je z državnimi podporami za Primorski dnevnik?

Za Primorski dnevnik je položaj še vedno kritičen, ker ni možno povišati državnih prispevkov za zadnji dve leti.

Kaj se nam obeta?

Glede prihodnosti je treba počakati na vladni predlog reforme javnega financiranja založniških dejavnosti, kjer bo potrebno vztrajati na posebnih normah za manjšinske časopise. Moram priznati, da splošno ozračje ni zelo naklonjeno tej temi in zato je toliko bolj potrebno največje naprežanje s strani vseh, saj je dnevnik najpomembnejši povezovalac naše skupnosti.

»Nikakor se mi ne zdi primerno, da bi novi paritetni odbor vodila strankarsko izpostavljena osebnost«

Novi paritetni odbor je sestavljen. Ste zadovoljni z njegovo sestavo?

Čeprav s precejšnjo zamudo, je le prišlo do imenovanja paritetnega odbora, ki bo moral začeti z delom septembra. Smatram, da je sestava zelo kakovostna, tako glede slovenskih kot italijanskih članov.

Kdo bi po vašem lahko predsedoval odboru?

Prav zaradi kakovostne sestave se mi zdi, da ne bi smelo biti težav pri imenovanju predsednika ali predsednice, saj je kar nekaj članov, ki imajo vse rekvizite za to pomembno funkcijo. Osebnost se mi ne zdi primerno, da bi to vlogo opravljal, kdor je strankarsko močno izpostavljen.

Zakaj ne?

Ker bi to škodilo ugledu, avtono-

miji in nepristranskosti paritetnega odbora. Dosedanji predsedniki so to zagotavljali in uspešno izpeljali poverjeno nalogo, za kar jim gre izreči zahvalo, kot bi se sicer zahvalila tudi vsem ostalim članom, ki so zaključili svoj mandat.

Vladno manjšinsko omizje se že nekaj časa ne sestaja. Kje so vzroki za zamude?

Vzroki za to situacijo so zelo enostavni. Glede na to, da gre za institucionalno telo, mora biti tudi postopek za njegovo sklicanje institucionalen. Do danes - ne vem, če se je kaj spremenilo v zadnjih dneh - ni nihče zaprosil tržaške prefektinje, ki predstavlja notranje ministrstvo, za sestanek omizja, ter predlagal, kar je bistveno, dnevi red.

Kdo bi moral to storiti?

To bi morali storiti krovni manjšinski organizaciji kot članici omizja, saj trenutno nimamo predsednika paritetnega odbora, ki je tretji slovenski član omizja. Tako prefektinja Francesca Adelaide Garuffi kot podminister Mauro Bubbico, s katerima sem pred kratkim govorila, čakata na to.

Človek ima vtis, da manjšinsko predstavništvo obstaja le na papirju in da je neučinkovito. Kaj pravite o tem?

To vprašanje se občasno pojavlja v naši sredi. Skupno predstavništvo je v teku let imelo uspešna in manj uspešna obdobja, odvisno pač od splošnih političnih razmer, od notranjega stanja v manjšini oz. od stopnje njene prepirljivosti, od akutnosti problemov manjšine itd.

»Tudi ko v slovenski manjšini dosežemo dogovor, se vedno najde kdo, ki gre potem po svojem«

In kakšni so razlogi za težave?

Smatram, da se je z vsesplošnim občutkom zmanjšane vloge strank in krovnih organizacij na nek način zreducirala tudi vloga skupnega predstav-

ništva. Nasploh je danes v Italiji v krizi celoten predstavniški sistem. V zadnjem obdobju v njem nismo našli vedno skupnega jezika. In tudi ko smo ga dosegli, so nekateri člani šli po svoji poti.

In kako naprej?

Odpira se vprašanje vloge, sestave in pristojnosti ter formalne veljave sklepov predstavništva. Glede na to, da ni na vidiku novih volilnih preizkušenj, upam, da bomo zmožni premostiti sedanje napetost v manjšini, odpraviti določene individualizme, sesti za skupno mizo in na novo premisliti tudi to vprašanje.

»Nedopustno je, da nekateri tudi pri nas postavljajo v dvom pravni in demokratični red v Sloveniji«

Vi niste posegali v politična in predvolilna dogajanja v Sloveniji. Imate pa gotovo mnenje o njih?

To, da nisem neposredno posegala v volilna dogajanja v Sloveniji, ne pomeni, da me ne zanimajo. Z volitvami sem zadovoljna, tako glede levo sredinske usmerjenosti volivcev, kot tudi zaradi jasne in neoporečne zmage Mira Cerarja, ki ima tako popolno legitimacijo za sestavo vlade. Z velikim upanjem spremljam torej napore, da bi Slovenija dobila trdno in stabilno vlado, ki bo kos hudim gospodarskim in družbenim težavam.

Na vaši spletni strani ste kritično ocenili tiste, ki so se iz vrst naše manjšine direktno angažirali v volilni kampanji v Sloveniji. Čemu ta kritika?

Vsekakor potrjujem kritiko neprimerne obnašanja Janševih pristašev, tako v matici kot v zamejstvu, ko postavljajo v dvom celo pravni in demokratični ustroj Slovenije. To se mi zdi nedopustno. Od nekaterih tukajšnjih političnih predstavnikov bi pričakovala več doslednosti, saj so s svojim obnašanjem in izjavami povzročili kar precej zmede med slovenskimi volivci v Italiji.

Sandor Tence

DEŽELA - Po odstopu odbornika za kulturo

»Afera Torrenti« sodni, a tudi zelo kočljiv politični problem

TRST - Če sodimo po poročanju nekaterih občil, se je sodni položaj Giannija Torrentija precej poslabšal, saj naj mu bi tožilstvo očitano goljufijo v obtežilih okolščinah. Pod drobnogledom preiskovalcem naj ne bi bile le nepravilnosti s prispevkom 9 tisoč evrov, ki jih je združenje Spaesati/Razseljeni vrnilo Deželi, temveč celotno finančno ogrožje tega združenja, ki mu je Torrenti predsedoval, preden je postal deželni odbornik. Za nekatere očitke je menda Torrenti izvedel iz tiska, saj tožilstvo javnosti uradno ne posreduje svojih stališč, ki pronica v javnost s pomočjo medijev.

Stvar postaja iz ure v ure politično vse bolj vroča, kar postavlja predsednico FJK Deboro Serracchiani pred težke odločitve. Pred-



Gianni Torrenti

ARHIV

sednica je, kot znano, v petek zavrnila Torrentijev odstop ter mu istočasno odvzela resorje, ki jih bo menda jutri uradno prevzela. Takšno stanje pa ne more trajati dolgo.

Javni tožilec Federico Frezza sploh še ni zasljal osumljenega odbornika, sodna preiskava pa bo gotovo dolga, ker vsi dobro poznamo »histro« italijanskega sodnega sistu, še posebno v poletnem času. Če se zadeva ne razčisti v roku nekaj tednov, bo morala najbrž Serracchianijeva dokončno sprejeti Torrentijev odstop in odbornika kvečjemu na novo imenovati, če se bo izkazalo, da je nedolžen, kot pravi.

Pri tem ne gre pozabiti, da je predsednica Furlanije-Juljske krajine kot eden od dveh namestnikov vodje Demokratske stranke Mattea Renzija zelo izpostavljena tudi na državni politični in medijski sceni. Marsikdo ji že očita, da ni takoj odslovila Torrentija ter da je ubrala neko vmesno oziroma kompromisno pot.



Trst

Ulica dei Montecchi 6
tel. 040 7786300
faks 040 7786339
trst@primorski.eu



Primorski
dnevnik

Nedelja, 10. avgusta 2014

3

PONTEROŠ - Na tradicionalni tržnici tudi slovenske stojnice

Med čebelami, sivko in svežimi proizvodi

Krizo občutijo le nekateri - Na tržnici tudi nove stojnice

Sardinski, sicilski, predvsem pa deželni in tržaški: to so proizvodi, ki jih ponujajo stojnice na Ponterošu. Tradicionalna tržnica na trgu ob Russem mostu zaživi med torkom in soboto, okvirno med 7.30 in 14. uro. Nekateri stojnice so tam že desetletja, na primer tista v kotu med trgovinami in Ulico Genova: družina barkovljanskih cvetličark si jo predaja iz generacije v generacijo. Druge so letošnja novost, na primer La botega de Trieste, ki ponuja predvsem tržaške proizvode, od piva do kraških sirov in vin. Upravlja jo družina Basso, ki se je po zaprtju bara odločila za novo lokacijo, a nespremenjeno filozofijo: kupcem ponujati to, kar proizvajajo v mestu, Bregu in na Krasu.

Včeraj dopoldne na tržnici ni mrgolelo kupcev. Ena prvih pravih poletnih sobot jih je najbrž zvalila na plažo, na trgu pripeka ni bila zanemarljiva. Mi pa smo pri slovenskih prodajalcih poizvedovali, ali tudi oni občutijo krizo. Sandra Stopar, ki na tržnici vztraja že skoraj trideset let, pravi, da je dela manj, najbrž zato, ker je v mestu po novem več zelenjavnih tržnic. Ljudje, ki sadje in zelenjavo radi kupujejo pri proizvajalcih, so »eni in isti, zato se sedaj bolj razpršijo«. Sandra na Ponterošu prodaja skoraj izključno zelenjavo iz družinskih vrtov in njiv pri Sv. Magdaleni zgornji. En dan pobirajo, en dan prodajajo, zato so na trgu prisotni ob torkih, četrkih in sobotah. Vse je torej sezonsko in sveže, kar sicer velja tudi za ostale naše sogovornike.

Kmetija Debelis prodaja svojo zelenjavo, svoje vino in olje, sadje pa kupuje pri sadjarjih iz dežele. Pavlu, ki je na tržnici od



Na posnetkih z leve, Pavel Debelis in Matej Kos, Lija Kovačič, Andrea in Luciana Basso ter Sandra Stopar ob svojih stojnicah

FOTODAMJ@N

leta 1988, trenutno pomaga predstavnik mlajše generacije - Matej Kos. Debelisovi so na trgu vsak dan, a le do novembra, saj so potem zasedeni z domačo osmico oziroma agroturizmom. Upad prometa je po Pavlovem mnenju posledica krize, kot pravi pa »ni k sreči nič hujšega«. Občini plačujejo nekaj več kot tisoč evrov letno, kar spet ni tako visoka vsota, »ampak v zamejno nam ne nudijo nič«. Že več let obljubljajo obnovo trga, govori se, da bi se ta lahko začela septembra, branjev in branjevcev pa ni nihče obvestil. Prav tako še ne jasnno, ali bo občina poskrbela za enotno zu-

nanjo podoba stojnic, o kateri si tudi prodajalci niso edini: eni imajo radi pisane tržnice, drugi obžalujejo sedanjo neurejenost. Stalne strukture (lesene hišice) bi vsem olajšale delo, a bi tudi skazile podobno trga.

Kaj pa cvetje? Barkovljanska »rožnarca« pravi, da je v kriznem času »roži-



ca odveč, danes so rože zadnja stvar, ravno obratno kot nekoč«. Našo pozornost pritegnejo čebele, ki se ustavljajo na njenih sončnicah, »to pomeni, da je vse naravno,« ponosno pristavi.

Ob sosednji stojnici pa prav prijetno diši po sivki, ki jo družina Kovačič goji pri Ferlugih. Letošnja letina je zelo bogata, iz

nje delajo tudi olja, dišečo vodo itd.. Gospa Lija jo vnaša v čudovite aranžmaje, v katere vpleta tudi hortenzije, česen, origano in celo vrsto divjih, gojenih ali zdravilnih rastlin. Njena ponudba nas navduši ... in to veliko prej, preden nam je prijazno podarila nekaj šopov sivke, »da bo dišalo tudi v redakciji«. (pd)

KRAŠKA HIŠA - Na odlično obiskanem večeru predstavili knjižni novosti Iztoka Iliča in Božidarja Premrla

Večer v čast vsem, ki varujejo izročilo

Mojca Ravnik je v predgovoru knjižice Iztoka Iliča Varuhi izročila zapisala, da smo Slovenci bogatejši, kot se zavedamo. In ravno o velikem kulturnem in etnografskem bogastvu, ki ga premoremo tudi tržaški Slovenci, je v petek zvečer tekla beseda na borjaču repenske Kraške hiše. Predstavitev dveh novih slovenskih knjig je privabila res veliko ljudi; da sta se občinstva tudi dotaknili na zgovorno priča podatek, da sta založbi prodali prav vse razpoložljive izvide. Avtorja očitno res seže do srca in korenin, kot je dejala Vesna Guštin, predsednica KD Kraški dom,

ki je z zadrugo Naš Kras in Založništvom tržaškega tiska priredil večer.

Priložnost za petkovo predstavitev je ponudil izid dveh knjig, ki sta tesno povezani s tržaškim prostorom. Božidar Premrl je svojo Podpisano s srcem posvetil kraški kamnoseški rodovini Guštinov, ki so skozi stoletja obdelovali kamen med Repentabrom, Sežano, Opčinami in Grižami na Vrheh (knjigo je izdal ZTT, daljši odlomek iz nje objavljamo na 14. strani). Iztok Ilich pa se je v knjigi, ki jo je izdala Celovška Mohorjeva družba, posvetil tistim »požrtvovalnim ljubiteljskim za-

nesenjakom« celotnega slovenskega prostora, ki s svojim največkrat prostovoljnim delom varujejo naše starine in izročilo. Ti varuhi izročila imajo sedaj ime in fotografijo, je poudaril Boris Pangerc, ki je predstavil Ilichovo knjigo, v kateri se beseda prepleta in dopolnjuje s fotografijo. V njej so našli mesto tudi breški maji in dolinska Majenca, venčki sv. Ivana in beneška rožinca, čupa in slovenski ribiči iz Križa, a tudi trije etnografski muzeji: ške-

denjski, ricmanjski in seveda Kraška hiša s Kraško ohceto vred. Ilich je dejal, da se je pisanja lotil tudi zato, ker se Slovenci med sabo premalo poznamo: lepo bi bilo, ko bi se na primer Dolinčani seznanili s Prekmurci, ki gojijo tradicijo majoša, kot v Beltincih pravijo mlaju.

Tako pripravljena in natančna avtorja zelo redko najdeš, je Premrla pohvalila urednica Martina Kafol. Avtor je pojasnil, da skoraj 400 strani obsežna

knjiga sloni na večletnem raziskovalnem delu; predvsem sta mu bila v pomoč arhiv Občine Repentabor in zemljiška knjiga v Sežani ter ustna pričevanja. Z naslovom je želel počastiti Matevža Guština - Celana, kateremu je posvečen osrednji del knjige in za katerega je značilen zelo oseben stil. V njem prednjači oblika svetega imena IHS s srcem posebne oblike. Kot bi Matevž Guštin vsako podpisal s srcem ... (pd)



Z leve
Martina Kafol,
Božidar Premrl,
Iztok Ilich in
Boris Pangerc,
desno pogled na
del občinstva

FOTODAMJ@N





OBČINA REPENTABOR - Najmanjša občina na Tržaškem

Pol milijona evrov za javna dela 2014

Za dokončno ureditev nogometnega igrišča v Repnu 400 tisoč evrov

Repentabska občina je najmanjša občina v tržaški pokrajini in je - paradoksalno! - prav zaradi svoje majhnosti v teh časih hude gospodarske krize »privilegirana«. Občina šteje vsega 880 prebivalcev, to je manj kot tisoč. V občinah z manj kot tisoč prebivalci pa ne pridejo v poštev omejitvene norme pakta stabilnosti, ki že nekaj let hromijo delovanje ostalih občin, ker so dejansko »zamrznile« vsa javna dela, tudi tista, ki so bila že v teku.

Tako je lahko občinska uprava v zadnjih dveh letih dokončala kar nekaj javnih del. Med vsemi izstopata posodobitev repenskega Placa, ki je dala novo podobo osrednjemu trgu v občini, in ureditev nogometnega igrišča v Repnu.

Občinski svet je v začetku julija odobril proračun za letošnje leto, vštric z njim je bil tudi odobren seznam javnih dela za triletnje 2014-2016.

Gospodarska kriza in predvsem nižji prispevki države in dežele so vplivali



Marko Pisani

na pripravo seznama javnih del. Ta je zato precej omejen. Občinska uprava župana Marka Pisanija se je odločila, da ob nižjih razpoložljivih finančnih sredstvih posveti pozornost predvsem tistim delom,

ki so ta čas za občinsko skupnost najbolj potrebna.

Na seznamu javnih del v letošnjem letu so štirje posegi v vrednosti nekaj več kot pol milijona evrov (točneje: 501.645,69 evra).

Levji delež (400 tisoč evrov) bo namenjen dopolnitvi del na nogometnem igrišču v Krasu. V postavki so zabeleženi: izgradnja tribun, slačilnic in zunanja ureditev nogometnega igrišča (dopolnitev). Tribune so hrupno »zaživele« že pred nekaj leti, sedaj bo treba delo le dokončati.

Občinska uprava je že finančno zastavila asfaltiranje občinskih cest (za skupnih 51.645,69 evra). Nadalje sta na seznamu še dva posega. Prvi je namenjen izrednemu vzdrževanju šolskega središča na Colu (v vrednosti 25 tisoč evrov), prav toliko pa bodo stali posegi za vzdrževanje in ohranjanje premoženjskih in državnih premočnin.

M.K.

DOBRODOŠLA NOVIC

Vlada privolila v dogovorjeno prodajo železarne

Ministrstvo za gospodarski razvoj je formalno privolilo v prodajo škedenjske železarne, ki jo bo prevzel italijanski železarski koncern Arvedi. Novico je sporočila predsednica Dežele Debora Seracchiani, ki računa, da bosta grupi Lucchini (trenutni lastnik plavža) in Arvedi čimprej dosegli dogovor ne le o prevzemu, temveč tudi o prihodnosti železarne. Zelena luč ministrstva je bila obvezna, ker je škedenjska železarna pod izredno komisarsko upravo in torej pod nadzorom pristojnih državnih oblasti.

»V Rimu so naredili velik korak naprej k rešitvi vprašanja, na potezi sta zdaj sedanj in novi lastnik,« poudarja predsednica Furlanije-Juljske krajine, ki glede železarne ter njene okoljske sanaci-



Dimnik škedenjskega plavža

je končno vidi luč na koncu predora. Če ne bo zapletov, naj bi Arvedi še pred koncem leta postal lastnik železarne.

SESLJAN - Kiosk v zalivu

Pavel Vodopivec predstavil vitovsko



Pavel Vodopivec in njegova vitovska

FOTODAMJ@N

V četrtek so imeli v Kiosku v zalivu, postojanki kraških pridelkov v kopališču Castelreggio v Slesjanskem zalivu, izjemna gosta: vinarja Pavla Vodopivca in njegovo vitovsko.

Vodopivec, doma iz Koldrovce v zgonski občini, sodi med najboljše kraške vinogradnike. O kakovosti njegovega vina pričajo številna priznanja. V prvi vrsti tisto, ki ga je njegov vitovski leta 2012 podelil eden od najbolj znanih italijanskih sommelierjev, Luca Gardini (leta 2010 je bil celo proglašeno za najboljšega sommelierja na svetu). Vino iz Koldrovce je bilo uvrščeno med 100 najboljših vin na svetu, zasedlo je 81. mesto. Na lestvici italijanskih vin pa se je uvrstilo na 16. mesto.

Ta vina (tudi tista iz amfor) je dal Pavel Vodopivec na pokušino. Prisotnim je pojasnil, kako se vino rojeva, koliko truda posveča najprej delu v vinogradu in nato v kleti. Pokušnja je potrdila »sloves« njegovih vrhunskih vin.

Danes se pri kiosku Kras v zalivu v kopališču Castelreggio obeta spet zanimiv večer. Tu bodo v okviru vsedržavne prireditve Čaše pod zvezdami predstavili sto vin tridesetih vinogradnikov s Tržaškega.

SESLJAN - Pobuda Pokrajine in Občine Devin-Nabrežina

Razstava Anice Pahor

Njena dela bodo na ogled do nedelje 17. avgusta - Na otvoritvi govorila Alina Carli

V Centru za ozemeljsko promocijo v Sesljanu je na ogled razstava vsestranske umetnice Anice Pahor (foto Damj@N). Razstavo z naslovom V naravi skrit navdih prireja Občina Devin-Nabrežina v sodelovanju s Tržaško pokrajino, ki je lastnica stavbe nad Slesjanskim zalivom in ob začetku Rilkejeve pešpoti. Umetnico je na petkovi otvoritvi predstavila kulturna delavka Alina Carli, medtem ko je za glasbeni utrinek s harfo poskrbela Tadeja Kralj. Razstava je odprta vsak dan do nedelje, 17. avgusta, s sledečim urnikom: od 10. do 13. ure in od 14. do 19. ure.

Anica Pahor prebiva v Križu, a je doma iz devinsko-nabrežinske občine. Imela je že vrsto samostojnih razstav. Njeni mozaiki krasijo kriški Slomškov dom. Zadnjega so odkrili na nedavnem prazniku vaških zavetnikov sv. Petra in Pavla.



REPENTABOR - Od četrтка do nedelje

Ob sv. Roku tradicionalni velikošmarnski dnevi

Ob prazniku Marijinega Vnebovzetaja so širom po Slovenije množični shodi in romanja. Že stoletja je med njimi tudi Repentabor. Tekoče desetletje je že imelo in bo še imelo razna zgodovinska obeležja. Leta 2011 smo se spominjali 1100. obletnice prve omembe Repentabra. Leta 2012 smo praznovali 500-letnico obstoječe cerkve. Čez dve leti bo 700. obletnica posvetitve prve cerkve. Kar je zanimivo, da so v tej listini omenjene tudi mnoge kraške vasi, ki imajo še danes ista imena. Pred kakšnim letom je repentabska cerkev postala tudi uradno škofijsko svetišče. S škofijskim dekretom je župnija zaradi svoje zgodovinske in simbolne vrednosti postala nadžupnija Repentabor.

Letošnje praznovanje se bo začelo v četrtek 14. avgusta. Kot že vrsto let tudi letos pri prazniku sodeluje Repentabska občina. Za začetek bo ob 18. uri na pesniški poti kulturni program, na samem Tabru pa bodo ob 19.30 odprli likovno razstavo dr. Sandra Apa »Kras v očeh Neapeljčana«. Razstavljeni bodo akvareli, olja in posebnost miniature v olju. Sodelovala bosta tudi Združeni pevski zbor Repentabor in Erik Purič. Ob 21. uri bo sledil koncert komorne glasbe »Čarobna godala

v predverju Marijinega praznika«, sodelovali pa bodo rusko-slovenski violinist Vasilij Melnikov, violončelist Vasilij Legiša in violinistka Ana Novak. Izvajali bodo dela Bacha, G. Tartinija, N. Paganinija, G. Glierija, P. Merkuja, S. Prokofjeva in S. Olenjuka.

Petek, praznik Marije Vnebovzete, bo posvečen izključno verskemu dogajanju. Prva romarska maša bo ob 8. uri. Romarski shod pa bo ob 10 uri. Slovesno bogoslužje bo vodil tržaški škof nadškof Giampaolo Crepaldi. Popoldansko slovesnost bo ob 17. uri vodil letošnji jubilar Dušan Jakomin. Po maši bo sledilo petje litanij.

Po vsakem shodu bo kot vsako leto možno ostati pod lipami in v senci okušati kraške dobrote, za katere vsako leto poskrbijo požrtvovalni možje in ženske. Ves dan bo na razpolago tudi duhovnik za vse, ki bodo želeli opraviti zakrament sprave.

V soboto je praznik sv. Roka, ki je zavetnik proti kužnim boleznim. Ko slišimo o boleznih ebola, si lahko mislimo, kako hude posledice je imela kuga v srednjem veku, ko zdravstvo še ni bilo tako razvito. Morda pa je v današnjem času še hujska nevarnost duševnih in duhovnih kug. Zato je sv. Rok kar pravi zavetnik tudi za



današnji čas. Ta dan je posvečen prijateljskemu druženju in povezovanju. Jutranja maša bo ob 10., večerna pa ob 19. uri.

Zvečer bo prisotne razveselila nabrežinska godba, ki ima prav tako sv. Roka za svojega zavetnika. Godbo vodita Sergio Gratton in Iztok Cergol, koncerta pa se bo začel ob 20.30.

Praznovanje se bo zaključilo v nedeljo, 17. avgusta, ko bo od 17. ure dalje priložnost za prijateljsko druženje in pogovor ob kraških dobrotah.



PROTEST - Marcello Di Finizio po 80 dneh sestopil z Ursusa

»Dovolj čvekanja, potrebujemo zgled«

Na velikem starem žerjavu Ursus je preživel kar 80 dni, včeraj, nekaj minut pred 12. uro, je končno spet stopil na trdna tla. Marcello Di Finizio je tako zaključil tudi to poglavje v svoji večletni protestni zgodbi, ki se je začela z uničenjem njegovega lokala La voce della Luna (bara na barkovljanski obali, ki ga je pred leti uničil podtaknjen požar) in ga večkrat privedla celo na kupolo bazilike sv. Petra.

Nekdanji upravitelj je s tovrstnimi podvigi že večkrat protestiral proti evropski direktivi Bolkenstein, ki spodbuja konkurenco pri upravljanju obalnih območij in zaradi katere naj bi moral prodati na dražbi svoj barkovljanski bar. Po včerajšnjem sestopu je ob bučnem ploskanju skupnice sorodnikov in somišljenikov pojasnil, da se bori za pravno državo, v kateri bi pravila določali zakoni, ne pa banke, mafija in multinacionalke. Dejal je, da ga skrbi italijanska družba, v kateri ni več pravih odnosov in prevladuje čvekanje: čvekanja je bilo že

preveč, sedaj potrebujemo konkretne zgled, pravi Di Finizio in zagotavlja, da se njegova bitka nadaljuje. Pojasnil je, da je sestopil zato, ker kot podjetnik ni želel povzročati težav in finančnih izgub drugim podjetnikom - Pomožni obalni straži, ki upravlja Ursus. Za občutljivost se je zahvalil preiskovalcem policije Digos, ki so bili z njim stalno v stiku in so njegove zahteve posredovali javnim upraviteljem. Že 20. avgusta naj bi se tako sestal z deželnim odbornikom za finance Francescom Peronijem, obljubili pa so mu tudi srečanje s kulturnim ministrom Franceschinijem.

Ganjeni Di Finizio je dejal, da je med osemdesetdnevnim bivanjem na žerjavu pogrešal svoje »običajno življenje in svoje delo« in da je bilo ob stalnih nevihtah sedenje na žerjavu podobno električnemu stolu. Nato se je v družbi policistov odpeljal na kvesturo, kjer naj bi ga pregledal zdravnik, izročili pa naj bi mu tudi ovadbo, ki jo je proti njemu vložila Pomožna obalna straža. (pd)

Marcello Di Finizio se je na Ursusa povzpel 22. maja letos in do včeraj vztrajal na njem

FOTODAMU@N



ČRNA KROGA - Zasegli so jih finančni stražniki

Skoraj 200 kg cigaret

Ukrajinski državljani jih je skrival v avtomobilu - Namenjene v severno Italijo

Tihotapljenje cigaret ne pozna počitka. Niti v poletnem času.

Tržaški finančni stražniki so pred dnevi v bližini enega od nekdanjih mejnih prehodov s Slovenijo (preiskovalci kraja niso sporočili) ustavili avtomobil, ki ga je upravljal ukrajinski državljani. Avtomobil navidezno ni prevažal nič sumljivega. Po temeljitejšem pregledu pa so finančni stražniki odkrili, skrbno skritih, kar 965 paketov cigaret z 20 zavojčki v vsakem paketu. Nezakonita pošiljka je tehtala kar 193 kilogramov.

Voznika so aretirali in ga prijavili tržaškim sodnim oblastem, cigarete pa zasegli.

Po oceni finančne straže so bile cigarete namenjene severnoitalijanskemu tržišču. Po njihovem mnenju je postala Ukrajina pravcati »raj« za tihotapljenje cigaret. Njihova cena je tu zelo nizka. Cigarete zbirajo v skladiščih in jih nato razpošiljajo v Evropo s tovornjaki in avtomobili. Furlanija-Juljska krajina je zato zanje skoraj »obvezni« prehod. Zato so finančni stražniki zadnje čase poostri nadzor, da bi prestregli čim več teh nezakonitih tovarov.

Beg se je zaključil pri Fernetičih

Pred dvema mesecema je pobegnil iz hišnega pripora v okolici Bergama, predvčerašnjim zvečer pa se je njegov beg končal pri Fernetičih.

Romunski državljani, 37-letni D.D. je pred kakim letom prišel navzkriž z italijansko pravico zaradi prekupčevanja. Sodni organi iz Bergama so zanj odredili hišni pripor.

Romun pa se je konec maja »naveličal« prisilnega bivanja na domu. Pobegnil je in se dobra dva meseca skrival po severni Italiji. Predvčerašnjim se je odločil, da zapusti Italijo. Stopil je na avtobus, da bi se z njim popeljal v Romunijo.

Njegov beg pa se je zaključil na ploščadi pred nekdanjim mejnim prehodom pri Fernetičih. Tam je policijska izvidnica ustavila romunski avtobus in pregledala potnike. D.D. ni imel pri sebi dokumentov. Agenti so kmalu ugotovili, da gre za ubežnika. Aretirali so ga in ga prepeklili v koronejski zapor.



Finančni stražniki so zaplenili večjo količino cigaret

FINANČNA STRAŽA

MISTER ITALIA - Na tržaški selekciji

Najlepši je »Zgoničan«

Ricky Nicosanti - 30 let, 187 cm, črni lasje, zelene oči, oven - je pregazil tržaško konkurenco

Najlepši Tržačan, kandidat za najlepšega Italijana, prihaja iz zgoniške občine, čeprav - sodeč po priimku - ni avtohtone sorte, in ni niti tako rosn mlad, kot drugi mladci, ki so se postavili predtekli četrtek na športnem igrišču pri Pončani na ogled in presojo strokovne žirije krajevene selekcije za naslov »mistra Italije«.

Ricky Nicosanti, 30 let, je osvojil naslov »mister Italia Trieste. Postavni moški (na sliki četrti z leve) je bil eden od najvišjih med udeleženci lepoteznega tekmovanja (visok je 1,87 m, ima pa črne lase in zelene oči ter je astrološko oven ...), kar naj bi bilo tudi odločilno za njegovo zmago. Zgoniški občan bo predstavljal Trst na drugi, meddeželni selekciji za najlepšega italijanskega moškega.

»Mister« Ricky je dobil na Pončani kar pet »spremljevalcev«, vseh iz Trsta. Na drugo mesto se je uvrstil Tommaso Delise, 17 let, mister eleganca (tretji z leve); tretji je bil »mister kino« Alexandro Tibireac



Lepotci so se postavili na ogled

Florian (prvi z desne); četrti »boy Italia« 24-letni Jeremy Della Giustina (prvi z leve); na peto mesto se je uvrstil »il+bello

TV RAI3 BIS - Danes Posnetek večera Jadran v državni B ligi

Danes bo takoj po TV dnevniku (cca 20.50) na sporedu posnetek večera, ki ga je športno združenje Jadran poklonilo svojim košarkarjem ob koncu prvenstva, ko so fantje proti vsem pričakovanjem prestopili v državno divizijo B. Ob voditelju Evghenu Banu in ob igralcih, ki so bili glavni protagonisti tega športnega praznika, so sodelovali še glasbeni gostje, oziroma pevka Tinkara Kovač in domači ansambel Kraški ovčarji, skupina Cheerdance Millenium, člani košarkarske šole in še prestižna gosta, oziroma nekdanji svetovni prvak Ivo Daneu in legendarni trener Bogdan Tanjević. Svoj delež so prispevali tudi oblikovalci spletne strani www.slo-sport.org. Ponovitev oddaje bo v četrtek 14. avgusta ob 20.50.

SERRACCHIANIJEVA Kritike na račun predsednice pristanišča

Z imenovanjem novega generalnega tajnika pristanišča se mora ukvarjati pristaniški odbor, saj vprašanje ni v pristojnosti predsednice Marine Monassi, ki ji v kratkem zapade mandat. Tako meni predsednica Furlanije-Juljske krajine Debora Serracchiani, ki je v s tem v zvezi včeraj formalno zahtevala sklic pristaniškega odbora. Dosedanji generalni tajnik se je pred dnevi upokojil, pristaniška oblast pa je že objavila razpis za novega.

Na Deželi očitno želijo preprečiti, da bi Monassijeva pred odhodom (mandat ji zapade konec leta) imenovala novega tajnika, za kar naj bi bilo pristojno novo vodstvo pristanišča. V danih političnih pogojih ni prav nobene možnosti, da bi pristojni organi za krmilom pristanišča potrdili sedanjega predsednico, ki je večkrat prišla navzkriž tako z Deželo kot z Občino Trst.

Danes brezplačen ogled mestnih muzejev

Muzej? Moj dom! Tržaški občinski muzeji bodo tudi danes, drugo nedeljo v mesecu, odprti domači javnosti brezplačno. Olajšavo lahko koristijo rojeni v Trstu, tržaški občani in študentje. Muzej Revoltella bo odprt od 10. do 19. ure, lapidarij od 9. do 18. ure, grad sv. Justa od 10. do 18. ure, gledališki muzej, muzej vzhodne kulture in muzej Sartorio od 10. do 18. ure, muzej Morpurgo od 9. do 13. ure, Rižarna od 9. do 19. ure, vojni muzej za mir Diego de Henriquez pa do 10. do 19. ure. Ob tokratnem brezplačnem odprtju se je vodstvo mestnih muzejev odločilo za nevsakdanjo akcijo. Obiskovalce poziva, naj fotografirajo »vse, kar vas privlači« in nato posredujejo spletnim stranem mestnih muzejev.

Poletne prireditve: glasba in kabaret

V okviru poletnih prireditev Trieste Estate bo danes ob 21. uri na Trgu Verdi na sporedu srečanje z nastopi najboljših rock in blues skupin iz Furlanije-Juljske krajine z naslovom A rock blues evening: W.I.N.D. + Ressel brothers. Začetek ob 21. uri. Ob isti uri se bo v knjižnici Quarantotti Gambini v Ul. Lodole 7/a pri Sv. Jakobu začela predstava Pipkin Kabaretta z igralci Alesandrom Mizizijem, Stefanom Dongettijem, Massimom Sangermanom, Lauro Bussani in glasbeno skupino Niente Band.

Mladi virtuoz v Devinu

V avditoriju Zavoda združenega sveta Jadranskega morja v Devinu bo noč ob 21. uri uvodni koncert gojencev tečaja violine, ki se ga je udeležilo 27 gojencev od 15. do 25. leta starosti iz 13 držav iz vsega sveta. Nastopili bodo violistka Shiry Rashkovsky in pianistka Eugenia Lakernik s sonato za violo in klavir; nastopili bodo še violinist Itzhak Rashkovsky in pianistka Irina Andrievsky ter violinistka Ani Schnarch in pianist Walter ter še pianist Luis Pares. Delahunt.



VOZNI RED VLAKOV

VELJAVEN OD 15. JUNIJA 2014 DO 13. DECEMBRA 2014

Proga TRST-BENETKE

ODHODI			PRIHODI		
URA	VRSTA	SMER	URA	VRSTA	SMER
5.15	(RV)	Tržič (5.38), Portogruaro (6.23), Mestre (7.08), Benetke (7.20)	6.16	(BUS)	Červinjan (5.20), Tržič (5.41) ⁽¹⁾
6.10	(RV)	Tržič (6.32), Portogruaro (7.23), Mestre (8.08), Benetke (8.20)	6.42	(R)	Portogruaro (5.29), Tržič (6.15) ⁽¹⁾
6.16	(FB)	Mestre (7.40) nadaljuje do Milana (Obvezna rezervacija) (vozi do 3.8. in od 30.8.)	7.22	(R)	Portogruaro (6.09), Tržič (6.55) ⁽¹⁾
6.20	(R)	Tržič (6.43), Červinjan (6.55), nadaljuje za Palmanovo (7.07), Videm (7.22), Carnia (8.13) ⁽¹⁾	7.40	(R)	Červinjan (7.04) Tržič (7.16) iz Carnie (5.39), Videm (6.38), v Palmanovo (6.53) ⁽¹⁾
6.38	(FB)	Tržič (7.01), Portogruaro (7.31), Mestre (8.14) nadaljuje do Turina (Obvezna rezervacija)	7.46	(IC)	Mestre (5.50), Portogruaro (6.35), Tržič (7.23) (Obvezna rezervacija)
6.45	(FA)	Mestre (8.24) nadaljuje do Rima (Obvezna rezervacija)	8.18	(RV)	Portogruaro (7.05), Tržič (7.51) ^{(1) (3)}
7.15	(RV)	Tržič (7.38), Portogruaro (8.23) Mestre (9.08), Benetke (9.20)	8.40	(R)	Červinjan (8.05), Tržič (8.17), iz Trbiža (6.00) preko Vidma (7.38) in Palmanove (7.53) ^{(1) (3)}
7.21	(IC)	Tržič (7.44), Portogruaro (8.30), Mestre (9.12), nadaljuje v Rim (Obvezna rezervacija) (ne vozi 11.8., 12.8., 13.8. in 14.8.)	8.46	(RV)	Benetke (6.41), Mestre (6.53), Portogruaro (7.37), Tržič (8.23)
7.50	(RV)	Tržič (8.13), Červinjan (8.25), nad. za Palmanovo (8.37), Videm (8.52) ^{(1) (3)}	9.10	(R)	Červinjan (8.35), Tržič (8.47), iz Trbiža (6.35) preko Vidma (8.08) in Palmanove (8.23) ^{(1) (3)}
8.15	(RV)	Tržič (8.38), Portogruaro (9.23), Mestre (10.08), Benetke (10.20)	9.46	(RV)	Benetke (7.41), Mestre (7.53), Portogruaro (8.37), Tržič (9.23)
9.15	(RV)	Tržič (9.38), Portogruaro (10.23), Mestre (11.08), Benetke (11.20)	11.46	(RV)	Benetke (9.41), Mestre (9.53), Portogruaro (10.37), Tržič (11.23)
9.38	(FB)	Tržič (10.01), Portogruaro (10.31), Mestre (11.14), nadaljuje do Turina (Obvezna rezervacija)	12.08	(FB)	Iz Turina v Mestre (10.20), Portogruaro (11.04), Tržič (11.45) (Obvezna rezervacija)
12.15	(RV)	Tržič (12.38), Portogruaro (13.23), Mestre (14.08), Benetke (14.24)	12.46	(RV)	Benetke (10.41), Mestre (10.53), Portogruaro (11.37), Tržič (12.23)
12.20	(R)	Tržič (12.44), Červinjan (12.56), nadaljuje za Palmanovo (13.07), Videm (13.22), Trbiž (14.50) ^{(1) (3) (5)}	13.40	(RV)	Červinjan (13.04) Tržič (13.16) iz Vidma (12.38) preko Palmanove (12.53) ⁽¹⁾
13.01	(IC)	Tržič (13.24), Portogruaro (13.59), Mestre (14.52). Nadaljuje do Rima (Obvezna rezervacija)	14.40	(RV)	Červinjan (14.05) Tržič (14.17) iz Vidma (13.38) preko Palmanove (13.53) ^{(1) (3) (5)}
13.15	(RV)	Tržič (13.38), Portogruaro (14.23), Mestre (15.08), Benetke (15.20)	14.46	(RV)	Benetke (12.41), Mestre (12.53), Portogruaro (13.37), Tržič (14.23)
13.20	(R)	Tržič (13.43), Červinjan (13.55), nadaljuje za Palmanovo (14.07), Videm (14.22), Carnia (15.13) ^{(1) (3) (5)}	15.10	(R)	Červinjan (14.35), Tržič (14.47), iz Carnie (13.21) preko Vidma (14.01), Palmanova (14.23) ^{(1) (5)}
13.46	(R)	Tržič (14.13), Červinjan (14.25), nadaljuje za Palmanovo (14.37), Videm (14.52) ^{(1) (3) (5)}	15.46	(RV)	Benetke (13.41), Mestre (13.53), Portogruaro (14.37), Tržič (15.23)
13.50	(RV)	Tržič (14.13), Červinjan (14.25), nadaljuje za Palmanovo (14.37), Videm (14.52) ^{(1) (3) (6)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
14.15	(RV)	Tržič (14.38), Portogruaro (15.23), Mestre (16.08), Benetke (16.20)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
15.15	(RV)	Tržič (15.38), Portogruaro (16.23), Mestre (17.08), Benetke (17.20)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
16.15	(RV)	Tržič (16.38), Portogruaro (17.23), Mestre (18.08), Benetke (18.20)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
16.50	(R)	Tržič (17.13), Červinjan (17.25), nadaljuje za Palmanovo (17.37), Videm (17.52), Trbiž (19.15) ^{(1) (3)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
17.01	(FB)	Tržič (17.24), Portogruaro (17.58), Mestre (18.42), nadaljuje do Milana (Obvezna rezervacija)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
17.15	(RV)	Tržič (17.38), Portogruaro (18.23), Mestre (19.08), Benetke (19.20)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
17.20	(R)	Tržič (17.44), Červinjan (17.56), nadaljuje za Palmanovo (18.07), Videm (18.22), Carnia (19.13) ^{(1) (3) (5)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
17.50	(R)	Tržič (18.13), Červinjan (18.25), nadaljuje za Palmanovo (18.37), Videm (18.52), Trbiž (20.15) ^{(1) (3)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
18.15	(RV)	Tržič (18.38), Portogruaro (19.23), Mestre (20.08), Benetke (20.20)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
18.20	(R)	Tržič (18.44), Červinjan (18.56), nadaljuje za Palmanovo (19.07), Videm (19.22) ^{(1) (3) (5)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
18.50	(R)	Tržič (19.13), Červinjan (19.25), nadaljuje za Palmanovo (19.37), Videm (19.52), Carnia (20.40) ^{(1) (3)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
19.15	(RV)	Tržič (19.38), Portogruaro (20.23), Mestre (21.08), Benetke (21.20)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
20.15	(RV)	Tržič (20.38), Portogruaro (21.23) ^{(1) (3)}	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
20.40	(ICN)	Tržič (21.05), nadaljuje za Gorico (21.30), Videm (21.56), iz Benetk v Rim (Obvezna rezervacija)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
21.15	(RV)	Tržič (21.38), Portogruaro (22.23)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
22.06	(IC)	Tržič (22.28), Portogruaro (23.13), Mestre (00.05) (Obv. rezerv.)	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}
22.15	(RV)	Tržič (22.38), Portogruaro (23.23) ⁽¹⁾	16.10	(RV)	Červinjan (15.35), Tržič (15.47), iz Carnie (14.20) preko Vidma (15.08), Palmanova (15.23) ^{(1) (3) (5)}

Proga TRST-VIDEM

ODHODI			PRIHODI		
URA	VRSTA	SMER	URA	VRSTA	SMER
5.26	(R)	Tržič (5.56), Gorica (6.18), Videm (6.52) ⁽²⁾	6.34	(BUS)	Videm (4.25), Gorica (5.17), Tržič (5.52) ⁽¹⁾
5.26	(R)	Tržič (5.56), Gorica (6.18), Videm (6.48), nadaljuje za Benetke ⁽¹⁾	7.30	(R)	Videm (6.12), Gorica (6.42), Tržič (7.05) ⁽¹⁾
5.56	(R)	Tržič (6.25), Gorica (6.47), Videm (7.18), nadaljuje za Benetke ⁽¹⁾	7.40	(R)	Videm (6.38), Tržič (7.16), v Palmanovo (6.53) in Červinjan (7.04), iz Carnie (5.39) ⁽¹⁾
6.20	(R)	Tržič (6.43), Videm (7.22), preko Červinjana (6.55) in Palmanove (7.07), nadaljuje za Carnio (8.13) ⁽¹⁾	8.04	(RV)	Videm (6.56), Gorica (7.20), Tržič (7.41), iz Benetk ^{(1) (3)}
6.26	(R)	Tržič (6.55), Gorica (7.17), Videm (7.48), nadaljuje za Sacile ⁽¹⁾	8.30	(R)	Videm (7.12), Gorica (7.42), Tržič (8.05)
6.56	(RV)	Tržič (7.18), Gorica (7.39), Videm (8.04), nadaljuje za Benetke	8.40	(R)	Videm (7.38), Tržič (8.17) v Palmanovo (7.53) in Červinjan (8.05), iz Trbiža (6.00) ^{(1) (3)}
7.26	(R)	Tržič (7.55), Gorica (8.17), Videm (8.48) ⁽¹⁾	8.58	(R)	Videm (7.36), Gorica (8.06), Tržič (8.29), iz Benetk ^{(1) (3)}
7.26	(R)	Tržič (7.55), Gorica (8.17), Videm (8.48) ⁽¹⁾	8.58	(R)	Videm (7.36), Gorica (8.06), Tržič (8.29), iz Trbiža (6.00) ⁽⁴⁾ (ne vozi 1.11.)
7.26	(R)	Tržič (7.55), Gorica (8.17), Videm (8.48), nadaljuje za Benetke ⁽²⁾	9.10	(RV)	Videm (8.08), Tržič (8.47), v Palmanovo (8.23) in Červinjan (8.35), iz Trbiža (6.35) ^{(1) (3)}
7.50	(RV)	Tržič (8.13), Videm (8.52), preko Červinjana (8.25) in Palmanovo (8.37) ^{(1) (3)}	9.20	(ICN)	Videm (7.55), Gorica (8.28), Tržič (8.55), prihaja iz Rima (Obvezna rezervacija)
8.56	(RV)	Tržič (9.18), Gorica (9.39), Videm (10.04), nad. za Benetke	10.04	(RV)	Videm (8.56), Gorica (9.18), Tržič (9.41), iz Benetk ⁽¹⁾
9.26	(R)	Tržič (9.55), Gorica (10.17), Videm (10.48), za Trbiž (12.05) ⁽²⁾	10.35	(R)	Videm (9.11), Gorica (9.42), Tržič (10.05) ⁽²⁾
10.56	(RV)	Tržič (11.18), Gorica (11.39), Videm (12.04), nadaljuje za Benetke	10.55	(R)	Videm (9.33), Gorica (10.03), Tržič (10.26), iz Benetk ⁽¹⁾
11.26	(R)	Tržič (11.55), Gorica (12.17), Videm (12.48), nad. za Benetke ^{(1) (3)}	11.04	(RV)	Videm (9.56), Gorica (10.20), Tržič (10.41), iz Benetk ⁽²⁾
11.26	(R)	Tržič (11.55), Gorica (12.17), Videm (12.48), za Trbiž (14.05) ^{(2) (4)}	12.34	(R)	Videm (11.12), Gorica (11.42), Tržič (12.05) ⁽²⁾
12.20	(R)	Tržič (12.44), Videm (13.22), preko Červinjana (12.56), Palmanovo (13.07); nadaljuje za Trbiž (14.50) ^{(1) (3) (5)}	13.04	(RV)	Videm (11.56), Gorica (12.20), Tržič (12.41), iz Benetk
12.26	(R)	Tržič (12.54), Gorica (13.17), Videm (13.48) ⁽¹⁾	13.40	(RV)	Videm (12.38), Tržič (13.16) v Palmanovo (13.53) in Červinjan (13.04) ⁽¹⁾
12.56	(RV)	Tržič (13.18), Gorica (13.40), Videm (14.04), nadaljuje za Benetke	14.12	(R)	Videm (12.50), Gorica (13.30), Tržič (13.43) ^{(1) (5)}
13.20	(R)	Tržič (13.43), Videm (14.22). Preko Červinjana (13.55) in Palmanove (14.07), za Carnio (15.13) ^{(1) (3) (5)}	14.35	(R)	Videm (13.12), Gorica (13.42), Tržič (14.05) ⁽²⁾ (vozi vsak dan do 7.9.)
13.26	(R)	Tržič (13.55), Gorica (14.17), Videm (14.48), nad. za Benetke ^{(1) (3)}	14.40	(RV)	Videm (13.38), Tržič (14.17) v Palmanovo (13.53) in Červinjan (14.05) ^{(1) (3) (5)}
13.26	(R)	Tržič (13.55), Gorica (14.17), Videm (14.48), za Trbiž (16.05) ^{(2) (4)}	15.04	(RV)	Videm (13.56), Gorica (14.20), Tržič (14.41). Iz Benetk
13.46	(R)	Tržič (14.13), Videm (14.52), preko Červinjana (14.25) in Palmanovo (14.37) ^{(1) (3) (5)}	15.10	(R)	Videm (14.01), Tržič (14.47) v Palmanovo (14.23) in Červinjan (14.35); iz Carnie (13.21) ^{(1) (5)}
13.50	(RV)	Tržič (14.13), Videm (14.52), preko Červinjana (14.25) in Palmanovo (14.37) ^{(1) (3) (6)}	15.40	(R)	Videm (14.17), Gorica (14.20), Tržič (15.11) ⁽¹⁾
14.26	(R)	Tržič (14.55), Gorica (15.17), Videm (15.48) ^{(1) (3)}	16.10	(RV)	Videm (15.08), Tržič (15.47) v Palmanovo (15.23) in Červinjan (15.35); iz Carnie (14.30) ^{(1) (3) (5)}
14.56	(RV)	Tržič (15.18), Gorica (15.39), Videm (16.04) nadaljuje za Benetke	16.10	(RV)	Videm (15.08), Tržič (15.47) preko Palmanove (15.23) in Červinjan (15.35) ^{(1) (3) (6)}
15.26	(R)	Tržič (15.55), Gorica (16.17), Videm (16.52) ^{(2) (4)}	16.34	(R)	Videm (15.12), Gorica (15.42), Tržič (16.05) iz Trbiža (13.45) ⁽²⁾
15.56	(R)	Tržič (16.26), Gorica (16.47), Videm (17.22) za Carnio (18.19) ^{(1) (3)}	16.35	(R)	Videm (15.11), Gorica (15.42), Tržič (16.05) (vozi do 6.9.) ⁽⁴⁾
16.26	(R)	Tržič (16.55), Gorica (17.17), Videm (17.51) ^{(1) (3)}	16.35	(R)	Videm (15.11), Gorica (15.42), Tržič (16.05) iz Carnie (14.20) ^{(4) (5)} (ne vozi 1.11.)
16.50	(R)	Tržič (17.13), Videm (17.52); preko Červinjana (17.25) in Palmanovo (17.37) nadaljuje za Trbiž (19.15) ^{(1) (3)}	17.04	(RV)	Videm (15.56), Gorica (16.20), Tržič (16.41), iz Benetk
16.56	(RV)	Tržič (17.18), Gorica (17.39), Videm (18.04) nadaljuje za Benetke	17.41	(R)	Videm (16.17), Gorica (16.48), Tržič (17.11) ^{(1) (3) (5)}
17.20	(R)	Tržič (17.44), Videm (18.22), preko Červinjana (17.56) do Palmanove (18.07), za Carnio (19.13) ^{(1) (3) (5)}	18.04	(RV)	Videm (16.56), Gorica (17.20), Tržič (17.41) ^{(1) (3) (6)}
17.26	(R)	Tržič (17.55), Gorica (18.16), Videm (18.48) ^{(1) (3) (5)}	18.04	(RV)	Videm (16.56), Gorica (17.20), Tržič (17.41), iz Benetk ^{(1) (3) (5)}
17.26	(R)	Tržič (17.55), Gorica (18.16), Videm (18.48), nadaljuje za Trbiž (20.15) ^{(2) (4)}	18.10	(RV)	Videm (17.08), Tržič (17.47) v Palmanovo (17.23) in Červinjan (17.35), iz Trbiža (15.45) ^{(1) (3)}
17.26	(RV)	Tržič (17.55), Gorica (18.16), Videm (18.48) nad. za Benetke ^{(1) (3) (6)}	18.34	(R)	Videm (17.12), Gorica (17.42), Tržič (18.05) ^{(1) (3)}
17.50	(R)	Tržič (18.13), Videm (18.52), preko Červinjana (18.25) do Palmanove (18.37), nadaljuje za Trbiž (20.15) ^{(1) (3)}	18.34	(R)	Videm (17.12), Gorica (17.42), Tržič (18.05) iz Trbiža (15.45) ^{(4) (2)}
17.56	(RV)	Tržič (18.18), Gorica (18.40), Videm (19.04), nad. za Benetke ^{(1) (3) (5)}	19.04	(RV)	Videm (17.56), Gorica (18.20), Tržič (18.41), iz Benetk
18.20	(R)	Tržič (18.44), Videm (19.22), preko Červinjana (18.56) do Palmanove (19.07), ^{(1) (3) (5)}	19.10	(R)	Videm (18.01), Tržič (18.47), v Palmanovo (18.23) in Červinjan (18.35), iz Carnie (17.21) ^{(1) (3)}
18.26	(R)	Tržič (18.54), Gorica (19.15), Videm (19.48) ^{(1) (3)}	19.10	(R)	Videm (18.01), Tržič (18.47), v Palmanovo (18.23) in Červinjan (18.35), iz Carnie (17.21) ^{(1) (3)}
18.50	(R)	Tržič (19.13), Videm (19.52), preko Červinjana (19.25) do Palmanove (19.37), nadaljuje za Carnio (20.40) ^{(1) (3)}	19.34	(R)	Videm (18.12), Gorica (18.42), Tržič (19.05) ^{(1) (3)}
18.56	(RV)	Tržič (19.18), Gorica (19.39), Videm (20.04), nad. za Benetke	20.04	(RV)	Videm (18.56), Gorica (19.20), Tržič (19.41), iz Benetk ^{(1) (3)}
19.26	(R)	Tržič (19.54), Gorica (20.16), Videm (20.48)	20.10	(RV)	Videm (19.01), Tržič (19.47), v Palmanovo (19.22) in Červinjan (19.35), iz Carnie (18.30) ^{(1) (3)}
20.30	(RV)	Tržič (20.54), Gorica (21.16), Videm (21.48), nad. za Benetke.	20.22	(RV)	Videm (19.12), Gorica (19.38), Tržič (19.59), prihaja iz Trbiža (17.45) ⁽⁴⁾
20.40	(ICN)	Tržič (21.05), Gorica (21.30), Videm (21.56), nadaljuje za Benetke v Rim (Obvezna rezervacija)	20.35	(R)	Videm (19.12), Gorica (19.42), Tržič (20.05), prihaja iz Trbiža (17.45) ⁽⁴⁾ (ne vozi 1.11.)
22.20	(R)	Tržič (22.46), Gorica (23.08), Videm (23.40)	20.40	(R)	Videm (19.18), Gorica (19.48), Tržič (20.11) ^{(1) (3) (5)}
			21.04	(RV)	Videm (19.56), Gorica (20.20), Tržič (20.41), iz Benetk
			21.10	(R)	Videm (20.08), Tržič (20.47), v Palmanovo (20.23) in Červinjan (20.35), iz Carnie (19.21) ^{(1) (3) (5)}
			21.40	(R)	Videm (20.33), Gorica (20.56), Tržič (21.17), prihaja iz Carnie (19.47) ⁽²⁾ (vozi od 7.9.)
			22.44	(RV)	Videm (21.22), Gorica (21.52), Tržič (22.15), iz Benetk ⁽²⁾
			22.44	(R)	Videm (21.22), Gorica (21.52), Tržič (22.15) ⁽¹⁾
			23.04	(RV)	Videm (21.56), Gorica (22.20), Tržič (22.41), iz Benetk
			1.18	(RV)	Videm (23.56), Gorica (0.26), Tržič (0.49), iz Benetk

⁽¹⁾ Vozi ob delavnikih - ⁽²⁾ Vozi ob praznikih - ⁽³⁾ Ne vozi ob sobotah - ⁽⁴⁾ Vozi ob sobotah - ⁽⁵⁾ Vozi od 8.9. - ⁽⁶⁾ Vozi do 5.9.

Včeraj danes

Danes, NEDELJA, 10. avgusta 2014

LOVRENC

Sonce vzide ob 5.59 in zatone ob 20.22 - Dolžina dneva 14.23 - Luna vzide ob 19.50 in zatone ob 6.51.

Jutri, PONEDELJEK, 11. avgusta 2014



ŠAGRA NA PROSEKU

Danes ansambel OLD STARS

Kalamari
in specialitete na žaru

AŠD Breg
vabi na

ŠAGRO

od 8. do 11. avgusta,
v park v Prebeneg

DANES, 10. avgusta,
ansambel KLAPA IZ BREGA

JUTRI, 11. avgusta,
ansambel ANDE' CASA DEI

Lekarne

Nedelja, 10. avgusta 2014
Lekarne odprte od 8.30 do 13.00
Ul. Roma 15, Ul. Piccardi 16, Ul. Sv. Justa 1, Milje - Lungomare Venezia 3, Nabrežina.

Lekarne odprte od 13.00 do 16.00
Ul. Roma 15 - 040 639042, Ul. Piccardi 16 - 040 633050, Milje - Lungomare Venezia 3 - 040 274998, Nabrežina - 040 200121 - samo s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte od 16.00 do 20.30
Ul. Roma 15, Ul. Piccardi 16, Ul. Sv. Justa 1, Milje - Lungomare Venezia 3, Nabrežina - 040 200121 - samo s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

NOČNA SLUŽBA
Lekarna odprta od 20.30 do 8.30
Ul. Sv. Justa 1 - 040 308982.

Od ponedeljka, 11., do četrтка, 14. in v soboto, 16. avgusta 2014:
Običajni urnik lekarn:
od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od 13.00 do 16.00
Trg Oberdan 2 - 040 364928, Trg Gioberti 8 - 040 54393, Milje - Ul. Mazzini 1/A - 040 271124, Sesljan - 040 208731 - samo s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte tudi od 19.30 do 20.30
Trg Oberdan 2, Trg Gioberti 8, Ul. Baiamonti 50, Milje - Ul. Mazzini 1/A, Sesljan - 040 208731 - samo s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

NOČNA SLUŽBA
Lekarna odprta od 20.30 do 8.30
Ul. Baiamonti 50 - 040 812325.

www.farmacititrieste.it

118: hitra pomoč in dežurna zdravstvena služba (od 20. do 8. ure, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure)
Za dostavljanje nujnih zdravil na dom, tel. 040 350505 - Televita.
Telefonska centrala Zdravstvenega podjetja in bolnišnic: 040 399-1111.
Informacije KZE, bolnišnic in otroške bolnišnice, tel. (zelena številka) 800 - 991170, od ponedeljka do petka od 8. do 18. ure, ob sobotah od 8. do 14. ure.
Nudi informacije o zdravstvenih storitvah, o združenih tržaških bolnišnicah in o otroški bolnišnici Burlo Garofolo.

AŠD Primorec
prireja

ŠPORTNI PRAZNIK

DANES, 10. avgusta,
na športnem igrišču v Trebčah

Šolske vesti

VEČSTOPENJSKA ŠOLA OPČINE sporoča, da so na www.vsopcine.it objavljeni sezname učbenikov za nižji srednji šoli Kosovel in Levstik za š.l. 2014/15.

RAVNATELJSTVO LICEJA F. PREŠEREN sporoča, da bo šola zaprta ob sobotah in v ponedeljek, 18. avgusta. Po uk se bo pričel v četrtek, 11. septembra.

DIZ JOŽEFA ŠTEFANA obvešča, da bo šola do vključno sobote, 23. avgusta, odprta od ponedeljka do petka, od 7.30 do 13.30.

NA DTZ ŽIGE ZOISA bodo ob sobotah, do 23. avgusta, uradi zaprti. Urnik tajništva: 8.30-12.30. Prvi dan pouka bo v sredo, 10. septembra.

SKLAD MITJA ČUK - »Ponavljajmo skupaj... matematiko«, ponavljanje snovi in priprava na šolsko leto 2014/2015 ter pomoč pri pisanju nalag. Od 25. do 29. avgusta, 9.00-13.00 (za dijake, ki so zaključili srednjo šolo). Od 1. do 5. septembra, 9.00-13.00 (za dijake, ki so zaključili osnovno šolo). Omejeno število udeležencev. Info in prijave na tel. št. 040-212289 (pon.-pet. 10.00-12.00).

RAVNATELJSTVO LICEJA A.M. SLOMŠEK sporoča, da bo šola zaprta ob sobotah do 30. avgusta.

URAD ZA SLOVENSKE ŠOLE sporoča, da so na spletni strani Deželnega šolskega ravnateljstva (www.scuola.fvg.it) objavljene začasne pokrajinske lestvice za habilitirano učno osebo slovenskih šol v tržaški pokrajini za šolska leta 2014/2017. Morebitne ugovore smejo kandidati nasloviti na Urad za slovenske šole v roku 5 dni po objavi.

Izleti

DRUŠTVO PODEŽELSKIH ŽENA organizira potovanje v Lurd in na Azurno obalo od 20. do 24. avgusta. Imamo še nekaj prostih mest. Info na tel. št. 00386-41573326 (Marija).

KRU.T obvešča, da so na razpolago še zadnja mesta za skupinsko bivanje v Termalnem centru Radenci, od 24. avgusta do 3. septembra, z možnostjo individualnega prilagojenega paketa za zdravje ali dobro počutje. Informacije in prijave na sedežu Krut-a, Ul. Cicerone 8, II. nad. Tel. št. 040-360072 od ponedeljka do petka, od 9. do 13. ure.

PRIMORSKI DNEVNIK

Od 1. do 31. avgusta 2014

POLETNI URNIK sprejemanja malih oglasov proti plačilu osmrtnice, zahvale, sožalja, čestitke v okvirčku, mali oglasi v okvirčku, oglasi društev in organizacij v okvirčku ponedeljek - petek 10.00 - 14.00 sobota zaprto

Tel. 800.912.775
e-pošta: primorski@tmedia.it
Tmedia - Ul. Montecchi 6
II. nadstropje - TRST

Obvestila

ZALOŽBA MLADIKA IN ZTT sporoča, da je možno naročiti šolske knjige na sedežu založbe Mladika, Ul. Donizzetti 3. Urnik: ponedeljek in petek 8.30-12.30; sredo 15.00-19.00. Tel. št. 040-633307 ali ts360srl@gmail.com.

SRENJA BOLJUNEC vabi zainteresirane člane, da vložijo prošnjo za sečnjo drvi na Sv. Mihaelu, ki se bo predvidoma začela v mesecu avgustu. Prošnje na sedežu Srenje ob torkih, od 9. do 12. ure.

SV. LOVRENC NA JEZERU vabi danes, 10. avgusta, ob 18. uri k slovesni sv. maši ob priliki zavetnika, ki jo bo daroval msgr. Franc Vončina. Pel bo cerkveni MePZ France Gačnik iz Stranj, pod vodstvom g. Krta Dominika. Po sv. maši bo srečelov in družabnost.

KMEČKA ZVEZA IN PATRONAT INAC obveščata, da bodo uradi zaprti od 11. do 14. avgusta.

KRU.T obvešča, da bodo društveni prostori od 11. do 15. avgusta zaprti. Z 18. avgustom bo recepcija na društvenem sedežu v Ul. Cicerone 8, 2. nadstropje, delovala s poletnim urnikom: od ponedeljka do petka, od 9. do 13. ure in ob torkih in četrtek od 15. do 17. ure. Tudi za sprejemanje prostovoljnih prispevkov velja isti urnik.

NARODNA IN ŠTUDIJSKA KNJIŽNICA obvešča, da bo do 29. avgusta odprta s poletnim urnikom: ponedeljek, sredo in petek 8.00-16.00; torek in četrtek 11.00-19.00. Od 11. do 14. avgusta bo zaprta zaradi dopusta.

SKLADA MITJA ČUK obvešča, da bo urad zaprt zaradi dopusta od 11. do 14. avgusta.

SLOVENSKA KULTURNO-GOSPODARSKA ZVEZA sporoča, da bo tržaški urad zaprt od ponedeljka, 11., do vključno četrтка, 14. avgusta.

ZSKD obvešča, da bodo uradi v Gorici, Trstu in Solbici odprti publiki do 12. septembra po poletnem urniku (9.00-13.00). Zaprti bodo od 11. do 15. avgusta.

KNJIŽNICA V SALEŽU bo za dopust zaprta v sredo, 13., in v ponedeljek, 18. avgusta.

REPENTABRSKI VELIKOŠMARNIČNI DNEVI, v sodelovanju z občino Repentabor: v četrtek, 14. avgusta, ob 19.30 odprtje likovne razstave Sandra Ape »Kras v očeh Neaplčana«, ob 21.00 komorni koncert z naslovom Čarobna godala v predverju Marijinega praznika. V petek, 15. avgusta, dva romarska shoda: ob 10. uri, ko bo maševal tržaški škof Giampaolo Crepaldi in ob 17. uri, ko bo ob somaševanju vodil bogoslužje letošnji jubilat

Dušan Jakomin. Na praznik sv. Roka, 16. avgusta, bo bogoslužje ob 10. in 19. uri, od 20.30 dalje pa bo razveseljevala Nabrežinska godba. Praznovanje se bo zaključilo v nedeljo, 17. avgusta, zvečer.

ŽUPNIJA BOLJUNEC vabi na praznik Marijinega vnebovzeta, 15. avgusta, ob 17. uri k sv. maši na Pečah. Odhod iz trga v Boljuncu ob 16. uri.

GODBENO DRUŠTVO PROSEK vabi na šagro na B' lancu, ki bo od petka, 15. do nedelje, 20. avgusta.

KRIŽ - Župnijska skupnost in Slomškovo društvo vabita v soboto, 16. avgusta, na praznovanje drugega zavetnika župnije sv. Roka. Ob 19. uri slovesno somaševanje, ki ga vodi trebensi župnik g. Ivo Miklavc SDB. Evharistija bo ob cerkvi sv. Roka, saj je sakralna zgradba še nedostopna; v slučaju neprimernege vremena pa v župnijski cerkvi. Sledi družabnost.

AŠD SOKOL, v sodelovanju z ZSSDI-jem, prireja na Sokolovem odprtem igrišču športni kamp z različnimi športnimi panogami od 1. do 5. septembra, od 8. do 16. ure za rojene v letih 2003-2007. Prijave najkasneje do 20. avgusta na tel. št.: 340-8556304 (Marko Švab), 348-8850427 (Lajris Žerjal); csdadsokol@gmail.com.

GLASBENA MATICA obvešča cenjene stranke, da bo zaprta zaradi dopusta do 20. avgusta.

Prireditve

KRAJEVNA SKUPNOST ŠTORJE in KŠD Šator prirejata v četrtek, 14. avgusta, ob 17. uri v Zadržnem domu otvoritev razstave vezenin krožka Veznine. V kulturnem programu bodo nastopili članice in člani KŠD Šator. Razstava bo odprta vsak dan do nedelje, 17. avgusta, od 17. do 21. ure.

VOJAŠKI MUZEJ V LOKVI bo v petek, 15. avgusta, ob 17. uri proslavil 20-letnico delovanja. Ob tej priložnosti bodo odprli razstavo »Slovenci v Avstro-ogrski vojski na vzhodnih bojiščih« in predstavili knjigo z omenjeno tematiko prve svetovne vojne. V kulturnem programu bo nastopil MePZ Tabor in pevski zbor Dragonskega polka iz Unca.

OBČINA DEVIN NABREŽINA, v sodelovanju s Tržaško pokrajino, prireja v dvorani Centra za teritorialno promocijo v Sesljanu razstavo Anice Pahor »V naravi skrit navdih«. Urnik do nedelje, 17. avgusta: 10.00-13.00 in 14.00-19.00.

SKD FRANCE PREŠEREN iz Boljunca vabi na ogled likovne razstave Pina Vecchietta v društvenem baru n' G'rici.

POGREBNO PODJETJE

San Giusto
Lipa

✓ trenutku žalosti... *✓ ljubezni... in tradiciji*

OPČINE - Proseška Ulica 18
TRST - Ul. Torre Bianca 37/a
TRŽIČ - Ul. San Polo 83, Zelena številka: 800 860 020

Na razpolago za prevoze pokojnikov iz bivališča ali doma starejših občanov.

ZELENA ŠTEVILKA 800 833 233

Tel. 345 2355013

Nudimo še pomoč pri dedovanju in pokojninah

PRIDEMO TUDI NA DOM!

Poslovni oglasi

DAJEM V NAJEM v pritličju na Lonjerski cesti lokal, 65m², visok 4 metre,
za 35€/mesec.
040-576116

Mali oglasi

ODDAMO mladiče Kraškega ovčarja, stare 8 tednov, z rodovnikom, mikročipom in osnovnim cepljenjem. Tel.: 040-226207.

ODDAMO opremljeno dvosobno stanovanje v Sesljanu, nedaleč od železniške postaje, v mirnem kraju. Tel. št.: 327-9891025.

PODARIM dve mladi muci (samčka in samico), črna in sivo-tigrasta; tel. 333-9766745.

PRODAM kultivator (freza) goldoni, motor lombardini 14 ks. Cena po dogovoru. Tel. št.: 040-231984.

✝ Zapustil nas je naš dragi

Francesco Arduini (Franco)



Žalostno vest sporočajo

sin Marco z Lucio, vnuka Ivana in Matija, bratje in sestre ter ostalo sorodstvo.

Pogreb bo v torek, 12. avgusta. Pokojnik bo ležal v cerkvi v Bazovici od 12.30. Ob 14.15 bosta sledila sveta maša in pokop.
Namesto cvetja darujte v dobrodelne namene.

Bazovica, 10. avgusta 2014
Pogrebno podjetje Alabarda

Dragi zio, vsa toplota tvojega srca ostaja za vedno z nami

Boris, Silvana, Milena, Bogdan, Marjan

S kolegico Lucio in svojci sočustvujemo

vsi pri agenciji Aurora

ZAHVALA

Husel Boris

Ob izgubi našega dragega se iskreno zahvaljujemo vsem, ki so počastili njegov spomin.

Svojci

Repen, Briščiki, 10. avgusta 2014
Pogrebno podjetje Alabarda

ZAHVALA

Lojze Vitez

Ob izgubi našega dragega se iskreno zahvaljujemo vsem, ki ste na katerikoli način počastili njegov spomin in hvala vsem, ki ste mu pomagali.

Svojci



GORICA - Občinski odbor bo v kratkem nabavil štirinajst novih naprav

Tavanja za parkirnimi listki bo kmalu konec

Uprava sprejela načrt obnove teniških igrišč na Rojcah in šole v Ulici Zara

Goriški občinski odbor je na zadnjem zasedanju prižgal zeleno luč za nadomestitev štirinajstih parkirnih avtomatov, ki že mesece povzročajo preglavice goriškim voznikom. Naprave so namreč spomladi poškodovale in dokončno onesposobili vandali oz. tatovi, ki so iz njih kradli kovance: občina avtomatov ni mogla popraviti, saj so starejše izdelave in zanje ne proizvajajo več nadomestnih delov, pred nabavo novih pa je moralo poveljstvo mestnih redarjev opraviti tržno raziskavo. Ta faza se je nekoliko zavlekla, posledično pa je postalo parkiranje v ožjem goriškem mestnem središču dokaj zamudno opravilo.

Pokvarjene parkomate so namreč občinski delavci ovili s črnimi vrečami in nanje nalepili trijezično opozorilo. Le-to v italijanščini, angleščini in (nerodni) slovenščini vabi voznike, naj se odpravijo do najbližjega delujočega parkomata in tam plačajo parkirnino; ponekod je na opozorilu ročno pripisano še ime ulice, kjer je najbližja delujoča naprava, ki pa se v nekaterih primerih ne nahaja ravno za vogalom. Iskanje parkomata je vse prej kot enostavno predvsem za avtomobiliste iz drugih krajev, ki mesta ne poznajo.

V doglednem času pa naj bi bilo »tavanja« voznikov po mestnih ulicah konec. »Redarji so opravili tržno analizo, na podlagi katere je občinski odbor sprejel sklep o nadomestitvi štirinajstih parkomata z novimi napravami. Upam, da bo zadeva rešena v nekaj tednih. Za nakup bomo uporabili 40.000 evrov, ki smo jih že vključili v proračun,« pravi pristojni odbornik Stefan Ceretta, po katerem pa bodo postopno s sodobnejšimi napravami nadomestili tudi vse ostale avtomate.

Na zadnji seji je občinski odbor sprejel tudi vrsto drugih sklepov. Na pobudo župana in odbornika za javna dela Ettoreja Romolija je uprava odobrila predhodni načrt obnove italijanske osnovne šole Ferretti v Ulici Zara, ki jo morajo nujno prilagoditi varnostnim predpisom. V korenita obnovitvena dela bo občina vložila kar 530.000 evrov, okrog 280.000 evrov pa bo porabila za obnovo kompleksa teniških igrišč na Rojcah. V dokončnem načrtu, ki ga je uprava zaupala arhitektu Giorgiu Bensu, je predvidena obnova šotorov, razsvetljave in kurjave. Občinski odbor je dalje sprejel še 4000 evrov vreden projekt, na podlagi katerega bodo začasno zaposlili nekaj brezposelnih in študentov, ki jih bodo plačali s t.i. »vavčerji«.

Poškodovani parkomat v Kapucinski ulici

BUMBACA



RONKE - Jutri podpis protokola o intermodalnem polu

Postopek gre naprej

Serracchianijeva: »Z novim intermodalnim polom bo ronško letališče pridobilo na privlačnosti«



Ronško letališče

BONAVENTURA

Dežela Furlanija Julijska krajina, goriška pokrajina, ronška občina in družba Areoportu FVG bodo jutri v Trstu podpisale protokol o sodelovanju za gradnjo novega ronškega intermodalnega pola. Projekt predvideva gradnjo nove železniške postaje pred ronškim letališčem Pietro Savorgnan di Brazzà, novo avtobusno postajo in veliko parkirišče. V projekt je vključena tudi gradnja nadvoza za pešce nad državno cesto št. 14 in novih cestnih povezav med potniškim terminalom letališča, avtobusno in železniško postajo. Ob intermodalnem polu bodo zgradili tudi novo krožišče in nekaj novih cest; naložba je skupno vredna 17,2 milijona evrov. Upravnemu postopku za gradnjo intermodalnega pola bo sledila družba Aereoportu FVG.

»Z novim intermodalnim polom bo ronško letališče pridobilo na privlačnosti,« poudarja predsednica deželne vlade Debora Serracchiani, ki je skupaj z deželnimi odborniki v prejšnjih dneh pregledala celotno dokumentacijo o gradnji nove letališke infrastrukture in zatem prižgala zeleno luč za jutrišnji podpis prigovora. Konvencijo za gradnjo intermodalnega pola so sicer podpisali že leta 2011, vendar zatem ni bila sklicana storitvena konferenca; posledično se je postopek zavlekel in gradbena dela se niso še začela, čeprav je del razpoložljivega evropskega denarja treba nujno porabiti do leta 2015.

Po jutrišnjem podpisu se bo celoten upravni postopek lahko nadaljeval, pri čemer bo najprej na vrsti razlastitev zemljišč, na katerih bodo gradili nov intermodalni pol. Lastniki zemljišč so že prejeli na dom pisma z obvestilom o začetku razlastitvenega postopka. Sočasno z razlaščenjem se bo zaključila načrtovalna faza, ki ji bo sledil razpis za izbiro izvajalca del. Gradnja intermodalnega pola naj bi nato trajala sedemnajst mesecev in se predvidoma zaključila leta 2016.

GORIŠKA - Okolje Zeleni škuner bo v torek priplul v Tržič

V Tržič bo v torek, 12. avgusta, priplul Zeleni škuner zveze Legambiente, ki ga bo gostila zveza Lega navale italiana. Na njenem privezu v Ulici Agraria si bo mogoče Zeleni škuner ogledati v torek in sredo, 12. in 13. avgusta, med 10. in 13. uro. Med postankom v Tržiču bodo člani zveze Legambiente spregovorili o kakovosti morske vode v naših krajih, ki naj bi bila dobra tudi v Trziškem zalivu. Deželna agencija Arpa letos ni zabeležila previsokih stopenj onesnaženosti, zaradi česar so še zlasti zadovoljni v Marini Julii. V torek, 12. avgusta, ob 18. uri bo na sedežu zveze Lega navale javno srečanje, med katerim bodo spregovorili deželni predsednik zveze Legambiente Elia Miloni, časnikiar hrvaškega dnevnika Jutarnji list Dragutin Hedl in Giorgio Zampetti iz državnega vodstva zveze Legambiente. V sredo, 13. avgusta, od 17. ure do 18.30 bo v Marini Julii otroška delavnica za spoznavanje morskih živali; prijave zbirajo na telefonski številki 338-7879237.

Procesija na Vrh

Na Vrh bo danes praznovanje zavetnika sv. Lovrenca. Slovesna maša s procesijo bo ob 10.30, nastopal bo mladinski in cerkveni pevski zbor Vrh Sv. Mihaela; po maši bo družabnost pred cerkvijo.

Kolesarska anketa

Pevski park je bil sredi julija prizorišče italijanskega državnega prvenstva v gorskem kolesarstvu, ki ga je priredilo društvo Ciclisti caprivesi. »Tekme se je udeležilo šest kolesarjev in našli smo tri tisoč gledalcev. V prirediteljev in poslušalcev je po tekmi v goriških hotelih, gostinskih obratih in trgovinah ostalo vsaj 120.000 evrov,« pravi Flavio Tomasin v imenu prirediteljev in pojasnjuje, da so pripravili kratko anketo, ki jo bodo delili med Goričani, še zlasti med trgovci. »V prihodnosti želimo prirediti še kak odmevni kolesarski dogodek, zato pa sprašujemo ljudi, kako ocenjujejo letošnje prvenstvo in če so sploh seznanjeni z njegovim potekom,« pravi Tomasin.

CUP le do 15. ure

Goriško zdravstveno podjetje obvešča, da bodo od 11. do 14. avgusta zdravstvena okenca CUP v Gorici in Tržiču odprta samo do 15. ure.

Nove videokamere

V Tržiču so že pred desetimi leti namestili prve nadzorne kamere, zato je čas, da najstarejše med njimi nadomestijo z novimi. Tržiška občina si je zagotovila deželni prispevek v višini 30.000 evrov, skupni strošek za nakup in namestitev novih naprav pa znaša 34.000 evrov. Stare videokamere bodo zamenjali na Trgu Republike, na parkirišču pred železniško postajo, v Ulici Garibaldi, na križišču med drevoredoma San Marco in Verdi, na krožiščih pri Marcelliani, Anconetti in v rajonu San Polo. Na občini nameravajo dodatne nadzorne naprave namestiti tudi v Marini Julii.

TRŽIČ - Prihodnost termoelektrarne A2A

»Nočemo premoga« »Hočete zaprtje?«

»Odločitev družbe A2A, da vložijo v nakup dveh novih katalizatorjev DeNox, s katerimi bo opremila šestdeset let stari dimnik tržiške tovarne, in da še naprej vztraja pri uporabi premoga, čeprav bo okoljsko dovoljenje za zapadlo leta 2017, je povsem nesmiselna.« Tako poudarjajo deželni svetniki Gibanja 5 zvezd, ki sprašujejo deželno vlado, kaj meni o nadaljnji uporabi premoga za pogon tržiške termoelektrarne, čeprav je znano, da to gorivo zelo onesnažuje. Gibanje 5 zvezd hkrati poziva županjo Silvio Altran, naj skliče javno srečanje, na katerem

ji nameravajo predstaviti svoje dvome glede delovanja tržiške termoelektrarne.

Deželnim svetnikom Gibanja 5 zvezd na daljavo odgovarja načelnik svetniške skupine Demokratske stranke Paolo Frisenna. »Prizadevamo si, da bi bili največji industrijski obrati pri nas prijaznejši do okolja, čemur bosta pripomogla tudi katalizatorja DeNox, ki ju mora podjetje A2A namestiti na podlagi okoljske zakonodaje. Si mogoče Gibanje 5 zvezd želi, da bi vse tovarne zaprli in poslali domov nekaj tisoč ljudi?«

GORICA Žensko ovadili zaradi laži

Goriški karabinjerji so v prejšnjih dneh opazili dve mladi ženski romske narodnosti, ki sta pešali po Ulici Fatebenefratelli. Ženski nista imeli pri sebi dokumentov, zato so ju odpeljali na karabinjersko poveljstvo na Verdijevem korzu. Tu so ugotovili, da imata obe hrvaško državljanstvo in da živita na Reki. Ena izmed njiju ima 15 let, druga 23, kar pa so karabinjerji odkrili šele po temeljitejšem preverjanju. Polnoletna ženska se je namreč sprva zlagala o svoji pravi starosti in imenu; zaradi tega so jo karabinjerji prijavili sodišču, medtem ko so njeno 15-letno prijateljico odpeljali v središče za mladoletne v Čedadu.



GORICA - Pod lipami gledališki igralec in kantavtor

Iztok Mlakar brez kitare

Pod lipami je v četrtek na vabilo Kulturnega centra Lojze Bratuž in krožka Antona Gregorčiča gostoval gledališki igralec in kantavtor Izток Mlakar. Posebnost njegovega pogovora pred devetdesetimi poslušalci je bila prav ta, da se je zgolj pogovarjal z radijskim voditeljem Janom Leopoliem. Ni zapel in ni zabrenkal na kitaro, je pa v klepetu, ki niti za trenutek ni zapadel v toge ritme klasičnega intervjuja, posredoval rafal dogodkov, gledanj, izkušenj, vselej taktičnih ocen, občutkov in še česa.

Voditelj večera je imel na zalogi neverjetno število vprašanj, na katera je gost odgovarjal kratko, a ne jedrnato. Pri tem ni imel lahke naloge, kajti v velikem delu publike je bilo čutiti nekakšno pričakovanje, da mora vsaka tretja beseda ali vsaki drugi stavek vsebovati duhovito iskrico, humorno poanto, kot jih imajo številne (a ne vse) njegove pesmi ali odrski nastopi. Ni manjkalo besednih iger, a prevladovala so informacije o osebnem življenju in ustvarjalnem delu na področju gledališča, glasbe, sestavljanja pesmi in tudi kinematografije. Začel je s svojo zelo nizko samopodobo v času otroštva od rojstva v Postojni, a sicer doma v novogoriških Ruskih blokkih, mimo šolanja na osemletki Milojke Štrukelj do akademije v Ljubljani, kjer je spoznal kar nekaj ljudi z zelo poudarjenim »egom«. Vzorniki so mu bili igralci, ki so uspeli osrečiti veliko ljudi naenkrat, se pravi komedijanti; ti so ga očarali in mu dali razumeti, kako se komedija vselej prepleta s tragedijo, sicer sporočila ni. Prijetno je počutiti se lepo na odru in ko je publika pozorna. Prav zaradi tega nastopa rad s pesmimi v zaokroženih sredinah, ko si je mogoče gledati iz oči v oči. Pri tem ima nenadomestljivo oporo v sodelavcu in prijatelju Šuligoju.

Zadovoljstva med nastopanjem v gledališču ne sme skaliti niti dejstvo, da igraš včasih z osebami, s katerimi niti »pod razno« ne bi šel na kavo, pardon - na kozarec belega. Režiser mora biti njegova prva publika, v njem se zrcali nastopanje, zato mora vedeti, kaj hoče, ali je ritem pravi... Za šalo in zares je razodel, da nastajajo njegove »pete pesmi« na



Udeleženci večera (levo); Izток Mlakar (desno)

BUMBACA



osnovi poznavanja treh akordov, na katere vsakič niza besedilo - »sčasoma so ga drugi naučili še četrti akord« - in to je vse. Ni pa nikoli nekaj razumsko načrtovanega; preda se občutku in glede na pripoved izbere način izražanja, naglas, krajevno narečje ali gostilniški, rudarski, postmoderen sleng. Izredno zanimiva je bila razlaga o nastajanju gurmanske pripovedi »sosedu Frančeskinu«. Skozi zapete pesmi, zlasti če doživijo izdajo na zgoščenki, se narečne besede normirajo in ostanejo v času. Vse pesmi so enako osebne, seveda pa jih publika doživlja različno. Zase ve, da je krut do prvih osnutkov in na veliko izloča prve variante. Doselej je izdal štiri plošče, zadnjo leta 2008. Nastajajo nove viže in morda dodatna zgoščenka.

Pogovor je potekal tudi o devetminutnem animiranem filmu, v katerem je sodeloval vključno s snemanjem v angleščini. Delo je imelo mednarodni odmev, kar je tudi posledica odprtosti obmejnega goriškega prostora, ki je stičišče kultur, na katerem je mogoče postati iznajdljiv in izrabiti prilike za spoznavanje sosedov. Imel je več prilik za črpanje izkušenj starostnikov slovenskega, italijanskega, furlanskega jezika in krajevnih narečij. Več jezikov pomeni več zornih kotov. (ar)

GORICA - Predstavili knjigo Nella Cristianinija

V pripovedi o grofici Lucy tudi zgodba o koncu nekega sveta



»Poslednje poletje« je naslov knjige goriškega avtorja Nella Cristianinija, sicer profesorja umetne inteligence na univerzi v Bristolu v Veliki Britaniji. Cristianini je obenem vnet preučevalec goriške zgodovine, kar se odraža v njegovi zadnji knjigi, edini v njegovi bibliografiji, ki ni posvečena znanstvenim raziskavam.



Nello Cristianini (levo) in udeleženci predstavitev

BUMBACA

Posvetil jo je grofici Lucy Christalnigg, prvi goriški žrtvi po izbruhu prve svetovne vojne.

Grofica Lucy je z možem Oskarjem živela v razkošni vili v Rožni Dolini. Bila je vihravega značaja, rada je imela konje in hitre avtomobile. Ko se je v noči med 9. in 10. avgustom 1914 vračala s svojim avtomobilom iz Celovca, se ni ustavila ob cestni zapor pri Srpenici v zgornji Soški dolini. Na stražarjev »stoj« je oddrvela mimo, stražar je streljal in jo zadel v tilnik. Bila je na mestu mrtva. Ker je bila poznana in je bilo treba njeno smrt raziskati, je ves nesrečni dan mrtva ležala za volanom svojega avtomobila, dokler niso prišli vojaško osebje, dva zdravnika, pogrebno podjetje. »Po nekako osemnajstih urah v avtu skupaj s psom so grofici truplo z globokim spoštovanjem položili v najboljšo krsto,« piše Cristianini. Tedanji časopisi so se o njeni smrti razpisali. Tudi v novejšem času so se v krajevnem tisku in revijah pojavili članki in daljši zapisi o grofici usodi, tokrat pa je prvič, da je njena zgodba našla mesto v knjigi, ki je napisana v obliki zgodovinske povesti.

Nello Cristianini jo je predstavil v četrtek pod večer v knjigarni Voltapagina na Verdijevem korzu, ob Trgovskem domu. Mali knjigarniški prostor je bil nabito poln. Prišli so predvsem ljudje, ki so občutljivi na goriško preteklost, med njimi so tokrat prevladovala ženske različnih starosti. Pritegnila jih je očitno zgodba o neobičajni ženski, o kateri so doslej le slišale ali kaj krajšega prebrale. Uvedel je Giuseppe O. Longo, upokojeni profesor informacijskih ved na Tržaški univerzi, ki je tudi prebral nekaj odlomkov iz knjige. V pogovoru z avtorjem so pozorni poslušalci najprej izvedeli, da ga je k raziskovanju življenja

grofice Lucy spodbudila babica Anna Visin, ki je prav tako živela v Rožni Dolini in je v dekljskih letih poznala Cristalniggove. Ostali podatki o družini in o grofici, ki so bili podlaga za knjigo, pa so sad temeljitih raziskav v arhivih, starih časopisih, kronikah in drugih dosegljivih virih.

Pogovor, v katerega se je vključila publika, je zaobjel tudi življenje v Gorici pred prvo svetovno vojno. Med avstro-ogrsko aristokracijo pa tudi med navadnimi državljani je bilo mesto zelo priljubljeno. Ni naključje, da so ga tedaj imenovali »avstrijska Nica«: naravne lepote in zmerna klima so botrovala množičnemu prihodu turistov, zlasti petičnežev iz zelo različnih krajev tedanje monarhije. Zgodba o grofici Lucy je torej v bistvu zgodba o Gorici, ki ni nikoli več zaživela v takšnem sijaju, zlasti iz vidika večkulturnosti, omike in srednjeevropskega mišljenja. Prva svetovna vojna je vse to uničila. Tudi zato se podnaslov Cristianinijeve knjige glasi: »Zgodba o Lucy Christalnigg in o koncu nekega sveta«.

O svoji knjigi je avtor med drugim povedal, da sloni na pripovedi grofici-šoferja; šoferji in slugi so vse videli in slišali, a so videno in slišano držali zase. Toda tisto usodno avgustovsko noč pred sto leti šoferja ni bilo z grofico v avtomobilu. Sama je sedla za volan, on pa ji je sledil v drugem avtu in z razdalje opazoval, kako vratolomno vozi po cesti v smeri Gorice, dokler ni po poku iz puške njen avto naenkrat obstal ob robu poti. O knjigi naj še povemo, da je bila napisana v italijanščini, na avtorjevo pobudo pa prevedena v slovenščino, nemščino in angleščino. Dostopna je v elektronski obliki v spletni knjigarni Amazon, hkrati je naprodaj tudi v knjigarnah. (vip)



V Podbonescu ob Nadiži

Upokojenci v Kobaridu in Benečiji

Cilj letošnjega poletnega izleta, namenjenega tudi pikniku, ki ga vsako leto na začetku avgusta prireja Društvo goriških upokojencev, je bil obisk Kobarida in Benečije s postanki v lepi pokrajini ob Nadiži. Z dvema avtobusoma so 2. avgusta udeleženci najprej dospeli do zgodovinskega kobariskega muzeja, ki nudi obiskovalcem najbolj obsežen in natančen prikaz dogajanja o hudih bojih v Posočju med 1. svetovno vojno. Predstavljena je zbirka prikazov v 12 sobah v dveh nadstropjih. Večji poudarek je dan 12. soški bitki in vojnim grozotam. Zanimiv je tudi film o soški fronti. Po ogledu muzeja sta avtobusa, eden prej, drugi pozneje, krenila proti Be-

nečiji. Med potjo so udeleženci slišali tudi pripoved o Landarski jami, o njenem pomenu in o kraljici Vidi. V Špetru ob Nadiži so bili deležni razlage o Beneški Sloveniji in ogleda zelo modernega muzeja, Slovenskega multimedialnega okna (SMO), ki temelji na odličnem prikazu vsega znanja o krajih, osebah, zgodovini, kulturnih, zemljepisnih in naravnih značilnostih obsežnega področja od Kanalske doline do Jadranskega morja. Muzej je vzbudil veliko pozornost in navdušenje izletnikov. Popoldne je sledilo v gostišču Pri škofu v Podbonescu prijetno družabno srečanje. Vsem prisotnim je tedaj v pozdravnem nagovoru spregovoril društveni podpredsednik Jože Cej. V objemu naravnih lepot in ob nežnem šumenju reke Nadiže so izletniki preživeli ves čas do večera. (ed)



OZELJAN - Turizem

Kaj zvabi Nizozemce v kamp ob Lijaku?



Nizozemska družina in Aleksander Mladovan (zgoraj); šotori v kampu (levo)

FOTO VAS

Avgust je čas počitnic, brezskrbnega oddiha v bližnjih in oddaljenih turističnih destinacijah: naj si bodo to obmorska ali gorska letovišča. Med najrazličnejšo organizirano ponudbo preživljanja počitnic spada tudi kampiranje. Počitnikovanje v neposrednem stiku z naravo, v urejenem in gostoljubnem naravnem okolju je čedalje bolj priljubljena oblika preživljanja dopusta zlasti za severnjake. V teh dneh privablja številne goste iz vse Evrope tudi kamp Lijak. O delovanju šotorišča, ki se nahaja na zelenici ob glavni prometnici, ki povezuje Novo Gorico s Šempasom in Vipavsko dolino, smo se pogovarjali z Aleksandrom Mladovanom, petintridesetletnim upraviteljem, ki skrbno ureja - kot sam pravi - »edini kampirni prostor v neposredni bližini obeh Goric«.

Zgodba ljaškega kampa se je pričela pred dvanajstimi leti, ko se je Mladovan odločil, da bo svojo obširno travnato parcelo ob zaselku Ozeljani uredil v prostor za taborjenje. »Vedno sem si želel stopiti na samostojno podjetniško pot, da bi tako tudi sam doprinesel k ovrednotenju goriške turistične ponudbe. Sprva sem svoje stranke iskal predvsem v jadrarno-padalski dejavnosti, ki se odvija na bližnjem vzletišču Lijak. Kmalu pa sem se preusmeril na povsem drugo nišo odjemalcev. V zadnjih nekaj letih kamp obiskujejo predvsem družine z otroki, ki se pri nas v povprečju zadržujejo za skoraj teden dni,« razlaga sogovornik, medtem ko se sprehajava po skrbno negovani travnati trati ob številnih šotorih. Izpod sence visokih vej visokih okrasnih vrb se obiskovalcu kampa odpira enkratni pogled na umirajoče zelene obronke Trnovskega gozda, Čavna in Vitovskega hriba.

V teh dneh je v kampu - navkljub številnim odjavam zaradi slabih vremenskih razmer - nameščenih okoli sto ljudi; celoten prostor lahko sprejme 250 gostov. Med obiskovalci prednjačijo Nizozemci, sledijo jim Belgijci, Nemci, Poljaki, Avstrijci in Čehi. Kamp s svojima dvema zvezdicama ponuja vso potrebno infrastrukturo za udobno počitniško bivanje: od pred kratkim obnovljenih sanitarij in habitatskih lesenih sobic, ki nadomeščajo uporabo šotorov, do utic za pripravo jedi iz žara, igral za otroke in hitre internetne brezžične povezave.

»Če želita obe Gorici investirati v turizem, morata staviti na t.i. aktivni turizem. To je vrst turistične ponudbe, ki temelji na aktivnem preživljanju prostega časa v okviru obstoječe kulturne in rekreacijske ponudbe teritorije,« razlaga Mladovan, ki meni, da v okviru goriške turistične promocije še vedno primanjkuje širše skupne vizije. »Obe občini morata poskrbeti za koordinacijo in vzpostavitev uspešne turistične strategije s programi, ki bodo združevali delovanje občinskih uprav, zasebnih podjetij in drugih organizacij. Kot prvi korak nedvomno krvavo potrebujemo ojačitev kolesarske infrastrukture in vključevanje le-te v širše evropske kolesarske vezne poti. Treba se bo še potruditi tudi v promociji in označevanju posameznih tematskih kolesarskih poti, ki se vključujejo v segment enogastronomskega turizma.«

Ravno kolesarjenje je skupaj s pohodništvom in izletništvom po bližnjih kopališčih (Gradež in Sesslanski zaliv) ena izmed najbolj priljubljenih dejavnosti obiskovalcev kampa. Veliko povpraševanja je tudi po obisku vinskih klet, ki se nahajajo v Vipavski dolini in v Goriških Brdih. »V dogovoru s krajevnimi vinarji prirejam vodene izlete po bližnjih kletih. Gostom ponujamo pokušno zlahtne kapljice in številne druge kuharske dobrrote,« poudarja sogovornik, ki meni, da so investicije v turizmu dolgoročne, saj »še le nekaj let bo lahko prišlo do pobiranja sadov«. Sam Mladovan ima za svoj kamp še številne načrte: dograditev večjega plavalnega bazena in manjšega gostinskega objekta. (vas)

ŠTEVERJAN - Pobuda »Zvezdnate čaše« je dobro uspela

Razvajanje ob vinu in zvezdah

Na trgu se je zbralo lepo število obiskovalcev - Ob briški kapljici so prireditelji ponujali okusne ocvrte lignje, ki so kaj kmalu pošli

Na nebu luna in zvezde, na mizi pa izbrana vina, okusen prigrizek in soj svečk, ki so pričarale še intimnejše vzdušje. To so bile »sestavine« petkove pobude »Zvezdnate čaše - Calici di stelle«, s katero je Vinoteka Števerjanski griči tudi letos obogatila poletno dogajanje v briški občini. Pobudo so izpeljali s pokroviteljstvom števerjanske uprave in v sodelovanju z italijanskimi združenjem »Città del vino«, domačim vinarjem pa so na pomoč priskočili tudi drugi, predvsem mladi krajanji, ki vlagajo kar nekaj truda in prostega časa v ovrednotenje turistične ponudbe Števerjana.

Na trgu pred cerkvijo, ki je »Zvezdnate čaše« prvič gostil lani (pred tem so večere prirejali na sugestivni razgledni točki pri Dvoru), se je v petek ob mraku zbralo kar nekaj ljudi. Udeleženci so preživeli večer v lepo urejenem okolju in v sproščenem vzdušju, ki so ga popestrili glasba in - tu pa tam - tudi kakšen zvezdni utrinek. Ob srebanju vin podjetij Draga, Gradis'ciutta, Humar, Ivan Vogrič, Koršič, Muzic, Paraschos, Simon Komjanc, Skok in Franko Terpin so si obiskovalci lahko privoščili ocvrte lignje, ki so jih organizatorji ponujali v papirnatih stožcih. Kot nam je povedala ena izmed kuharic, so letos organizatorji nabavili kar 40 kilogramov lignjev, še pred koncem večera pa so vsi pošli. »S prireditvijo smo zadovoljni, saj se je na trgu pred cerkvijo zbralo kar nekaj ljudi. Za uspeh je seveda bilo odločilno tudi vreme, ki nam je bilo tokrat naklonjeno,« je povedal števerjanski podžupan Robert Princic, po katerem zanimanje za prireditev iz leta v leto narašča. »Računam, da jo bomo organizirali tudi prihodnje leto,« je pristavil podžupan. (Ale)



Zvezdnate čaše v Števerjanu

BUMBACA



Od lapornatega poda do »katedrale«

Vsak teden beremo in poslušamo napovedi, kako naj se goriška krajina ovrednoti, da postane dovolj privlačna za tokove obiskovalcev. Vselej se ob vrsti krajinskih in zgodovinskih postavk omenja proizvodnja raznih sort vina. Kakšen je ta vinogradniški svet danes, kako razmišljajo in delujejo mladi gospodarji, ki sicer že nadomeščajo svoje starše, a slednji še niso povsem izpregli?

Na Bukovju je nekoč stala kolonska domačija, kot marsikatera druga, z zgolj lapornatim podom. Zemlja in hiše so bile v lasti baronov. Do svojih vinogradniških površin se je Terčičeva družina dokopala po letu 1963. Začela se je rast, a potrebno se je bilo ukvarjati tudi z živinorejo in vzrejeti govedo, če so hoteli presegati meje preživetja.

Pred dvajsetimi leti so se posvetili le vinogradom. Prevladovala je usmerjenost v količino in med očetovo ter Matijaževo generacijo se je ne-

kajkrat zaiskrilo, preden se je uveljavila sedaj veljavna izbira; na vsaki trti se nekaj grozdov že med rastjo odvrže na račun kakovosti po trgatvi. Končno je zrasla sodobna klet, ki s pokrajinske briške ceste daje vtis katedrale, a je hkrati v sozvočju s krajevno arhitekturo.

Sedanja družinska sestava onemogoča intenzivno gostoljubje, ki zahteva, da je nekdo vsak dan na razpolago obiskovalcem. Na tržišču se je zaenkrat mogoče obdržati z naslanjanjem na posrednike, dokler hčerki ne dokončata šolanja in nato izbereta načine vključevanja v tržni proces. Dotlej se bo morda povečal tudi turistični tok skozi Goriško s pomočjo krajinskih, zgodovinskih in etnoloških ponudb v Soški dolini, v goriško novogoriškem somestju, v Solkanu zaradi kajakaštva in železniškega mostu, na Krasu zaradi ostalin prve svetovne vojne, na Sabotinu, v Brdih morda tudi zaradi termalne vode ...



Matijaž Terčič in žena Mirjam Černic

FOTO A.R.

OD DOMAČEGA LATNIKA DO ...



Dvojezična nalepka Terčičevega podjetja

Glavni cilj je kakovost, a potrebno se je posvečati tudi »scenografiji« v primerih, ko drugi vabijo na predstavitve vinarskih proizvodov, na pokušnje med večerjami ali zakuskami, na sejme. Terčičeva vina prodajajo v Milanu, Rimu, Londonu, na Japonskem. Odjemalce povsod zanimajo podrobnosti, ki izstopajo: geološke posebnosti tal, krajina, srčna kultura prebivalcev, stopnja redčenja trt. Hitro zaznajo, ali je gospodar »s srcem zraven«. V Matijaževu »scenografijo« sodi tudi dvojezična nalepka.

Brda so v prednosti zaradi sestave tal, vplivov obmorske klime, vetra, ki iz Vipavske doline dosega nad Pevnico precejšnjo sušno moč. Prednost dosega tudi z združevanjem zmogljivosti sosedov ob nakupu in med uporabo velikih in dragih strojev. Nekaj vinogradov današnjega sogovornika leži v neposredni bližini kleti, nekaj pa malo dlje v Pušči, Skrcu in Rovani ter na Vrtu, Košniku, Vrtu in Planu. Nekaj dni po najinem pogovoru sem ga med svojim običajnim pohodom srečal, ko je s traktorjem zavil v Podpuščo, tam pod Ašči. Včasih se pred Terčičevo kletjo ustavim, da se julija in avgusta med sprostilnim in vadbenim tekom po števerjanskih kucjih odžejam - z vodo seveda.

Aldo Rupel



GORIŠKI AVGUST Večer o Gorici med prvo svetovno vojno

Novinar Roberto Covaz je knjigo »Gorizia nella Grande guerra« posvetil Goričanom, ki so med prvo svetovno vojno ostali v Gorici, čeprav so na mesto padale tako italijanske kot avstro-ogrske granate. Ob zaključku prve svetovne vojne avstrijske Nice ni bilo več, Gorica je bila na pol porušena, vse je bilo treba začeti znova v čisto novem socialnem in političnem kontekstu. Knjigo bodo predstavili jutri ob 21. uri v parku županstvu v Gorici; z avtorjem se bo pogovarjal novinar Roberto Collini. Večer bo uvedel goriški župan Ettore Romoli.

Tibetanski zvonovi

V parku Basaglia v Ulici Vittorio Veneto v Gorici bo danes ob 20. uri glasbena delavnica, med katero bodo udeleženci spoznali umetnost igranja na tibetanske zvonove. Delavnico prireja združenje Ahau, bosta vodila Gianni De Simoi in Rosella Freschi. Udeležba na delavnici je brezplačna, sicer bodo zbirali prispevke za društveno delovanje. Prireditelji svetujejo udeležencem, naj se oblečejo v športna oblačila in naj prinesejo s sabo steklenico vode, odejo, svetilko, plastično podlogo za jogo ali telovadbo in sredstvo proti komarjem.

Zubac med vinogradi

V okviru festivala Med zvoki krajev bo jutri ob 21. uri na vinogradniškem posestvu Lis Neris v Šlovenju nastopil srbski kitarist Miloš Zubac; koncert je s prostim vstopom, prireajo ga v sodelovanju z deželno inštitucijo za slepe Rittmeyer, z ustanovo Ausser in beograjsko glasbeno akademijo. Na programu so skladbe Dowlanda, Tansmana, Mertza, Barrios Mengoreja in Giulianija. Za informacije o festivalu je na voljo spletna stran www.neisuonideiluoghi.it.

Sv. Lovrenc v Ronkah

V Ronkah bo danes praznovanje vaškega zavetnika sv. Lovrenca. Ob 18.30 bo maša v župnijski cerkvi, ob 20. uri rock koncert, ob 21. uri country glasba, ob 23.30 pa tombola; ob prireditvenem prostoru bo tudi tržnica s tridesetimi stojnicami.

SOVODNJE - Umrla je v 97. letu starosti Poslovili so se od Katke Zavadlav vd. Vižintin

V Sovodnjah so se včeraj poslovili od Katke Zavadlav vd. Vižintin, ki je pred dnevi umrla pri starosti 97 let. Rodila se je 8. septembra leta 1917 v Moti pri Ljutomeru, kjer je bila njena družina v begunstvu, saj so se Sovodnje nahajale neposredno ob frontni liniji in so bile večji del tudi porušene. Po koncu vojne so se vrnili domov; Katka je imela še štiri sestre, vendar jim je mama prerano umrla. Sredi poletja so poželi pšenico na njivi ob železniški progi in jo spravili na kup, ko se je zaradi iskre ob prehodu vlaka vnel požar. Katkina mama je stekla na njivo, da bi požar pogasila, napor pa je bil zanjo prevelik. Obšla jo je slabost, ki ji je bila usodna. Hčerke so ostale z očetom, ki se je po ženini smrti ponovno poročil, tako da so Katka in sestre dobile mačeho in kasneje polbrata. V mladih letih je Katka trdo delala na domači kmetiji v Škrljah, zatem se je poročila z domačinom Ivanom Vižintinom - Kovačnikom, ki je med vojno več let preživel daleč od doma. Najprej je bil vključen v posebne bataljone, potem se je pridružil partizanom, nazadnje so ga iz jugoslovanske ljudske armade demobilizirali leta 1946. Katki in njenemu možu se je leta 1950 rodil sin Istok. Ker je bilo v domačih krajih malo dela, se je Katkin mož leta 1951 prvič odpravil v Švico. Tam je preživel celo poletje in delal kot težak pri raznih zidarskih podjetjih. V Švici je slu-

KATKA ZAVADLAV
VD. VIŽINTIN



žil kruh skupno sedem poletij. Katka je medtem skrbela za dom, delala na vrtu in v njivi. Kot pomočnica je zatem služila pri raznih goriških premožnih družinah, nazadnje se je zaposlila v goriški lesni tovarni Siles, v kateri so izdelovali parket in je danes ni več. Z delom v tovarni si je prigarala pokojnino, nad čemer je bila posebno ponosna. V prostem času je rada šivala in pletla - zlasti nogavice. Pred leti so se začele prve zdravstvene težave; od leta 2006 je živela pri nunah v Ulici Don Bosco v Gorici, zatem pa od leta 2011 v domu za starejše občane v Nabrežini. Dokler je bila čila in zdrava, je rada obiskovala sovođenjski Kulturni dom, še predvsem za »veselice« - gledališke predstave. Bila je preprosta in delavna, zlasti v mladih letih je morala še kako garati, da se je lahko preživljala. Kdor jo je poznal, jo bo nedvomno hranil v lepem spominu.

haja dogajanje ob začetku prve svetovne vojne, del tega pa je posvečen krminskim vojakom, ki so tedaj odšli na fronto; do 31. avgusta vsak dan 9.00-13.00 in 15.00-20.00; zaprto ob nedeljah popoldne.

Lekarne

DEŽURNA LEKARNA V GORICI
OBČINSKA 1 V ŠTANDREŽU, Ul. S. Michele 108, tel. 0481-21074.

DEŽURNA LEKARNA V MOŠU
MORETTI, Ul. Olivers 70, tel. 0481-80270.

DEŽURNA LEKARNA V TRŽIČU
S. NICOLÒ, Ul. I Maggio 92, tel. 0481-790338.

DEŽURNA LEKARNA V KRMINU
STACUL, Ul. F. di Manzano 6, tel. 0481-60140.

DEŽURNA LEKARNA V RONKAH
ROMJAN (ALLA STAZIONE), Drevored Garibaldi 3, tel. 0481-777446.

Kino

GORICA
KINEMAX: zaprt do 15. avgusta.

DANES V TRŽIČU
KINEMAX: 17.15 - 19.50 - 22.10 »Apes Revolution - Il pianeta delle scimmie«. 17.30 - 20.30 »Transformers 4 - L'era dell'estinzione«. 18.00 - 21.00 »Apes Revolution - Il pianeta delle scimmie« (digital 3D). 17.45 - 20.00 - 22.10 »Anarchia - La notte del giudizio«. 17.15 - 19.00 »Un insolito naufragio nell'inquieto mare d'Oriente«. 20.40 »Il buono, il brutto, il cattivo« (digital verzija).

JUTRI V TRŽIČU
KINEMAX: 16.15 - 18.00 - 20.00 - 22.00 »Dragon trainer 2«. 17.30 - 20.30 »Transformers 4 - L'era dell'estinzione«. 18.00 - 21.00 »Apes Revolution - Il pianeta delle scimmie« (digital 3D). 17.45 - 20.00 - 22.10 »Anarchia - La notte del giudizio«. 17.15 - 19.50 - 22.10 »Apes Revolution - Il pianeta delle scimmie«.

Razstave

V KAVARNI HEMINGWAY V GRADEŽU v Ul. Orseolo bo danes, 10. avgusta, ob 21.15 odprtje razstave »Una vita per l'arte« Vincenza Munara.

»AN MEINE VÖLKER« (Mojim narodom) je naslov razstave, ki je na ogled na društvenem sedežu združenja Società Cormonese Austria v Ulici Matteotti 14 v Krminu; razstavljeno je dokumentarno, fotografsko in časopisno gradivo izpred sto let, iz katerega iz-

zdravje ali dobro počutje; informacije in prijave na društvenem sedežu v Trstu, Ul. Cicerone 8, 2. nad., tel. 040-360072, od ponedeljka do petka, od 9. do 13. ure ali na krut.ts@tiscali.it.

KULTURNO DRUŠTVO BRIŠKI GRIČ prireja 24. avgusta izlet za člane in prijatelje na največjo visokogorsko pašno planino Slovenije v Kamniških Alpah - Veliko Planino. Odhod ob 7. uri, vrnitev ob 23. uri. Cena izleta znaša 20 evrov (doplačila za nihalko); prijave sprejemajo do 18. avgusta na tel. 334-2825853.

SKRD JADRO IZ RONK v sodelovanju s CTS iz Gorice prireja v sklopu projekta »Po rekah in po vodah Slovenije« enodnevni izlet s kosilom v zgornjo dolino Soče oz. Trente v nedeljo, 31. avgusta. Za informacije in prijave lahko pokličete na tel. 0481-82273 (Roberta ali Sara).

DRUŠTVO SLOVENSКИH UPOKOJENCEV za Goriško prireja v soboto, 6. septembra, enodnevni avtobusni izlet v Asiago in v okolico, znano tudi zaradi bojov med 1. svetovno vojno. Vpisujejo do razpoložljivih mest na avtobusu po tel.: 0481-20801 (Sonja K.), 0481-884156 (Andrej F.), 0481-882183 (Dragica V.), 0481-78138 (Sonja S.), 347-1042156 (Rozina F.). Na račun 20 evrov.

Obvestila

AŠZ DOM obvešča, da bo v ponedeljek, 18. avgusta, v Kulturnem domu v Gorici potekal prvi trening nove športne sezone za košarkarje letnikov 2000, 2001, 2002 in 2003. Treninki bodo potekali po sledečem urniku: letniki 2002-2003 od 17.00 do 18.30, letniki 2000-2001 od 18.30 do 20.00. Prvi teden bodo treningi potekali vsak dan po istem urniku. Treninki so odprti tudi novim fantom in dekletom, ki želijo preizkusiti košarko; informacije na david.ambrosi@tiscali.it.

DRŽAVNA KNJIŽNICA v Ulici Mameleli v Gorici bo od 11. do 23. avgusta odprta s skrajšanim urnikom med 9.30 in 12.30; informacije na www.isontina.beniculturali.it ali po tel. 0481-580225, 0481-580231.

DRUŠTVO SLOVENSКИH UPOKOJENCEV za Goriško sporoča, da bo društveni urad na korzu Verdi 51/int. zaprt do 31. avgusta zaradi poletnih počitnic.

FUNDACIJA GORIŠKE HRANILNICE sporoča, da bodo pisarne na njenem sedežu v Ulici Carducci v Gorici zaprte zaradi dopusta od 11. do 18. avgusta; redno bodo odprte od torka, 19. avgusta.

GLASBENA MATICA GORICA sporoča, da bo tajništvo zaprto zaradi dopusta do 22. avgusta vključno.

GORIŠKA PISARNA KROŽKA KRUT obvešča, da ostaja zaprta za poletni premor.

KMEČKA ZVEZA obvešča člane, da bo urad v Gorici zaprt zaradi dopusta do 22. avgusta.

POKRAJINSKA MEDIATEKA UGO CASIRAGHI (MEDIATECA.GO) obvešča, da bo zaprta zaradi dopusta do 24. avgusta vključno; od 25. avgusta od ponedeljka do petka 15.00-19.00.

SEKCIJA VZPI-ANPI DOL-JAMLJE prireja partizanski piknik v nedeljo, 14. septembra, v kulturnem centru Pavlina Komel na Palkišču od 17. ure dalje. Vpisovanja do 7. septembra ali do oddaje razpoložljivih mest po tel. 333-1175798 (Jordan Semolič), 0481-78192 (Joško Vižintin) ali v društvenem baru Kremenjak v Jamljah od 18. ure dalje. Toplo vabljeni tudi mladi.

SKGZ sporoča, da bo goriška pisarna zaprta zaradi dopusta od 11. do 24. avgusta.

SKŠD KRAS DOL POLJANE prireja »Feragošto Palkišče beach«. Na prizorišču ob društvenem sedežu bo poskrbljeno za zabavo v bazenu, igre in natečaj za izbiro Miss in Mister Feragošto, pekli bodo prašiča. Informacije in prijave na tel. 338-3176605 (Katiuša), 337-8245665 (Marko), 349-6753172 (Sara) najkasneje do danes, 10. avgusta.

SVET SLOVENSКИH ORGANIZACIJ sporoča, da bo urad v Gorici zaprt za-

radi dopusta do 22. avgusta, urad v Čedadu pa do 17. avgusta.

ZVEZA SLOVENSКИH KULTURNIH DRUŠTEV obvešča, da do 12. septembra bodo uradi v Gorici, Trstu in Solbici odprti po poletnem urniku (9.00 - 13.00). Zaprti bodo med 11. in 15. avgustom.

MLADINSKI NOGOMETNI KAMP SOVODNJE 2014 - na nogometnem igrišču v Sovodnjah od 18. do 22. avgusta, od 8.30 do 12.30. Prijavnina znaša 50 evrov in se poravnava prvi dan ob prihodu na kamp. Cena vključuje: opremo za treniranje (majico in kratke hlače) z logotipom kampa, učenje nogometnih veščin ter iger na igrišču, vzgojno izobraževalnega programa izven igrišča, dnevno malico in pijačo. Prijavijo se lahko dečki in deklice letnikov od 2001 do 2009. Ti bodo razdeljeni v ustrezne starostne skupine za vadbo. Prijave (do četrтка, 14. avgusta) in informacije na adsdovodnje@libero.it ali po tel. 328-3674301 (Rudi Devetak), 329-7411459 (Ljubica Butkovič), 335-312083 (Aleksij Soban), 334-6691042 (Edi Pavletič), 389-7977416 (Luka Cijan), 00386-40607320 (Rok Černe).

KNJIŽNICA DAMIR FEIGEL v Gorici bo zaprta do 15. avgusta.

POLETNE USTVARJALNE DELAVNICE za osnovnošolce v organizaciji ZSKD in v sodelovanju s Krožkom za promocijo mladinske književnosti in ustvarjalnosti GALEB bodo od 26. do 30. avgusta na Livku pri Kobariidu. Za udeležence iz goriške občine bo poskrbljen avtobusni prevoz iz parkirišča v bližini krožišča v Rožni dolini ob 8.40. Mentorji delavnic: Jana Drassich-glasbena delavnica, Vesna Benedetič-likovna delavnica, Marko Gavriloski-pravljnična delavnica, Mitja Tretjak-vodja delavnic. Zadnji dan ob 11. uri bodo otroci sprejeli starše s predstavitev delavnic, sledi odhod. Prijave na sedežu ZSKD, Ul. San Francesco 20 v Trstu, tel./faks 040-635626, info@zskd.eu.

Prireditve

DEGUSTACIJSKI VEČER »Zvezdnete čaše - Calici di stelle« pri restavraciji Antiche Terme na plaži GIT v Gradežu: danes, 10. avgusta, od 19.30 do 24. ure bo mogoče poskusiti vrhunska vina priznanih vinarjev.

FESTIVAL NASMEHA IN DOBRE VOLJE (Festival del sorriso) na glavnem trgu v Gradišču do 10. avgusta: osrednja točka prireditve bo EuroKarnival, poskrbljeno bo za zabavo, umetnost s posebno fotografsko pobudo, solidarnost, s hrano in pijačo z raznih koncev sveta na bogato obloženih stojnicah, posebna pozornost bo posvečena domačim pivom. Danes, 10. avgusta, bo od 10. ure dalje prvi shod »Gradisca in Cosplay«, posvečen obževalcem japonskih stripov.

LETNI KINO SILVANA FURLANA na ploščadi za občinsko stavbo v Novi Gorici ob 21. uri: danes, 10. avgusta »Vaje v objemu« Slovenija, 2012 in »Trenutek vročice - Nastja Bremec & Michal Rynia« Slovenija, 2012; več na www.nova-gorica.si.

POLETNA DOŽIVETJA z naslovom »Ljudje... smo srce Nove Gorice« bodo potekala do 7. septembra na ploščadi za novogoriško mestno hišo: 11. avgusta, ob 21. uri ponedeljkova popotovanja; 12. avgusta, ob 17. uri otroško poletno popoldne in ob 21. uri turnir iger iz betule; več na www.nova-gorica.si.

Mali oglasi

OPRAVLJAM ODVOZE, premestitve, varovanje in obnavljanje hišne opreme; tel. 340-2719034.

PRODAJAM droben krompir za rejo prašičev; tel. 320-2161383.

Pogrebi

JUTRI V TRŽIČU: 11.00, Francesco Ferrante (iz bolnišnice) blagoslov v kapeli pokopališča, sledila bo upepelitev.

TM **tmedia**

PRIMORSKI DNEVNIK

Od 1. do 31. avgusta 2014

POLETNI URNIK

**sprejemanja
malih oglasov proti plačilu**
*osmrtnice, zahvale, sozolja,
čestitke v okvirčku,
mali oglasi v okvirčku,
oglasi društev in
organizacij v okvirčku*
**ponedeljek - petek
10.00 - 14.00
sobota zaprto**

Tel. 800.912.775
e-pošta: primorski@tmedia.it
Tmedia - Ul. Malta 6
GORICA



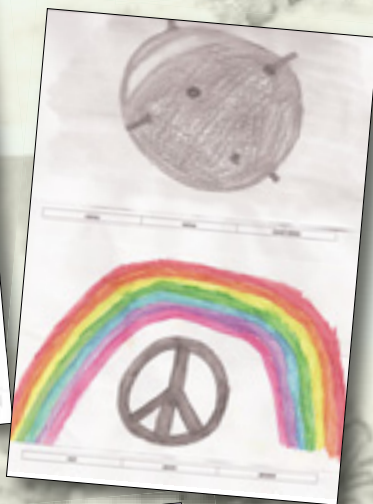
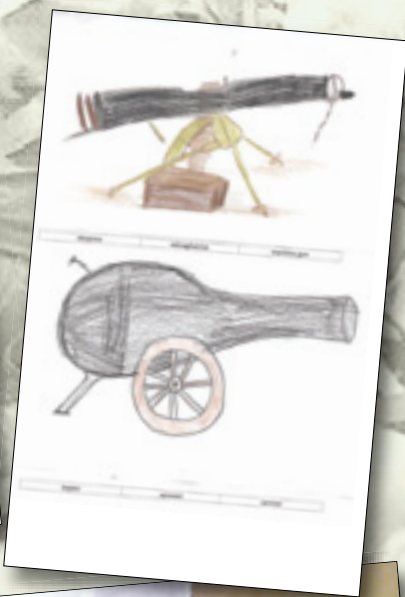
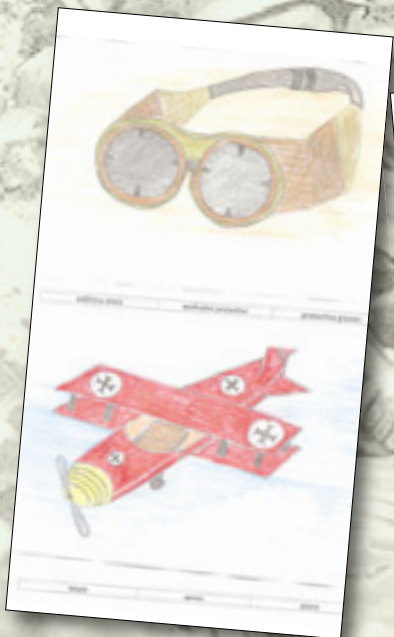
»When Roaring



Večstopenjska šola Nabrežina je s šolama iz Belgije in Francije vključena v dvoletni evropski projekt Comenius, ki je posvečen prvi svetovni vojni, z naslovom *Zagrmeli so topovi*. Pri projektu so sodelovali učenci 4. in 5. razreda COŠ 1. maj 1945 iz Zgonika in učenci NSS Iga Grudna iz Nabrežine. V sklopu projekta so se učenci vseh šol udeležili treh srečanj in sicer januarja v Franciji, februarja v Belgiji in maja v Nabrežini. Učenci so se podrobneje seznanjali s potekom prve svetovne vojne tudi med poukom. Ogledali so si razne razstave, spomenike, pokopališča in muzeje v Kobaridu ter izoblikovali različne izdelke, ki so jih nato posredovali sovrstnikom sodelujočih šol.



kopališč
v vsakdan
smo za ve
tili pod ka
nost v spo
ponovijo
gospod k
sledila je
nato po
vencev.
enkrat
godba
kim po
se je v
ključni



ANTWERP
V četrtek, 20. f
peljali v mest
reka Scheldt,
milijona prek
stoji kip rims
prvotno ime
last velikana
kdo zavrnil
kinil to zast
Učenci smo
jati na vpra
paj pogova
urejeno, za
v kratkih m
vosti.



FRANCIJA

V januarju smo se udeležili prvega srečanja, ki se je vršilo v Franciji in sicer v Muret (Toulouse).

Med petdnevnim bivanjem na tamkajšnji šoli smo izvedeli marsikaj posebnega in zanimivega. Sodelovali smo pri raznih delavnicah kjer smo se učnega in zanimivega. Sodelovali smo pri raznih delavnicah kjer smo se učnega in zanimivega. Sodelovali smo pri raznih delavnicah kjer smo se učnega in zanimivega.



tobusom smo se podali na celodnevno ekskurzijo, kjer smo si med drugim ogledali znamenito mesto Cordes in muzej o vojni v Albi.



BELGIJA

DRUŽINE - V ponedeljek, 17. februarja so nas na železniški postaji v Schotnu pričakale družine, ki so nas potem gostile štiri noči. Naši gostitelji so bili zelo prijazni in potrpežljivi. V teku dneva smo bili večinoma na šoli ali poskusili različno novo hrano.

na ekskurzijah in le v prostem času smo bili z družinami, kjer smo poskusili različno novo hrano.

Karen in Giulia



smo se srečali z nekaterimi dijeli 1. svetovne vojne. Pod maskami smo v angleščini obravnavali topov, raznega orožja ter družinski smo tudi majhen muzej razstavljene različne vrste pištol, ki so jih takrat uporabljali. O niške, kjer je pokopanih 40.000 vojakov. Bilo je predvsem za ostanke nekaterih strelskih.

«Cannons Speak»



YPRES

V sredo, 19. februarja 2014 je bil na programu celodnevni izlet v mesto Ypres, blizu katerega so se v 1. svetovni vojni odvijale važne bitke. Ogledali smo si veliko spomenikov, ponavčeri. Da bi se bolje uživali poskusili njihovo hrano, tako e. Okoli 20. ure smo se napo ečer poteka posebna slovesudili nad dejstvom, da to vanjem. Najprej je imel nek

in muzej o vo
nje življenje E
ečerjo jedli o
amnite slavol
omin padlim
vsak dan z ve
ratek govor,
godba in
laganje
Nakar je še
zaigrala
in s krat-
pozdravom
večer za-
il,

Mirq



TERPEN

TERPEN
februarja 2014 smo se z dijaki tamkajšnje šole z linijskim avtobusom od-
o Antwerpen. To je eno največjih pristanišč v Evropi. Skozi mesto teče
ki povezuje Antwerpen s Severnim morjem. Mesto ima nekaj več kot pol
oivalcev. Odpravili smo se proti glavnemu trgu (Grote Markt), na katerem
kemu vojaku Silviusu Brabu. Legenda pojasnjuje ime mesta, ki naj bi se
novalo Handwerfen, kar pomeni "metati roke". Reka Scheldt naj bi bila
Antigona, ki je od vsake mimoidoče ladje zahteval visoke davke. Če je
plačilo, mu je velikan odrezal roko in jo vrgel v reko. Vojak Brabo pa je pre-
raščujočo tradicijo s tem, da je velikanu odrezal roko in jo vrgel v reko.
bili razdeljeni v skupine in vsaka skupina je morala v angleščini odgovar-
šanja o mestu samem. Tako smo se med ogledom mesta spoznali in se sku-
rjali v angleščini. Bilo je zelo poučno in zabavno. Mesto je bilo zelo čisto in
čudilo pa me je, kako so kljub hladnemu in vlažnemu vremenu, nekateri bili
najčkah. Mesto mi je bilo zelo všeč, saj je imelo veliko zgodovinskih zanimi-

Jan G.

Jan G.



NABREŽINA

DOBRVO – V torek, 20. maja smo se odpeljali do Gorice, kjer so nas pričakali učenci osnovne šole Dobrovo. Skupaj smo se podali v muzej v Kobarid in na pobočje Sabotina. Zvečer pa so nam na šoli pripravili prijetno družabnost.

SREDIPOLJE - V sredo, 21. maja smo šli učenci 3. razreda v Sredipolje v sklopu projekta Comenius. Tam smo se spoznali z Belgijski. Skupaj smo obiskali vojaško pokopališče.

aki iz Dobrovega, iz Francije in iz
entorstvom profesorice angle-
ožili tudi delovanje nekaterih
gih pripomočkov in oblek. Obi-
o 1.svetovni vojni, kjer so bile
štol, mitraljezov, pušk in granat,
gledali smo si tudi veliko stop-
000 poznanih in 60.000 neznanih
nimivno, ko smo si ogledali tudi
jarkov.

Jan S.



TRST

V sredo, 21. maja popoldne smo se peljali z avtobusom v Trst, kjer smo spet srečali z dijaki projekta Comenius. Najprej smo v angleščini nekaj povedali o trgu Zedinjenja, potem smo si ogledali stari del mesta. Povzpeli smo se do cerkve sv. Justa, kjer smo videli rimske ostanke, nato smo se vrnili do rimskega gledališča. Med potjo smo se pogosto ustavljali in v angleščini podali kratek opis vsakega kraja.

Bilo je res vroče, naporno a navsezadnje zabavno in na koncu smo se vsi skupaj zasluženo podali na sladoled. Vrnili smo se domov, kjer so z nami ostali tudi dijaki iz Dobrova. Zvečer smo šli z gosti iz Belgije v Sesljan in tam so se oni celo kopali. Teden je bil naporen, toda zabaven.



Erik



jame in pokopališča 1.svetovne vojne. Pod vodstvom prof. Aleksandre Pertot in spremljave Beatrice Zonta smo vsi učenci NSŠ Iga Grudna zapeli tri slovenske pesmi : Vojaška, Oj Doberdob in Živeti hočemo. Goste smo pelj



NABREŽINA

NABREZINA

V četrtek, 22.maja smo učenci 3.razreda gostili učence iz Belgije, Francije in iz Dobrovega (Slovenija). Najprej smo jim v angleščini predstavili pesnika Iga Grudna, značilnosti sredozemskega

okolja,
kraške
po-
jave,
našo
burjo,



Goste smo peljali tudi po učni poti in jim v angleščini razlagali na raznih postojankah. Med potjo smo se z gosti pogovarjali in bolje spoznavali. Podali smo se tudi do centra Nabrežina in prikazali gostom staro vas, nato smo se od njih poslovili in se vrnili v šolo. Bilo mi je všeč, ker sem lahko slišal tuje jezike, ki so jih govorili naši sovrstniki.

Jarno

ZGONIK

V četrtek, 22. maja smo se po zanimivem ogledu učne poti in starega dela Nabrežine odpravili na šolo 1. maj 1945 v Zgornji Radgorci. V šoli smo se spoznali z delavnico, ki jo vodi profesorica Zvezdana. Vredno delo, ki ga opravljajo delavnice, je izdelava likovnih del, ki so namenjena spominu na vojno. V delavnici smo se spoznali z likovno in delovno pisateljstvo Ernesta Hemingweja.



Zanimalo me je izvedeti nekaj novega o Hemingwejevem življenju in o njegovih delih, zato sem izbral tisto delavnico. Izdelali smo letak o njegovem življenjepisu in si ogledali film prirejen iz njegovega znanega romana. Tudi gostje iz Francije in Belgije naučili bodo nekaj novega o našem avtorju.

Zanimalo me je iz-

Starec in morje«. V glasbeni delav-
nt po cesti gre in so jo kasneje tudi
vsem zapeli. V likovni delavnici
pa so izdelali nekaj stripov v
zvezi s prvo svetovno vojno.

Po končanih delavnicah smo skupaj povečerali in se zabavali tudi ob zvokih simpatičnih godbenikov, ki so zaigrali nekaj veselih narodnozabanih skladb. Ko se je vse končalo, smo se žalostno poslovili in vsem gostom voščili srečno pot domov.

Jan G





Prejšnjo nedeljo smo objavili povzetek poglavij iz knjige Božidarja Premrla, ki govorijo o kamnarjih z Repentabra, tokrat bomo na kratko predstavili še tamkajšnje kamnolome.

V primeri z nabrežinskimi kamnolomi, ki slovijo doma in v svetu – leta 1989 je Založništvo tržaškega tiska izdalo tudi knjigo o njih –, repentabski kamnolomi niso tako znani širši javnosti. Zato pa repenski kamen, ki so ga lomili in ga še pridobivajo v njih, tem bolj poznajo kamnoseki in gradbeniki, saj je zaradi svoje trpežnosti in tudi lepote nepogrešljiv za zunanja dela. Zelo sta ga cenila in dosti uporabljala sežanski kamnoseški mojster Dušan Guštin – Celan in njegov sorodnik Nace Guštin – Sežanc na Opčinah, ki jima je tudi odmerjenega precej prostora v knjigi Podpisano s srcem.

Kamnarstvo na Krasu je doživelo velik razcvet v drugi polovici 19. stoletja in na začetku 20. stoletja, v času velikega gospodarskega vzpona Avstro-Ogrske. Takrat so začeli ponovno izkoriščati nekatere stare in odpirali številne nove jave, kamnolome. K temu so še posebej prispevale potrebe naglo razvijajočega se mesta Trst in njegovega pristanišča, proga južne železnice od Ljubljane do Trsta, zgrajena v letih 1850 do 1857, in »kraška proga« bohinske železnice, ki so jo leta 1906 na Opčinah povezali z njo. Te prometne povezave so ponesle kraški kamen v širni svet.

V tistem času so odprli več kamnolomov tudi na območju občine Repentabor. Nekateri so bili privatni, drugi so bili na občinskih ali na solastniških, tako imenovanih juserskih zemljiščih. V brošurici o repentabskih kamnolomih, ki so jo izdali na Repentabru leta 1990, je navedenih približno štirideset večjih in manjših kamnolomov samo na današnji italijanski strani. Največ jih je bilo na ožjem območju Repentabra, severovzhodno in južno od vasi Col oziroma od Poklona. Približno enako število večjih in manjših kamnolomov je bilo po oceni poznavalcev tudi v hribovitem predelu od Babca do Medvedjaka pod vasjo Vrhovlje na slovenski strani.

Repentabske jave in javarstvo v zgodovinskem preseku

V članku o repentabskih kamnolomih na italijanski strani, ki je bil leta 1954 objavljen v Jadranskem koledarju, najdemo tudi navedbe o njihovi zgodovini, žal pa ne omenja njihovitih virov. Pisec, ki podpisan z začetnicama R. Č., navaja, da je najstarejši znani kamnolom v repentabski občini Petrovica, ki so ga odprli v času Napoleonovih Ilirskih provinc, sicer pa so lomili in klesali kamen v teh krajih že prej. Leta 1855 so odprli Tönniesov (Tenisov) kamnolom v Markovih dolinah, leta 1860 pa zgornji in spodnji kamnolom na Glinci. Potem so leta 1885 odprli kamnoloma v Hribu in pet let kasneje kamnolom v Dolgem žlebu. Na koncu pisec še dodaja, da so pred nekaj leti odprli občinski kamnolom Med hribi in kamnolom v Maraševcu.

Nekaj zgodovinskih podatkov je znanih tudi za kamnolome na slovenski strani. Kamnolom Doline je leta 1896 odprl Gustav Tönnies, juserska java v Babcah pa je bila okrog leta 1899/1900 dana v najem Švicarju Hansu Wildiju. Leta 1905 so že pridobivali kamen v starem kamnolomu Lisična in v kamnolomu Polž, kamnolom Vitez pa je bil verjetno odprt šele po prvi svetovni vojni.

Ko je po prvi svetovni vojni Avstro-Ogrska razpadla in je Primorska pripadla Italiji, je proizvodnja kamna v kraških kamnolomih zaradi hude konkurence italijanskih kamnolomov nihala in upadala. Proizvodnja tako imenovanega »kraškega kamna« v re-

PODPISANO S SRCEM

Kraška kamnoseška rodovina Guštinov skozi stoletja (2.)

BOŽIDAR PREMRL



pentabskih kamnolomih je dosegla še en vzpon leta 1927, potem je izbruhnila svetovna gospodarska kriza. To je povzročilo zapiranje kamnolomov in veliko brezposelnost. Po kamnolomih je vladala najgloblja tišina, nobenih udarcev z macolo ali štangolinom se ni več slišalo.

Ponovno je zamrlo delo v repentabskih kamnolomih med drugo svetovno vojno, ko so Nemci 27. septembra 1943 iz njih odgnali na prisilno delo v Nemčijo 70 delavcev iz Vogelj, Vrhovelj, Repna ... Na srečo so se kasneje vsi vrnili domov.

Po vojni, ko je državna meja razdelila občino Repentabor na dva dela, so na italijanski strani prvi začeli obratovati večji kamnolomi podjetij Cava Romana, Gorlato in Caharija, kmalu za njimi pa so se poprijeli dela v kamnolomih tudi domačini. Nekateri so delali v svojih kamnolomih, povečini pa so najemali kamnolome na občinskih parcelah od občinske uprave, ki si je prizadevala s pospeševanjem te tradicionalne gospodarske dejavnosti zmanjšati brezposelnost v občini. Število kamnarjev, po večini domačinov, je po vojni naraščalo približno do leta 1958, ko so jih našteali skoraj 100, leta 1980 pa jih je v repentabskih kamnolomih delalo samo še 29. Zdaj sta aktivna še dva: nekdanji Caharijev kamnolom V Hribu oziroma v Babcah, ki ga vodi Davide Gregori na Colu, in Muhovšček kamnolom (ex Purich), katerega gospodar je Paolo Purič od Muhovščevih iz Repna.

Na slovenski strani Repentabra, ki spada v občino Sežana, je bilo leta 1947 ustanovljeno podjetje Industrija kraškega marmorja Sežana, na kratko podjetje Marmor, ki je najprej začelo izkoriščati kamnolom Vitez, potem še kamnoloma Doline in Lisična.

pentabor, v katerem hranijo listine o občinskih in privatnih kamnolomih za drugo polovico 20. stoletja. Mnogo podatkov, zlasti o *kavadurjih in štancarjih*, ki so delali v teh kamnolomih, so prispevali nekdanji in današnji kamnoseki, kamnolomci in podjetniki ter drugi pripovedovalci in požrtvovalni vodniki, ki so piscu knjige razkazali kamnolome.

V nadaljevanju navajamo za zgled teh opisov skrajšani zgodbi dveh kamnolomov, enega s slovenske in enega z italijanske strani.

Kamnolom Doline

Kamnolom Doline je odprla leta 1896 firma Gustava Tönniesia iz Ljubljane, ki je imela sedež v Nabrežini. Po prvi svetovni vojni sta ga podedovala njegova sinova Gustav Tönnies mlajši in Viljem Tönnies, po njuni smrti je bil prepisan na številne druge dediče, med drugo svetovno vojno pa ga je italijanska država sekvestrirala. Na podlagi Mirovne pogodbe z Italijo je bila leta 1974 v zemljiški knjigi izbrisana zaznamba sekvestra in vknjižena lastninska pravica na Albina Križmana, Frlaničnega iz Vrhovelj.

Po vojni je prevzelo kamnolom v upravljanje podjetje Marmor iz Sežane. Leta 1956 je s sosednjima kamnolomoma Vitez in Lisična in s kamnoseško delavnico v Vrhovljah spadal v njegov obrat Repentabor. Zdaj je kamnolom Doline last delniške družbe Marmor v Sežani in je edini še delujoč kamnolom na slovenski strani Repentabra.

Zgodovinske priče nekdanjega kamnoloma Gustava Tönniesia so razvaline zidanega *kažota*, v katerem so bivali njegovi delavci. O tem podjetniku in njegovem kamnolomu vejo povedati v Vrhovljah, da je vsakih štiri najst dni prihajal iz Ljubljane plačevat svoje delavce. V zvezi z njim in denarjem je krožila še tale anekdota.

Nekoč ga je eden izmed njegovih delavcev vprašal, če bi mu posodil nekaj denarja, ker bo imel prihodnjo nedeljo krst otroka. Tenis odvrne: Čuj, si moral pred devetimi meseci vedeti, da boš imel otroka in krst. In mu ni hotel posoditi. Ob neki drugi priložnosti ga je drug delavec prosil, da bi mu posodil denar, ker mora kupiti seno za kravo. Tudi njega Tenis zavrne, rekoč: Prodaj kravo, pa boš imel denar. Ko so nekoč Vrhovci najeli godbo za ples in

jim ples ni vrgel dovolj denarja, da bi izplačali godce, so spet prosili Tenisa na pósodo. – Ja, godci pa morajo biti plačani, se je strinjal Tenis in jim posodil, kolikor so vprašali.

Kamnolom Dolgi žleb ali Stara java

Kamnolom Dolgi žleb v Grižah, imenovan tudi Stara java ali Gorlatov kamnolom, je v 19. stoletju, najbrž leta 1890, odprlo podjetje Geze Andrettija iz Budimpešte, ki je že imelo en kamnolom v bližini Nabrežine. Nabrežinski kamnolom tega podjetja je po prvi svetovni vojni prevzelo podjetje Gorlato in po njem je dobil ime Gorlatov kamnolom. Verjetno je tudi kamnolom Dolgi žleb kupil Gorlato v tistem času.

V Dolgem žlebu je tudi hiša, ki nosi številko Col 22 in je služila za stanovanje in pisarno kamnolomskemu delovodju. V njej je precej časa živel družina *kapota* Jakoba Hrovatiča, ki je delal za Gorlato. Kot kamnolomci so delali v tem kamnolomu trije njegovi sinovi: Rudolf, Stanislav in najmlajši Alojz Hrovatič, ki se je celo rodil v njem.

Kamnolom Dolgi žleb, ki je po drugi svetovni vojni nekaj časa miroval, so leta 1951 ponovno odprli in v njem sta spet začela delati Rudo Hrovatič kot *kapo* in njegov brat Stanko, kasneje se jima je pridružil še brat Lojze. Poleg njih so delali kot *kavadurji* še trije bratje Živkni: Nini, Julko in Milan Purič, Miljo Škabar - Jerkov, Karlo Škabar - Čotov in Ninko Zajčev - Ivan Škabar, vsi iz Repna, Mario Tavčar iz Krepelj, ki se je priženil k Žestkovim v Repen, Jože Guštin - Tomajkin s Poklona in Vido Ravbar iz Vrhovelj, ki je bival na Poklonu. Ti so delali približno do leta 1971.

Od leta 1972 dalje je delala v Dolgem žlebu druga skupina. Ker ni bilo mogoče dobiti dovolj domačih delavcev, so najeli še pet beneških Slovencev in enega Istrana. Delovodja je bil Maks Guštin, Staršinov s Cola. Do leta 1976 se je tudi ta skupina začela osipati, zato je gospodar kamnolom zaprl. Leta 2001 ga je kupil Paolo Purič, Muhovšček iz Repna in nekaj časa nadaljeval s pridobivanjem svetlega repenca - repen classico chiaro.

Prihodnjiki o rodu kamnosekov Celanovih v Sežani in na Opčinah.

Opisi kamnolomov

Splošnemu zgodovinskemu pregledu repentabskih kamnolomov sledijo v knjigi dokaj podrobni zgodovinski opisi posameznih kamnolomov na ožjem območju Repentabra, ki ležijo v katastrskih občinah Voglje in Veliki Repen. V nekaterih so delali tudi kamnarji iz rodu Muhovih in Jožetovih s Cola, z lepim in kvalitetnim kamnom iz njih pa so se oskrbovali tudi kamnoseki Guštini - Celanovi v Sežani in na Opčinah.

Glavni arhivski vir o kamnolomih na slovenski strani je zemljiška knjiga v Sežani, v kateri najdemo vpise o kamnolomih od konca 19. stoletja dalje, na italijanski strani pa arhiv Občine Re-

Zgoraj kamnolom Doline, ki se je v zadnjem času razvil v podzemni kamnolom, spodaj pa kamnarska družina Hrovatič pred hišo v kamnolomu Dolgi žleb (fotografijo hrani Alojzov sin Boris Hrovatič v Luzernu v Švici)

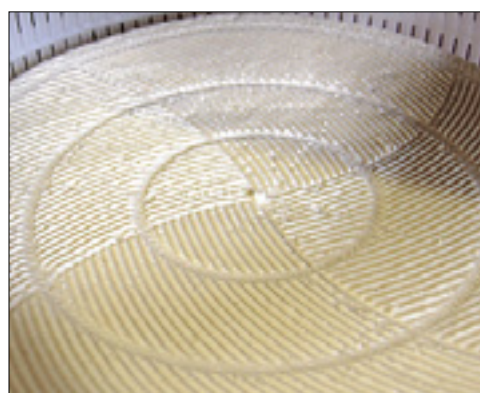




Dario Zidarič (na posnetku) je Kraševac, ki stoji trdo na tleh. Kaj na tleh, celo pod zemljo, kjer je našel enkratno zorišnico za posebnost med njegovimi in svetovnimi mlečnimi izdelki, sir Jamar. Če bi plaval nad oblaki, bi nam mogoče pripovedoval zgodbo o tem, kako je tam na pašnikih za Praprotno pasel krave, in skozi grmovje vsak dan gledal lepo mladenko, ki je tekala za metulji. Dolgo časa se je ni upal nago-

Jamar, sir brez naključja

Tekst in fotografije TONI GOMIŠČEK



voriti, potem pa je lepega dne pustil krave in torbico s kosom sira, ki ga je imel za malico, in stekel za punco. Ujel jo je, nagovoril, zaljubila sta se, kmalu zatem še poročila. Ko ji je nekega večera pripovedoval, kako je dolge dneve srmežljivo oprezal za njo, si je zaželela videti tisti skriti kotic. Rečeno – storjeno. In ko sta bila enkrat tam, se je spomnil, da je takrat pozabil torbo z malico, v kateri je bil tudi nož, darilo dedka, ki ga je imel zelo rad. Toda zimska burja je zlomila vejo, na katero je obesil torbico, in vse skupaj je padlo v kraško brezno, katerega vhod je sicer prekrivalo grmičevje. Naslednji dan se je vrnil opremljen z leščerbo in vrvjo, se spustil v jamo, našel torbico, nož in sir, ki se sploh ni pokvaril, le plesen ga je prekrila, tako da je bila skorja kot žamet. Vzel ga je domov, očedil in poskusil. Tako dobrega sira dotlej še nikoli ni jedel, zato je sklenil, da bo vedno nekaj hlebov zorel v jami. Najprej zase in za jih dajati v pokušino prijateljem, če jih bo hotel kdo kupiti, pa tudi prav, si je rekel, in Jamar je bil rojen.

Priznam, zgodbo o zaljubljenem pastirju sem si sposodil pri Francozih, kjer se sicer ljubzenska zgodba ne konča ravno srečno, zato pa je toliko večja uspešnica postal ovčji sir, pozabljen v jami, kjer ga je prepleta čopičasta plesen (*Penicillium roqueforti*), tako da je postal slaven roquefort. Jedel naj bi ga že Julij Cesar, Karel Veliki pa je bil tako navdušen nad njegovimi modrimi nitkami, da je zahteval, drugi v vsako leto pošljejo dva zaboja same – plesni. Ko mu je škof iz Albija povedal, da je plesen le del sira, pa je ukazal, naj pred pripravo sira za pot vsak hleb razpolovijo in se tako prepričajo, če je plesen res tam. Sir roquefort naj bi prav zaradi tega še danes vedno prodajali v polovčkah!

Takim srečnim odkritjem znanost pravi serendipity (serendipità, po italijansko). Botrovala so celi vrsti cenjenih dobrot, običajno pa so povezana s pozabljivostjo, skrivanjem pred vojaki, »napaki« med pripravo že znane jedi in podobnimi naključji. Eni so sir skrivali med tropine, drugi v slamo, tretji v stelo ... V Benečiji so svinjski jezik, ki je najbolj tehnil gospodi in gospodu, dajali v klobaso

kožarico, ki razvajanem trebuhom ni tako tehnila, in nastal je cenjeni linguà. V Belgiji so tako odkrili blede cikorije, ki je kot chicon-witloof ali blede zimski radič danes iskana dobrota. Zgodbe o serendipskih odkritjih so privlačne, toda Dario Zidarič, ki se je pred kakimi dvanajstimi leti odločil, da bo v nekdanjem zadržnem hlevu v Praprotni delal sir, ni ničesar prepuščal naključju. Slutil je, da so se številni kupci naveličali industrijske ponudbe, prepričan je bil, da je kraško mleko primerno za vrhunske sire, in verjel je, da jima z ženo Sandro ob trdem delu mora uspeti. In hotel je narediti sir, ki svoje dobrrote ne bo dolgoval zgolj enkratni biotski raznovrstnosti kraškega travinja, ampak tudi kraškemu svetu kot takemu, torej jamam, po katerih slovi ta kamnita planota.

Na začetku sta se, podobno kot drugi kraški sirarji, zgedovala po siru Tabor, s katerim je zaslovela žal že opuščena sirarna na Colu. Tabor, tako mlajši kot zrelejši, je še danes eden od stebrov Zidaričeve ponudbe sirov, ki jo dopolnjuje mehka caciotta, pogosto odišavljena s posušenim žepkom (kraškim šetrajem), mleti Tabor z dodatkom popra, sveža skuta, občasno tudi jogurt, in seveda Jamar. Vsi siri so pripravljeni iz naravnega, surovega in neposnetega mleka. Prijatelj Sandra občasno razveseli z maslom, ki ga izloči iz sirotke, kar je tudi hišna posebnost, vendar o tem kdaj drugi. Med pomnosten in pravo hitro pokušino sem si oblekel jamarški kombinizon, si nadel varovalni pas, povezal čelado na glavo, namestil nanjo svetilko in vse bolj nestrpno čakal, kdaj se bomo končno spustili v jamo.

Saj ne, da sem kak neverni Tomaž, toda stvari rad vidim, po možnosti tudi potipam. V to enkratno zorišnico, ki je dobesedno v objemu Krasa, sem si želel odkar sem Daria prvič srečal na sejamski prireditvi Alpe Adria Cooking v Vidmu, kjer je predstavljala Jamarja. Navdušila sta me tako njegova pojava kot pripoved, zasvojil okus sira. Od najinega prvega pogovora do priložnosti, da se mu prvič pridruživim na spustu v podzemni svet, so stalagmiti in stalaktiti mogoče

zrasli za kak drobec milimetra, letos pa se mi je priložnost ponudila drugič. Ker sicer nisem jamar in tudi moje plezalno znanje je že malce zarjavelo, so Dariovi zadnji napotki več kot dobrodošli. Govori kot izkušen raziskovalec kraškega podzemlja in uporablja žargonske oznake za varovala in priponke. Knjižni jezik je v trenutku, ko se pripravljam, da boš visel pripet na tanko pletenico, vpeto na vitlu, ki ti bo pomagal premagati 50-metrski spust v globino, manj pomemben od sposobnosti, da znaš upravljati s šundom, ki ti zagotavlja dodatno varovanje s klasično plezalno vrvjo.

Spust v jamo, ki je le streljaj od hiše in hlevov, se začne z dvajsetimi metri ozkega poševnega rova, kjer korak usmerjajo železne lestve, klini in naravne stope. Sledi kovinski podest, pod katerim se odpira navpična, ki omogoča spust skoraj do dna jame. Razsvetljava omogoča dobre delovne pogoje, kak žaromet pa je zagotovo postavljen tja tudi za dušo, torej za boljši občutek. Dario se spominja, da so bili začetni spusti v popolno temo dokaj grozljivi, zato se ne čudi, če so ga, takrat še neveščega, prijatelji spraševali, če ni morda nor, da se zaradi sira podaja v to dogodivščino. V podzemni svet so ga vodili člani jamarškega društva Grmada, ki jih je naprosil, naj mu pokažejo jamo, ki bi bila primerna za zorenje sirov. Da mora biti dovolj prostorna, da ne bo prihajalo do siceršnosti z zorišnimi vonjavami, da ne sme biti prepriha, ki bi zasušil sir, da mora biti vlaga okrog 95 %, temperatura pa blizu 10 stopinj, jim je povedal. Pred prvim spustom je bil deležen krajšega jamarškega poduka, toda v temi in v zraku je pozabil na skoraj vse in imel je več sreče kot pameti, da je sploh prišel živ iz jame, se danes spominja. Med spustom je zaviral z napačnimi vponkami, med dvigom pa se je utrujen naslonil na vrh, ki ga je držala in jo s karbidovko skoraj zažgal! Sledili so prvi poskusi zorenja sirov v jami, in ker so rezultati bili celo boljši od pričakovanih, je takoj uredil vse za varnejši dostop, ki mu obenem tudi močno olajšuje delo. In zavaroval vhod v jamo s težkim cementnim blokom, ki ga

upravlja hidravlično dvigalo: čeprav je bil prepričan, da na svetu ni lopova, ki bi se mu dalo tvegati spust v jamo za ukrasti nekaj sirov, se je nekoč tudi to pripetilo! Ob praznih policah se je lahko tolažil le z mislijo, da se sloves Jamarja hitro širi po deželi!

Dario je iskal postopke za pripravo primerne sira za zorenje v jami in odločil se je za tehnologijo, ki pri nas ni najbolj razširjena, vendar v svetu znana: mletje nekaj dni svežega sira in ponovno oblikovanje sirnih hlebov. V sirarni, kjer Zidariči delajo vsak drugi dan, je jamarju namenjen petek. Sirno zrno zgolj dajo v velike kalupe in pustijo, da sirotka odteče po principu odcejanja, torej brez stiskanja. Sira potem ne dajo takoj v slanico, tako da začne sirotka, ki je ostala v siru, fermentirati. Povedano drugače, mlečni sladkor se spremeni v alkohol, ta pa v mlečno kislino, kar da siru svoj okus, predvsem pa ga pripravi na zorenje v jami, kjer so pogoji bistveno drugačni od običajne zorišnice. Podobno, vključno z zorenjem v podzemnih jamah, nastajata na primer angleški cheddar in italijanski castelmagno; pri slednjem prihaja kislost še bolj do izraza, ker nesoljene hlebce več dni namakajo v stari sirotki. Sledi mletje sira (kar v mesoreznici) in suho soljenje s sečoveljsko soljo, gnetenje mase v kalupe in večmesečno zorenje v običajni sirarni. Zgodi se, da Dario po več tednov ne more v jamo: enkrat zaradi košnje in spravila sena, drugič zaradi prevelikega deževja, ko voda kar lije po vhodnem žlebu. Ko enkrat spravi sire v jamo, kjer »počivajo« v višjih mrežicah, ostanejo tam kakega pol leta. Med mojim prvim obiskom so bili siri obešeni na nekakšnem lesenem kozolcu, toda čeprav je izbral les, ki naj bi zdržal jamske pogoje, so se začele late lomiti in nekega poletja, ko zaradi košnje dalj časa ni bil v jami, ga je čakalo grdo presenečenje: kolesa sira so bila na tleh. Dario je prepričan, da bi les dreves, podrtih ob pravem letnem času in ugodni luni, zdržal, toda ker nima tega zagotovila, si zdaj pomaga z nerjavečimi stojali. Preko njih je nekakšna streha, da voda, ki pronica skozi skalnati obod, ne ka-

plja po sirih. Ko Dario dvigne ta pokrov, se znajdem ujet v omamne vonjave sira med zorenjem. Na tistih, ki so v jami že dalj časa, je bela plesen prekrila črno mrežico, vendar to ne določa časa zorenja. Dario se raje zanese na datum: ob mojem zadnjem obisku je pošiljal na plano sire, ki so bili narejeni oktobra lani, in na njihovo mesto stavljal mlajše. Sire zlagane v plastično cev, po pet naenkrat, so delavec, ki je ostal na podestu nad breznom, pa jih s pomočjo vitla spuščal ali dviga na plano. Delo poteka v popolni tišini, le sem ter tja je slišati kapljanje vode, občasno tudi tleskanje polha, ki je zašel v ta podzemni svet. Ja, sem tudi polhar, se smeje Dario, ki po izkušnjah z navrtanimi siri tem sicer prijaznim glodavcem nastavlja pasti. In ker imajo košček suhega sadja, prepojen z žganjem, raje je kot sir, ima zdaj mir pred njimi.

Po vrnitvi na svetlo se Jamar še nekaj časa zadržuje v običajni zorišnici, toliko da se plesen na skorji osuši. Potem je ta enkratna delikatesa pripravljena na srečanje s kupci. V Jamarju se včasih razvije modra plesen, ki mu dodatno poudari okus. Dario pravi, da je vesel, če do žlahtne plesni pride, toda sira ne misli cepiti z njo.

Kakor koža obrza tujca človekove izkušnje, tako nam Jamar izdaja Jamarja da vedeti, da je ta sir doživel nekaj več. Ni gladka, svetla ali lesketajoča; je nagubana kot obraz starega mornarja in bolj sivo-rjava kot zlato-rumena, toda pod njo se skriva sir, ki mu ni para. Ni čudno, da se zanj navdušujejo številni vrhunski kuharji, ki ga uporabljajo za pripravo omak, rižot, polnjениh testenin... Pri Zidaričih bi verjetno lahko naredili še enkrat toliko Jamarja, pa bi ga bilo še vedno premalo. Smo družinski obrat in tako naj tudi ostane, pravi Dario, ki se lahko čez leto vedno in povsod – razen v jami, kamor še ni stopila, zanese na ženo Sandro, ko imata čas, pa brez ugovaranja pomagata tudi dvojčici Ana in Lea. Da ju ne sili, ampak da upa, da bosta kaj več kot zgolj občasni pomočnici, prizna Dario, ki ve, da otroci, podobno kot sir, potrebujejo svoj čas do polne zrelosti.



Prvič v zgodovini irske republike, odkar je bilo ustanovljeno posebno ministrstvo

Vlada za irsko govoreče območje zadolžila ministra, ki ne pozna jezika

Že ko so se začele širiti prve govorice, da namerava vlada imenovati poslanca stranke Fine Gael Joeja McHugha na mesto ministra za Gaeltacht, je irsko govoreče prebivalstvo vzrojilo. Gaeltacht je namreč tisti predel irske republike, kjer je irščina dejansko vsakodnevni pogovorni jezik. Odkar so ob koncu prejšnjega stoletja ustanovili to ministrstvo, ga je vedno zasedal človek, ki je tekoče obvladal irščino. To so bili ljudje, ki so jim bile pri srcu jezikovne značilnosti irske republike. Zato je bila prva reakcija pravzaprav dvom, ali je kaj takega res mogoče.

Sicer pa je treba povedati, da so jezikovni aktivisti vajeni že vsega. Dvoletnost politikov je splošno znana in ljudje, ki si prizadevajo za ohranitev in preporod jezika, si ne utvarjajo več, da se v vladnih krogih s tem vprašanjem resno ukvarjajo. Prav v juliju je namreč vlada objavila deset strani dolgo poročilo o prednostnih nalogah Irske za prihodnji dve leti in jezikovna politika ni omenjena niti z besedico.

Vendar je bila zadnja odločitev nekaj povsem drugačnega; nihče česa takega ni pričakoval. Še ko so se začele po medijih krožiti govorice o imenovanju McHugha, so ljudje razmišljali, da gre za novinarsko raco. »Saj ne more biti res,« so razmišljali sami pri sebi.

Kaj ne more biti res? To, da vlada za ministra za Gaeltacht imenuje ne-

koga, ki ne govori tekoče irščine. Ta odločitev je bila od sile. Pa so jo sprejeli. In tako se z irskimi jezikovnimi vprašanji ukvarja človek, ki se ni spopoben v irščini pogovarjati z novinarji irskega radijskega sporeda RnaG ali televizijskega kanala Nuacht TG4.

Nezaupanje v McHughu seveda ne zadeva osebnih sposobnosti, pripravljenosti za trdo delo, saj je vse to že dokazal v parlamentu. Ampak minister za Gaeltacht je tudi zelo pomembna simbolna funkcija, je človek, ki si prizadeva za ohranitev pristne irske kulture in njene najpomembnejše značilnosti, to je jezika. Ministri, ki so doslej zasedali to mesto, so tekoče govorili irsko.

V krogih jezikovnih aktivistov obtožujejo Endo Kennya, predsednika vlade in liderja stranke Fine Gael, ki je članica Evropske ljudske stranke, da je pri svojem poskusu, da zmanjša pomen irskega jezika, deloval zelo naivno. Ko je z besedami zatrjeval, da se zavzema za promocijo jezika, je istočasno to funkcijo poveril nekomu, ki jezika ne pozna.

Doslej so prebivalci Irske, ki jim jezik veliko pomeni, mirno spali, ker so vedeli, da jim bodo jutraj na irskem radiu spregovorili v irščini in da bo to pogosto naredil minister, ki je pripravljen braniti tudi tisto, kar je sicer videti neubranljivo. Te gotovosti zdaj ni več.

V vladnih krogih so poskusili nekoliko utišati polemiko in zagotovi-

li, da bo Joe Mc Hugh letošnje počitnice preživel v irsko govorečem predelu Donegal, kjer bo izpopolnil znanje irskega jezika, vendar mu dobri nameni zagotovo niso veliko koristili na začetku ministrske kariere, ko je moral na avdicijo pred pristojnim parlamentarnim telesom.

Sicer pa v jezikovnih organizacijah imenovanje obravnavajo zelo previdno. Predsednik organizacije Conradh na Gaeilge Cólín Ó Cearbhaill je dejal, da ne postavljajo pod vprašanje sposobnosti in delavnosti novo imenovanega ministra, kateremu želijo veliko uspeha pri delu na novi funkciji, ampak odločitev predsednika vlade, da na to mesto imenuje človeka, ki ne obvlada irskega jezika. »To ni pošteno do imenovanega ministra in prav tako ne do irsko govoreče skupnosti,« je dejal.

Sicer pa je Conradh na Gaeilge organizirala pred parlamentom v Dublinu prvi protest, s katerim so opozorili na svoje nestrinjanje z imenovanjem novega ministra. Generalni sekretar te organizacije Julian de Spáinn je z dokajšnjo dozo ironije dejal, da razumejo, da je predsednik vlade Enda Kerry »zelo zainteresiran« za razvoj irščine, da pa morata predsednik in vsa vlada, »bolje servisirati irsko govoreče prebivalstvo v irskem jeziku.« Zato bi moral predsednik vlade to nalogo poveriti nekomu drugemu, »človeku, ki je že dokazal, da tekoče govori irski jezik«. Po udaril je tudi, da je imenovanje nekoga, ki slabo govori irščino, dejansko nižanje statusa irščine med prebivalstvom in celo v skupnosti, ki ta jezik vsakodnevno uporablja. »Ta sklep je izraz popolnega pomanjkanja smisla za vlogo, ki jo mora imeti irščina v državi in zanemarjanja tega vprašanja v vladnih krogih. Napačno je, da se bo moralo irsko govoreče prebivalstvo na svojem območju s svojim ministrom pogovarjati v angleščini,« je še dejal de Spáinn.

Ko se je novo imenovani minister predstavil na avdiciji v parlamentu, je bila zadeva videti kot farsa, in ne kot resna parlamentarna razprava.

Na vprašanja, ki so mu jih zastavili irsko govoreči poslanci, je Joe



McHugh odgovarjal, da razume vprašanje, vendar ne obvlada jezika dovolj dobro, da bi nanj tudi odgovarjal v irščini. McHugh pa se ni znašel sam v tem položaju; tudi ministrica za umetnost, kar velja na Irskem ministra za kulturo, Heather Humphreys, le slabo razume irščino in je ne govori. Tako sta o irskih zadevah kar dva ministra lahko odgovarjala samo v angleščini.

To stanje je poslanec opozicijske stranke Sinn fein Peadar Toibin komentiral z besedami, da bo zdaj prvič, da bodo morali dokumente, ki bodo predstavljeni v irščini, za pristojna ministra prevajati v angleščino.

Nekdanji dolgoletni minister Éamon Ó Cuív, prav tako predstavnik opozicijske stranke Fianna Fail, je ocenil, da bi moralo biti tekoče znanje irskega jezika »absolutni pogoj za ministra, ki je odgovoren za Gaeltacht, saj brez tega znanja sploh ne more opravljati svoje funkcije«. Ó Cuív je bil minister kar 13 let, od leta 1997 do leta 2010.

De Spáinn, ki se je kot gost udeležil avdije, je dejal, da je predsednik vlade »dejansko znižal raven jezika s tem, da je imenoval ministra, ki se ne more pogovarjati v irščini«. In kot farsa zveni tudi odgovor predsednika vlade Kennyja, ki je v parlamentu med raz-

pravo na izrecno vprašanje odgovoril, da bo Joe McHugh »osvežil znanje irščine«. Sicer pa je odnos predsednika vlade do irskega jezika že od nekdaj zelo vprašljiv. Pred časom je na primer predlagal odpravo irskega jezika kot obveznega predmeta na maturi: po njegovem mnenju naj bi mladostniki lahko sami odločili, ali je njihov materni jezik pretežak in bi ga nadomestili z nečim lažjim. Pomisliti je treba, kako bi se odločili maturanti, če bi lahko namesto matematike izbrali kak lažji predmet. Skratka, odnos predsednika vlade do irskega jezika bi lahko označili za popolno brezbriznost za promocijo in spodbujanje rabe irščine.

Zanimivo bo, kako se bo to vprašanje razvijalo v prihodnje. Ne gre pozabiti, da je (prejšnja) irska vlada šele pred nekaj leti zahtevala in uspešno dosegla vključitev irščine med uradne jezike Evropske unije tudi s simultanim prevajanjem na zasedanjih Evropskega parlamenta. Sedanja politika, z nižanjem sredstev za promocijo jezika, z zanemarjanjem irščine in z brezbriznim odnosom do območja Gaeltachta bi znala zelo negativno vplivati na popularnost vlade. Veliko Ircev namreč jezika ne govori, a je nanj zelo ponosna; in tu se je predsednik vlade verjetno uštel.



Pod naslovom protestna manifestacija pred parlamentom v Dublinu, levo novoimenovani minister Joe McHugh; spodaj novi predsednik Evropske komisije Jean-Claude Juncker.

Juncker zanikal, da bi morala Škotska čakati pet let na članstvo v EU, če bi postala samostojna država

Novi predsednik Evropske komisije Jean-Claude Juncker »s simpatijo« gleda na vključitev neodvisne Škotske v Evropsko unijo, saj ima tudi sam podobne izkušnje, ker prihaja iz majhne države. To pojasnilo je objavil Junckerjev urad v odgovor na kampanjo, ki jo vodijo stranke, ki nasprotujejo odcepitvi Škotske na skorajšnjem referendumu o neodvisnosti; te stranke so se namreč sklicevale na Junckerjevo izjavo, da si mora Evropska unija vzeti čas za premislek in v prihodnjem mandatu ni predvidena nobena širitev na nove članice.

Kot poroča zadnja izdaja nedeljskega dnevnika Scotland on Sunday, so visoki uradniki v Bruslju mnenja, da to stališče ne more veljati za Škotsko, ki že izpolnjuje vse pogoje za članstvo, tudi pogoje o enakopravnosti med spoloma in o pravicah delavcev. Članstvo neodvisne Škotske bi obravnavali kot »primer posebne vrste« v razliko od drugih držav, ki bi rade pristopile k zavezništvu, predvsem balkanskih držav, ki morajo še izpolniti svojo zakonodajo.

Ta ugledni vir je tako demantiral eno glavnih gesel kampanje proti osa-



mosvojitvi, ki se je sklicevala prav na Junckerjeve besede in trdila, da bo Škotska izključena iz Evropske unije do leta 2019. Junckerjeva tiskovna predstavica pa je še dodatno pojasnila, da se prihodnji predsednik Evropske komisije ni nanašal na Škotsko. Še več, vi-

sok uradnik EU je izrecno dejal, da »Juncker ne želi, da bi Škotska ostala zunaj in poudaril, da novi predsednik komisije s simpatijo gleda na vse manjše države, ker se dobro zaveda težav, ki jih imajo te države v primerjavi z velikimi državami članicami.

Trenutno imajo status kandidatke Makedonija, Črna Gora, Srbija in Turčija, ki morajo prilagoditi svojo zakonodajo evropskemu pravnemu redu. To ne velja za Škotsko, ki že izpolnjuje vse pogoje za članstvo, saj je zdaj sestavni del Združenega kraljestva, ki te po-

goje izpolnjuje že 40 let. Sicer pa je tudi predsednik vlade David Cameron, ki je pristal na referendum o neodvisnosti, dejal, da želi, da bi Škotska ostala v sestavi Evropske unije.

Enakega mnenja je seveda tudi škotska vlada. Tiskovna predstavica predsednika Alexa Salmonda je dejala, da bi neodvisna Škotska podedovala vso zakonodajo Združenega kraljestva in bi bila sprejeta med članice EU v največ 18 mesecih. »Škotska je že del EU in izpolnjuje vse pogoje za članstvo; v poldrugem letu bomo izpogajali, kar bo treba,« je dejala.

Sicer v Bruslju dvomijo, da bi bili roki tako kratki, potrjujejo pa, da bi Škotska lahko postala članica vsekakor v času tega parlamentarnega mandata.

Sicer pa strokovnjak za evropsko pravo in profesor politologije na škotski univerzi v Aberdeenu prof. Michael Keating ugotavlja, da bi bilo za Evropsko unijo in za njene članice delo veliko zahtevnejše, če bi Škotska v primeru osamosvojitve ne hotela ostati v EU in bi se po 40 letih od nje odcepila. Seveda pa je res, da bi morala Škotska v primeru odcepitve zaprositi za članstvo v Evropski uniji.



PREVAJANJE - Pogovor prevajalcem Štefanom Vevarjem in avtorjem študije Vrvohodska umetnost prevajanja

Brez kilometrine v branju in talenta ni dobrega prevajalca

Štefana Vevarja slovenski bralci poznajo kot vrhunskega prevajalca iz nemščine. Leta 1999 je prejel Sovretovo nagrado, ki jo za največje dosežke v prevodni književnosti na Slovenskem podeljuje Društvo slovenskih književnih prevajalcev v sodelovanju s slovenskimi založbami in ministrstvom za kulturo, za prevod Goethejevega romana Učna leta Wilhelma Meistra. Leta 2012 je bil deležen posebnih pohval njegov prevod Angela pozabe, koroške pesnice in pisateljice Maje Haderlap. S prevajalstvom pa se ukvarja tudi na teoretični ravni in izdal je vrsto študij, ki ponujajo prevajalcem sistem pravil in objektivno določenih struktur: norme izpeljuje iz svoje prevajalske prakse v primerjavi s teoretskimi modeli, ki so se uveljavili v prevodoslovju.

Pred nami je njegova zadnja študija, Vrvohodska umetnost prevajanja, ki jo je pred nekaj meseci izdala Cankarjeva založba, in je med različnimi bralci požela velik uspeh. Kar ne preseca: avtor najprej izčrpno prikaže, s katerimi prevodnimi problemi in dilemami se je treba v prevodu spoprijeti, nato s pomočjo številnih primerov, to je konkretnih besedil tudi nazorno nakaže, kako jih gre reševati.

S Štefanom Vevarjem smo se pogovarjali o njegovi življenjski in prevajalski poti, o literarnem prevajanju in o pomenu prevajanja na Slovenskem.



Štefan Vevar je vrhunski prevajalec, je pa tudi avtor študije Vrvohodska umetnost prevajanja

Kdaj in kako se je porodilo zanimanje za prevajanje? Se spominjate svojega prvega prevedenega?

Najprej ... nekaj me je vleklo k literaturi, nemški še posebno, sprva že na fakulteti, pozneje pri delu v nekdanji Delavski knjižnici. A tisto primarno je bilo že pred tem. Branje.

V otroštvu sem veliko bral, to je temelj vsega, sploh se nisem zavedal, da toliko, ker je bila sicer daleč na prvem mestu žoga, nogomet. Sicer pa med študijem in po njem še nisem verjel v svoje prevajalske sposobnosti, mislil sem, da je literarno prevajanje delo za izbranice, med katere najbrž ne sodim. Moji prvi prevedeni stavki so bili iz Hessejeve novele Moja mladost ali tako nekako, bilo je še med študijem, bila pa je samo vaja.

Prevajate iz nemške književnosti. Tudi študirali ste nemško literaturo. Koliko vam je nedvomno dobro poznavanje nemške književnosti v pomoč pri prevajanju?

Poznavanje jezika, kulturnega konteksta originala, poznavanje avtorjev in njihovega kroga in miselnega obzorja, to vpliva na splošni slog, ki ga intuitivno izbereš, na tej podlagi pa lahko v prevodu bolje zadostiš vsaj dvema principoma, ki sem ju formuliral v svojem normativnem modelu, principu dedukcije in principu analognega prevajanja sloga. Princip dedukcije pomeni, da ti šele poznavanje tekstualne celote in kulturnega konteksta, iz katerega izhaja, omogoči dobro prevesti detajle. Zato je celota, iz katere vse izhaja, višja deduktivna raven, nadrejena detajlu. Pri analognem prevajanju sloga pa gre za to, da z drugimi slogovnimi sredstvi, ki izhajajo iz specifične ciljne jezika, njegove kulture in literarne tradicije, ohranimo učinek originala.

Katere druge duhovne in intelektualne izkušnje so nepogrešljive pri prevajanju?

Ko zdaj razmišljam in pišem o prevajanju, jasno spoznavam: kdor nima bralske kilometrine in umetniških di-

spozicij v sebi, temu peresa po papirju in prstov po tipkovnici ne vodijo gravure slovenske literarne tradicije, njeni odtisi v zavesti, temveč bolj zmes jezikovne kreolščine. Pisavo te vrste, kadar je še pod močnim vplivom strukture izvirnega jezika, sem v svoji knjigi poimenoval prevajalsčica. Danes žal »kreolsko« prevaja kar precej prevajalcev brez bralske kilometrine in talenta. To se jim tudi vidi. A njihovi založniki tega ne opazijo, ali pa se jim ne zdi pomembno. Ob omenjenem pa je potrebno, če hočeš kvalitetno prevajati, tudi razmišljati o svojem delu. In razmišljanje pripelje do spoznanj, recimo do tega, da se je treba vživljati

v literarno situacijo, ker prevajamo njo in ne stavkov na papirju, da se je treba izogibati redundanci (negospodarnosti) in pleonazmom; da je treba favorizirati globinsko pomensko strukturo pred površinsko ter jezikovno izvirnost pred klišeji; da je treba razkrinkavati »lažne prijatelje in se ogibati zdrsov iz literarnega jezika v uradnega, tehničnega, administrativnega ... tudi do spoznanja o nujnosti hedonističnega odnosa do literature.

Kot rečeno, ste avtor številnih prevodov iz nemške književnosti s poudarkom na največjih, zlasti klasičnih imenih te literature, kot so Goethe, Schiller, Novalis, Stifter, Heine, Broch, Musil, Kafka, Grass. Na kakšen način lahko prevajalec spregovori s tako različnimi glasovi?

Deloma sem to nakazal že pri prejšnjem odgovoru. Rekel bi, da je avtorja treba intuitivno začutiti. Ko sem na primer pred dvema letoma prevajal roman Angel pozabe Maje Haderlap, sem intuitivno vsrkal vase tudi njen slog, ki pa ga ne bi znal jasno definirati. Ko pa sem bil o tem prisiljen pisati, sem te občutke takole racionaliziral: »Maja Haderlap ... pripoveduje v tišem, liričnem jeziku brez moraliziranja ... V romanu ni nič manifestativnega, nič ofenzivnega, nič obtožujočega; nobenega gneva ni v tej govorici, nobenega cinizma, nič naturalizma in nobene histerije, prej ravno

narobe; samo s tiho govorico, z ganljivim orisom tragične nemoči in iz vojnih travm izvirajoče groteskne neobjenosti koroških Slovencev kot državljanov drugega reda lahko gane in presune vsakogar, predvsem pa omeči in porazi zakrknjenost tistih, ki bi si ob ofenzivni retoriki manifesta raje zamahali ušesa. Lirični minimalizem, elegično občutje v posamičnem, atmosfera melanholije v splošnem – to je jezikovna krajina Angela pozabe. Kako ujeti v prevodu mehkbodne lirizme Majine govorice, kako ohraniti ekonomično milino te melanholije? Kako poustvariti lirične nanose, ki bodo delovali jezikovno enako elegično, mehko in elegantno; ne pa na primer dramsko, moralistično, manifestativno. Se pravi, kako najti prepričljivo in avtentično tiho govorico o zamolčanih stvareh. To se mi zdi glavno vprašanje pri prevajanju tega dela ...«

Kako lepo ste povedali! Na katere prevode ste še navezani in ponosni?

Morda na Ransmayrjev Poslednji svet, Musilove Tri ženske, Schneiderjev roman Sestra sna. A naj le o prvem. Aleš Berger, ki me je pri Mladinski knjigi angažiral za prevod romana Poslednji svet, mi je s tem ponudil avtorja z najbolj muzikalnim slogom med vsemi, kar sem jih kdaj, takrat ali pozneje prevajal. Christoph Ransmayr zares piše tako, kakor da hoče v svoji prozi udejanjiti znameniti zahtevi Nietzscheja in Benjamina, ko govorita o kakovostnem slogu v prozi. »Takt dobrega prozaika« – je denimo zapisal Nietzsche – »je pri izbiri sredstev v tem, da se do skrajnosti približa poeziji, a da nikoli ne prestopi vanjo...« Podobno tudi Benjamin: »Iz periode, ki je metrično koncipirana in naknadno na enem samem mestu pretrgana v ritmu, nastane najboljši prozni stavek, kar si jih je mogoče misliti...« In ujeti v prevodu to glasbo, to ritmično valovanje Ransmayrjeve pisave mi začuda ni bilo težko, ker tekste že od nekdaj dojemam tudi kot glasbo besed pa tudi sama glasba mi je blizu in posluh zanjo v tem pogledu najbrž tudi nekaj šteje.



Pri katerih pa ste se najbolj namučili?

Morda pri Treh ženskah (3 novelah) Roberta Musila, ko sem se, se spominjam, dolgo trudil, da bi se stavki nekako zlili med sabo, a so se temu upirali.

So avtorji, ki jih še niste prevedli, pa bi jih radi?

Ja, rad bi prevedel še kakšnega Stefana Zweiga, naredil nov prevod kakšnega Thomasa Manna in prevedel Goethejev Zahodno-vzhodni divan.

S prevajalstvom se ukvarjate tudi teoretično, saj želite ponuditi uporabne temelje za kakovostno in boljše prevajanje. V pričujoči monografiji piše: »Kdor ni prevajalec po svoji naravi in dispoziciji, tudi s to knjigo ne bo postal, kdor pa je, ali ima zasnove za to, bo ob njej lahko ustvarjalno zrasel.« Torej pri prevajanju sta potrebna talent in učenje. Kaj je pravzaprav priučljivega?

Priučljiva je marsikatera od duhovnih in intelektualnih izkušenj, ki sem jih naštel pri enem od prejšnjih vprašanj. In te lahko še spodbudijo talent, to umetniško žilico za živo in markantno interpretacijo originala, pri kateri prevajalcu ne uide nič bistvenega iz originala. Ustvariti pa ga ne morejo.

Že dolgo se debatira, ali naj bo prevod prepoznaven kot prevod ali ne. V knjigi ste zapisali, da prevod deluje avtentično, suvereno, ko stavku ni videti, da je preveden. Drugače povedano: zavzimate se za prevajanje kot posvajanje, ki daje prednost ciljnemu jeziku in njegovi literarni tradiciji. Zakaj?

V knjigi se diferencirano ukvarjam s problemom prevajanja kot potujevanja in posvajanja in problemu posvetim celotno poglavje. Tam zapišem, da poteka prevajanje v znamenju obeh pojmov, le da se bistveno bolj udejanja kot posvajanje. Solidno prevajanje naj torej ne poteka na način alternativne izbire med eno in drugo in naj se tudi ne ravna po zgolj eni od obeh kot pravilni strategiji, temveč na način sprotnega diferenciranega selekcioniranja. A nekaj je vendar jasno: če dajemo prednost prevajanju kot potujevanju, so izgube neprimerno večje, kakor če prevodni proces uresničujemo v znamenju primarnega posvajanja. Samo zato, ker primarno prevajamo učinek teksta, sploh obstajata literarni prevod in svetovna literatura.

Pa vendar je določena stopnja potujevanja prisotna v vsakem prevodu: slovenščina drugače odzvanja

denimo, če prevajamo iz francoščine ali iz ruščine. In še sreča, da ni mogoče zabrisati razlik med izvirnikom in prevodom. Oba lahko pridobita: po eni strani se iz njune konfrontacije pokaže, kakšno izrazno bogastvo, posebnosti in moč premore vsak jezik, po drugi pa se pokažejo tudi izposojanja, medsebojno prežemanje in pretakanja, ki so se dogajala in se še dogajajo med različnimi jeziki.

Res je, da lahko slovenščina malce drugače odzvanja, če prevajamo iz francoščine ali ruščine in celo dobro je, če je prevod prepojen s to francosko ali pa rusko atmosfero, vendar to ne sme biti francoščina ali ruščina v slovenski preobleki. In pri prevladujoče potutitvenem prevodu bi se zgodilo prav to. Fenomen originala je zmeraj velik potutitveni izziv, najprej za tisto dobro: za bogatenje ciljne literarne tradicije z originalnim zamahom, inventivno nadgradnjo obstoječih besednih zvez, z izumljanjem novega, vendar prilagajajočega se v jeziku, iznajdevanjem novih glagolov, poimenovanj, neologizmov ipd.; a tudi za tisto slabo: za okorno dobesednost in kalkiranje, za drsenje iz literarne dikcije ipd.

O vaši pričujoči monografiji so v neki recenziji laskavo zapisali, da je: »Obvezno branje za vse, ki se poklicno ali študijsko ukvarjajo s prevajanjem.« Kako se naj Slovenskem mlad človek nauči kakovostno prevajati literarna in nasploh strokovna besedila?

Najprej mora imeti v sebi tisto iskro, tisti ščepec apoliničnega (razumno lepega) in dionizičnega (kaotično iracionalnega), kakor to opišem v knjigi, da čuti literaturo in jo zna tudi ločevati od drugih besedilnih zvrsti. Branje izvirne in prevedene literature je drugi pogoj za kakovostno prevajanje. Ob njem se ti lahko zjasni, kakšna je slovenska literarna gravura, kako se delajo okljuki in vinjete v njej. Brez te kilometrine v branju najbrž ni dobrega prevajalca. In potem je tu še radovednost, da si razširiš obzorje, precej raznolikih obzorij: o materinem jeziku nasploh in v specifikah, o izvirnem jeziku in njegovem kulturnem kontekstu, o prevajanem avtorju, njegovem miselnem obzorju in njegovem miljeju, o slovenski literarni tradiciji, o tem, kako se sploh prevaja itn. Za vse to dobi mlad človek v slovenskih šolah (pa ne samo v slovenskih) zgolj nekaj napotkov, morda tudi kakšen temelj, kaj več pa niti ne more, saj gre pri vsem za pravo šolo življenja, skozi katero mora sam. In če izpolni kriterije, ki sem jih nakazal, ki so hodi z odprtimi očmi, jo bo morda opravil z odliko.

V mnogih evropskih državah literarno prevajanje še ni preraslo v poklic, saj se z njim le redki preživljajo. Kakšne pa so razmere v Sloveniji?

V Sloveniji ni nič drugače. Tudi tu le redki živijo od literarnega prevajanja. Nisem pa prepričan, da je slabo, da te specializacije ni. Zdi se mi namreč, da literarno prevajanje kar vseh imen po vrsti, ki ti pridejo pod roke, ker pač moraš preživeti, ne vodi v kakovostno prevajanje. Slovenska prevodna praksa in nekatera imena znotraj nje temu pritrjujejo. Tudi ko se ozrem po svojem prevajalskem okolju, današnjem in včerajšnjem, se hitro pokaže, da se najboljšje prevode ustvarili ljudje, ki so vzporedno s prevajanjem počeli še kaj drugega.

Pogovarjala se je Veronika Breclj



MotoGP: Marquez prvi v kvalifikacijah

Španec Marc Marquez je letos nepremagljiv. V motociklističnem razredu MotoGP bo danes v Indianapolisu, kjer bo 10. letošnja dirka za svetovno prvenstvo, s svojo hondo spet štartal s 1. mesta. Ob njem bosta v prvi vrsti še odlični Andrea Dovizioso na ducatiju in Jorge Lorenzo na yamahi. Valentino Rossi (yamaha) je dosegel 5. čas kvalifikacij in bo danes startal iz druge vrste med bratoma Aleixom in Polom Espargaro.

Dirka motoGp danes: ob 20.00.



Po Poljski: zmaga Majke

KRAKOV - Poljski kolesar Rafal Majka je zmagovalac domače dirke, ki se je včeraj končala s 25 kilometrov dolgim kronometrom s startom in ciljem v Krakovu. Tega je sicer dobil Belgijec Kristof Vandevale, ki je za tri sekunde ugnal Italijana Adriana Malorija. Majka, član Tinkoff-Saxoja, je sedmo etapo dirke končal na 13. mestu, kar je bilo dovolj, da je ubranil prednost, ki si jo je prikolesaril v prvih šestih etapah.



Italijanka Valeria Straneo je lani v Moskvi osvojila srebrno kolajno v maratonu *ANSA*

Nekateri nastopi slovenskih in italijanskih tekmovalcev

Martina Ratej (kopje): torek, 12. 8. ob 10.50/12.16 kvalif., četrtek, 14. 8. finale ob 20.40
Primož Kozmus in Nicola Vizzoni (kladivo): četrtek, 14. 8. kvalif. ob 10.07/11.32, 16. 8. finale ob 15.0
Snežana Vukmirovič (troskok): sredo, 13. 8. ob 18.30, sobota, 16. 8. finale ob 16.40
Libania Gregot (400 m): torek, 12. 8. kvalif. ob 18.00, sredo, 13. 8. polfinale ob 19.06, petek, 15. 8. finale ob 19.10.
Alessia Trost (višina): petek, 15. 8. kvalif. ob 10.35, nedelja, 17. 8. finale ob 15.16
Anna Incerti, Valeria Straneo (maraton): sobota, 16. 8. ob 9.00
Andrea Lalli in Daniele Meucci (maraton): nedelja, 17. 8. ob 9.00
Giuseppe Gibilisco (skok s palico): četrtek, 14. 8. kvalif. ob 10.15, sobota, 17. 8. finale ob 15.03
Daniele Greco in Fabrizio Donato (troskok): torek, 12. 8. kvalif. ob 13.12, četrtek, 14. 8. finale ob 20.10
Patrik Nasti (3000 zapreke): torek, 12. 8. kvalif. ob 12.23, četrtek, 14. 8. finale ob 20.45

KOŠARKA - Pogovor s selektorjem BiH Duškom Ivanovićem

Vojna pustila posledice

Mladi, ki so danes v reprezentanci, niso imeli možnosti, da bi se razvijali kot njihovi vrstniki

Med igralci lige NBA, ki so pred dnevi z reprezentancami gostovali v Trstu, je bil košarkar Bosne in Hercegovine Mirza Teletović tisti, ki je vzbudil največ radovednosti. Člana Brooklyn Netsov, ki si je v minuli sezoni pridobil zaupanje trenerja Carlesima, smo povabili na intervju, vendar nanj ni pristal, tudi o njem pa je tekla beseda med pogovorom s selektorjem Bosne in Hercegovine Duškom Ivanovićem (na fotografiji fotodamj@n). Črnogorski trener, bivši igralec Jugoplastike, je vlogo selektorja sprejel letos, hkrati pa se v tej sezoni seli k grškemu Panatinaikosu. V vlogi trenerja je osvojil dva španska naslova in štiri kraljeve pokale. Naslednji teden bo BiH igrala (kot Italija) kvalifikacijske tekme za uvrstitev na EP, lani v Sloveniji je osvojila 13. mesto.

Če se ne motim, je bil eden izmed razlogov, da ste sprejeli ta izziv, tudi Teletović ...

Sprejel sem izziv, ker je to dobra ekipa, igralci in vodstvo zveze so ambiciozni, tako kot jaz. Res je tudi, da je bil Mirza (Teletović op.a.) eden izmed razlogov, da sem sprejel vodenje izbrane vrste. Treniral sem ga že pri Tau Ceramiki. Mirza je izreden igralec, pravi lider. Z njim nimam nobenih težav, pa čeprav igra v ligi NBA, pozna se že od prej.

Teletović je čez lužo odšel, ko je bil star 27 let. Kdaj je po vašem



mnenju dobro, da igralec odide v ligo NBA?

Ni pravila, vendar mislim, da je za igralca najbolje, da najprej pridobi čim več izkušenj v Evropi, v kakovostnih klubih, šele potem pa je pripravljen, da odide čez lužo.

Nekatere igralce še vedno s težavo privablja v izbrano vrsto. Zakaj?

Problem našega prostora je, da imajo igralci velikokrat dve državljanstvi, zato se morajo odločiti, za katero izbrano vrsto bi radi nastopali. To je njihova svobodna izbira. Tako je bilo na primer s Kuzmičem



Celtic proti Mariboru brez prvega vratarja

GLASGOW - Angleški nogometni prvoligaš Southampton je tik pred podpisom pogodbe z vratarjem Celtica Fraserjem Forsterjem.

Angleški reprezentant naj bi Angleže stal okrog deset milijonov evrov, podpisal pa bo štiriletno pogodbo, poročajo angleški mediji. Celtic, ki se bo v 4. predkrogu lige prvakov pomeril z Mariborom, je tako ostal brez prvega vratarja, njegovo mesto pa bo v prihodnje zasedel Craig Gordon.

Medtem pa se 27-letni Primorec Goran Cvijanović seli iz Maribora v Rijeko Matjaža Keka.

1. slovenska liga: Luka Koper - Celje 0:2, Maribor - Gorica 2:1, Rudar - Domžale 0:1

Lopez k Milanu

MILAN - Španski nogometni vratar Diego Lopez, ki je do zdaj branil za madridski Real, se seli k Milanu.

Uspeh »azzurr«

HONG KONG - Italijanske odbojkarice so v drugi etapi svetovne lige Wolrd Grand prix premagale Tajsko s 3:0. **Danes ob 9.45 Kitajska - Italija.**

Novost za olimpijske klase

RIM - Predsednik mednarodne jadralne zveze Carlo Croce je napovedal novosti jadralnega svetovnega pokala, na katerem nastopata tudi jadralca JK čupa Simon Sivitz Košta in Jaš Farneti. V Evropi se najboljši jadralci ne bodo več pomerili v Palmi de Mallorci, a samo v Hyeresu (sredi aprila) in v angleškem Weymouthu (junija). Prva in druga preizkušnja pa ostajata nespremenjeni, v Melbournu bodo jadrni decembra in v Miamiu januarja, peta etapa pa bo v Aziji. Finale svetovnega pokala za najboljših 20 posadk vseh olimpijskih razredov bo v Abu Dhabiju, prvič že letos.

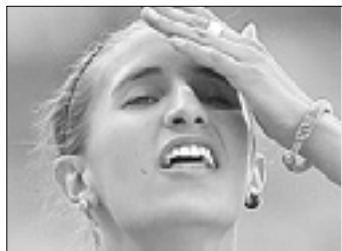
ATLETIKA - Pred EP v Zürichu

Italija stavi predvsem na ženske

Na evropsko prvenstvo v atletiki v Zürichu, ki bo med 12. in 17. avgustom, odhaja druga najštevilnejša odprava italijanskih tekmovalcev. Teh bo 82, med njimi jih 19 še ni dopolnilo 23 let: »Letošnja ekipa je mešanica mladih upov in veteranov. Mladi bodo nabirali predvsem izkušnje, starejši tekmovalci pa morajo ciljati na kolajne,« je pred odhodom izjavil predsednik atletske zveze Fidal Aflio Giomi. »Želimo biti protagonisti prvenstva, hkrati pa s tako ekipo dokazujemo, da skrbimo tudi za pomladek.«

Kolajne pričakuje vodstvo zveze predvsem od atletinj. Največ stavijo na tekačico na 400 metrov, Italijanko s Kube Libanio Gregot, ki je letos dosegla najboljši izid na stari celine. Prav tako se bo za najvišja mesta borila štafeta 4x400 m, Yadisleidis Pedroso na 400 metrov z ovirami, na kolajne pa upata tudi maratonki. Valeria Straneo je svetovna podprvakinja v maratonu, Anna Incerti pa brani celinski naslov iz Barcelone (2010). Med moškimi lahko na kolajne cilja v troskoku Fabrizio Donato, maratonca Andrea Lalli in Daniele Meucci, pa tudi Matteo Galvan na 400 m, Gibilisco v skoku s palico ter Nicola Vizzoni v metu kladiva, pravi glavni selektor Massimo Magnani.

PO TV: na Rai Sport 1 in Slo2.



Peterica iz FJK

Deželo FJK bo v Zürichu predstavljalo pet tekmovalcev. V skoku v višino se bo z najboljšimi na stari celine borila Pordenončanka Alessia Trost (na fotografiji ANSA). Zaradi številnih poškodb ni v najboljši formi. Iz Pordenona prihaja tudi tekačica na 100 m z zaprekami in članica štafete 4x100 Marzia Caravelli (1981), lani zlata na Sredozemskih igrah. Tania Vincenzino (1986) iz Palmanove bo nastopila v skoku v daljino, Anna Incerti (1980), sicer po rodu iz Palerma, pa bo lovila kolajno v maratonu. Incertijeva, ki zdaj živi v Vidmu in je lani povila hčerko, je letošnja zmagovalka tržaškega polmaratona dveh gradov v okviru Bavisela, v Trstu pa nastopa kot »botra« različnih tekaških prireditvev.

Edini atlet iz naše dežele pa bo Tržačan Patrik Nasti (1989), ki bo na 3000 metrov zapreke predvsem nabiral izkušnje.

5 italijanskih atletov, ki bo nastopilo na EP, je rojenih v letu 1994. To sta skakalki s palico Roberta Bruni in Sonia Malavisi, tekačica Federica Del Buono, šprinterja Eseo-Desalu in Lorenzo Perini.

KOLESARSTVO - Maraton prijateljstva

Po šestih letih spet iz Ljubljane v Lonjer

V organizaciji KK Adria, KD Rog in Gran fondo d'Europa

Ljubitelji kolesarstva bodo letos lahko ponovno prevozili traso med Ljubljano in Trstom. Kolesarski klub Adria iz Lonjerja, Kolesarsko društvo Rog iz Ljubljane in letos tudi tržaški klub Gran fondo d'Europa bodo v nedeljo, 14. septembra, po šestih letih obudili mednarodni netekmovalni kolesarski »Maraton prijateljstva Ljubljana-Trst«, ki je namenjen rekreativnim kolesarjem. Novost letošnjega maratona, ki bo kot običajno startal na Kongresnem trgu v Ljubljani, je skupna organizacija treh klubov. Kolesarski klub Adria bo nosilec tradicionalnega 100 km dolgega netekmovalnega maratona, medtem ko bo 130 km dolg maraton v organizaciji GF Europa vveljavljen za točkovanje za italijansko ekipno prvenstvo registriranih cikloturistov.

Trasa 100 kilometrskega netekmovalnega maratona bo tradicionalna: iz Lju-

bljane se bodo kolesarji pripeljali mimo Vrhnike, Logatca, Postojne in Senožeč na Opčine, nato pa mimo Padrič v Lonjer. Daljša, 130 kilometrska proga, namenjena le registriranim kolesarjem UCI-FCI pa bo tekla še z Opčin mimo Proseka, Barkovelj, Velikega trga v Trstu do Lonjerja. Prva okrepčevalnica za vse bo v Senožečah, na Velikem trgu pa za tiste, ki bodo izbrali daljšo progo.

»Na Maraton prijateljstva bomo sprejeli največ 500 kolesarjev, računamo pa, da jih bo približno 400,« je napovedal direktor obeh dirk Radivoj Pečar, duša kolesarstva pri KK Adria. Prijave za netekmovalni maraton bodo zbirali neposredno pred startom. Podrobnejše informacije o maratonu bodo znane šele po 20. avgustu, organizatorji pa so dosegljivi tudi na mailu kkadria@gmail.com.



KOŠARKA - Pred začetkom priprav Jadrana Franco

Kamenčki v mozaiiku

Teden pred začetkom priprav se mozaik članske ekipe Jadran Franco, ki bo nastopala v B-ligi, počasi dopolnjuje. Potem ko so privabili medse Marca Diviacha, igralca z večletnimi izkušnjami v najvišji italijanski A1-ligi, so se v prejšnjih dneh dogovarjali o mlajši garnituri igralcev. V ekipi ostajata Matija Batich in Martin Ridolfi, že dogovorjeno je tudi, da bosta člansko ekipo dopolnila Aleksander Daneu in Simon Cettolo. Šestnajstletnika – Daneu je začel pri Kontovelu, Cettolo pa pri Sokolu – sta v sezoni 2012/13 iz mladinskih ekip Jadrana prestopila v združeno ekipo najboljših tržaških igralcev letnika 1998 Team'98, ki deluje pod okriljem Basketrieste (satelitski klub prvotnega Pallacanestro Trieste) in bosta tam pod vodstvom Stefana Comuzza igrala tudi letos (državno prvenstvo U17), trikrat tedensko pa bosta trenirala z Jadranom. »Tako Boniciolli, koordinator mladinskega projekta Basketrieste, kot trener Comuzzo sta izrazila pohvalne besede o našem delu. Letos bosta dobila priložnost Daneu in Cettolo, pa tudi mladi Ferraro. Pri Jadranu se bodo lahko dodatno razvijali in pridobivali izkušnje s treningom na članski ravni,« je bil z dogovorom zadovoljen trener Jadrana Andrea Mura. Ni še jasno, ali bodo mladinci tudi sedeli na klopi v B-ligi. Ob treniranih s člansko ekipo bodo Daneu, Cettolo in Ferraro trenirali petkrat tedensko s soletniki in ob tem igrali mladinsko prvenstvo.

V člansko ekipo so še povabili tri igralce letnika 1997 Luco Gellenija, Iva Ušaja in

SIMON CETTOLO

ARHIV



ALEKSANDER DANEU

ARHIV



LUCA GELLEN

ARHIV



Ivo Ušaj

ARHIV



LENARD ZOBEC



Lenarda Zobca, klub pa pričakuje odgovor do jutri. Brežan Gelleni je lani začel sezono pri Bregu v C-ligi, miruje pa od januarja zaradi poškodbe kolena. Ni še jasno, ali bo lahko na začetku sezone že nared, ali pa se bo ekipi – naj bo to Jadran ali Breg, ki ga prav tako hoče v svojih vrstah – pridružil kasneje. Zobec, prav tako iz vrst Brega, je lani igral v Liguriji pri Loano Pool 2000 Azimut, kjer ne bo nadaljeval svoje poti. Njega vabijo tudi v člansko ekipo Brega. Ivo Ušaj pa je lani igral v mladinski ekipi U19 pri Jadranu in v D-ligi pri matičnem društvu Sokol. Članski ekipi Jadrana bi se v vsakem primeru pridružil šele decembra, saj bo tri mesece na študijski izmenjavi v Črni gori. Vsi trije pa bodo gotovo člani Jadranove ekipe U19 elite. »Izbrali smo jih, ker smatramo, da so naši najboljši igralci. Če se bodo vsi trije odločili, da bodo pristopili k nam, bi to pomenilo, da nas bo na treningih od dvanajst do štirinajst, kar bi bilo idealno,« še zaključuje Mura. Trener računa, da bodo prepriča-

li tudi Diviacha, ki se s klubom še ni dokončno dogovoril. Ko bi on in vsi mladinci potrdili svojo razpoložljivost, bi bil željeni mozaik sestavljen z vsemi kamenčki, ki so si jih pri klubu zaželeli. (vs)

Danes po Tv

Približno ob 20.50 po televizijskem dnevniku na slovenskem programu Rai 3 Bis bo na spored posnetek večera, ki ga je ŠZ Jadran poklonilo svojim košarkarjem ob napredovanju v B-ligo. Več na 5. strani.

JAHALNI ŠPORT Irina Pockar s člansko izbrano vrsto na EP



Tekmovalca jahalnega društva Dolga krona Irina Pockar in Alessio Sauroni bosta med 5. in 7. septembrom nastopala za člansko državno reprezentanco na Euro-mondialu. Konjeniška zveza ju je pred dnevi vpoklicala v izbrano vrsto, ki bo nastopala na mednarodni preizkušnji v Reggio Emilii. Za člane, torej tudi za Pockarjevo in Sauronija, bo tekmovaljeval kot evropsko prvenstvo, za mladince pa bo to svetovno prvenstvo, zato so preizkušnji dali ime Euromondial. Na tekmovalju se bosta konjenika pomerila v treku, skratka v orientaciji, dresuri in preskakovanju ovir.

Pockarjeva bo na tekmovalju nastopila s konjem Nabucom. »Med vpoklicanimi članicami sem najmlajša, vendar najbrž tista, ki ima največ mednarodnih izkušenj. Prvič sem za izbrano vrsto nastopila točno pred desetimi leti,« je pojasnila Pockarjeva. Za 25-letno tekmovalko s Krmenke bo to prvi nastop v članski konkurenci na takem nivoju, zato je pri napovedih zelo previdna: »Upam, da me bodo vključili v ekipo, kjer bomo vse najbolj konkurenčne tekmovalke, v posamični konkurenci bo namreč težje prodrati med najboljše.« Ker tekmovaljevali gosti Italija, bo na tekmovalju nastopilo kar 24 reprezentantov. Selektor bo sestavil štiri ekipe (dve ženski in dve moški po štiri), ostali pa bodo tekmovali v posamični konkurenci.

V letošnji sezoni je Irina zbrala samo en nastop. Na prvi etapi italijanskega prvenstva pri Ravenni, ki je veljala tudi za etapo evropskega pokala, je bila peta, Sauroni pa je letos nastopil tudi v Rimu in Macerati. (vs)

HOKEJ INLINE Polet v A1-ligi potrdil postavbo, prvič na Pikelcu

Hokejisti Poleta, ki se po treh letih ponovno vračajo v najvišjo A1-ligo, bodo svoje nastope začeli na Pikelcu. Prvi krog bo Polet igral na Opčinah v soboto, 11. oktobra proti ekipi Monleale. Državna hokejska zveza (Lega nazionale hockey) je večer objavila koledar sezone. Vse domače tekme bodo openski hokejisti igrali ob sobotah ob 20.30. V A1-ligi nastopajo še Asiago Vipers, Cittadella, Milano Quanta, Verona, Ghosts Padova, Molinese, Mammoth Roma in Diavoli Vicenza.

S pripravami na novo sezono bodo začeli v torek, 19. avgusta. Po lanskim uspešnim sezonam so potrdili celoten igralni kader in tudi trenerja Dejana Rusanova. Po vsej verjetnosti se bo ekipi pridružil tudi pespektivni Tržačan Dewonderveit (1995), ki lani ni igral zaradi študijskih obveznosti, vrača pa se Stefano Cavaliero. Priprave bo ekipa dopolnila tudi s treningi na Žlebeh. (vs)

NOGOMET - Prvi Krasov nastop se je proti Zaulam končal 1:1

Pravičen remi

Kras - Zaula 1:1 (0:1)

Strelec: Petracci v 71. min

Prvi sezonski nastop repenske enajsterice je povsem odražal običajne značilnosti avgustovskega prijateljskega srečanja, ki pa je privabilo dokaj številno publiko. Zaula so sicer začele bolj zagrizeno, saj je ekipa, ki bo letos po repesaži nastopala v elitni ligi, komaj na začetku poletnih priprav in je začela dokaj zagrizeno. Kljub dobrim potezom Saše Raniča in Capalba na sredini igrišča, so gostje prvi povedli v 20. minuti prvega polčasa po lepem zadetku z glavo, ki je presentil vratarja Budicina.

Krasov začetek je bil nekoliko bolj zadržan, saj so Arčabini varovanci dober teden intenzivno vadili na Rogli pod taktirko kondicijskega trenerja Bombača.

Premoč domačega moštva pa je prišla na dan že takoj v drugem polčasu, kjer sta najbolj izstopala Luka Spetič in Gabriele Petracci. Ravno iz kombinacije med dvema je Kras v 71. minuti drugega polčasa dosegel izenačenje (**na posnetku FOTODAMJ@N**).

Fizično delo se bo obrestovalo v nadaljevanju sezone. Trener Arčaba pa sploh ni bil zaskrbljen zaradi končnega izida: »Skrbelo bi me, če bi na prvem srečanju slavili zmago z visoko razliko. Mogoče bi prav prišel tudi kak dan počitka več, saj treniramo praktično vsak dan, vendar sem zelo zadovoljen z opravljenim delom na Rogli. Pri nekaterih pa se že pozna, da so fizično zelo dobro pripravljeni.«

To sta dokazala predvsem Maio in Petracci. Krasova klop je trenutno kar dolga. V večji meri ne gre beležiti večjih poškodb, le Luca Fross je staknil udarec v stegno, Matic Slavec se ubada z vnetjem dimelja, pričakujejo pa še vrnitev Milana Grujiča, ki ga še vedno bremeni poškodba s finalnih srečanj proti Libarni.

Krasov avgustovski koledar je dokaj pester. V sredo bodo v Repnu gostili ljubljansko Olimpijo, 16. avgusta bo sledilo srečanje proti mladincem Udineseja, nato pa bo na vrsti še tekma v gosteh z Izolo. (mar)



Uspešen nastop Vesne

Nogometaši Vesne, ki bodo letos nastopali v elitni ligi, so na prvi prijateljski tekmi proti Sistiani (1. AL) zmagali s 4:0. Trener Zanuttig je preizkusil vse razpoložljive igralce. Dva gola je dosegel že v prvem polčasu Muiesan (fotodamj@n), v drugem delu pa je bil uspešen Izolan Niki Lekić (1987), ki tačas samo trenira v Križu. V sredo bo Vesna v Križu igrala proti San Luigiju ob 19.00.



PET POLETNIH VPRAŠANJ

Odbojkar Dragan Pavlović bo tudi v naslednji sezoni nosil dres združene goriške ekipe, ki je lani napredovala iz deželne C- v državno B2-ligo. Bloker, 22 let, igranje odbojke usklajuje z vodenjem trafike v Krminu. Standardni član ekipe živi v Gorici.

Nova sezona: moj recept za ohranjanje forme.

Z ekipo smo še cel julij trenirali, zadnji mesec pa treniramo trikrat tedensko z utežmi. Ob tem sem igral tudi na turnirjih green volleya.

Poletna srečanja s soigralci: kje in kolikokrat tedensko.

Obvestila

KK BOR in ZSSDI organizirata celodnevni Košarkarski Kamp na Stadionu 1. Maja, namenjen deklicam in dečkom od 6. do 14. leta od ponedeljka, 1. do petka, 5. septembra. Za informacije in vpis: Karin Malalan 3406445370 karinmalalan@gmail.com.

KK BOR in ZSSDI organizirata celodnevni Košarkarski Kamp na Stadionu 1. Maja, namenjen deklicam in dečkom od 6. do 14. leta od ponedeljka, 1. do petka, 5. septembra. Za informacije in vpis: Karin Malalan 3406445370 karinmalalan@gmail.com

primorski_sport
facebook

Š.Z. BOR – ATLETIKA sporoča, da se bodo treningi v novi sezoni začeli jutri, v ponedeljek, 11. avgusta 2014 na atletskem stadionu na Kolonji in bodo vsak ponedeljek, sredo in petek od 16.00 do 17.30.

AŠD SOKOL prireja turnir v beach volleyu (ekipe po tri - mešane) 14., 15. in 16. avgusta na društvenem igrišču v Nabrežini. Tekme se bodo pričele ob 18. uri. Za vpisovanje kontaktirajte čim prej Saro na tel. številko 366 319 5612.

ZSSDI obvešča, da bosta urada v Trstu in Gorici zaprta od 11. do 15. avgusta.

AŠD SOKOL, v sodelovanju z ZSSDI-jem, prireja na Sokolovem odprtem igrišču športni kamp z različnimi športnimi panogami od 1. do 5. septembra, od 8. do 16. ure za rojene v letih 2003-2007. Prijava najkasneje do 20. avgusta na tel. št.: 340-8556304 (Marko Švab), 348-8850427 (Lajris Žerjaj); csdasdsokol@gmail.com.





Rai Tre bis

SLOVENSKI PROGRAM Na kanalu 103

20.00 Tv Kocka
20.30 Deželni TV dnevnik
20.50 Jadran – Praznik športa; sledi Čezmejna Tv: dnevnik SLO1

Rai Uno

7.05 Dok.: Overland **8.00** Dnevnik **8.20** Dok.: Quark Atlante – Immagini dal pianeta **9.05** Dok.: Dreams Road 2011 **10.00** Dok.: Con i tuoi occhi **10.30** A Sua immagine **10.55** Sveta maša, sledi Angelus **12.20** Linea Verde **13.30** 20.00 Dnevnik in vreme **14.00** Show: Così lontani così vicini **15.45** Nad.: La casa del guardaboschi **16.30** Dok.: Roadbook **16.55** Serija: Provaci ancora Prof! **18.50** Kviz: Reazione a catena **20.40** Techetechetè – Vive la gente **21.25** Nad.: Il restauratore **23.30** Speciale Tg1

Rai Due

7.00 Risanke **8.10** Cronache animali **9.10** Serija: La nave dei sogni **12.10** Serija: La nostra amica Robbie **13.00** 20.30, 0.20 Dnevnik **13.45** Sereno Variabile Estate **14.15** Serija: Delitti in paradiso **15.15** Serija: Il commissario Lanz **16.15** Serija: Il commissario Herzog **17.15** Serija: Squadra Speciale Lipsia **18.05** Nad.: Reign **19.35** Serija: Il commissario Rex **21.00** Serija: Hawaii Five-0 **22.40** Serija: Strike Back – Senza regole **23.20** Sportna rubrika: La Domenica Sportiva Estate

Rai Tre

7.05 Nad.: Ai confini dell'Arizona **8.10** Film: Due pericoli pubblici **9.15** Video frammenti **9.45** Kultura: Nei secoli fedeli – Duecento anni dell'arma dei Carabinieri **11.15** Serija: Ponderosa **12.00** Dnevnik in rubrike **12.25** TeleCamere **12.55** I visionari **14.00** Dnevnik **14.30** Film: Non sono degno di te **16.25** Film: La famiglia omicidi (kom., i. R. Atkinson) **18.10** Serija: Squadra Speciale Vienna **18.55** 23.45 Dnevnik, deželni dnevnik in vremenska napoved **20.00** Rubrika: Blob **20.05** Serija: Un caso per due **20.40** Serija: Ai confini della realtà



21.05 Film: Cleaner (akc.) **23.00** Sco-nosciuti Collection

Rete 4

7.25 Media Shopping **7.55** Serija: Zorro **8.25** Dok.: Pianeta Terra **9.25** Dok.: Magnifica Italia **10.00** Sv. Maša **10.50** 12.00 Pianeta Mare **11.30** Dnevnik **13.00** Le storie di Alive **13.55** Donnavventura **14.30** Film: Brancalone alle Crociate **17.05** Film: Diva (Big Man) **18.50** Dnevnik in vremenske napovedi **19.35** Nad.: Colombo **21.30** Serija: Bones



23.20 Film: Il cacciatore (i. R. De Niro)

Canale 5

6.00 Pregled tiska **7.55** Promet, vremenska napoved in dnevnik **9.25** Bye Bye Cinderella **9.50** Film: Amiche per sempre **12.00** Melaverde **13.00** Dnevnik in vremenska napoved **13.40** L'arca di Noè **14.00** Film: L'affondamento del Laconia **16.20** Belli dentro **17.00** Nad.: Una famiglia **19.00** Nad.: Il segreto **20.00** Dnevnik in vremenska napoved **20.40** Paperissima Sprint **21.10** Film: Bagnomaria (kom., It.) **23.30** Maurizio Costanzo Show – La storia

Italia 1

7.05 Serija: Supercar **8.50** Serija: A-Team **10.35** Nad.: No Ordinary Family **12.25** Dnevnik in vreme **13.00** Sport **14.05** Film: Without a Paddle 2 – Il richiamo della natura (kom.) **15.55** Film: La leggenda del tesoro scomparso (pust.) **17.45** Show: Vecchi bastardi **18.30** Dnevnik **19.00** Serija: Provaci ancora Gary **19.25** Film: Scuola di polizia 3 – Tutto da rifare (kom.) **21.10** Film: Alla deriva – Adrift (horor) **23.05** Nad.: 666 Park Avenue

La 7

7.30 Dnevnik **7.50** In Onda, pon. **9.45** Film: Totò nella luna (kom.) **11.40** Film: La vendetta di McKay (vestern) **13.30** Dnevnik **14.00** Film: Una ragazza di Calabria **16.15** Film: McBride **18.10** Serija: L'ispettore Barnaby **20.00** 0.45 Dnevnik **20.30** Otto e mezzo **21.10** Film: Wyatt Earp – La leggenda **23.00** Film: Giustizia a Oak Hill

Tele 4

6.30 Le ricette di Giorgia **9.35** 19.45 Italia economia e meteo **9.45** Dnevnik **10.00** La parola del signore **10.20** 23.15 Rotocal-

VREDNO OGLEDA



Rai Nedelja, 10. avgusta
Rai movie, 10.55

La notte di San Lorenzo

Italija 1982
Režija: Paolo in Vittorio Taviani
Igrajo: Omero Antonutti, Margarita Lozano, Norma Martelli in Paolo Hendel

Noč svetega Lovrenca je noč desetega avgusta, ko pravijo, da se ob padanju zvezd lahko uresničujejo tudi želje. Zgodba bratov Taviani je tako postavljena na ta dan in tudi dogodki o katerih pripoveduje, so se res zgodili, saj sta jih v prvi osebi doživela prav avtorja, ko sta bila otroka na toskanskem podeželju. Leta 1944 se v mestecu San Miniato nadaljujejo boji med partizani, fašisti in nemškimi vojaki: z nasiljem seveda nihče ne štedi. Kljub grozoti vojne avtorja pripovedujeta o najhujšem z zasanjanim pogledom otrok, ki je prepričal tudi festival v Cannesu, kjer si je delo zagotovilo veliko nagrado žirije.

co Adnkronos **10.35** Aktualno: Musa Tv **10.50** Aktualno: Sauls Tv **15.00** 20.00 Qui studio a voi stadio **18.00** Le ricette di Giorgia **18.20** Tanta salute **19.00** Il caffè dello sportivo **19.30** 23.00 Dnevnik **23.30** Trieste in diretta

Slovenija 1

7.00 Risanke in otroške nanizanke **10.45** Priluhnimu tišini **11.20** Ozare **11.25** Obzorja duha **12.00** Ljudje in zemlja **13.00** Poročila, šport in vremenska napoved **13.20** 23. festival narodnozabavne glasbe Slovenije **14.55** Dok. serija: Village folk **15.15** Film: Tista, ki sem jo čakal **17.00** Poročila, športne vesti in vremenska napoved **17.15** Nan.: Miranda **17.50** Nan.: Komisar Rex **18.40** Risanke **18.55** 21.55 Poročila, športne vesti in vremenska napoved **19.25** Zrcalo tedna **20.00** Nad.: Vonj dežja na Balkanu **20.55** Intervju **22.25** Poletna scena **22.50** Dok. serija: Dnevnik nekega naroda **23.40** Slovenski magazin

Slovenija 2

7.55 Poletna scena **8.55** Slovenski magazin **9.45** Turbulenca **10.15** Ugriznimo znanost **10.30** Glasbena matineja **11.25** Sozvočja Slovenije **12.50** Kajak kanu: SP, mirne vode, pon. **13.30** Nogomet: SP, finale, Nemčija – Argentina, pon. **16.20** Mozaik preteklosti: KUD Študent – 50 let, 2. del **17.30** Film: V vesolju ni čustev **18.55** Dok. film: Okus po hitrosti **19.50** Žrebanje Lota **20.00** Tango Compas **21.35** Dok. odd.: Zavedeni – Resnica o NLP-jih **23.05** Phil Collins in Motown **23.50** Kratki film: Amelia

Slovenija 3

6.00 7.00, 8.00, 19.55 Sporočamo **7.20** Žarišče **7.50** 10.35, 17.45, 21.45 Kronika **8.20** 13.00, 14.00 Satirično oko **8.45** Pričevalci **10.55** 12.00, 14.45, 20.25 Na tretjem... **11.30** 16.20 Seja Mandatno-volilne komisije **13.30** Prvi dnevnik **16.35** Novinarska konferenca **16.50** Pogovorna odd. **17.30** Poročila **18.00** Izjave **19.00** Dnevnik **20.00** Tedenski izbor **20.55** Zrcalo tedna **21.10** Tedenski napovednik **21.30** Žarišče **22.05** Kontaktna odd. **Sporod se sproti prilagaja dogajanju v Državnem zboru**

Koper

13.55 Dnevni program **14.00** Čezmejna Tv – Deželne vesti **14.10** Evronovice **14.30** Arhivski posnetki športnih prenosov **16.00** Potopisi **16.30** Vrt sanj **17.15** Srečanje z... **18.00** Ljudje in zemlja **18.50** Pesem kamna **19.00** 22.00 Vsdanec - Tv dnevnik **19.25** Šport **19.30** Biker explorer **20.00** Vesolje je... **20.30** Istra in... **21.00** Eno življenje, ena zgodba **22.15** Istrska potovanja **22.55** Alpe Adria **23.25** Komorni zbor Ave

Tv Primorka

8.00 11.00, 14.00, 17.00 Tv prodajno okno **8.30** 11.30, 14.30 Videostrani **16.00** ŠKL **17.30** Maja in čarobna skrinja **18.00** Besede miru **18.30** Kmetijska oddaja **19.30** Pravljica **19.40** Ptiči – Smrdokavra **20.00** Slovesnost ob 70. obletnici velikega zborovanja v Kožbani v Brdih **20.50** Film: Slovenski turistični film – Zakladi naše dežele (1957) **21.10** Moja Afrika – 3. del **21.50** Glasbeni večer, Tv prodajno okno, Videostrani

POP Pop TV

6.00 Risane, otroške in zabavne serije **10.00** Film: Skodrana Suzi **12.20** Film: Wallis in Edward **14.20** Serija: Zmenki milijonarjev **15.15** Serija: Zvezda dizajna **16.10** Film: Znova v koloniji **17.50** Serija: Čista desетка **18.55** 24UR – novice **20.00** Film: Pod toskanskim soncem **21.55** Film: Nori dnevi v Alabami

Kanal A

6.00 Risanke **7.10** Serija: Pod eno streho **8.00** 17.25 Serija: Svingerji **8.25** Serija: Akcija **8.50** 16.10 Serija: Kako sem spoznal vajino mamo **9.15** Serija: Veliki pokovci

10.20 Serija: Chuck **11.10** Tv Prodaja **11.25** Serija: Srečni klic **12.35** Film: Super tanker **14.15** Film: Paja in Jare – Šoferja **16.40** Nad.: Puščica **18.00** Motociklizem: MotoGP



21.20 Film: Na lovu za pravico **22.55** Film: Smrtonosni let

RADIO

RADIO TRST A

8.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 8.20 Koledar; 8.30 Kmetijski tednik; 9.00 Sv.maša iz župne cerkve v Rojanu; 9.45 Pregled slovenskega tiska; 10.00 Polke in valčki domače zkladnice; 10.35 Otroški kotiček; 10.55 Music box; 11.10 Nabožna glasba (pripr. Ivan Florjanc); 11.40 Vera in naš čas; 12.00 Istrska srečanja, sledi Music box; 13.20 Glasba po željah; 14.00 Poročila in deželna kronika; 14.10 Music box; 14.30 Za smeh in dobro voljo: Ponziana Jones, sledi Music box; 15.00 Z naših prireditvev, sledi Music box; 17.00 Kratka poročila; 17.15 Pogled skozi čas, sledi Music box; 18.00 Opereta skozi prostor in čas, sledi Music box; 19.25 Napovednik, sledi Slovenska lahka glasba; 19.35 Zaključek oddaj.

RADIO KOPER (SLOVENSKI PROGRAM)

5.00 Jutro na RK; 5.50, 8.45, 9.00 Radijska Konika; 6.40 Pesem tedna RK; 7.00, 9.00, 19.45 Jutranja Kronika; 7.30 Kmetijska oddaja; 8.00 Vremenska napoved; 8.30 Jutranjik; 9.10 Prireditve danes; 10.30 Poročila; 10.40, 15.00, 18.55 Pesem tedna; 11.00 Primorski kraji in ljudje; 11.30 Humoriistična odd.; 12.00, 13.00 Glasba po željah; 12.30 Opoldnevnik; 15.30 DIO; 16.15 Na športnih igriščih; 17.30 Vreme in ceste; 19.00 Dnevnik in kronika; 20.00 Radio Live; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Glasbena zavesa.

RADIO KOPER (ITALIJANSKI PROGRAM)

6.00 Dobro jutro; 7.15, 8.15, 10.30, 12.30, 17.30, 19.30 Dnevnik; 8.00, 14.30 Pesem tedna; 8.30 Il giornale del mattino; 9.00 Vivere il vangelo/Fonti di acqua viva; 9.30 Sonoramente classici; 10.00 Glasba; 10.45 Sigla single; 11.00 Osservatorio; 11.35 Ora musica; 12.00 Scaletta musicale; 12.30 I fatti del giorno; 13.00 Next; 14.00 L'alveare; 15.00 Ferry sport; 18.00 Album charts; 19.00 Saranno suonati; 21.30 Sonoricamente Puglia, 22.00 Extra extra extra; 23.00 Pic nic électronique; 0.00 Nottetempo.

SLOVENIJA 1

5.00, 6.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 23.00, 0.00 Poročila; 6.10 Rekreativna; 6.15 112, 113 - nočna kronika; 6.50 Duhovna misel; 7.00 Jutranja kronika; 7.15 Obvestila; 8.05 Igra za otroke; 9.30 Medenina; 10.10 Sledi časa; 10.40 Promenada; 11.10, 12.10 Pozdravi in čestitke; 12.05 Na današnji dan; 13.10 Osmrtnice in obvestila; 13.20 Za kmetovalce; 14.30 Reportaža; 15.30 DIO; 16.30 Siempre primeros (pon.); 18.15 Violinček; 19.00 Dnevnik; 19.30 Obvestila; 19.40, 22.20 Iz sporedov; 19.45 Lahko noč, otroci; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Informativna odd. v angl. in nem.; 23.05 Literarni noturno; 23.15 Za prijeten konec dneva.

SLOVENIJA 2

5.00, 6.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 17.30, 0.00 Poročila; 6.40 Športna zgodba; 6.45, 7.30 Vremenska napoved; 7.00 Jutranja Kronika; 8.25 Vreme, temperature, onesnaženost zraka; 8.45 Koledar prireditvev; 8.50 Napoved sporeda; 9.35, 16.08 Popevki tedna; 10.00 Nedeljski izlet; 10.45 Nedeljski gost; 11.35, 14.20 Obvestila; 12.00 Centrifuga (pon.); 13.00 Športno popoldne; 13.10 Predstavitev oddaje s pregledom novice; 15.30 DIO; 18.00 Morda niste vedeli; 19.00 Dnevnik; 19.30 Generator; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Drugi val.

SLOVENIJA 3

6.00, 11.00, 14.00, 18.00, 22.00, 0.00 Poročila; 7.00 Kronika; 7.20 Napoved sporeda; 7.22 Dobro jutro; 8.00 Lirični utrinek; 9.00 Sledi večnosti; 9.30 Musica sacra; 10.00 Maša; 11.05 Evroradijski koncert; 13.05 Arso-

ve spominčice; 14.05 Humoreska tega tedna; 14.35 Nedeljsko operno popoldne; 15.30 DIO; 16.00 Sporedi; 16.05 Musica no-ster amor; 18.05 Spomini, pisma in potopisi; 18.25 Serenade; 18.40 Sedmi dan; 19.00 Obisk kraljice; 20.00 Glasbeni portret; 22.05 Literarni portret; 22.30 Slovenski koncert; 23.55 Lirični utrinek (pon.).

RADIO KOROŠKA

6.00-9.00 Dobro jutro - Guten Morgen; 9.00-10.00 Zajtrk s profilom; 12.00-13.00 Čestitke in pozdravi; 15.00-18.00 Vikend, vmes Studio ob 17-ih; - Radio Agora: dnevno 13.00-15.00 Agora - Divan; 18.00-6.00 svobodni radio; -Radio Dva: 10.00-12.00 Sedmi dan (105,5 MHZ).

HOROSKOP



OVEN 21.3.-20.4.: V sredini prihodnjega tedna boste začutili željo po umetniškem izražanju. Na vsak način boste hoteli pokazati svoja čustva. Do partnerja boste zelo odkritosrčni in brez zadržkov.



BIK 21.4.-20.5.: V novem tednu boste na delovnem mestu zelo pikolovski, kar ne bo najbolj všeč vašim sodelavcem. Izrabite odlično občutek za podrobnosti in posvetite se samostojnim izzivom.



DVOJČKA 21.5.-21.6.: V odnosu s prijatelji ne bo večjih posebnosti, v družbi boste radi v središču pozornosti. Slabše počutje bo posledica izčrpanosti in neprepanosti. Vzemite si kaj prostega časa zase.



RAK 22.6.-22.7.: Enoličnost dogajanja na delovnem mestu je razlog za izgubo vaše motivacije. Nujna bo kratkotrajna sprememba okolja in poživitev delovnega procesa. V ljubezni ne bojte se pokazati čustev.



LEV 23.7.-23.8.: Prejšnja zlogodcasenost in brezvoljnost bosta izginili, po dolgem času boste spet pridobili samozavest. Kljub stresnemu obdobju v službi so pred vami srečni dnevi.



DEVICA 24.8.-22.9.: Vaše počutje bo v prihodnjem tednu zelo dobro. Aktivno boste preživljali prosti čas, v družbi svoje družine ali prijateljev. Imeli boste dober smisel za humor, kar bo všeč ljudem okoli vas.



TEHTNICA 23.9.-22.10.: Na delovnem mestu boste včasih zmedeni, vaše misli bodo begale k morju in toplemu soncu. Zdravje: vaš imunski sistem bo na hitro oslabil. Poskrbite za dovolj počitka.



ŠKORPJON 23.10.-22.11.: Vaše počutje bo močno odvisno od vremena. Topli in sončni dnevi vas bodo napolnili z optimizmom, odličnim razpoloženjem in energijo, ki bosta vplivala na vaš delovni zagon.



STRELEC 23.11.-21.12.: Začutili boste pomanjkanje koncentracije, kar bo zelo vplivalo na vaše delo v službi. Zelo boste čustveni, zato prosti čas izkoristite za aktivnosti s partnerjem.



KOZOROG 22.12.-20.1.: Veliko pozornosti boste namenili svojemu počutju in svoji notranjosti. Odtujili se boste partnerju in prijateljem, tudi na delovnem mestu boste oddaljeni. Pazite na prehrano.



VODNAR 21.1.-19.2.: Če si kmalu ne boste našli zaposlitve, lahko popolnoma podležete lenobi. Brezdelje vas bo obremenjevalo, nujno poiščite zatočišče v hobijih. V roke vzemite kakšno dobro knjigo.



RIBI 20.2.-20.3.: Obeta se vam sprememba, kar zadeva zdravje. Po dolgem času boste občutili nov zagon in željo po akciji, ki vas bo izvela iz stanja apatičnosti. Posvetite se lastnim potrebam.



Rai Tre bis

SLOVENSKI PROGRAM Na kanalu 103

18.40 Čezmejna Tv: Primorska Kronika
20.30 Deželni Tv Dnevnik, sledi Čezmejni TV-Dnevnik SLO 1

Rai Uno

6.45 Aktualno: UnoMattina Estate **7.00** 8.00, 10.00 Dnevnik in rubrike **9.05** Dok.: Tg1 Storia Estate **9.40** UnoMattina Estate – Dolce casa **10.30** UnoMattina Estate – Sapore di Sole **11.25** Serija: Don Matteo **13.30** Dnevnik in gospodarstvo **14.05** Nad.: Legami **15.00** Nad.: Capri **17.00** Dnevnik in vreme **17.15** Film: Il paradiso alla fine del mondo **18.50** Kviz: Reazione a catena **20.00** Dnevnik **20.30** Techetechetè – Vive la gente **21.20** Serija: Il commissario Montalbano **23.25** Serija: Miss Fisher – Delitti e misteri

Rai Due

6.25 Nad.: Dance! La forza della passione **7.10** Serija: The Lying Game **7.50** Protestantissimo **8.20** Serija: Le sorelle McLeod **9.45** Nad.: Pasion Prohibida **10.25** Vreme, sledita dnevnik – Tg2 Insieme, Tg2 Dossier **11.20** Serija: Il nostro amico Charly **12.10** Serija: La nostra amica Robbie **13.00** Dnevnik in rubrike **13.30** E...state con Costume **14.00** Serija: Omicidi nell'alta società **15.40** Serija: Senza traccia **16.25** Nan.: Guardia costiera **18.00** Dnevnik in šport **18.45** Serija: Il commissario Rex **20.30** 23.15 Dnevnik **21.00** Nan.: LOL – Tutto da ridere **21.10** Dok.: Voyager – Ai confini della conoscenza



23.45 Film: North Face – Una storia vera

Rai Tre

6.00 Dnevnik in vreme **6.30** Rassegna Stampa **8.00** Film: Nessuno mi può giudicare **9.50** Video frammenti **10.10** Film: Nel sole **12.00** Dnevnik in vreme **12.15** Serija: La signora del West **13.00** Kilimangiaro Album **13.10** Dok.: Il tempo e la storia **14.00** Deželni dnevnik in Dnevnik, sledijo rubrike **15.00** Nad.: Terra nostra **15.45** Film: Il lungo duello **17.40** Dok.: Geo **18.55** 22.50 Dnevnik, Deželni dnevnik in vremenska napoved **20.00** Variete: Blob **20.20** Serija: Missing **20.35** Nad.: Un posto al sole **21.05** Film: Totò conto i quattro **23.10** Correvi l'anno

Rete 4

6.20 Media Shopping **6.50** Serija: Zorro **7.20** Serija: Miami Vice **8.15** Serija: Distretto di Polizia **10.45** Ricetta all'italiana **11.30** Dnevnik, vremenska napoved in prometne informacije **12.00** Nan.: Renegade **12.50** Serija: I delitti del cuoco **13.45** Serija: Il giudice Mastrangelo **15.30** Serija: Hamburg distretto 21 **16.35** Nad.: My life – Segreti e passioni **16.50** Serija: Il comandante Florent **18.55** Dnevnik **19.35** Ieri e oggi in Tv **19.55** Nad.: Tempesta d'amore **20.30** Nad.: Il segreto **21.15** Film: Arma letale (i. M. Gibson) **23.35** Film: L'uomo nel mirino

Canale 5

6.00 Dnevnik - Pregled tiska **7.55** Dnevnik, prometne informacije, vremenska napoved, borza in denar **8.45** Finalmente soli **9.15** Film: La rivincita di Klara **11.00** Aktualno: Forum **13.00** Dnevnik in vremenska napoved **13.40** Nad.: Beautifull **14.45** Talk show: Uomini e donne e poi **16.10** Film: La clinica tra i monti – Una scelta pericolosa **18.30** Nad.: Cuore ribelle **19.10** Nad.: Il segreto **20.00** Dnevnik in vremenska napoved **20.40** Show: Paperissima Sprint **21.10** Film: Bride Wars – La mia miglior nemica (kom., i. A. Hathaway, K. Hudson)



23.20 Film: Prima ti sposo, poi ti rovino (kom., i. G. Clooney)

Italia 1

6.00 Nan.: Friends **6.45** Nad.: Xena, principessa guerriera **7.35** Serija: Supercar **9.30** Serija: A-Team **11.25** Serija: Human Target **12.25** Dnevnik in šport **14.05** Nan.: Simpsonovi **14.35** Nan.: Futurama **15.00** Nad.: Pretty Little Liars **16.40** Nad.: Dawson's Creek **18.30** Dnevnik **19.00** Show: Vecchi bastardi **19.20** Serija: C.S.I. **21.10** Serija: Person of Interest **22.55** Film: La maschera di cera (horor)

La 7

7.00 7.30 Omnibus **7.50** 16.15 Serija: Star-sky & Hutch **9.50** Serija: Le strade di San Francisco **11.50** Serija: Jane Doe **13.30** 20.00 Dnevnik **14.00** Serija: Food Maniac **14.15** Serija: Jack Frost **18.10** Serija: Agente speciale Sue Thomas **20.30** In Onda **22.30** Film: Countdown – Dimensione Zero **23.10** Film: U-429 Senza via di fuga (voj.)

Tele 4

7.00 8.30 Deželni dnevnik **7.25** Aktualno: Salus Tv **7.40** Dok.: Borgo Italia **8.05** Dok.: Luoghi magici **12.45** Aktualno: Musa Tv **13.00** Le ricette di Giorgia **13.20** 17.30 Dnevnik **13.45** 18.00 Qui studio a voi stadio **19.00** Trieste in diretta **19.30** 20.30 Dnevnik **20.00** Happy Hour **21.00** Lunedì di rigore **23.00** Nočni deželni dnevnik in vremenska napoved **23.30** Film: Goliath contro i giganti

Slovenija 1

6.50 Poletna scena **7.15** Utrip **7.30** Zrcalo tedna **8.00** Otroško program: OP! **10.35** Dok. serija: Delo v najtežjih razmerah **12.00** Ljudje in zemlja **13.00** Dnevnik, vremenska napoved in športne vesti **13.50** Polnočni klub (pon.) **15.10** Dober dan, Koroška **15.40** 18.40 Otroški program: OP! **17.00** Poročila, vremenska napoved in športne vesti **17.20** 22.55 Poletna scena **17.45** Dok. feljton: Naš ljubi traktor **18.05** Nad.: Moji, tvoji, najini **18.55** 22.40 Dnevnik, kronika, vremenska napoved in športne vesti **19.30** Slovenska kronika **20.00** Tednik **20.55** Čez planke **22.00** Odmevi **23.20** Platforma **23.45** Slovenska jazz scena

Slovenija 2

7.00 8.45, 23.35 Infokanal **14.50** 19.10, 22.45 Točka **16.05** Na lepše **16.40** Intervju **17.45** Dober dan, Koroška **18.15** Dok. odd.: Škandalozni impresionisti **20.00** Nad.:

Vzhodnoberlinska saga **20.50** Serija: Shetlandske skrivnosti

Slovenija 3

6.00 8.00, 9.00, 21.55 Sporočamo **8.45** Kronika **9.00** Ozadja **11.00** Tedenski pregled **13.15** Utrip **13.30** Prvi dnevnik **15.50** Satirčno oko **17.10** Tedenski napovednik **17.25** Poročila **17.50** Kronika **19.00** Dnevnik **19.35** 21.45 Kronika **19.40** Slovenska kronika s tolmačem **20.00** Aktualno **21.30** Žarišče **22.00** Tednik **Sporod se sproti prilagaja dogajanju v Državnem zboru**

Koper

13.55 Dnevni program **14.00** 23.50 Čezmejna Tv – Deželne vesti **14.20** Euronews **14.30** Film: Pozdravljen Charlie! **16.25** Vesolje je... **16.55** V orbiti **17.25** Istra in... **18.00** Žogarija **18.35** Vremenska napoved **18.40** 22.30 Primorska kronika **19.00** 22.00 Vsedanes - Tv dnevnik **19.25** Šport **19.30** Ciak Junior **20.00** Nautilus **20.30** Artevisione **21.00** Dok.: 8. september 1943 **21.30** Sredozemlje **22.15** Glasba zdaj **22.50** Lynx koncert

Tv Primorka

8.00 11.00, 14.00, 17.00 Tv prodajno okno **8.30** Pravljica **8.45** ŠKL **9.45** 11.30, 14.30 Videostrani **17.30** Slovesnost ob 70. obletnici velikega zborovanja v Kožbani v Brdih **18.30** Moja Afrika, 1. del **19.10** Kralj Trnovec **20.00** Znanstveni večer **21.00** Med nami **22.00** Glasbeni večer, sledita Tv prodajno okno in Videostrani

POP Pop TV

6.00 Risanke in otroške serije **8.10** 9.25, 10.40 Tv Prodaja **8.25** Serija: Kamp razvajencev **9.40** 16.00 Nad.: Želim te ljubiti **10.55** 16.50 Nad.: Sila **12.10** 18.00 Nad.: Vrtinec življenja **13.15** Serija: Princeška **13.50** Film: Nori dnevi v Alabami **17.00** 24 ur popoldne **18.55** 24UR - vreme **19.00** 21.50 24UR - novice **20.00** Film: Divjakinja **22.10** Nad.: Modra naveza **23.00** Nad.: Rizzoli in Isles **23.55** Nad.: Borgijci

Kanal A

6.45 18.55 Serija: Alarm za Kobra 11 **7.40** Volan **8.20** Nan.: Zmeda v zraku **8.50** 13.00 Risanke **10.05** 17.10 Tv Dober dan **10.55** Pazi, kamera! **11.30** Serija: Srečni klic **12.30** 13.20 Tv prodaja **13.35** Serija: Rokodelstvo **14.45** Film: Glava nad vodo **16.40** Nan.: Prijatelj pod odejo **18.00** 19.50 Svet **20.05** Film: Nevarno tveganje **21.55** Film: Marshall

RADIO

RADIO TRST A

7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Koledar; 7.25 Dobro jutro; 8.00 Poročila in krajevna kronika; 8.10 Prva izmena; 10.00 Poročila; 10.10 Prva izmena; 11.00 Studio D; 11.15 Pogled skozi čas; 12.00 Jezikovni kotiček; 12.15 Rod lepe Vide; 13.20, 17.10 Music box; 13.30 Kmetijski tednik; 14.00 Poročila in deželna kronika; 14.10 Morski val; 17.00 Poročila in kulturna kronika; 17.10 Mavrica; 17.30 Odprta knjiga: Matjaž Klemše: V zakrpanih gozdarjih – 6. nad.; 18.00 Julius Kugy; 18.40 Vera in naš čas; 19.20 Napovednik; 19.35 Zaključek oddaj.

RADIO KOPER (SLOVENSKI PROGRAM)

6.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 14.30 Poročila; 5.30 Jutranja Kronika; 5.50, 8.45 Radijska Kronika; 7.00 Jutranje; 7.25 Horoskop; 8.00 Pregled tiska; 9.00 Dopoldan in pol; 9.10, 16.20 Prireditve danes; 10.00 Z menoj na pot; 10.40, 18.55 Pesem tedna; 11.11 Enajst na enajst; 12.30 Opoldnevnik; 13.30 Zeleni planet; 14.00 Aktualno; 15.30 DiO; 17.00 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik; 19.00 Radijski dnevnik; 20.00 Sotočja; 21.00 Gremo plesat; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Glasbena zavesa.

RADIO KOPER (ITALIJANSKI PROGRAM)

6.00 Dobro jutro; 7.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.30, 16.30, 17.30, 18.30, 19.30 Dnevnik, vremenska na-



Ponedeljek, 11. avgusta
Cielo, ob 21.05

The Others

Španija - ZDA 2001
Režija: Alejandro Amenábar
Igrajo: Nicole Kidman, Fionnula Flanagan in Christopher Eccleston

Očarljiva in zagrenjena Grace Stewart živi s svojima otrokoma Anne in Nicholasom v velikem posestvu na otoku Jersey ob angleški obali. Moža je izgubila med zadnjo vojno. Za ogromnimi in turobnimi zavesami poteka vsakdan tričlanske družinice in njenih hišnih pomočnikov. Amenábarjev thriller je psihološka drama, postavljena v veliko angleško viktorijansko vilo. V njej živi čudovita a čudaška ženska, ki ne dovoli otrokoma, da bi se nagledala sončne svetlobe. Njihovo življenje poteka tako v temi. Nekega dne pa otroka opazita, da živi z njimi še en otrok, ki mu je ime Victor. Kmalu za tem se eden za drugim začne pojavljati skrivnostni dogodki. Za njimi stoji tudi prisotnost dveh priletnih služabnikov, ki skrivata trpko resnico. Film katerega glavna protagonistka je Nicole Kidman, je soproduciral njen taktatni mož, Tom Cruise.

VREDNO OGLEDA



Očarljiva in zagrenjena Grace Stewart živi s svojima otrokoma Anne in Nicholasom v velikem posestvu na otoku Jersey ob angleški obali. Moža je izgubila med zadnjo vojno. Za ogromnimi in turobnimi zavesami poteka vsakdan tričlanske družinice in njenih hišnih pomočnikov. Amenábarjev thriller je psihološka drama, postavljena v veliko angleško viktorijansko vilo. V njej živi čudovita a čudaška ženska, ki ne dovoli otrokoma, da bi se nagledala sončne svetlobe. Njihovo življenje poteka tako v temi. Nekega dne pa otroka opazita, da živi z njimi še en otrok, ki mu je ime Victor. Kmalu za tem se eden za drugim začne pojavljati skrivnostni dogodki. Za njimi stoji tudi prisotnost dveh priletnih služabnikov, ki skrivata trpko resnico.

poved in prometne informacije; 8.00 Calle degli Orti Grandi; 8.05 Horoskop; 8.50, 15.00 Pesem tedna; 9.00 Appuntamenti d'estate; 9.35, 22.30 Il frullatore; 10.25, 19.20 Sigla Single; 10.25 Programi; 10.35, 13.00, 14.00, 19.00, 21.30, 23.30 Glasbena lestvica; 11.00 Social radio; 11.35 Café Brazil – Speciale mondiali di calcio; 13.35 Ora musica; 14.35, 22.30 Summerbeach; 15.00 La via Francigena; 16.00 E... state freschi; 18.00 Sconfinando; 20.00 London Calling; 21.00 Sonoramente classici; 22.00 La via Francigena (pon.); 23.00 Fegiz Files; 0.00 Nottetempo.

SLOVENIJA 1

5.00, 6.00, 6.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 18.00, 21.00, 23.00, 0.00 Poročila; 6.10 Rekreativci; 6.15 112, 113 - nočna kronika; 6.45 Dobro jutro, otroci; 7.00 Kronika; 7.40 Varčevalni nasveti; 8.05 Svetovalni servis; 8.40 Obvestila; 9.10 Dobra glasba, dober dan; 9.30 Junaki našega časa; 10.10 Med štirimi stenami; 12.05 Na današnji dan; 12.10 Ura slov. glasbe; 12.30 Nasveti; 13.00 Danes do 13.ih, Iz sporedov; 13.20 Osmrtnice in obvestila; 14.30 Eppur si muove; 15.00 Radio danes, radio jutri; 15.30 DIO; 16.15 Obvestila; 17.00 Studio ob 17-ih; 19.00 Dnevnik; 19.30 Obvestila; 19.40 Iz sporedov; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Sotočja; 21.05 Naše poti; 22.00 Zrcalo dneva; 22.20 Iz sporedov; 22.29 Informativna odd. v angl. In nem.; 22.40 Etnofonija; 23.05 Literarni nokturmo; 23.15 Za prijeten konec dneva.

SLOVENIJA 2

5.00, 6.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 17.30 Novice; 5.30, 7.00 Jutranja kronika; 6.00 Novice, promet; 6.15 Vreme po Sloveniji; 6.40 Športna zgodba; 6.45, 7.30, 8.25 Vremenska napoved; 8.00, 9.05, 11.00, 11.45 Ime tedna; 8.45 Koledar prireditve; 8.50 Napoved sporeda; 9.15, 17.45 Na val na šport; 9.35, 16.33 Popevki tedna; 10.10 Botrstvo; 11.35, 14.20, 17.35 Obvestila; 11.40 Ime tedna; 13.00 Danes do 13:00; 14.00 Kulturnice; 15.03 RS napoveduje; 15.30 DIO; 16.40 Sopotniki; 18.00 Mini koncert; 18.50 Sporedi; 19.00 Radijski dnevnik; 19.30 Nocoj ne zamudite; 20.00 Na piedestal; 21.00 Razmerja; 21.30 Top albumov; 22.00 Zrcalo dneva; 22.25 V soju žarometov.

SLOVENIJA 3

10.00, 12.00, 13.00, 14.00, 0.00 Poročila; 7.00 Kronika; 7.20 Spored; 7.25 Glasbena jutranjica; 8.00 Lirični utrinek; 10.05 Skladatelj tedna; 11.05 Kulturna panorama; 12.05 Arsove spominčice; 13.05 Pogled v znanost; 13.30 Ženske v svetu glasbe; 14.05 Ars humana; 15.00 Medenina in patina; 15.30 DIO; 16.15 Svet kulture; 16.30 Nove glasbene generacije; 17.30 S knjižnega trga; 18.00 Iz slovenske glasbene ustvarjalnosti; 19.00 Literarni nokturmo; 19.10 Medigra; 19.30 Mali koncert; 20.00 Koncert Evroradia; 22.05 Radijska igra; 23.00 Jazz avenija, 23.55 Lirični utrinek.

RADIO KOROŠKA

6.00-10.00 Dobro jutro; 12.00-13.00 Studio ob 12-ih; 15.00-17.00 Lepa ura; 17.00-17.30 Studio ob 17-ih; 17.30-18.00 Naša pesem; -Radio Agora; 13.00-15.00 Agora-Divan; 18.00.00 Svobodni radio; -Radio Dva 10.00-12.00 Sol in poper. (105,5 MHz).



Lastnik:

Zadruga Primorski dnevnik d. z. - Trst

Izdajatelj:

Družba za založniške pobude
DZP doo z enim družabnikom
PRAE srl con unico socio
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040 7786380,
fax 040 7786381

Tisk: EDIGRAF srl, Trst

Odgovorni urednik: DUŠAN UDOVIČ

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6,

tel. 040 7786300, faks 040 7786339

email: trst@primorski.eu

Gorica, Ul. Garibaldi 9,

tel. 0481 356320, faks 0481 356329

email: gorica@primorski.eu

Dopisništva: Čedad, Ul. Ristori 28,

tel. 0432 731190, faks 0432 730462

Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463 318510,

fax 0463 318506

Internet: <http://www.primorski.eu/>

Naročniško - prodajna služba

Trst, Ul. dei Montecchi 6,

tel. 040 7786300, faks 040 7786339

Gorica, Ul. Garibaldi 9,

tel. 0481 356320 faks 0481 356329

Cena: 1,20 €

Celoletna naročnina za leto 2014 230,00 €

Poštni t.r. PRAE DZP št. 11943347

Cena za Slovenijo: 1,20 €

Letna naročnina za Slovenijo za leto 2014

230,00 € plačljiva preko DISTRIEST doo,

Partizanska 75, Sežana,

tel. 05-7070262, fax. 05-7300480

transakcijski račun pri banki SKB D.D. v

Sežani, št. 03179-1009112643

Primorski dnevnik prejema neposredne državne

prispevke po zakonu 250 z dne 9. avgusta 1990

OGLAŠEVANJE

Oglaševalska agencija Tmedia s.r.l.

www.tmedia.it

GORICA, ul. Malta 6

TRST, ul. Montecchi 6

KOMERCIALNI OGLASI

advertising@tmedia.it

Brezplačna tel. št. 800129452

Iz tujine +39.0481.32879

Faks +39.0481.32844

Cene oglasov: 1 oglasni modul (širina

1 stolpec, višina 29,2 mm) 35,00 €,

finančni in legalni 92,00 €,

ob praznikih povšek 20%

NEKOMERCIALNI OGLASI

oglasit@tmedia.it

Brezplačna tel.št. 800912775

Faks +39.0481.32844

Cene oglasov: mali oglasi 20,00 € + 0,50 €

na besedo; nekomercialni oglasi po formatu,

osmrtnice, sožalja, čestitke in



BLIŽNJI VZHOD - Nasilju ni videti konca

ZDA in ZN terjajo mir, v Gazi še naprej umirajo Palestinci



Oblaki dima in prahu nad Gazo po izraelskem bombardiranju

ANSA

GAZA - Izraelska vojska je včeraj nadaljevala z obstreljevanjem območja Gaze. Njena letala so ponoči napadla kakih 30 ciljev. Nadaljuje se tudi palestinsko raketenje juga Izraela; včeraj naj bi tja padlo šest raket.

Samo včeraj so z območja Gaze poročali o najmanj petih mrtvih. Med drugim so tri trupla potegnili izpod ruševin mošeje v begunskem taborišču Nusejrat, ki so jo napadla izraelska letala. Tarča napadov sta bili še dve drugi mošeji. V skupno okoli sto izraelskih napadih je bilo od petka jutraj, ko je nasilje v Gazi po 72-urni prekinitvi ognja znova izbruhnilo, po navedbah palestinskih zdravstvenih oblasti ubitih najmanj deset Palestincev, več kot 40 je bilo ranjenih.

Z območja Gaze je medtem na ozemlje Izraela od petka jutraj poletelo že več kot 40 palestinskih raket, od tega šest včeraj. Mrtvih ni bilo, petkove pa so ranile nekega izraelskega vojaka in civilista.

Iz Izraela je poleg tega že jutraj prišla novica, da je 22-letni Palestinec, ki so ga med protesti v mestu Hebron na Zahodnem bregu v petek ustrelili izraelski vojaki, podlegel poškodbam in umrl. Na podobnih protestih na obrobju Ramale so vojaki v petek s strelom ubili tudi 19-letnega Palestinca, potem ko naj bi ta streljal proti judovski naselbini. Nasilni protesti so na Zahodnem bregu izbruhnili zaradi jeze Palestincev ob dogajanju v Gazi. Samo v Hebronu se je zbralo kakih 2000 ljudi, velike množice pa so odšle na ulice tudi v drugih mestih. Več deset ljudi je bilo ranjenih.

ZDA in ZN so v petek zvečer znova pozvali k čim hitrejši ustavitvi nasilja v Gazi. V Washingtonu so v petek izrazili upanje, da bosta Izrael in palestinsko gibanje Hamas dogovor o novi prekinitvi ognja dosegla v prihodnjih urah, a se njihovo upanje ni izpolnilo. Izrazila ga je tiskovna predstavnica State Departmenta Marie Harf. Obenem je povedala, da je delegacija ZDA, v kateri je med drugim njihov posebni predstavnik za Bližnji vzhod Frank Lowenstein, prispela v Egipt. Kjer poteka posredna pogajanja med sprtnima stranema, katerih nadaljevanje pa se je znašlo pod vprašajem, potem ko so predstavniki Izraela v petek sporočili, da se ob nadaljevanju nasilja ne bodo pogovarjali.

Tiskovni predstavnik Bele hiše Josh Earnest je poudaril, da bi si morali obe strani prizadevati za »trajno prekinitev ognja«, medtem ko je generalni sekretar ZN Ban Ki Moon znova sporočili, da je nadaljnje trpljenje civilistov v Gazi nesprijemljivo. V štirih tednih nasilja je bilo ubitih že kakih 1900 Palestincev, v veliki večini civilistov, med njimi številni otroci.

IRAK - Ob podpori ameriških letal

Kurdi na severu pripravljajo protinapad na islamske skrajneže

MOSUL - Po prvem dnevu ameriških letalskih napadov na džihadiste iz vrst Islamske skupine (IS), potem ko so se ti nevarno približali mestu Erbil v iraškem Kurdistanu, se tamkajšnje kurdske sile pešmerge že pripravljajo na protiofenzivo. Kot je sporočil visoki predstavnik Kurdistanu, je sedaj prišel čas, da udarijo nazaj. "Po ameriških napadih se bodo pešmerge najprej znova zbrale, nato namestile na območjih, s katerih so se morale pred tem umakniti, ter zatem pomagale prežanim, da se vrnejo na svoje domove, je napovedal Fuad Husein.

Pešmerge naj bi uspele tudi odbiti napad skrajnežev južno od Kirkuka. V spopadih med IS in kurdske sile je bilo v dveh mesecih od izbruha konflikta po petkovih navedbah kurdskega predsedstva ubitih 150 pripadnikov kurdske sile, 500 pa ranjenih.

Iraški zunanji minister Hošjar Zebari - Kurd, ki zaradi spora glede tega, kdo

bo na čelu iraške vlade nasledil šiita Nuri al Malikija, že tedne bojkotira seje vlade v Bagdadu - je medtem priznal, da je bila zelo draga napaka, da oblasti pešmerge niso bolje oborožile. Kurdske sile so sicer dobro izurjene, a praznih rok se skrajnežem niso mogle postaviti po robu. A kot je poudaril, so ameriški napadi sedaj končno ustavili prodiranje IS ter dali zveznim in kurdske oblasti priložnost, da se končno poenotijo in združijo moči v boju proti džihadistom. Tudi iraški načelnik generalštaba Babaker Zebari je že v petek povedal, da ameriški svetovalci, pešmerge in vrh iraške zvezne vojske sedaj skupaj načrtujejo napade na skrajneže.

Po navedbah kurdskega kroga je bilo v napadih ameriških letal na območju Hazara med Mosulom in Erbilom že ubitih najmanj 20 džihadistov, še 55 ljudi je bilo v obstreljevanju ranjenih. Iraško letalstvo naj bi medtem v južnejši provinci Dijala ubilo kakih 30 pripadnikov IS.

PROMET - Na cestah spet kilometrske kolone vozil

Počasi na počitnice

TRST, LJUBLJANA - Drugo soboto v avgustu je - po pričakovanjih - zaznamoval gost promet. V Furlaniji-Juljski krajini je bilo včeraj najbolj »vroče« ob izhodu avtoceste pri Moščenicah. Tu se je jutraj zgoščila kolona vozil dolga kakih šest kilometrov, ki pa se je že v dopoldanskih urah razredčila, da je bilo nekaj pred poldnem vrsta dolga le še kilometer. Sredi popoldneva se je promet spet okrepil, zaradi česar je nastal pri Moščenicah spet zastoj s kolono dolgo kake tri kilometre.

Do največjega zastoja pa je prišlo v noči na soboto, nekaj po polnoči, ko je prišlo na avtocesti med Latisano in krajem San Giorgio di Nogaro na prehitevalnem pasu do prometne nesreče s soudeležbo petih vozil. Promet se je za nekaj časa ustavil, da se je kaj kmalu ustvarila kolona dolga kar enajst kilometrov.

Na avtocesti Benetke-Trst so v prometni konici našli prehod kar 4.500 vozil na uro, popoldne pa se je prehod znižal na kakih 2.800 vozil.

Na primorski hitri cesti med priključkom Kastelec in Koper-center proti Izoli je nastala šestkilometrski kolona, zaradi česar so prometni organi občasno zapirali predor Dekani.

Za izstop iz Slovenije na Hrvaško so vozila na Dragonji čakala tudi do tri ure, na Starodu dve uri in pol, na Sočergi uro in pol ter na Gruškovju, Sečovljah in Jelšanah po 15 minut. Pri vstopu v Slovenijo pa je čakalna doba na Gruškovju in Dragonji znašala eno uro, na Starodu 20 minut, na Jelšanah in Sočergi pa 15 minut. O daljših zastojih so poročali tudi s cest Kozina-Podgrad-mejni prehod Starod in Koper-Šmarje-mejni prehod Dragonja.

Na primorski avtocesti je pred cestninsko postajo Log proti Ljubljani zaradi prometne nesreče pozno popoldne nastal dolg zastoj, kolona vozil je bila po podatkih prometno-informacijskega centra dolga tudi do 15 kilometrov.

O zastojih pa so poročali tudi na slovensko-avstrijski meji. Popoldne se je podaljšal zastoj pred predorom Karavanke v smeri Avstrije, kjer je bila kolona vozil trenutno dolga devet kilometrov. Zastoj je tudi na avstrijski strani predora, kjer je bila kolona vozil v smeri Slovenije dolga pet kilometrov.



Kdor se je včeraj podal na pot proti morju, se je načakal v kolonah

ARHIV

OBLETNICA - V eksploziji je umrlo več kot 70 tisoč ljudi

V Nagasakiju so se spomnili tragedije, ki jo je povzročila atomska bomba

NAGASAKI - V Nagasakiju so včeraj obeležili 69. obletnico eksplozije atomske bombe, ki je mesto spremenila v prah in pepel ter ubila več kot 70.000 ljudi. Slovesnosti se je udeležilo več 10.000 ljudi, med njimi tudi japonski premier Shinzo Abe, ameriška veleposlanica v Tokiu Caroline Kennedy ter drugi visoki gostje iz tujine. Udeleženci slovesnosti, med katerimi so bili tudi preživeli v napadu in njihovi potomci, so se žrtev najprej spomnili z minuto tišine.

Nagasaki je bil tarča ameriške bombe z imenom Fat man oz. Debelinko, ki je nad severnim delom mesta eksplodirala 9. avgusta 1945 ob 11. uri in 2 minuti. Severni del Nagasakija je bil popolnoma uničen. Skupno je eksplodirala 73.844 smrtnih žrtev, okoli 75.000 ljudi pa je bilo ranjenih. Za posledicami sevanja in jedrskega onesnaženja okolja je kasneje trpelo še več sto tisoč ljudi.

Eksploziji atomskih bomb nad Hirošimo in Nagasakijem sta pomagali ZDA k hitrejšemu koncu druge svetovne vojne. Japonska je namreč brezpogojno kapitulirala šest dni kasneje, 15. avgusta 1945, s tem pa se je po kapitulaciji Nemčije v Evropi druga svetovna vojna končala tudi na Pacifiku.



Spomenik v Nagasakiju, točno na mestu, kjer je pred 69 leti padla atomska bomba

ARHIV

Ukrajina Rusiji očita nove provokacije

KIJEV - Ukrajina Rusiji znova očita hude provokacije. Ruske sile naj bi namreč po navedbah Kijeva pod pretvezo humanitarne misije skušale prodreti na ozemlje Ukrajine. Kot je v petkovem televizijskem intervjuju zatrdil predstavnik urada ukrajinskega predsednika Petra Porošenka, Valerij Čalij, je Kijev poskus Rusije sicer preprečil. »Humanitarni konvoj z 'mirovniki' je bil - domnevno po posvetovanju z Mednarodnim odborom Rdečega križa v Ukrajini - namenjen vstopiti (v Ukrajino), da bi izzval obsežen konflikt,« je povedal Čalij. Zahod in Ukrajina sicer že dlje časa svarita pred kopičenjem ruskih sil ob meji z Ukrajino, ki ga vidita kot pripravo na možno posredovanje Moskve v Ukrajini.

Ukrajina je Rusijo že večkrat obtožila tudi obstreljevanja njenih sil čez mejo, kar pa Moskva zanika in Kijev istočasno obtožuje, da so ukrajinske sile večkrat streljale na njeno ozemlje.

V bližini Donecka in Luganska, ki veljata za utrdbi proruskih separatistov, se medtem nadaljujejo siloviti boji z ukrajinskimi silami. Doneck je bil po trditvah lokalnih oblasti danes znova tarča silovitega topniškega obstreljevanja in granatiranja. O morebitnih žrtvah zaenkrat ni poročil.

Prepovedali politično krilo Muslimanske bratovščine

KAIRO - Sodišče v Egiptu je včeraj odredilo razpustitev Stranke svobode in pravičnosti, političnega krila že pred tem prepovedane Muslimanske bratovščine. Potem ko je vojska lani strmoglavila islamističnega predsednika Mohameda Mursija, prvega demokratično izvoljenega predsednika Egipta, so oblasti njegovo Muslimansko bratovščino označile kot teroristično organizacijo in jo prepovedale. Stranka svobode in pravičnosti je slavila na vseh volitvah v Egiptu, odkar je bila ustanovljena v luči t.i. arabske pomladi leta 2011 pa do Mursijevega odhoda z oblasti julija lani.



GLEDALIŠČE

FURLANIJA JULIJSKA - KRAJINA

TRST
Sv. Jakob, knjižnica Quarantotti Gambini
Danes, 10. avgusta ob 21.00 / kabaret / Pupkin Kabarett: »A volte ritorna-no«.

GLASBA

FURLANIJA - JULIJSKA KRAJINA

TRST
■ *Trieste loves jazz 2014*
Trg Verdi
V ponedeljek, 11. avgusta ob 21.00 / Trieste Early Jazz Orchestra “Una Notte Al Cotton Club” / Nastopajo: Livio Laurenti - dirigent; Paolo Venier - vokal; Les Babettes - vokal trio; Giuliano Tull in Giovanni Cigui - sax alto; Piero Purini - sax tenor; Flavio Davanzo in Roberto Santanati - trobenta; Matija Mlakar - trombon; Giulio Scaramella - klavir; Fulvio Vardabasso - kitara; Marko Rupel - tuba in Tom Hmeljak - bobni.
V soboto, 16. avgusta, ob 21.00 / Trieste '54 / Riccardo Maranzana Leo Zanner Swing Project / Shipyard Big Band, dirigent: Flavio Davanzo; nastopala bodo šole za balet Arianna in Toc-Toc.
Pomol San Carlo
Danes, 10. avgusta ob 4.50 / Koncert ob zori / Nastopa :Bruno Cesselli - klavir.
Stadion Rocco
V soboto, 6. septembra, ob 21.30 / Nastopa emilijanski rocker Luciano Ligabue. Vstopnice so v prodaji po internetu na spletni strani www.ticketone.it, in v vseh prodajalnah ticketone.

RAZSTAVE

FURLANIJA - JULIJSKA KRAJINA

TRST
Zgodovinsko-umetniški muzej in lapidarij, (Trg pred stolnico 1): na ogled lokalni arheološki predmeti iz prazgodovine, skulpture iz rimljanskih in srednjeveških časov in pa egipčanski, grški, rimljanski in antični predmeti z italijanskega polotoka; numizmatična zbirka, fototeka in knjižnica. Urnik: od torka do nedelje od 9.00 do 13.00, ob sredah od 9.00 do 19.00, ob ponedeljkih zaprto.
Razstavni prostor Mola IV: do 21. septembra je na ogled razstava: »Andy Warhol ...in the City«.
Rižarna pri Sv. Soboti: nacistično koncentracijsko uničevalno taborišče, fotografska razstava in knjižnica. Urnik: odprto vsak dan od 9.00 do 19.00. Vstop prost.
Železniški muzej na Marsovem polju (Campo Marzio, Ul. Giulio Cesare, 1): Stalna razstava železniske postaje. Urnik: od 9.00 do 13.00. / Za več informacij: tel.:040-3794185; fax: 040312756.
ŠKEDENJ
Etnografski muzej (Ulica pane bianco 52): Muzej je odprt vsak torek in petek, od 15.00 do 17.00, za šole in skupine za ogled izven urnika klicati na tel. št. (00-39) 040-830-792.
GORICA
Galeriji Kulturnega Doma (Ul. Brass, 20 - Italija): je na ogled, vse do 9. avgusta skupinska likovna razstava »Sonce miru 2014«, na kateri letos prvič sodelujejo likovni umetniki, oziroma člani medobčinskega društva slepih in slabovidnih iz Nove Gorice, ter združenj »Šent« iz Nove Gorice, Postojne, Šempetra, Ajdovščine in Gorice (center Ci-

si). Tokrat se nam predstavljajo s svojimi likovni deli: Irena Mihelj, Ivana Jug, Luka Campolunghi, Lucija Šemrl, Ana Marija Ferfolja, Slavko Trebše, Sabina Kumar, Denis Vidmar, Slađan Vasiljević, Tatjana Rovtar, Marjan Štokelj, Kristina Volk, Jadranka Šinko, Damjan Korenč, Rafael Zakrajšek, Stoyan Svet in Mojca Tršar.
ROMANS
V langobardski dvorani v občinski stavbi: je na ogled stalna razstava »Vojščaki svetega Jurija - Svobodni možje, zemljiški gospodje, premožni lastniki«; od ponedeljka do petka med 11.00 in 13.00, ob ponedeljkih in sredah tudi med 16.00 in 18.00; informacije na tel. 0481-966904.

SLOVENIJA

SEČOVLJE
Krajinski park Sečoveljske soline: odprto vsak dan od 8.00 do 20.00, na ogled film o solinah, slikarska razstava ter sprehod po solinski poti z obiskom multimedijskega centra. Vstopna točka je na Seči.
PADNA
Galerija Božidarja Jakca: grafike in risbe Božidarja Jakca in arheološke najdbe stare Padne, stalni razstavi. Ključ galerije na voljo v Padni pri hiši št.1 (Pucer), 0038665-6725028.
LIPICA
Muzej Lipicanca: z zgodbo o nastanku in lastnostih konja kot živalske vrste in tesni povezanosti s človekom, ki se kaže tudi skozi upodobitve konja v mitologiji in umetnosti od pradavnine dalje. Osrednji del je namenjen predstavitvi zgodbe o ustanovitvi lipiške kobilarne, njenih vzponih in padcih skozi stoletno zgodovino do današnjih dni.
LOKEV
Vojaški muzej Tabor: stalna razstava orožja in opreme. Ogled je možen ob sobotah in nedeljah od 10.00 do 12.00

in od 14.00 do 17.00, za najavljene skupine tudi izven urnika. Informacije: Srečko Rože, 05/7670581, 041/516586.
TOMAJ
Kosovelova domačija in soba Srečka Kosovela: ogled je možen vsako nedeljo med 14.00 in 16.00 ali po predhodnem dogovoru. Informacije: Dragica Sosič (05/7346425).
ŠTANJEL
Galerija Lojzeta Špacala: stalna razstava grafik v galeriji Lojzeta Špacala. Urnik: med tednom, od 11.00 do 14.00, v soboto in nedeljo od 10.00 do 17.00, v ponedeljek zaprto.
TIC Štanjel: stalna razstava o življenju in delu arhitekta in urbanista Maksa Fabianija.
AJDOVŠČINA«
Vojašnica Janka Premrla Vojka: vojaški muzej, orožje, oprema, dokumenti, osebni predmeti vojakov s soške fronte, stalna razstava.
Muzejska zbirka Ajdovščina: odprto v sobotah, nedeljah in praznikih od 13.00 do 18.00. Za najavljene skupine je ogled možen tudi izven urnika.
DOBROVO
Goriški muzej - Grad Dobrovo: obvešča, da je na ogled obnovljena zbirka del Zorana Mušiča (stalna postavitev), razstava »Grajska zbirka na Dobrovem - poskus rekonstrukcije« (stalna postavitev) in arheološka razstava »Pivsko posodje iz slovenskih muzejev« od torka do petka med 8.00 in 16.00, sobota, nedelja in prazniki od 12.00 do 16.00.

KROMBERK
Grad Kromberk (muzej): muzej ponovno odprt, od ponedeljka do petka, med 8.00 in 19.00, ob sobotah, nedeljah in praznikih med 13.00 in 19.00; informacije po tel. telefon: 003865-3359811, www.goriskimuzej.si.
BRANIK
Grad odprt: ob sobotah, nedeljah in praznikih od 14.00 do 19.00 (ob slabem vremenu zaprto), za večje skupine tudi med tednom po predhodnem dogovoru (tel. +386(0)53334310, gsm +386(0)31324101).
NOVA GORICA
Muzejske zbirke Goriškega muzeja: na gradu Kromberk je na ogled razstava iz zbirke podarjenih del Vladimirja Makuca z naslovom »Risbe in kipi«; Sv. Gora - zaprta do nadaljnega zaradi popravila prostorov; Grad Dobrovo ob ponedeljkih zaprto, od torka do petka od 8.00 do 16.00, ob sobotah, nedeljah in praznikih pa od 13.00 do 17.00; Kolodvor od ponedeljka do petka po urniku Turistične agencije Lastovka, ob sobotah od 12.00 do 19.00, ob nedeljah pa od 10.00 do 19.00. Najavljene skupine si lahko zbirke ogledajo tudi izven urnika (tel. 003865-3359811).

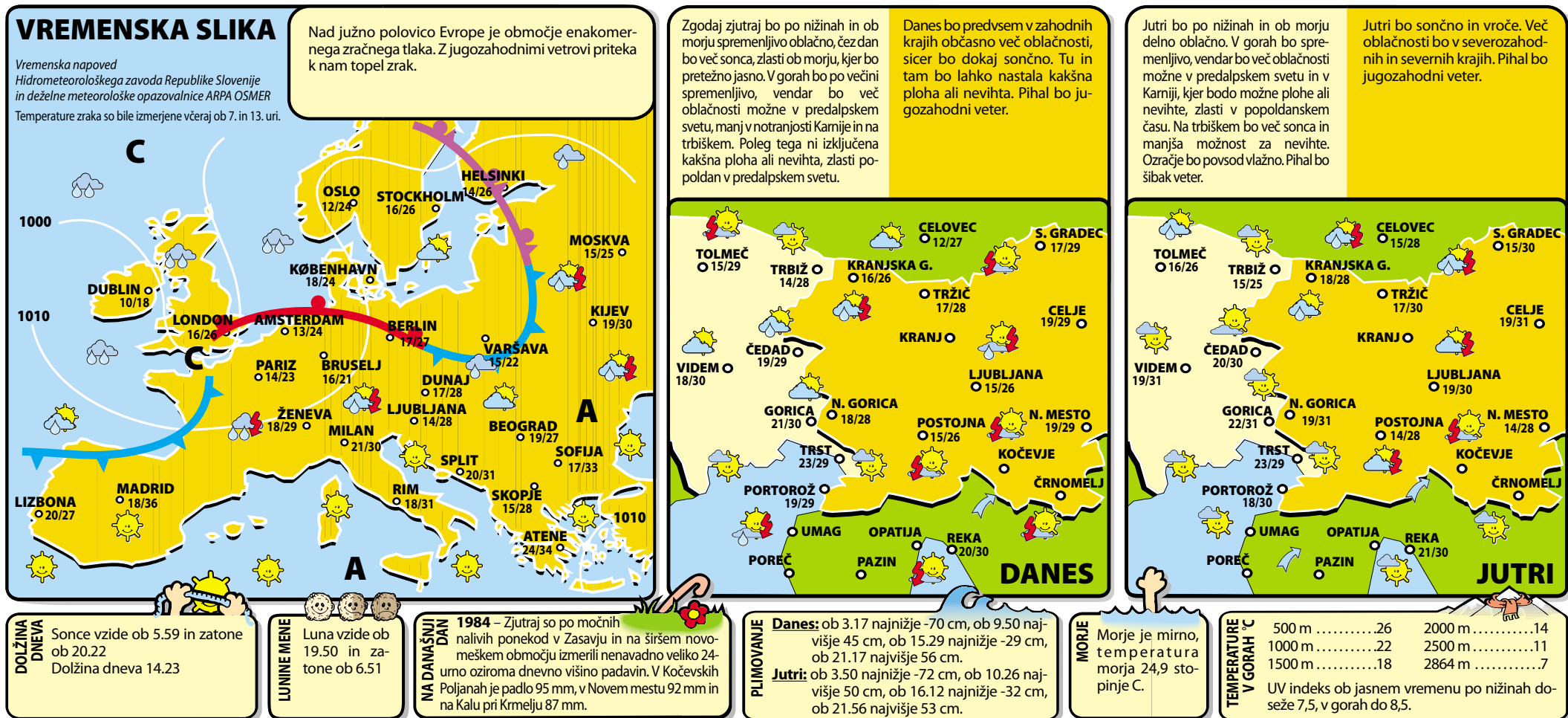
LOKAVEC
Kovaški muzej: orodje in oprema, stalna razstava.
KANAL
V Melinkih na št. 5 je na ogled stalna razstava etnološko-rezbarske zbirke Franca Jerončiča.
Mestni muzej: odprto vsak dan, od 9.00 do 18.00.
TOLMIN
Tolminska muzejska zbirka: od ponedeljka do petka, od 9.00 do 15.00, ob sobotah, nedeljah in praznikih od 13.00 do 17.00.
KOBARID
Kobariški muzej: na ogled je stalna muzejska zbirka »Soška fronta 1915-1918«. Urnik: vsak dan, od 9.00 do 18.00.
TRENTA
Trentarski muzej: razstava o Triglavskem narodnem parku in etnološka zbirka, stalni razstavi. Urnik: vsak dan, od 10.00 do 18.00.
LJUBLJANA
Muzej novejše zgodovine: na ogled je stalna razstava Slovenci v XX. stoletju. Muzej je odprt od 10.00 do 18.00.

SLIKOVNA KRIŽANKA - Svetovna književnost

REŠITEV V NASLEDNJI ŠTEVILKI
NA STRANI RADIO IN TV SPOREDOV

				SESTAVIL LAKO	POLJSKI KARDINAL (JOZEF)	IME GORBAČOVE ŽENE	DOMINIK SMOLE	GRŠKO GOROVJE	ŠPORTNI REKVIZIT TANJE ROMANO	ZNANI FILM MARTINA SCORSESEJA, THE ...	VZDEVEK HRV. NOG. TRENERJA BLAŽEVIČA	ERIC CLAPTON	MAJHNA SOBA, PROSTOR ZA ZBIRKO		DELO KNJIŽEVNIKA NA SLIKI	PRVA SLOVENSKA IGRALKA ... RINA	SLOVENSKI PISATELJ (PREŽIHOV)	REKA V RUSIJI, PRITOK REKE URAL	REKA V FRANCIJI, DESNi PRITOK SENE
				DELO KNJIŽEVNIKA NA SLIKI										NEKDANJI PRESEDNIK SIRENE PERTOT					
				PTICA SELIV- KA S ŠKARJA- STIM REPOM										KORALNI OTOKI					
				EUGENE IONESCO			SODOBNIK KELTOV					MESTO V INDIJI							
				NEKDANJA ITALIJANSKA FAŠISTIČNA STRANKA			OPERA PIETRA MASCAGNIJA	PORCELAN- SKA GLINA							NEMŠKI SLIKAR (LUDWIG)	SKANDIN. MOŠKO IME			
				TALNA OBLOGA V OBLIKI DEŠČIC				NAŠA PUBLIČ. (MARIJA)				OS. ZAIMEK, JAZ, TI, ...			MONGOLSKI VLADAR			ITALIJANSKI POLITIK (GIULIO)	
				HINKO VILFAN	KRATICA ZA AVSTRIJSKI ŠILING	IVO ANDRIČ LETOVIŠČE ZAHODNE OBALE ISTRE		PRAVNICA RUZZIERJEVA DISCIPLINA, HITRA ...				ATLETSKI REKVIZIT			MESTO V ČRNI GORI				KEMIJSKI ZNAK ZA ERBIJ
																	NAŠA NIKALNICA		
				BERI PRIMORSKI DNEVNIK	RAZPOZNAV- NO GESLO, KRATKO REKLO	PODROČJE POGLAVARJA MUSLIMANOV		IDOL BREZ SOGLASNIKOV		SREČKO KOSOVEL			VILJEM URBAS			NEKD. VZH. NEMČIJA			
				NAŠ NOGOMETAŠ (MATTEO)				ALPSKO JEZE- RO V ITALIJI		"ZAPOREDNI" KILLER			MNOŽIČNO UNIČEVANJE			SPODNJI DEL PROSTORA			
				ANGLEŠKA PEVKA LEAR			ITALO SVEVO	ALBERT EINSTEIN			PRITOK LJUBLJANICE	ZAČETEK OTVORITVE NOGOMETNI KLUB			HOLANDSKI SLIKAR				
				TISKARSKA MREŽA			SLOVENSKA POLJUDNO- ZNANSTVENA REVIIJA		BOKSARSKO BORIŠČE					AM. PISATELJ. (FEDERICA)					
				STARA MAMA, BABICA, V MEŠČANSKEM OKOLJU			RADO MILIČ	DELO KNJIŽEVNIKA NA SLIKI								KONEC POLOTOKA			PIJAČA STARIH SLOVANOV
				MESTO V FURLANIJI JULIJSKI KRAJINI			NAJPO- GOSTEJŠI VEZNIK	VRH NANOSA					ITALIJANSKI FILMSKI IGRALEC (GLAUOCO)						
				ARABSKI ZREBEC			NEKDANJI JUGOSLO- VANSKI ATLET STEKIČ		MAJHNI LESENI PLUGI				MIROSLAV KOŠUTA		"ČEŠKA LO- KOMOTIVA" ZATOPEK				

SLOVARČEK - ARMAN = francosko - ameriški kipar, pravo ime Armand Fernandez • GLEMP = poljski • ITI = grško gorovje • LAER = holandski slikar (Pieter van) • KNAUS = nemški slikar • SAGOR = ameriška književnica



Smrt Reaganovega pomočnika povzročila kroglja izpred 33 let

WASHINGTON – Sodni izvedenec je v petek odločil, da gre pri smrti tiskovnega predstavnika nekdanjega predsednika ZDA Ronalda Reagana za umor. James Brady je v starosti 73 let umrl v ponedeljek, njegovo smrt pa je po oceni pristojnih strokovnjakov povzročila kroglja izpred 33 let. Leta 1981 je Bradyja - dolgoletnega vidnega republikanec in tesnega sodelavca več ameriških predsednikov - zadela kroglja, ki je bila sicer namenjena Reaganu. V poskusu atentata so bile takrat ranjene še tri osebe, tudi sam predsednik.

Računalniški virusi se širijo tudi prek spletnih oglasov



WASHINGTON – Zlonamerni hekerji za širjenje virusov in druge zlonamerne kode vse pogosteje uporabljajo tudi spletne oglase. Uporabniki spleta lahko viruse zato staknejo na povsem običajnih, neokuženih spletnih straneh. Virus se namreč skriva v oglaševanju, lastniki strani pa v večini primerov za izvor okužb sploh ne vedo. Kot opozarjajo raziskovalci, lahko zlonamerno oglaševanje preste v resen problem. Spletni oglasi namreč financirajo veliko večino spletnih strani po svetu. »Če bi se ta model spremenil, ali pa če ljudje več ne bi zaupali spletnim oglaševanju, bi bile posledice za internet lahko izjemno resne,« so poudarili.

ARGENTINA – Predsednica združenja Babice Plaza de Mayo

Babica Estela Carlotto po 36 letih prvič objela vnuka Ignazia/Guida

BUENOS AIRES – V vsaki tragediji je mogoče najti tudi žarek svetlobe, kanček sreče, a samo, če trdno verjameš vanjo. To nas s svojim vsakodnevnim zgledom učijo matere in babice s Plaza de Mayo, ki so ime dobile po buenosaireskem trgu, po katerem že desetletja neutrudno korakajo in zahtevajo pravico. V prvi vrsti informacije o tem, kam so izginili njihovi otroci in vnuki, ki jih je med letoma 1976 in 1983 ugrabil argentinski diktatorski režim.

Estelli Carlotto, predsednica skupine Babice Plaza de Mayo, se je v teh dneh uresničila največja želja, tista, ki ji je zadnjih 36 let dajala moč in vztrajnost: spoznala je svojega vnuka. Mlademu moškemu je ime Ignazio Hurban, a zanjo je vedno bil Guido, saj ji je neka zapornica zaupala, da je njena hčerka Laura dojenčka poimenovala z imenom, ki sta ga nosila že oče in dedek. Lauro Carlotto so v času diktature nosečo ugrabili v okviru preganjanja levičarjev in oporečnikov in kot je bila tedaj navada, so jo »pustili« pri življenju, da bi lahko rodila: 26. junija 1978 je v ujetništvu povila malega Guida, kmalu zatem so jo umorili, otroka pa zaupali eni od številnih režimu zvestih družin. V njuno zgodbo se je mogoče, tako kot v številne zgodbe argentinskih desaparecidosov, poglobiti s pomočjo zelo lepe knjige Le irregolari, ki jo je napisal njihov daljni sorodnik Massimo Carlotto. Njeno posvetilo se glasi: »Vsem Carlottom v Italiji in Argentini, v Laurin spomin, za Guidov povratek.«

Ignazio/Guido je prostovoljno dal vzorec DNK, saj je že več let dvomil v svojo identiteto. Vzorec so primerjali s posmrtnimi ostanki njegovega očeta (prav tako desaparecido), preizkusi so pokazali 99,9-odstotno verjetnost, da gre za vnuka Estele del Carlotto. Ignazio/Guido je 114. vnuk, ki so ga našle Babice Plaza de Mayo. V času diktature naj bi režim ukradel okrog 500 dojenčkov. (pd)



Presrečna babica in vnuk po njunem pravem srečanju

ANSA



ZDRAVJE – Ameriško-kitajska raziskava

Igranje računalniških igric ublaži starostno depresijo

WASHINGTON – Računalniške igre so pri zdravljenju starostne depresije enako ali še bolj učinkovite kot jemanje antidepresivov. Tako ugotavlja nedavna ameriško-kitajska študija, v kateri so znanstveniki pod drobnogled vzeli skupino starejših ljudi, na katere antidepresivi niso učinkovali. Stanje skupine se je po štiri tednih igranja terapevtskih računalniških iger bistveno izboljšalo. Znanstveniki so igre zasnovali na predpostavki, da intenzivne možganske vaje blagodejno vplivajo na sposobnost učenja in spomina, kar pomaga pri blaženju depresije.

Ekipo je sestavljalo enajst oseb v starosti med 60 in 89 let, rezultate pa so primerjali s testno skupino 33 starejših, ki so namesto terapije v obliki računalniških iger iger dobivali antidepresiv escitalopram, ki je pri v Sloveniji znan pod blagovno znamko Cipralex. Študija, ki so jo minuli teden objavili v znanstveni reviji Nature Communications, je pokazala, da je bila računalniška terapija pri zmanjševanju simptomov depresije enako učinkovita oziroma še učinkovitejša kot antidepresiv. Rezultati so se namreč pokazali že po štirih namesto po 12 tednih.

Na mednarodni dan staroselcev letos poziv k zmanjševanju razlik

NEW YORK – Včeraj je bil mednarodni dan staroselcev, s katerim Združeni narodi že skoraj 20 let opozarjajo na položaj več kot 5000 staroselskih ljudstev, ki v okoli 90 državah po svetu štejejo približno 370 milijonov pripadnikov. Letos v ZN pozivajo predvsem k zmanjševanju razlik in uresničevanju pravic staroselskih ljudstev. Generalna skupščina ZN je 9. avgust kot mednarodni dan staroselcev razglasila leta 1994, leto kasneje pa se je začelo prvo mednarodno desetletje staroselcev.

Cilj prvega desetletja je bil okrepiti mednarodno sodelovanje za reševanje problemov, s katerimi se soočajo staroselska ljudstva, predvsem na področju človekovih pravic, okolja, razvoja, izobrazbe in zdravja. Leta 2004 so ZN razglasili še drugo mednarodno desetletje staroselcev, katerega cilj je nadaljevanje s krepitvijo mednarodnega sodelovanja s konkretnimi programi in povečanjem tehnične podpore.

Na svetu sicer živi več kot 370 milijonov staroselcev v okoli 90 državah. Njihov položaj pa je v mnogih državah kritičen, saj je stopnja revščine v staroselskih skupnostih mnogo višja kot v drugih skupinah prebivalstva, soočajo pa se tudi s sistematično diskriminacijo in so izključeni iz politične in gospodarske moči.

Združeni narodi bodo med 22. in 24. septembrom pripravili prvo svetovno konferenco o staroselcih.

